تقدیم آقای حاج سراج انصاری

بسلسلۂ نشریاتِ انجمن علم و عمل

راہِ راست

سلسلۂ آیاتِ قرآنی برائے تعلیمِ نفس

و عملِ صالح

بر ہدایاتِ حسنہ و راہنمائی عالیجناب نواب الحاج سر نظامت جنگ بہادر

(مرتبۂ)

حاجی فتح اللہ مفتون یزدی

مدرس فارسی

کس ندیدم کہ گم شد از رہِ راست

مطبوعہ مطبع مکتبۂ ابراہیمیہ حیدرآباد دکن

لا يُكلّفُ اللهُ نفساً الّا وسعها

لا تزرُ وازرةٌ وِزرَ اُخرىٰ

من عمل صالحاً فلنفسه ومن اساء فعليها

قد افلح من زكّٰها

ربّنا اٰتنا في الدّنيا حسنةً وفي الاٰخرة حسنةً

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

اسمیں کوئی شک نہیں کہ قرآنی تعلیم قوم کی اصلاح کا بہترین طریقہ ہے - اور سب مسلمانوں کا اہم فرض یہی ہے کہ یہ سمجھیں قران میں کیا ہے اور وہ کیا سکھاتا ہے - اور وہ کس پر نازل ہوا - اور کس غرض سے بھیجا گیا اور مسلمانوں نے اسکے احکام پر کس طور سے عمل کیا - اور اسکی تعلیم سے اور اسکی اتباع سے قوم کیسی بنی اس قوم نے دنیا میں کیا کام کیا -

اگر ابتدائے عمر سے مسلمان بچوں کے دلوں میں ایسے معلومات جمع ہوتے جائیں تو یقین ہے کہ قوم کا کم از کم نصف حصہ تو درست ہو جائے گا - قران میں اسکو سمجھنے کی تاکید دیگئی ہے - تاکہ مسلمان اسپر عمل کریں -

قرآن کو سمجھکر اسکے مضمون پر غور کرنے والے کو یقین ہو جاتا ہے کہ اسی کتاب نے مسلمانوں کی عظیم الشان تاریخ بنائی - اور اسی کتاب کی تعلیم سے انکو دنیا میں وہ اعلیٰ مرتبہ حاصل ہوا کہ جسکی نظیر تاریخ میں نہیں ملتی !

انسان کیلئے سب سے بڑی دُعا اِھۡدِنَا الصِّرَاطَ الۡمُسۡتَقِیۡمَ ہے اور قران مجید اسی کام کیلئے بھیجا گیا - چنانچہ یہ ارشاد ہوا ہے کِتٰبٌ اَنۡزَلۡنٰہُ اِلَیۡکَ لِتُخۡرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمٰتِ اِلَی النُّوۡرِ - اور یہ بھی حکم ہوا ہے فَاٰمِنُوۡا بِاللّٰہِ وَرَسُوۡلِہٖ وَالنُّوۡرِ الَّذِیۡۤ اَنۡزَلۡنَا ؕ اور انکو ایمان ہے یَھۡدِیۡۤ اِلَی الۡحَقِّ وَاِلٰی طَرِیۡقٍ مُّسۡتَقِیۡمٍ - (یعنی اُس رستہ کی ہدایت کرتا ہے جسکی بہت (ہم دعا کرتے ہیں) اس قرآن میں سوال کیا گیا ہے - اَفَلَا تَعۡقِلُوۡنَ (کیوں نہیں سمجھتے) اور اَفَلَا یَتَدَبَّرُوۡنَ الۡقُرۡاٰنَ (کیوں قراں پر غور نہیں کرتے) اس سے سمجھنا اور غور کرنا فرض ہو گیا ہے محض زبان سے ادا کرنا کافی نہیں ہے قرآن پر غور کرنے سے معلوم ہوتا ہے کہ نفس پر ذمہ داری عائد کی گئی ہے کہ اپنے آپ کو پاک کرے -

انسانی عقل کا ایک بڑا کام یہ بھی ہے کہ زمانہ کے حالات پر غور کر کے اون سے صحیح نتیجہ نکالے اور اوسکے استماع سے عمل کی اصلاح کرے تاکہ زندگی کا سیدھا راستہ (صراط مستقیم) پائے - افسوس کہ اس امر میں مسلمان زیادہ غافل پائے جاتے ہیں - حالانکہ نہایت صاف وصریح طریقہ سے بتا دیا گیا ہے کہ ایمان اور عمل صالح کے ساتھہ ساتھہ چلنا چاہئے - انکے لئے ہدایت موجود ہے جسکا نام قرآن مجید ہے - اور اسپر عمل کرنیسے

زمانۂ سلف میں انہوں نے قابل تعجب ترقی اور عظمت حاصل کی تھی اور اب بھی کر سکتے ہیں بشرطیکہ اسکا ایمان سچا اور عمل اچھا ہو۔

ایمان اور عمل صالح لازم و ملزوم ہے قرآن مجید کے پڑھنے والوں پر واجب ہے کہ اسکے مضمون میں سے اپنا راستہ دیکھتے جائیں جو کسیقدر جستجو سے ملتا ہے کیونکہ متعدد آیات میں اسکا ذکر ہے۔ سب ایک ہی جگہ نہیں ہے۔ انمیں سے چند ایسی آیات اس خیال سے ہم نے سلسلہ وار جمع کردی ہیں جس سے نفس کے عمل کا راستہ نظر کے سامنے آجائے۔ اوپر قرآنی آیات نیچے فارسی۔ اردو۔ ترجمہ لکھا گیا ہے کہ پڑھنے والوں کو آیات کے یاد کرنے اور انکے مطلب کو اپنے زبان میں سمجھنے میں سہولت ہو۔ اور انگریزی ترجمہ بھی منسلک کیا گیا ہے تاکہ دوسرے اقوام کے لوگوں کو مطلب بھی سمجھنے میں آسانی ہو۔ خدا سب کو کامیاب کرے۔

چونکہ زمانہ حال کی تعلیم سے بعض گمراہ کن نتائج پیدا ہو رہے ہیں اور مسلمانوں کے خصائل میں اہم تغیر واقع ہو رہا ہے اسپر ہر شخص کو غور و فکر کرنا چاہیئے تاکہ ایمانی اور اخلاقی خرابیاں ہمارے قوم میں نہ بڑھنے پائیں۔

بچوں کی صحیح رہنمائی (جو تعلیم کی اصلی غرض ہے) ایک بڑی حد تک ماں باپ اور استاد کے اختیار میں ہے جنکے ذاتی اثرات آیندہ نسلوں کو تیار کرتے ہیں۔ پس وہ خود پہلے اچھا نمونہ بنیں اور پھر اپنے بچوں کی تربیت ابتداء سے ایسی کریں کہ انکی طبیعت ہی عمدہ خصائل کو فروغ ہو اور ناپسندیدہ خصائل اس سے دور رہوں اور اسی طرح بچوں کے اخلاق اور ادب پاکیزہ اور شائستہ ہوتے جائیں۔ مجھے یقین ہے کہ کسی مسلمان کی تعلیم بغیر قرآن مجید کی رہنمائی کے مکمل نہیں ہو سکتی جو مسلمان کے لیے دستور العمل زندگی وہی ہے اسوجہ سے قرآنی تعلیم کو میں نہایت ضروری سمجھتا ہوں۔

قرآن کو سمجھکر اسکے مضمون پر غور کرنے والے کو یقین ہو جاتا ہے کہ اس کتاب نے مسلمانوں کی قوم بنائے اور اسکو اعلیٰ درجہ پر پہونچایا اور اسی کتاب کی تعلیم سے انکو دنیا میں وہ اعلیٰ مرتبہ حاصل ہوا جسکی نظیر نہیں ملتی وَاَنتُمُ الاَعلَونَ اِن کُنتُم مُؤمِنِینَ۔

تقریباً ۴۵ سال سے قرآن مجید پر غور کرتے ہوئے میں اس نتیجہ پر پہونچا ہوں کہ اس میں ہمارے لئے ایک اعلیٰ اخلاقی معیار قرار دیا گیا ہے تاکہ اسکے لحاظ سے اپنی طبیعت کو پاک اور مضبوط کرتے ہوئے دنیا کے ہر کام کو انسانیت کیساتھ

انجام دیں۔ اور یہ ہی زندگانی کا سیدھا اور صاف راستہ ہے۔ قرآن مجید کتاب مبین ہے اور صاف الفاظ میں ہے اور سیدھا راستہ بتاکر اسپر عمل کو قائم کراتی ہے۔

میں نے اسپر ہی غور کیا کہ کیا آیا اس کا اخلاقی معیار اُس سے مختلف ہے جسکو یوروپ نے حکمائے یونان سے تعلیم پاکر اور حضرت عیسیٰ کے پیام سے مستفید ہو کر اعلیٰ معیار تسلیم کیا ہے۔ میرا عقیدہ یہ ہے کہ دنیا کا اعلیٰ معیار ہمارے پاس قرآن میں بھی موجود ہے اور میں یہ کہہ سکتا ہوں کہ عمل کے طریقوں کی کافی اور تفصیلی ہدایت کر کے قرآن نے اسکو زیادہ موثر اور مستحکم بنا دیا ہے قرآن مجید نے دلوں میں ایک زندہ حرکت پیدا کر دی ہے اور اس بنا پر میں اسکو انسانی زندگی کا بہترین دستور العمل تصور کرتا ہوں۔

اپنے ذاتی تجربہ کی بنا پر یہ بھی کہہ سکتا ہوں کہ اگر ہر مسلمان کی زندگی کی اصلاح اس طریقہ سے ہوتی جائے تو قوم کی اصلاح آسان ہو جائیگی اور وہ پھر راہ راست پر چلتے ہوئے بلندی پر پہونچے گی جس سے دور ہوگئی ہے۔ انشاء اللہ المستعان۔

سالہا سال تک ایسے خیالات سے موثر ہو کر میں نے انکے لئے یہ قومی خدمت تجویز کی ہے کہ اُس طریقہ کی وضاحت کرتا جاؤں جسکو اختیار کرنے سے قرآن پاک کے پیام کو سمجھا اور اسکو دل میں لیکر اسپر عمل کرنا رفتہ رفتہ آسان ہو جاتا ہے۔

> ہر کسی کو از ہدایت دور شد ٭ چشم روحش از ضلالت کور شد
>
> کور در دنیا ز بی مقصود ماند ٭ روح او در آخرت بی نور شد

اس اُمید سے کہ دوسروں کو بھی اسکے احساس ہو جائے چند آیات قرآنی کو سلسلہ وار ترتیب دیکر معہ ترجمہ فارسی۔ اردو۔ انگریزی جو متعلق و تحت مقاصد انجمن علم و عمل ہے بطور نمونہ پیش کیا جاتا ہے۔ یہ سلسلہ میری ہدایت کے لحاظ سے الحاج آقا فتح اللہ مفتون یزدی نے مرتب کیا ہے جو عربی و فارسی کے ماہر ہیں۔

اللہ تعالیٰ سے ہماری دعا ہے کہ مسلمانوں کے دلوں میں پہونچا کر اسکو کامیاب کرے۔ آمین۔ ۱۲ ربیع الاول ۱۳۶۵ھ سر نظامت جنگ

گذارش

سپاس یزدان را که بکمک و راهنمائی حضرت مستطاب اجل نواب الحاج سر نظامت جنگ بهادر دام اقباله که یکی از هنر پروران و معارف پژوهان بیمانهٔ عصر حاضر و رئیس و بانی انجمن علم و عمل است موفق بترتیب این مجموعه شدم

انجمن علم و عمل یکی از انجمن هائیست که دراین دوره مصداق الاسماء تنزل من السماء شده زیرا که اشاعتها و نشریات بسیاری که این انجمن بزبان اردو و فارسی و عربی و انگلیسی شائع نموده مفید عام و رهبر انام گردیده چنانچه این مجموعه نیز از سلسلهٔ نشریات همین انجمن است - تاسیس این انجمن را نواب ممدوح درسال ۱۳۴۲ هجری بیادگار پدر مرحوم مغفور خود مولوی شیخ احمد حسین صاحب المخاطب به رفعت یار جنگ - که یکی از اشخاص باحرارت و در کارهای دینی و اخلاقی شهرهٔ روزگار خود بود چنانچه مرحوم عبد العلی واله که یکی از شعرای مبرز ان زمان بوده دراین خصوص اشعاری سروده که یک مصرع آن ایشان را مخاطب داشته میگوید - با کفر بجنگیم بفرمای مدد بدستیاری مرحوم مولوی حافظ محمد صدیق صاحب عماد جنگ نمودند ولی رفته رفته از حدت اعضاء ان انجمن کاسته و رفتارش سستی گرفت تا اینکه مجدداً ۱۳۵۶ هجری نواب الحاج سر نظامت جنگ بهادر دامن همت بکمر زده آنرا از سر نو استوار نمودند با توجهی تام همه گونه در تقویت مادی و معنوی ان کوشیدند و در حقیقت خدمات نمایان نموده و مینمایند و فقط مقاصدش خدمت باسلام و مسلمین بلکه تمام همش راه نمائی بشر است به راه راست و هدایت به آیات رحمانی چنانچه این مجموعه را نیز که بهدایت و راه نمائی نواب معظم گردآوری شده فقط برای اینست که کسانیکه طالب حقیقتند بحقایق کلام الٰهی و معنویت اسلام پی برده تعالیم اسلامی را پیروی نموده خود را از حضیض خودخواهی باوج معنویت انسانیت برسانند -

با چیز تازه ای خدمت مطالعه کنندگان تقدیم نمیداریم بلکه از ابتدا کلام مجید تا آخر ترتیب وار آیات شریفی که متعلق بهدایت نفس و تهذیب اخلاق است یکجا نموده در دسترس عموم گذارده ایم زیرا که از خواندن کلام مجید دگاهی به آیه ای رسیدن و گذشتن خصوصاً برای کسانیکه عادت نموده اند که کلام رحمانی را با سرعت تمام بخوانند آن کیفیت و فوایدی که باید از آن حاصل نمی نمایند و مقصودی که از آیه شریفه ———

وَاِذَا قُرِئَ الْقُرْاٰنُ فَاسْتَمِعُوْا لَهٗ وَاَنْصِتُوْا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ است دستیاب نمی شود لیکن چون
جمع و یکجا شد موثر بلکه اثر آن بیشتر خواهد بود خصوصاً که ترجمه تحت اللفظی آن هم موجود باشد این را نیز ناگفته نگذاریم
که اصلاً این مجموعه برای عمل نمودن اعضاء انجمن علم و عمل ترتیب داده شده لیکن چون فوایدش بی شمار است
طبع آن را عام نمودیم که هر کس بخواهد پیروی آن نماید۔
زحمت تدوین این آیات را تر دار باب خرد پوشیده نیست لیکن اگر از هزار مطالعه کننده یکی پیدا شود که برین
آیات یا بر یکی ازین آیات عمل نموده پیروی نماید و بهره ور گردد یقیناً زحمات بهدر نرفته و مقصود اصلی حاصل گردیده
این مجموعه را موسوم به "راہِ راست" نمودیم که اسمی با مسمی باشد زیرا مقصود از انتخاب این اهم
این است که از خواندن و تفکر نمودن راهی راست که بموجب کلام ربانی صراطِ مستقیم است - رہسپار
وادی بادیه حیرت و سرگردانی نمانند و حالت ملی نیز اصلاح و متوجه هدایات اسلامی گردند۔

برمن مبین و قلت بی مایه گی من — کن سعی در عمل که شوی مفتخر زمن

وَاِذَا مَرُّوْا بِاللَّغْوِ مَرُّوْا كِرَامًا را فراموش نفرمایند۔ توفیق همه را از خدا خواهانم۔
این را نیز ناگفته نگذاریم که ترجمه فارسی را از آقای بصیر الملک گرفتیم ولی با جزئی تغییراتی در ترتیب محاوره و
ترجمه اردو را از فرمان علی صاحب و ترجمه انگریزی را از مولوی عبد اللہ یوسف علی صاحب والسلام۔

بتاریخ ۱۲ ربیع الاول ۱۳۶۵ھ

حاجی فتح اللہ مفتون یزدی عضو انجمن علم و عمل

۱۷۴ الادہ یتیمان حیدر آباد دکن

English	Arabic	Persian / Urdu
In the name of God, Most Gracious, Most Merciful	بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ	بنام خدای بخشندہ مہربان شروع کرتا ہوں خدا کے نام سے جو بڑا مہربان رحم والا ہے
1, Praise be to God, The Gharishr and Sustainer of the Worlds;	۱ - اَلۡحَمۡدُ لِلّٰہِ رَبِّ الۡعٰلَمِیۡنَ	حمد از برای خداست کہ پروردگار عالمیانست سب تعریف خدا ہی کیلئے سزاوار ہے جو سارے جہان کا پالنے والا ہے
2. Most Gracious, Most Merciful;	۲ - اَلرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ	بخشندہ مہربان بڑا مہربان اور رحم والا ہے
3. Ruler of the Day of judgment,	۳ - مٰلِكِ یَوۡمِ الدِّیۡنِ	صاحب روز قیامت روز جزا کا حاکم
4. Thee do we worship, And Thine aid we seek.	۴ - اِیَّاكَ نَعۡبُدُ وَاِیَّاكَ نَسۡتَعِیۡنُ	ترا عبادت میکنیم واز تو یاری میجوییم تیری عبادت کرتے ہیں اور تجھی سے مدد چاہتے ہیں
5. Show us the straight way,	۵ - اِہۡدِنَا الصِّرَاطَ الۡمُسۡتَقِیۡمَ	ہدایت کن ما را براہ راست تو ہمکو سیدھی راہ پر ثابت قدم رکھ
6 .The way of Those Whome Thou Hast Beslowed Thy Grace.	۶ - صِرَاطَ الَّذِیۡنَ اَنۡعَمۡتَ عَلَیۡہِمۡ	راہ انہائیکہ نعمت دادی بانہا انکی راہ جنہیں تو اپنی نعمت عطا کی ہے

نوٹ - ایں سرحلقہ تمام دعاہا ست کہ ستایش یزدان است کہ ازو طلب ہدایت وراہ راست میکنیم
یہ دعاؤں کی دعا ہے۔ صرف اللہ کی پرستش ہے اور صرف اللہ سے ہی مدد چاہی جاتی ہے اور راہ راست پر قدم رکھنا ہی کی التجا ہے

English	Arabic / Persian / Urdu
7 The way of those on whom Thou hast bestowed Thy Grace, Not of those Whose portion is Wrath Nor of those who stray.	غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ نہ راہ کسانیکہ خشم داری برانہا و نہ راہ گمراہان نہ انکی راہ جنپر تیرا غضب ڈہایا گیا اور نہ گمراہوں کی
Baqara, or the Heifer 2 This is the Book; In it is guidance sure, without doubt, To those who fear God;	۲- ذٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِلْمُتَّقِينَ این است قرآن شکی نیست درآن که راہ نماست از برای پرہیزگاران یہ وہ کتاب ہے جسکے کتاب خدا ہونے میں کچہہ بہی شک نہیں۔ یہ پرہیزگاروں کی رہنما ہے۔
3 Who believe in the Unseen, Are steadfast in prayer And spend out of what We Have provided for them;	۳- اَلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلٰوةَ وَمِمَّا رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُونَ ان کسانیکہ ایمان می آورند بغیب و برپا میدارند نماز را وہرچہ روزی دادہ ایم بایشان انفاق میکنند۔ جو غیب پر ایمان لاتے ہیں اور پابندی سے نماز ادا کرتے ہیں اور جو کچہہ ہم نے انکو دیا ہے اوسمیں راہ خدا میں خرچ کرتے ہیں۔
4 And who believe in the Revelation Sent to thee, And before thy time, And (in their hearts) Have the assurance of the Hereafter.	۴- وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا اُنْزِلَ اِلَيْكَ وَمَا اُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَبِالْاٰخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ وان کسانیکہ ایمان می آورند بانچہ فرستادہ شدہ است بسوی تو وانچہ فرستادہ شدہ است پیش از تو (توریت وسایر کتب آسمانی است) وان کسانیکہ بہ آخرت یقین دارند۔ اور جو کچہہ تم پر (اے رسول) اور تم سے پہلے نازل کیا گیا ہے وسپر ایمان لاتے ہیں اور وہی آخرت کا بہی یقین رکہتے ہیں
5 They are on the right path, Guided by their Lord, And they shall prosper.	۵- اُولٰٓئِكَ عَلٰى هُدًى مِنْ رَبِّهِمْ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

بقرہ

English	Arabic / Persian / Urdu
	انہا براه راستند از جانب پروردگار خود شان و ایشان رستگارند۔ یہی لوگ اپنے پروردگار کی ہدایت پر (عامل) ہیں اور یہی لوگ اپنی دلی مراد پائیں گے۔
8 Of the people there are some who say: "We believe in God and the Last Day;" But they do not (really) believe.	۸- وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّقُوْلُ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَبِالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِيْنَ و از مردمان کسانی ہستند که میگویند ما ایمان آوردیم بخدا و بروز قیامت و نیستند آنہا مؤمنین۔ اور بعض لوگ ایسے بھی ہیں جو (زبان سے تو) کہتے ہیں کہ ہم خدا پر اور قیامت پر ایمان لائے حالانکہ ایمان نہیں لائے۔
9 Fain would they deceive, God and those who believe, But they only deceive themselves, And how little they perceive!	۹- يُخٰدِعُوْنَ اللّٰهَ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَمَا يَخْدَعُوْنَ اِلَّآ اَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُوْنَ فریب میدهند انہا خدا را و ان کسانی را که ایمان آوردند و فریب نمیدهند مگر خود شان را و شعور ندارند۔ ان لوگوں کو جو ایمان لائے دھوکا دیتے ہیں حالانکہ وہ اپنے آپ ہی کو دھوکہ دیتے ہیں اور کچھ شعور نہیں رکھتے ہیں۔
27 Those who break God's Covenant After it is ratified, And who sunder what God Has ordered to be joined, And do mischief on earth: These cause loss (only) to themselves.	۲۷- اَلَّذِيْنَ يَنْقُضُوْنَ عَهْدَ اللّٰهِ مِنْ بَعْدِ مِيْثَاقِهٖ وَيَقْطَعُوْنَ مَآ اَمَرَ اللّٰهُ بِهٖٓ اَنْ يُّوْصَلَ وَيُفْسِدُوْنَ فِي الْاَرْضِ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ انہائیکه میشکنند عهد خدا را بعد از انی که محکم کرده آمد آن عهد را و قطع میکنند انچه را که امر کرده است خدا بان در وصل و فساد میکنند در زمین انہا زیانکارانند جو لوگ خدا کے عہد و پیمان کو مضبوط ہو جانیکے بعد توڑ ڈالتے ہیں اور جن (تعلقات) کا خدا نے حکم دیا ہے انکو قطع کر دیتے ہیں اور ملک میں فساد کرتے ہیں یہی لوگ گھاٹا اٹھانے والے ہیں۔

38 We said:- "Get ye down all together:
And if, as is sure, there come to you
Guidance from Me, whosoever
Follows My guidance, on them
Shall be no fear, nor shall they grieve.

۳۸- قلنا اهبطوا منها جميعا فاما يأتينكم منى هدى فمن تبع هداى فلا خوف عليهم ولا هم يحزنون

گفتیم ما فرود آئید و بیرون بروید از بهشت همه شما ها (آدم و حوا و شیطان) پس اگر بیاید بسوی شما از جانب من راهنمائی - هر کسی متابعت کند آن راه مرا پس خوفی نیست برایشان نه غمگین میشوند -

(اور جب آدم کو) یہ حکم دیا تھا کہ یہاں سے اتر پڑو (تو یہ بھی کہہ دیا تھا کہ) اگر تمہارے پاس میری طرف سے ہدایت آئے تو — (اسکی پیروی کرنا کیونکہ) جو لوگ میری ہدایت پر چلیں گے اُن پر (قیامت میں) نہ کوئی خوف ہوگا اور نہ وہ رنجیدہ ہوں گے -

39 But those who reject Faith
And belie Our Signs,
They shall be Companions of the Fire;
They shall abide therein.

۳۹- والذين كفروا وكذبوا بآياتنا اولئك اصحب النار هم فيها خلدون

و آنهائیکه کافر شدند و تکذیب کردند آیات ما را آنها اصحاب آتش هستند و در آن آتش همیشه خواهند ماند -

اور (یہ بھی یاد رکھو) جن لوگوں نے کفر اختیار کیا اور ہماری آیتوں کو جھٹلایا تو وہی جہنمی ہیں اور ہمیشہ دوزخ میں پڑے رہیں گے -

40 Oh Children of Israel! call to mind.
The (special) favour which I bestowed
Upon you, and fulfil your Covenant
With Me as I fulfil My Covenant
With you, and fear none but Me.

۴۰- يبنى اسرائيل اذكروا نعمتى التى انعمت عليكم واوفوا بعهدى اوف بعهدكم واياى فارهبون

ای پسرهای یعقوب ذکر کنید نعمتهای که بشما ها انعام کردم و وفا کنید بعهد من که وفا میکنیم بعهد شما ها و بترسید از من

اے یعقوب کی اولاد میرے اُن احسانات کو یاد کرو جو تم پر پہلے کر چکے ہیں اور تم میرے عہد و اقرار کو پورا کرو تو میں بھی تمہارے عہد کو پورا کرونگا اور مجھ سے ڈرتے رہو -

41 And believe in what I reveal, Confirming the revelation Which is with you And be not the first to reject Faith therein, nor sell My Signs For a small price and fear Me, and Me alone.	۴۱- وَاٰمِنُوْا بِمَا اَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُوْنُوْا اَوَّلَ كَافِرٍ بِهٖ وَلَا تَشْتَرُوْا بِاٰيٰتِيْ ثَمَنًا قَلِيْلًا وَّاِيَّايَ فَاتَّقُوْنِ
	و ایمان بیاورید بقرآن که فرستادیم مصدق است آن قرآن تورات شما را نباشید اول کافران قرآن و نفروشید آیات مرا بقیمت کمی از من پرهیز کنید -
	اور جو قرآن ہم نے نازل کیا وہ اس کتاب تورات کی بھی تصدیق کرتا ہے جو تمہارے پاس ہے اور تم سب سے پہلے اس انکار پر موجود نہ ہو جاؤ اور میرے آیتوں کے بدلے تھوڑی قیمت (دنیوی فائدہ) نہ لو اور مجھی سے ڈرتے جاؤ -
42 And cover not Truth With falsehood nor conceal The Truth whe yeu know (what it is).	۴۲- وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَاَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ -
	و نپوشانید حق را با باطل و پنهان نکنید حق را و شما ها میدانید که نباید حرف حق را پنهان کرد -
	اور حق کو باطل کے ساتھ نہ ملا اور حق بات کو نہ چھپاؤ حالانکہ تم جانتے ہو
45 Nay, seek (God's) help with patient perseverance and prayer: It is indeed hard, except to those who bring a lowly spirit.	۴۵- وَاسْتَعِيْنُوْا بِالصَّبْرِ وَالصَّلٰوةِ وَاِنَّهَا لَكَبِيْرَةٌ اِلَّا عَلَى الْخٰشِعِيْنَ
	و طلب یاری کنید از خدا به صبر کردن و به نماز گذاردن و بدرستیکه اینها کار بزرگی است در دین داشتن بر کسانیکه از خدا می ترسند
	اور (مصیبت کے وقت) صبر اور نماز کا سہارا پکڑو اور البتہ نماز دو بھر تو ہے مگر ان خاکساروں پر نہیں
81 Nay those who seek gain in Evil, and are girt round by their sins they are companion of the Fire therein shall they abide (for ever).	۸۱- بَلٰى مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَّاَحَاطَتْ بِهٖ خَطِيْٓئَتُهٗ فَاُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ -

آری ہرکس کسب کند بدیرا و احاطہ کند گناہانش او پس انہا از یاران (اہل) آتش اند و ایشان ہمیشہ در آتش خواہند ماند۔

ہاں (سچ تو یہ ہے) کہ جس نے برائی حاصل کی اور اسکے گناہوں نے چاروں طرف سے گھیر لیا ہے وہ ہی تو دوزخی ہیں اور وہ ہی (تو) اسمیں ہمیشہ رہیں گے۔

۸۳- وَاِذْ اَخَذْنَا مِیْثَاقَ بَنِیْٓ اِسْرَآءِیْلَ لَا تَعْبُدُوْنَ اِلَّا اللّٰهَ وَبِالْوَالِدَیْنِ اِحْسَانًا وَّذِی الْقُرْبٰی وَالْیَتٰمٰی وَالْمَسٰکِیْنِ وَقُوْلُوْا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَّاَقِیْمُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّکٰوةَ ثُمَّ تَوَلَّیْتُمْ اِلَّا قَلِیْلًا مِّنْکُمْ وَاَنْتُمْ مُّعْرِضُوْنَ۔

و ہنگامیکہ با عہد گرفتیم از بنی اسرائیل کہ عبادت نکنید مگر بخدا و احسان کنید بہ پدر و مادر خویشان نزدیک خود و یتیمان و فقیرہا و بزبان خوش با مردم تکلم کنید و نماز گذارید و زکواۃ بدہید بعد رو گردانیدید ہمہ بجز کمی از شما و شما از جملہ برگشتگان از عہد خود ہستید۔

اور وہ وقت یاد کرو جب ہم نے بنی اسرائیل سے (جو تمہارے بزرگ تھے) عہد و پیمان لیا تھا کہ خدا کے سوا کسی کی عبادت نہ کرنا اور ماں باپ اور قرابت داروں اور یتیموں اور محتاجوں کے ساتھ اچھے سلوک کرنا اور لوگوں کے ساتھ اچھی طرح (نرمی) سے باتیں کرنا اور برابر نماز پڑھنا اور زکوٰۃ دینا پھر تم میں سے تھوڑے آدمیوں کے سوا سب کے سب پھر گئے اور تم ہی ہو اقرار سے منہ پھیرنے والے

83 And remember We took
A Covenant with the Children
Of Israel (to this effect):
Worship none but God;
Treat with kindness
Your parents and kindred,
And orphans and those in need;
Speak fair to the people;
Be steadfast in prayer;
And practise regular charity.
Then did ye turn back,
Except a few among you,
And ye backslide (even now)

۱۱۲- بَلٰی مَنْ اَسْلَمَ وَجْهَهٗ لِلّٰهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهٗٓ اَجْرُهٗ عِنْدَ رَبِّهٖ وَلَا خَوْفٌ عَلَیْهِمْ وَلَا هُمْ یَحْزَنُوْنَ

112 Nay,—whoever submits
His whole self to God
And is a doer of good,—
He will get his reward
With his Lord;
On such shall be no fear,
Nor shall they grieve.

English	Arabic / Persian / Urdu
	آری ہر کہ خالص کرد روی خود را از برای خدا و حال اینکہ او نیکو کار است پس برای اوست اجر او نزد پروردگار خود نہ ترسی بر ایشان است و نہ غم داندوہی دارند - ہان البتہ جس شخص نے خدا کے آگے اپنا سر جھکا لیا اور اچھے کام ہی کرتا ہی تو اسکے لئے اسکے پروردگار کے یہاں اسکا بدلہ موجود ہے اور (آخرت میں) ایسے لوگوں پر نہ کسی طرح کا خوف ہوگا اور نہ ایسے لوگ غمگین ہوں گے
148 To each is a goal To which God turns him; Then strive together (as in a race) Towards all that is good Wheresoever ye are, God will bring you Together. For God Hath power over all things.	١٤٨- وَلِكُلٍّ وِجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّيهَا فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ أَيْنَ مَا تَكُونُوا يَأْتِ بِكُمُ اللّٰهُ جَمِيعًا إِنَّ اللّٰهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ و از برای ہر صاحب شرعتی قبلہ ایست کہ خدا گردانندہ روہای مردم است بان قبلہ پس پیشی بجوئید بخیرات ہر جا باشید میاورد خدا ہمہ شما را روز قیامت برای امتیاز دادن خوب را از بد بدرستی کہ خدا بر ہر چیز قادر است - اور ہر فریق کے واسطے ایک سمت ہے اسی کی طرف وہ (نماز میں) اپنا منہ کر لیتا ہے پس تم (اے مسلمانو اس جھگڑے کو چھوڑ دو) نیکیوں میں (دنیے) لوگ سے آگے بڑھ جاؤ تم جہاں کہیں ہوگے خدا تمکو (اپنی طرف) لے آویگا بیشک خدا ہر چیز پر قادر ہے -
153 Oh ye who believe ! seek help With Patient perseverance And prayer: for God is with those Who patiently persevere,	١٥٣- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَوٰةِ إِنَّ اللّٰهَ مَعَ الصّٰبِرِينَ ای کسانیکہ ایمان آوردید مدد جوئید بصبر و نماز بدرستیکہ خدا با صبر کنندگان است - اے ایمان دارو (مصیبت کے وقت) صبر اور نماز کے ذریعہ سے (خدا کی) مدد مانگو بیشک خدا صبر کرنے والوں ہی کا ساتھی ہے -
177 It is not righteousness That ye turn your faces Towards East or West; But it is righteousness— To believe in God And the Last Day, And the Angels, And the Book	١٧٧ لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُوَلُّوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلٰكِنَّ الْبِرَّ مَنْ آمَنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمَلٰئِكَةِ وَالْكِتٰبِ وَالنَّبِيّٖنَ وَآتَى الْمَالَ

عَلٰى حُبِّهٖ ذَوِي الْقُرْبٰى وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنَ
وَابْنَ السَّبِيْلِ وَالسَّآئِلِيْنَ وَفِي الرِّقَابِ
وَاَقَامَ الصَّلٰوةَ وَاٰتَى الزَّكٰوةَ وَالْمُوْفُوْنَ
بِعَهْدِهِمْ اِذَا عٰهَدُوْا وَالصّٰبِرِيْنَ
فِي الْبَاْسَآءِ وَالضَّرَّآءِ وَحِيْنَ الْبَاْسِ
اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ صَدَقُوْا وَاُولٰٓئِكَ
هُمُ الْمُتَّقُوْنَ ۝

And the Messengers;
To spend of your
substance,
Out of love for Him,
For your kin,
For orphans,
For the needy,
For the wayfarer,
For those who ask,
And for the ransom of
slaves;
To be steadfast in
prayer,
And practice regular
charity;
To fulfil the contracts
Which ye have made;
Aand to be firm and
patient,
In pain (ar suffering)
And adversity,
And throughout
All periods of panic
Such are the people
Of truth the
God–fearing.

خوبی این نیست که روهای خود را (برای نماز) بطرف مشرق یا مغرب کنید لیکن رستگاری برای کسی است که ایمان بخدا و روز قیامت داشته باشد و بملائکه و قرآن و پیغمبران و مال خود را در راه دوستی خدا بخویشان نزدیک و ایتام و فقرا و ابن السبیل (کسیکه از وطن خود دور افتاده باشد) و سؤال کنندگان و در آزاد کردن بندگان بدهند و نماز بگذارد و زکوٰة بدهد و اگر عهدی کنند بعهد خود وفا نماید و صبر کنندگان در جنگ و سختی در موقع تعب و زحمت پس ایشان هستند راستگو و ایشانند پرهیزگار۔

نیکی کچھ یہی تھوڑی ہی ہے کہ (نماز میں) اپنے منہ مشرق یا مغرب کی طرف کر لو بلکہ نیکی تو اسکی ہے جو خدا اور روز قیامت اور فرشتوں اور (خدا کی) کتابوں۔ اور پیغمبروں پر ایمان لائے اور اسکی الفت میں اپنا مال قرابت داروں اور یتیموں اور محتاجوں اور پردیسیوں اور مانگنے والوں اور لونڈی غلام (کے گلو خلاصی) میں صرف کرے اور پابندی سے نماز پڑھے اور زکوٰة دیتا رہے اور جب کوئی عہد کیا تو اپنے قول کے پورے ہیں اور فقر و فاقہ رنج سختی اور کٹھن کی وقت ثابت قدم رہے یہی لوگ وہ ہیں جو (دعوای ایمان میں) سچے نکلے اور یہی لوگ پرہیزگار ہیں۔

188 And do not eat up
Your property among
yourselves
For vanities, nor use it
As bait for the Judges,
With intent that ye may
Eat up wrongfully and
knowingly
A little of(other)people's
property.

۱۸۸- وَلَا تَاْكُلُوْٓا اَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ
وَتُدْلُوْا بِهَآ اِلَى الْحُكَّامِ لِتَاْكُلُوْا فَرِيْقًا
مِّنْ اَمْوَالِ النَّاسِ بِالْاِثْمِ وَاَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ

ونخورید مالهای خود را درمیان خودتان بطور باطل (ناحق) و نیندازید ترا نع خود را بسوی حکام تا اینکه بخورید اموال مردم را برشتی (رشوت) وحالانکه میدانید که نباید این کارها را کرد۔

اور آپس میں ایک دوسرے کا مال ناحق نہ کھا جاؤ (نہ) مال کو (رشوت میں) حکام کے یہاں جھونک دو تاکہ لوگوں کے مال میں سے (جو کچھ ہاتھ لگے) ناحق خورد برد کر جاؤ حالانکہ تم جانتے ہو۔

197 And take a provision
(With you) for the journey,
But the best of provisions
Is right conduct.
So fear Me,
Oh ye that are wise.

١٩٧- وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوٰى وَاتَّقُوْنِ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ۔

توشه بردارید باخود بدرستیکه بهترین توشه پرهیزگاریست وبپرهیزید مرا ای صاحبان عقل سلیم۔

زادراہ مہیا کرو اور سب سے بہتر زادراہ پرہیزگاری ہے اور اے عقلمندو مجھ سے ڈرتے رہو۔

208-Oh ye who believe!
Enter into Islam
Whole-heartedly;
And follow not
The footsteps
Of the Evil one;
For he is to you
An avowed enemy.

٢٠٨- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ادْخُلُوا فِي السِّلْمِ كَافَّةً وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ

ای کسانیکه ایمان آورید داخل شوید درصلاح همه شما ومتابعت نکنید وساوس شیطان را بدرستیکه آن (شیطان) از برای شما دشمن آشکار است۔

اے ایمان والو تم سب کے سب اکبار اسلام میں (پوری طرح) داخل ہو جاؤ اور شیطان کے قدم بقدم نہ چلو وہ تمہارا یقینی ظاہر بظاہر دشمن ہے۔

213-Mankind was one single nation,
And God sent Messengers
With glad tidings and warnings;
And with them He sent
The Book in truth,
To judge between people

٢١٣- كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللّٰهُ النَّبِيِّينَ مُبَشِّرِينَ وَمُنْذِرِينَ وَأَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ فِيمَا اخْتَلَفُوا

In matters wherein
They differed;
But the People of the
Book,
After the clear Signs
Came to them, did not
differ
Among themselves,
Except through selfish
contumacy.
God by His Will
Guided the believers
To the Truth,
Concerning that
Wherein they differed.
For God guides
Whom He will
To a path
That is straight.

فِيهِ وَمَا اخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا الَّذِينَ
أُوتُوهُ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمُ الْبَيِّنَاتُ
بَغْيًا بَيْنَهُمْ فَهَدَى اللَّهُ الَّذِينَ
آمَنُوا لِمَا اخْتَلَفُوا فِيهِ مِنَ الْحَقِّ
بِإِذْنِهِ وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ
إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

بودند مردم یک گروه پس خدا برانگیخت پیغمبران را مژده دهنده و ترساننده و فرستاد با آن پیغمبران کتاب را براستی و حقیقت تا آنکه حکم کند خدا میانه مردم بآنچه اختلاف کردند در آن و اختلاف نکردند مگر آن کسانیکه کتاب بآنها رسیده بود (مثل یهود) بعد از آنیکه آمد آنها را حجتها و دلائل آشکار بجهة حسد و ظلمی که میان ایشان بود پس راه راست و طریق حق نمود خدا آنکسانیرا که ایمان آوردند بآنچه اختلاف کرده بودند در آن از حقیقت باذن خدا و خدا راه مینماید هر کرا بخواهد بسوی راه راست ۔

(پہلے) سب لوگ ایک ہی دین رکھتے تھے پھر (آپسمیں جھگڑنے لگے تب خدانے نجات کی خوشخبری دینے والے اور عذاب سے ڈرانے والے پیغمبرونکو بھی بھیجا اور ان پیغمبروں کے ساتھ برحق کتاب بھی نازل کی تاکہ جن باتوں میں لوگ جھگڑتے تھے (کتاب خدا انکا) فیصلہ کردے اور (پھر افسوس تو یہ ہے کہ) اس حکم سے اختلاف کیا بھی تو انہیں لوگوں نے جنکو کتاب دیگئی تھی (اور وہ بھی) جب انکے پاس خدا کے صاف صاف احکام آچکے اسکے بعد (اور وہ بھی) آپس کی شرارت سے ۔ تب خدا نے اپنی مہربانی سے (خالص) ایمانداروں کو وہ راہ حق دکھادی جس میں ان لوگوں نے اختلاف ڈال رکھا تھا اور خدا جس کو چاہے راہ راست کی ہدایت کرتا ہے ۔

249-"How oft, by God's
will,
Hath a small force
Vanquished a big one?
God is with those
Who steadfastly
persevere."

۲۴۹- كَمْ مِنْ فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ
فِئَةً كَثِيرَةً بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ

	چہ بسیار گروہ کمی کہ غالب شدند بر گروہ بسیار باذن خدا و خدا با صبر کنندگان است ۔
	ایسا بہت ہوا ہے کہ خدا کے حکم سے چھوٹی جماعت بڑی جماعت پر غالب آگئی ہے اور خدا صبر کرنے والوں کا ساتھی ہے ۔
256 Let there be no compulsion In religion: Truth stands out Clear from Error: whoever Rejects Evil and believes In God hath grasped The most trustworthy Hand-hold, that never breaks. And God heareth And knoweth all things.	۲۵۶- لَا اِکْرَاہَ فِی الدِّیْنِ قَدْ تَّبَیَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَیِّ فَمَنْ یَّکْفُرْ بِالطَّاغُوْتِ وَیُؤْمِنْ بِاللّٰہِ فَقَدِ اسْتَمْسَکَ بِالْعُرْوَۃِ الْوُثْقٰی لَا انْفِصَامَ لَہَا وَاللّٰہُ سَمِیْعٌ عَلِیْمٌ
	اکراہی در دین نیست تحقیق آشکار شد راستی از گمراہی پس ہر کہ کافر شود بطاغوت و ایمان بیاورد بخدا پس بتحقیق چنگ زدہ است بہ بند محکمی کہ پارہ نمیشود آن بند و خدا شنوا و دانا است ۔
	دین میں کسیطرح زبردستی نہیں کیونکہ ہدایت گمراہی سے (الگ) ظاہر ہو چکی تو جس شخص نے جھوٹے خداؤں (بتوں) سے انکار کیا اور خدا ہی پر ایمان لایا تو اس نے مضبوط رسی پکڑ لی جو ٹوٹ ہی نہیں سکتی اور خدا (سب کچھ) سنتا (اور) جانتا ہے ۔
262–Those who spedn Their substance in the cause Of God, aud follow not up Their gifts with reminders Of their generosity Or with injury,— Their reward is with their Lord: On them shall be no fear, Nor shall they grieve.	۲۶۲- اَلَّذِیْنَ یُنْفِقُوْنَ اَمْوَالَہُمْ فِیْ سَبِیْلِ اللّٰہِ ثُمَّ لَا یُتْبِعُوْنَ مَا اَنْفَقُوْا مَنًّا وَّلَا اَذًی لَّہُمْ اَجْرُہُمْ عِنْدَ رَبِّہِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَیْہِمْ وَلَا ہُمْ یَحْزَنُوْنَ
	آنہائیکہ انفاق میکنند مالہای خود را در راہ خدا و بعد دنبال نمیکنند چیزیرا کہ انفاق نمودہ اند بمنت و نہ بخواری (یکبیکہ بادو دادہ اند) و اذیت نمیکنند آنہا را (بمنت نہادن) اجر ایشان است نزد پروردگار نہ برای ایشان خوفی است نہ محزون میگردند ۔
	جو لوگ اپنے مال خدا کی راہ میں خرچ کرتے ہیں اور پھر خرچ کرنیکے بعد کسی طرح کا احسان نہیں جتاتے ہیں اور نہ (حقیر احسان کیا ہے انکو) ستاتے ہیں ان کا اجر (ثواب) انکے پروردگار کے پاس ہے اور نہ (آخرت میں) ان پر کوئی خوف ہوگا اور نہ وہ غمگین ہوں گے ۔

۲۶۳- قَوْلٌ مَّعْرُوْفٌ وَّمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّنْ صَدَقَةٍ يَّتْبَعُهَا اَذًى وَاللّٰهُ غَنِيٌّ حَلِيْمٌ .

گفتار نیکو و گذشت (از ناگواری که دیده میشود) بهتر از صدقه وادنی است که با آن صدقه دادن اذیت و آزار باشد و خدا بی نیاز و بردبار است -

(سائل کو) نرمی سے جواب دیدینا اور (اسکے اصرار پر نہ جھڑکنا بلکہ) اس سے درگذر کرنا اس خیرات سے کہیں بہتر ہے جس کے بعد (سائل کو) ایذا پہونچے اور خدا بے نیاز و بردبار ہے -

263 Kind words
And the covering of faults
Are better than charity
Followed by injury,
God is free of all wants,
And He is most
Forbearing.

۲۶۹- يُّؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَّشَآءُ وَمَنْ يُّؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ اُوْتِيَ خَيْرًا كَثِيْرًا وَمَا يَذَّكَّرُ اِلَّآ اُولُوا الْاَلْبَابِ

میدهد حکمت را بهر که میخواهد و بهر کس داده شد حکمت به تحقیق که داده شده با و خیر بسیار و پند نمیگیرند مگر صاحبان عقلهای مستقیم

وہ جسکو چاہتا ہے حکمت عطا فرماتا ہے اور جسکو (خدا کیطرف سے) حکمت عطا کیگئی تو اس میں شک ہی نہیں کہ اُسے خوبیوں کی بڑی دولت ہاتھ لگی اور عقلمندوں کے سوا کوئی نصیحت مانتا ہی نہیں

269-He granteth wisdom
To whom He pleaseth;
And he to whom wisdom
Is granted receiveth
Indeed a benefit
overflowing;
But none will grasp the
Message
But meu of
understanding

۲۸۶- لَا يُكَلِّفُ اللّٰهُ نَفْسًا اِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَآ اِنْ نَّسِيْنَآ اَوْ اَخْطَاْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَآ اِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهٗ عَلَى الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهٖ وَاعْفُ عَنَّا وَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا اَنْتَ مَوْلٰىنَا فَانْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكٰفِرِيْنَ

286 On no soul doth God
Place a burden greater
Than it can bear.
It gets every good that
it earns,
And it suffers every
ill that it earns,
(Pray :)" Our Lord !
Condemn us not
If we forget cr fall
Into error; our Lard !
Lay not on us a burden

تکلیف نمیکند خدا کسی را اگر بقدر وسعت او. از برای ہر شخصی است آنچہ را از خوبی اندوختہ است و بر آنست آنچہ را از بدی کسب کردہ و اندوختہ است ای پروردگار ز ما مواخذہ مکن مارا اگر فراموش کردیم احکام تو را یا خطا کردیم ای پروردگار ما بار مکن بر ما گناہ را چہ بار کردی آن بار گران را بر آن کسانیکہ پیش از ما بودند ای پروردگار ما بار مکن بر ما چیزی را کہ فوق طاقت ما نشت و چشم بپوش از گناہان ما و بیامرز ما را و رحم کن بر ما تو ئی آقای ما پس نصرت کن ما را بر قوم کفار۔

خدا کسی کو اسکی طاقت سے زیادہ تکلیف نہیں دیتا اس نے اچھا کام کیا تو اپنے نفع کیلئے اور برا کیا تو (اسکا وبال) اسی پر پڑے گا اے ہمارے پروردگار اگر ہم بھولجائیں یا غلطی کریں تو ہماری گرفت نہ کر اے ہمارے پروردگار ہم پر ویسا بوجھ نہ ڈال جیسا ہم سے اگلے لوگوں پر بوجھ ڈالا تھا اور اے ہمارے پروردگار اتنا بوجھ جسکے اٹھانے کی ہمیں طاقت نہو ہمسے نہ اٹھوا اور ہمارے قصوروں سے درگذر کر اور ہمارے گناہوں کو بخشدے اور ہم پر رحم فرما تو ہی ہمارا مالک ہے تو ہی کافروں کے مقابلہ میں ہماری مدد کر۔

Like that which Thou
Didst lay on those
before us
Our Lord! lay not on us
A burden greater than we
Have strength to bear.
Blot out our sins,
And grant us forgiveness.
Have mercy on us.
Thou art our Protector;
Help us against those
Who stand against
Faith."

نوٹ:۔ اس سورہ کے شروع میں بتایا گیا ہے کہ متقی نفوس کی ہدایت کیلئے جو غیب پر ایمان رکھتے ہیں اور ان کتابوں پر جو رسولوں پر اتاری گئیں اور آخرت کو جانتے ہیں اور یہ امر صاف کر دیا گیا ہے کہ ہدایت کے راستہ پر چلنے والے کے نفس پر اللہ کوئی ایسا بار نہیں ڈالتا جسکو وہ نہ اٹھا سکے۔ نیز یہ کہ کوئی اپنا بار دوسرے پر نہیں ڈال سکتا۔ ہر نفس خود ذمہ دار ہے۔

آل عمران

۲۶۔ بِيَدِكَ الْخَيْرُ اِنَّكَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ۔

بدست تو است نیکی بدرستی کہ تو بر ہر چیز قادر و توانائی

ہر طرح کی بھلائی تیرے ہی ہاتھ میں ہے بیشک تو ہی ہر چیز پر قادر ہے

26 In Thy hand is all
Good
Over all things
Thou hast power.

۳۰۔ يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُحْضَرًا وَمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوْءٍ تَوَدُّ لَوْ اَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهٗ اَمَدًا بَعِيْدًا وَيُحَذِّرُكُمُ اللّٰهُ نَفْسَهٗ وَاللّٰهُ رَءُوْفٌ بِالْعِبَادِ۔

روزی کہ بیابد ہر کسی آنچہ را کہ کردہ است از خوبی حاضر کردہ شد

30 " On the day when
every soul
Will be confronted
With all the good it has
done,
And all the evil it has
done,
It will wish there were
A great distance
Between it and its evil.
But God cautions you
(To remember) Himself.
And God is full of
kindness
To those that serve
Him."

	وہرچہ کردہ است از بدی ہا دوست دارد شخص گناہگار اگر باشد میانہ او و میانہ آنروز یکہ مرتکب گناہ بود مسافتی بسیار دور کہ ہرگز نہ بیند و بیاد دنیا ور دآن روز را و میترساند خدا شمارا از عذاب خویشس و خدا مہربان است بہ بندگان خود۔
	جس دن ہر شخص جو کچھ اسنے (دنیا میں) نیکی کی ہے اور جو کچھ برائی کی ہے اسکو موجود پائیگا (اور) آرزو کریگا کہ کاش اس کی بدی اور اسکے درمیان میں زمانہ دراز (حائل) ہوجاتا اور خدا تمکو اپنے ہی سے ڈراتا ہے اور خدا (اپنے) بندوں پر بڑا شفیق (ومہربان بھی ہے)
134 Those who spend (freely). Whether in prc- perity, Or in adversity Who restrai. anger. And pardon (all) men: For God oves those Who do good;	۱۳۴ - اَلَّذِیْنَ یُنْفِقُوْنَ فِی السَّرَّآءِ وَالضَّرَّآءِ وَالْکَاظِمِیْنَ الْغَیْظَ وَالْعَافِیْنَ عَنِ النَّاسِ وَاللّٰہُ یُحِبُّ الْمُحْسِنِیْنَ
	آن کسانیکہ انفاق میکنند مال خود را در خوشی و ناخوشی و فرو میبرند غیظ خود را و در میگذارند از مردم اگر خلافی از کسی باینہا شدہ و خدا دوست میدارد نیکو کاران را۔
	اور جو خوشحالی اور کٹھن کے وقت میں بھی (خدا کی راہ پر) خرچ کرتے ہیں اور غصہ کو روکتے ہیں اور لوگوں (کی خطا) سے درگذر تے ہیں اور نیکی کرنے والوں سے خدا الفت رکھتا ہے۔
159 Then when thou has Taken a decision. Put they trust in God. For God loves those Who put their trust ([illegible]n Him).	۱۵۹ - فَاِذَا عَزَمْتَ فَتَوَکَّلْ عَلَی اللّٰہِ اِنَّ اللّٰہَ یُحِبُّ الْمُتَوَکِّلِیْنَ
	پس ہر وقت عزم کردی در کاری پس توکل کن بخدا بدرستیکہ خدا دوست میدارد توکل کنندگان را
	جب کسی کام کو ٹھان لو تو خدا ہی پر بھروسہ رکھو (کیونکہ) جو لوگ خدا پر بھروسا رکھتے ہیں خدا انکو ضرور دوست رکھتا ہے
160 If God helps you, None can overcome you: If He forsakes you who is there, after that, that can help you? In God, [illegible]hen, Let Believers put [illegible]their trust.	۱۶۰ - اِنْ یَّنْصُرْکُمُ اللّٰہُ فَلَا غَالِبَ لَکُمْ وَاِنْ یَّخْذُلْکُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِیْ یَنْصُرُکُمْ مِّنْ بَعْدِہٖ وَعَلَی اللّٰہِ

فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ ۔

اگر خدا شمارا یاری کند پس کسی بر شما غلبہ نخواہد کرد و اگر خدا شمارا خوار کند پس کیست آنکہ شمارا یاری کند بعد از خدا پس باید مومنین بخدا توکل کنند

اگر خدا نے تمہاری مدد کی تو پھر کوئی تم پر غالب نہیں آسکتا اور اگر تمکو چھوڑ دے تو پھر کون ایسا ہے جو اسکے بعد تمہاری مدد کو کھڑا ہو اور مؤمنین کو چاہئے کہ خدا ہی پر بھروسہ رکھیں ۔

169 Think not of those Who are slain in God's way as dead, Nay, they live, finding their sustenance in the presence Of their Lord',

۱۶۹- وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ قُتِلُوْا فِي سَبِيْلِ اللّٰهِ اَمْوَاتًا بَلْ اَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُوْنَ ۔

گمان مکن آنکسانیکہ کشتہ شدند در راہِ خدا مردگانند بلکہ زندگانند در نزد پروردگار خودشان و روزی دادہ میشوند۔

جو لوگ خدا کی راہ میں شہید کئے گئے اونھیں ہرگز مردہ نہ سمجھنا بلکہ وہ لوگ جیتے (جاگتے موجود) ہیں اپنے پروردگار کے ہاں سے وہ (طرح طرح کی) روزی پاتے ہیں۔

185 The life of this world is but goods and chattels of deception.

۱۸۵- وَمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا اِلَّا مَتَاعُ الْغُرُوْرِ

زندگانی (حیوٰۃ) دنیا نیست مگر متاع فریب (غرور)

دنیا کی (چند روزہ) زندگی دھوکہ کی ٹٹی کے سوا کچھ نہیں ۔

نوٹ:- خیر (خوبی) اللہ کے اختیار میں ہے اور وہی قدرت رکھتا ہے اوسپر بھروسہ کرنا نفس پر واجب ہے۔ اللہ جسکی مدد فرماتا ہے اسپر کوئی غالب نہیں آسکتا۔ یہاں تک کہ جو اللہ کے رستہ میں ہلاک ہوں اونکو مردہ نہ سمجھنا چاہئے وہ ہمیشہ کیلئے زندہ ہیں۔

خوبی باختیارِ خداست و او قدرت میدارد و براو باید اعتماد کرد و ہر کہ را خدا مدد کند براو کسی غالب نمیشود و آنانکہ در راہِ خدا ہلاک شوند و انہارا مردگان نہ دانید آنہا ہمیشہ زندہ اند ۔

النساء

2 To orphans restore their property (When they reach their age), mor substitute (your) worthless things for (their) good ones; and devour

۲- وَاٰتُوا الْيَتٰمٰى اَمْوَالَهُمْ وَلَا تَتَبَدَّلُوا الْخَبِيْثَ بِالطَّيِّبِ وَلَا تَاْكُلُوْا اَمْوَالَهُمْ اِلٰى اَمْوَالِكُمْ اِنَّهٗ كَانَ حُوْبًا كَبِيْرًا ۔

وبدہید بہ یتیمان اموال آنہارا و تبدیل نکنید ناپاک را بہ پاک

not their substance (by mixing it up) with your own. For this is indeed a great sin.	(مال حرام به مال حلال) و نخورید مال آنها را با مال خودتان بدرستیکه گناهی بزرگ است - اور یتیموں کو انکے مال دیدو اور بری چیز (مال حرام) کو بھلی چیز (مال حلال) کے بدلے میں نہ لو اور ان کے مال اپنے مالوں میں ملا کر نہ کھا جاؤ کیونکہ یہ بہت ہی بڑا گناہ ہے .
10 Those who unjustly Eat up the property of Orphans, eat up a Fire Into their own bodies: they will soon be enduring a blazing Fire !	۱۰- إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيرًا - کسانیکه مال ایتام را از روی ظلم و ستم میخورند جز این نیست که میخورند در شکمهای خود آتشی را و زود باشد که در آیند در آتش افروخته زبانه کشیده - جو لوگ یتیموں کے مال ناحق چٹ کر جایا کرتے ہیں وہ اپنے پیٹ میں بس انگارے بھرتے ہیں اور عنقریب جہنم داخل ہونگے
17 God accepts the repentance of those who do evil in ignorance and repent soon after wards; to them will God turn in mercy: For God is full of knowledge and wisdom.	۱۷- إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السُّوءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِنْ قَرِيبٍ فَأُولَٰئِكَ يَتُوبُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا جز این نیست که پذیرفتن توبه خداست از برای کسانیکه از روی نادانی کار میکنند و بعد بزودی توبه میکنند پس آن گروه هستند که خدا توبه ایشان را قبول میفرماید و خدا دانا و حکیم است . توبہ تو صرف ان ہی لوگوں کی (ٹھیک) ہے جو نادانستہ بری حرکت کر بیٹھیں اور پھر جلدی سے توبہ کرلیں تو البتہ خدا بھی ایسے لوگوں کی توبہ قبول کرلیتا ہے اور خدا بڑا جاننے والا حکیم ہے -
18 Of no effect is the repentance of those who continue to do evil, until Death faces one of them,	۱۸- وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ حَتَّىٰ إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ

الموتُ قالَ اِنّی تُبتُ الٰئنَ ولا الّذینَ یموتونَ وھُم کُفّارٌ اُولٰئکَ اَعتدنا لھم عذابًا الیمًا ۔

(قبول نمیشود توبه کسانیکه مشغولِ اعمال بد ہستند تا وقتیکه (یکی از) انہا مرگ برسد آنوقت بگوید حالا توبه کردم و آمرزش برای انکسانیکه در کفر میمیرند آن گروه ہستند که مہیا کرده ایم برای ایشان عذاب دردناک ۔

اور توبہ اُن لوگوں کے لئے (مفید) نہیں ہے جو (عمر بھر تو) بُرے کام کرتے رہے یہاں تک کہ جب ان میں سے کسی کی سر پر موت آکھڑی ہوی تو کہنے لگا اب میں نے توبہ کی اور (اسیطرح) انکو گون کیلئے (یہی توبہ مفید) نہیں جو کفر ہی کی حالت میں مرگئے اور ایسے ہی لوگوں کے واسطے ہمنے دردناک عذاب ہیا کر رکھا ہے ۔

and he says, "Now have I repented indeed" nor of those who die rejecting Faith: for them have We prepared a punishment most grievous.

۳۲- وَلاتتمنّوا ما فضّل اللّٰہُ بہٖ بعضکم علٰی بعضٍ للرّجالِ نصیبٌ ممّا اکتسبوا وللنّسآءِ نصیبٌ ممّا اکتسبنَ وسئلوا اللّٰہ من فضلہٖ اِنّ اللّٰہ کانَ بکلّ شیءٍ علیمًا ۔

و آرزو نکنید بانچه افزونی داد خدا بان بعضی از شماها را به بعضی دیگر از برای مردها بہره ایست از انچه کسب میکنند و از برای زنہا بہره ایست از انچه کسب میکنند بخواهید از خدا تا بدہد شمارا از فضل خودش بدرستیکه خدا بہر چیزی داناست ۔

اور خدا نے جو تم میں سے ایک دوسرے پر ترجیح دی ہے اسکی ہوس نہ کرو (کیونکہ فضیلت تو اعمال سے ہے) مردوں کو اپنے کئے کا حصہ ہے اور عورتوں کو اپنے کئے کا حصہ اور (ہاں یہ اور بات ہے کہ) تم خدا سے اسکے فضل وکرم کی خواہش کرو خدا تو ہر چیز سے ضرور واقف ہے ۔

32 And in no wise covet Those things in which God Hath bestowed His gifts More freely on some of you than on others: to men Is allated what they earn, And to women what they earn; but ask God of His bounty. For God hath full Knowledge of Of all things.

۴۰- اِنَّ اللّٰهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ وَاِنْ تَكُ حَسَنَةً يُضٰعِفْهَا وَيُؤْتِ مِنْ لَّدُنْهُ اَجْرًا عَظِيْمًا

هرگز خدا بقدر ذره ای ظلم نمیکند و اگر (بقدر ذره) نیکی (از شما) ببیند آن را دو مقابل میکند و از طرف خودش مزد بزرگ میدهد

خدا تو ہرگز ذرہ برابر بھی ظلم نہیں کرتا بلکہ اگر (ذرہ برابر بھی کسیکی) کوئی نیکی ہو تو اس کو دونا کرتا ہے اور اپنے طرف سے بڑا ثواب عطا فرماتا ہے۔

40 God is never uniust
In the least degree:
If there is any good
(done),
He doubleth it,
And giveth from His
owan
Presence a great reward.

۵۸- اِنَّ اللّٰهَ يَاْمُرُكُمْ اَنْ تُؤَدُّوا الْاَمٰنٰتِ اِلٰٓى اَهْلِهَا وَاِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ اَنْ تَحْكُمُوْا بِالْعَدْلِ اِنَّ اللّٰهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهٖ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ سَمِيْعًا بَصِيْرًا

خداوند امر میفرماید شما را باینکه رد کنید امانت ها را بصاحبانش و چون حکم کنید بین مردم حکم کنید بعدل و راستی خدا پند میدهد شما را براستی و خدا شنوا و بیناست

خدا تمہیں حکم دیتا ہے کہ لوگوں کی امانتیں امانت رکھنے والوں کے حوالہ کردو اور جب لوگوں کے باہمی جھگڑوں کا فیصلہ کرنے لگو تو انصاف سے فیصلہ کرو خدا تمکو اسکی کیا ہی اچھی نصیحت کرتا ہے اسمیں تو شک نہیں کہ خدا (سب کی) سنتا اور (سب کچھ) دیکھتا ہے۔

58 God doth command
you
To render back your
Trusts
To those to whom they
are due;
And when ye judge
Between man and man,
That ye judge withjustice
Verily how excellent
Is the teaching which
He giveth you!
For god is He Who
heareth
And seeth oll things.

۵۹- يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اَطِيْعُوا اللّٰهَ وَاَطِيْعُوا الرَّسُوْلَ وَاُولِي الْاَمْرِ مِنْكُمْ فَاِنْ تَنَازَعْتُمْ فِيْ شَيْءٍ فَرُدُّوْهُ اِلَى اللّٰهِ وَالرَّسُوْلِ اِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُوْنَ

59 Oh ye who believe!
Obey God, and obey the
Apostle,
And those chargod
With authority among
you.
If ye differ in anything
Among yourselves, refer
it To God and His
Apostle,

...بِاللّٰہِ وَالْیَوْمِ الْاٰخِرِ ذٰلِکَ خَیْرٌ وَّاَحْسَنُ تَاْوِیْلاً۔

If ye do believe in God
And toeLast Day:
That is best
For final deteimination.

ای کسانیکہ ایمان آوردید اطاعت کنید خدا و پیغمبر خدا را و اطاعت کنید صاحبان حکم را کہ حاکم باشند (امام) و اگر نزاعی واقع شود در چیزی رجوع کنید بحکم خدا و رسول اگر ایمان بخدا و روز قیامت دارید و این بہتر است و نیکوتر است برای عاقبت امور شما۔

ای ایمان دارو خدا کی اطاعت کرو اور رسول کی اور جو تم میں سے صاحبان حکومت ہوں انکی اطاعت کرو اور اگر تم کسی بات میں جھگڑا کرو پس اگر تم خدا اور روز آخرت پر ایمان رکھتے ہو تو اس امر میں خدا و رسول کی طرف رجوع کرو ہی (تمہارے حق میں) بہتر ہے اور انجام کی راہ سے بہت اچھا ہے۔

۷۶- اِنَّ کَیْدَ الشَّیْطٰنِ کَانَ ضَعِیْفًا

76 Feeble indeed
Is the cunning of Satan.

حیلہ شیطان ضعیف است (پیش ارادہ پروردگار)

شیطان کا داؤں بہت ہی بودا ہے۔

۷۷- قُلْ مَتَاعُ الدُّنْیَا قَلِیْلٌ وَالْاٰخِرَۃُ خَیْرٌ لِّمَنِ اتَّقٰی وَلَا تُظْلَمُوْنَ فَتِیْلاً

77 Short is the enjoyment of this world:
The Hereafter is the best
For those who do right:
Never will ye be
Dealt with unjustly
In the very least!

بگو (ای پیغمبر بآنہا) کہ برخورداری (مال) دنیا کم است و آخرت بہتر است برای کسیکہ پرہیزگار باشد و ستم نمیشود بشما بقدر رشتہ ای کہ در شکاف ہستہ خرماست۔

(اے رسول انسے) کہدو کہ دنیا کی آسائش بہت تہوڑی سی ہے اور جو (خدا سے) ڈرتا ہے اسکی آخرت اس سے کہیں بہتر ہے اور (وہاں تو) ریشہ (بال) برابر بھی تم لوگوں پر ظلم نہیں کیا جائیگا

۷۹- مَا اَصَابَکَ مِنْ حَسَنَۃٍ فَمِنَ اللّٰہِ وَمَا اَصَابَکَ مِنْ سَیِّئَۃٍ فَمِنْ

79 Whatever good, (oh man!)
Happens to thee, is
from God;
But whatever evil
happens.

To thee, is from thy
(own) soul.
And We have sent an
Apostle
To (instruct) mankind.
And enough is God
For a witness.

نفسك وارسلنك للناس رسولا
وكفى بالله شهيدا

هرنکوئی کہ بتو میرسد از جانب خداست و هر بدی که بتو میرسد (بدان)
که از نفس تو است (ای محمد) ترا پیغمبر فرستادیم بسوی مردم و کفایت
است برای ایشان گواهی خدا۔

جب تمکو کوئی فائدہ پہونچے تو (سمجھو کہ) خدا کی طرف سے ہے اور جب
تم کو کوئی تکلیف پہونچے تو (سمجھو کہ) خود تمہاری بدولت ہے اور
(اے رسول) ہم نے تمکو لوگوں کے پاس پیغمبر بناکے بھیجا ہے اور
(اسکے لئے) خدا کی گواہی کافی ہے۔

85 Whoever recommends
And helps a good cause
Becomes a partner
therein:
And whoever
recommends
And helps an evil cause,
Shares in its burden:
And God hath power
Over all things.

۸۵۔ من يشفع شفاعة حسنة يكن
له نصيب منها ومن يشفع شفاعة
سيئة يكن له كفل منها وكان الله
على كل شيء مقيتا۔

هرکس شفاعت کند برای کسی به نیکوئی او را نیز از آن نیکوئی بهره
ایست و هرکس شفاعت کند برای کسی بدی را از آن بدی او را نیز
بهره خواهد بود و خداوند نگهبان است هر چیزی را

جو شخص اچھے کام کی سفارش کرے تو اسکو بھی اس کام کے ثواب سے
کچھ حصہ ملے گا اور جو برے کام کی سفارش کرے تو اسکو بھی اسی
کام کی سزا کا کچھ حصہ ملے گا اور خدا تو ہر چیز پر نگہبان ہے۔

125 Who can be better
In religion than one
Who submits his whole
self
To God, does good,
And follows the way
Of Abraham the true in
faith?
For God did take
Abraham for a friend.

۱۲۵ ومن احسن دينا ممن اسلم وجهه
لله وهو محسن واتبع ملة ابراهيم حنيفا
واتخذ الله ابراهيم خليلا۔

کیست بهتر و دیندارتر از کسیکه خالص کرد خود را برای خدا و نیکوکار
است آن کسیکه متابعت کرد دین ابراهیم را بحق و خدا ابراهیم را
دوست خود گرفت۔

اور اس شخص سے دین میں بہتر کون ہوگا جس نے خدا کے سامنے

اپنے سر تسلیم جھکا دیا اور وہ نیکو کار بھی ہے اور ابراہیم کے طریقہ پر چلتا ہے جو باطل سے کترا کے چلتے تھے اور خدا نے ابراہیم کو تو اپنا خالص دوست بنا لیا۔

135 Oh ye who delieve!
Stand out firmly
For justice, as witnesses
To God, even as against
Yourselves, or your parentis,
Or your kin ,and whether
It be (against) rich or poor:
For God can best protect both,
Follow not the lusts
Of your hearts, lest ye
Of your hearts, lest ye
Swerve, and if ye
Distort (justice) or decline
To do justice, verily
God is well-acquainted
With all that ye do.

١٣٥- یٰاَیُّهَا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا کُوْنُوْا قَوّٰمِیْنَ بِالْقِسْطِ شُهَدَآءَ لِلّٰهِ وَلَوْ عَلٰی اَنْفُسِکُمْ اَوِ الْوَالِدَیْنِ وَالْاَقْرَبِیْنَ اِنْ یَّکُنْ غَنِیًّا اَوْ فَقِیْرًا فَاللّٰهُ اَوْلٰی بِهِمَا فَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوٰٓی اَنْ تَعْدِلُوْا وَاِنْ تَلْوٗٓا اَوْ تُعْرِضُوْا فَاِنَّ اللّٰهَ کَانَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِیْرًا۔

ای کسانیکه ایمان آورده اید محکم و قائم باشید بعدالت و شهادت بدهید بحق اگرچه برای خودتان و پدر و مادرتان و خویشان نزدیک شما ضرری هم داشته باشد بد نکنید ملاحظ غنای غنی و فقر فقیر نکنید که بشما نفع یا ضرری برسد خدا اولی است از ایشان (یعنی کتمان شهادت نکنید) و متابعت نکنید هوای نفس را که عدول کنید از حق و بگردانید زبان خود را از ادای مطلب یا اعراض کنید یا کناره جوئی (از حقیقت) بدرستیکه خدا بهرچه میکنید آگاه است ۔

اے ایمان والو مضبوطی کے ساتھ انصاف پر قائم رہو اور خدا لگتی گواہی دو اگرچہ (یہ گواہی) خود تمہارے یا تمہارے ماں باپ یا قرابت داروں کے مضر (ہی کیوں نہ ہو) خواہ مالدار ہو یا محتاج (کیونکہ خدا تو (تمہارے بہ نسبت) ان پر زیادہ مہربان ہے تم تو (حق سے) کترانے میں خواہش نفسانی کی پیروی نہ کرو اور اگر گھما پھرا کے گواہی دوگے یا بالکل انکار کروگے تو (یاد رہے جیسی کرنی ویسی بھرنی کیونکہ) جو کچھ تم کرتے ہو خدا اوس سے خوب واقف ہے۔

139 Is it honour they seek
Among them? Nay,—
All honour is with God."

١٣٩- اَیَبْتَغُوْنَ عِنْدَهُمُ الْعِزَّةَ فَاِنَّ الْعِزَّةَ لِلّٰهِ جَمِیْعًا۔

آیا میخواهند عزت نزد آنها باشد بدرستیکه عزت تماماً برائے خدا است۔

کیا ان کے پاس عزت (وآبرو) کی تلاش کرتے ہیں عزت تو ساری بس خدا ہی کیلئے خاص ہے۔

148 God loveth not that evil Should be noised abroad In public speech, except Where injustice hath been Done; for God Is He who heareth And knoweth all things.	۱۴۸۔ لَا يُحِبُّ اللّٰهُ الْجَهْرَ بِالسُّوٓءِ مِنَ الْقَوْلِ اِلَّا مَنْ ظُلِمَ وَكَانَ اللّٰهُ سَمِيْعًا عَلِيْمًا۔ خدا دوست نمیدارد صدا بلند کردن را به بدی از گفتار مگر کسی که باو ظلم شده باشد و خدا شنونده و داناست۔ خدا (کسی کے) بانگ پکار کر بُرا کہنے کو پسند نہیں کرتا مگر مظلوم (ظالم کی بُرائیاں بیان کرسکتا ہے) اور خدا تو (سبکی) سنتا (اور ہر ایک کو) جانتا ہے۔

نوٹ:۔ اس سورہ میں سب سے بڑا سبق یتیموں کی اور ان کے ال کی حفاظت کا ہے دوسروں کا مال نہ چاہنے کی ہدایت کی گئی ہے۔ ناجائز کاموں میں مال صرف کرنیکی ممانعت ہے امانت کو واپس دینے کا حکم ہے اور لوگوں کے درمیان عدل سے فیصلہ کرنے کی تاکید ہے اور یہ بتایا گیا ہے کہ اللہ کسی پر رتی برابر ظلم نہیں کرتا اور جو نیکی کرتا ہے اسکو دوچند دیتا ہے

در این سوره بیش از همه سفارش حفاظت مال ایتام است و اینکه اموال دیگران را نگیرید یعنی تصرف ناجائز نکنید امانت مردم را رد کنید، خیانت نکنید در میان مردم بعدل و انصاف حکم کنید و خدا بقدر ذره بکسی ظلم نمی کنید و نیکی بندگان را در مقابل عوض میدهد۔

المائدة

1-Oh ye who believe! Fulfil (all) obligations.	۱۔ يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اَوْفُوْا بِالْعُقُوْدِ ای کسانیکه ایمان آوردید به عقد (عهد و پیمان) هائی که بستید وفا کنید۔ اے ایمان دارو (اپنے) اقراروں کو پورا کرو
15- There hath come to you From God a (new) light And a perspicuous Book.	۱۵۔ قَدْ جَآءَكُمْ مِّنَ اللّٰهِ نُوْرٌ وَّكِتٰبٌ مُّبِيْنٌ از طرف خداوند نوری بطرف شما آمد و کتابی روشن (قران) خدا کیطرف سے ایک (چمکتا ہوا) نور اور صاف صاف بیان کرنے والی کتاب (قرآن) آچکی ہے

English	Arabic / Persian / Urdu
16. Wherewith God guideth all Who seek His good pleasure To ways of peace snd safety, And leadeth them out Of darkness, by His Will, Unto the light ,-guideth them To the Path that is Straight.	۱۶- يَهْدِي بِهِ اللّٰهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ سُبُلَ السَّلٰمِ وَيُخْرِجُهُمْ مِنَ الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوْرِ بِاِذْنِهِ وَيَهْدِيْهِمْ اِلٰى صِرَاطٍ مُسْتَقِيْمٍ هدایت میکند خدا بان (قران) کسی را که پیروی کرد خوشنودی اورا براه های سلامتی از عذاب و بیرون می آورد ایشان را از تاریکی ها بسوی روشنی باذن خدا راه می نماید ایشان را بسوی راه راست جو لوگ خدا کی خوشنودی کے پابند ہیں انکو تو اسکے ذریعہ سے راہ نجات کی ہدایت کرتا ہے اور اپنے حکم سے (کفر کی) تاریکی سے نکال کر (ایمان کی) روشنی میں لاتا ہے اور انہیں راہ راست پر پہونچا دیتا ہے۔
39 But if the thief repent After his crime, And amend his conduct, God turneth to him In forgiveness; for God Is oft-forgiving, Most Merciful.	۳۹- فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَاَصْلَحَ فَاِنَّ اللّٰهَ يَتُوْبُ عَلَيْهِ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ۔ پس هر کس بعد از ظلم خود توبه کرد (خود را) باصلاح آورد خدای پذیرد از او (توبه) و بدرستیکه خدا آمرزنده و مهربان است جو اپنے گناہ کے بعد توبہ کرلے اور اپنے چال چلن درست کرلے تو بیشک خدا بھی اسکی توبہ قبول کرلیتا ہے کیونکہ خدا تو بڑا بخشنے والا مہربان ہے۔
42-If thou judge, judge In equity between them, For God loveth those Who judge in equity.	۴۲- وَاِنْ حَكَمْتَ فَاحْكُمْ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِيْنَ اگر حکم میکنی میان ایشان حکم کن بعدل بدرستیکه خدا دوست میدارد عدل کنندگان را۔ اور اگر فیصلہ کرتے تو انصاف سے فیصلہ کرو کیونکہ خدا انصاف کرنے والوں کو دوست رکھتا ہے۔

۴۸ - فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ۔ پس سبقت بگیرید بخوبیها (وخیرات) که بازگشت همگی شما بسوی خداست و آگاه میگرداند (خدا) شمارا بآنچه دران اختلاف دارید - نیکیوں میں لپک کے آگے بڑھ جاؤ اور (یقین جانو) کہ تم سب کو خدا ہی کے طرف لوٹکر جانا ہے (اسوقت) جن باتوں میں تم اختلاف کرتے وہ تمہیں بتادیگا -	48- The goal of you all is to God; It is He that will show you The truth of the matters In which ye dispute;
۵۶ - فَإِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْغَالِبُونَ بدرستیکه لشکر خدا غلبه کنندگانند - اسمیں تو شک نہیں کہ خدا ہی کا لشکر غالب ہیں -	56 The Fellowship of God That must certainly triumph.
۱۰۵ - يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَيْكُمْ أَنْفُسَكُمْ لَا يَضُرُّكُمْ مَنْ ضَلَّ إِذَا اهْتَدَيْتُمْ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۔ ای کسانیکه ایمان آوردید بر شماست که نگاه دارید خود را که ضرر نرساند شمارا هر که گمراه شد چون هدایت شدید بازگشت شما بسوی خداست پس آگاه میکند خدا شمارا بآنچه هستید - ای ایمان والو تم اپنی خبر لو جب تم راہ راست پر ہو تو کوئی گمراہ ہوا کرے تمہیں کچھہ نقصان نہیں پہونچا سکتا تم سب کے سب کو خدا کیطرف لوٹ کے جانا ہے تب (اسوقت نیک) جو کچھہ (دنیا میں) کرتے تھے تمہیں بتادے گا -	105 Oh ye who believe! Guard your own souls: If ye follow (right) guidanca, No hurt can come to you From those who stray. The goal of you all Is to God: it is He. That will show you The truth of all That ye do.

نوٹ:- اللہ کے پاس سے تمہارے لئے روشنی بھیجی گئی اور صاف رہنمائی کرنے والی کتاب آئی ہے جو اللہ کی مرضی پر چلتا ہے اسکی اللہ ہدایت کرتا ہے اور راہ راست پر لاتا ہے۔

خداوند برای راہنمائی و نجات بندگان کتاب مبین نازل فرموده ہر کس بطرف آن متوجہ شود خداوند او را تائید و ہدایت براہ راست میفرماید

الانعام

English	عربی / فارسی / اردو
12-Say: " To whom belongeth All that is in the heavens And on earth?" Say: "To God. He hath inscribed For Himself (the rule of) Mercy. That He will gather you Together for the Day of judgment,	١٢ - قُلْ لِمَنْ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ قُلْ لِّلّٰهِ كَتَبَ عَلٰى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ لَيَجْمَعَنَّكُمْ اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ۔
	(اگر بپرسند ای رسول کہ) بگو آنچہ در آسمانہا و زمین است از کیست بگو از خداست نوشتہ است بر خود رحمت (صاحب رحمت است) البتہ شما را جمع میکند در روز قیامت ۔
	(اے رسول انسے) پوچھو تو کہ (بھلا) جو کچھ آسمان اور زمین میں ہے کسکا ہے (وہ کیا جواب دینگے) تم خود کہدو کہ خاص خدا کا ہے اس نے اپنی ذات پر مہربانی لازم کر لی ہے وہ تم سبکے سب کو قیامت کے دن میں جمع کریگا ۔
54- If any of you did evil In ignorance, and thereafter Repented, and amended (His conduct), lo! He is Oft-forgiving, Most Merciful.	٥٤ - اَنَّهٗ مَنْ عَمِلَ مِنْكُمْ سُوْٓءًۢا بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنْۢ بَعْدِهٖ وَاَصْلَحَ فَاَنَّهٗ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۔
	ہر کس عمل کند از شما بدی را بنادانی و بعد از آن توبہ کند و عمل خود را اصلاح نماید (یعنی عمل نیک کند) خدا آمرزندہ و مہربان است (او را میامرزد)
83-"It is those who believe And confuse not their beliefs	بیشک تم میں سے جو شخص نادانی سے کوئی گناہ کر بیٹھے اسکے بعد پھر توبہ کرلے اور اپنی حالت کی اصلاح کرلے (تو خدا اسکا گناہ بخشدیگا کیونکہ وہ تو ...) یقینی بڑا بخشنے والا مہربان ہے ۔
With wrong—that are (Truly) in security, for they Are on (right) guidance.	٨٢ - اَلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَلَمْ يَلْبِسُوْٓا اِيْمَانَهُمْ بِظُلْمٍ اُولٰٓئِكَ لَهُمُ الْاَمْنُ وَهُمْ مُّهْتَدُوْنَ

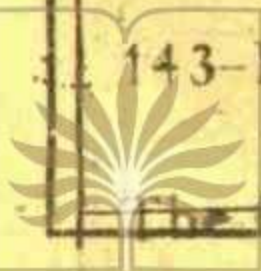
ان کسانیکہ ایمان آوروند ونیامیختند ایمان را بظلمی از برائے ایشان است ایمنی وایشان ہدایت شدگانند (براہ خدا)

جن لوگوں نے ایمان قبول کیا اور اپنے ایمان کو ظلم (شرک) سے آلودہ نہیں کیا انہیں لوگوں کیلئے امن و (اطمینان) ہے اور یہی لوگ ہدایت یافتہ ہیں -

105 Now have come to you From your Lord proofs To open your eyes: If any will see, It will be for(the good Of) his own soul; If any will be blind, It will be to his own (Harm) : I am not (here) To watch over your doings.	۱۰۵ - قد جاءکم بصائر من ربکم فمن ابصر فلنفسہ ومن عمی فعلیہا وما انا علیکم بحفیظ - بہ تحقیق کہ آمد شمارا بینہا یعنی دلائل محکمہ از جانب پروردگار شما پس ہرکس بہ بیند حق را و تصدیق کند از برائے نفس خودش دیدہ و منفعت آنرا خودش بردہ است وہرکس نابینا شود پس براوست ضرر آن ومن نیستم بر شما نگہبان - تمہارے پاس جو سوجھانے والی چیزیں آہی چکیں پھر جو دیکھے (سمجھے) تو اپنے دم کیلئے اور جو اندھا بنے تو اسکا ضرر بھی) خود اسپر ہے اور (اے رسول انسے کہدو کہ) میں تم لوگوں کا کچھ نگہبان تو ہوں نہیں -
109 Revile not ye Those whom they call upon Besides God, lest They out of spite Revile God In their ignorance. Thus have We made Alluring to each pleople Its own doings. In the end will they Return to their Lord, And We shall then Tell them the truth Of all that they did.	۱۰۹ - ولا تسبوا الذین یدعون من دون اللہ فیسبوا اللہ عدوا بغیر علم کذلک زینا لکل امۃ عملہم ثم الی ربہم مرجعہم فینبئہم بما کانوا یعملون - دشنام نہ دہید کسانیرا کہ میخوانند (یعنی پرستش میکنند) غیر خدارا کہ ایشان در مقابل دشنام شما دشنام دہند خدارا از روی ظلم وتجاوز بغیر علم یعنی از روی بیدانشی ہمچنانکہ بیارا ستہ ایم

	ما از برای هر گروہی کردار ایشان را بعد ازان بسوی پروردگار است برگشت ایشان پس آگاہ میکند ایشان را بانچہ بودند کہ میکردند ۔
	جس کی اللہ کے سوائے (خدا سمجھ کر) عبادت کرتے ہیں انہیں تم برا نہ کہا کرو ورنہ یہ لوگ بھی خدا کو بے سمجھے عداوت سے برُا (بھلا) کہہ بیٹھینگے (اور لوگ اپنی خواہش نفسانی کے اسطرح پابند ہوئے کہ گویا) ہمنے خود ہر گروہ کے اعمال انکو سنوار کر اچھے کر دکھائے پھر انہیں تو (آخر کار) اپنے پروردگار کی طرف لوٹ کر جانا ہے تب دنیا میں جو کچھ کر رہے تھے خدا انہیں بتا دے گا ۔
116- The Word of thy Lord Doth find its fulfilment Iutruth and in justice: None can change His Words: For He is the one Who Heareth and knoweth all	۱۱۶ - وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَّعَدْلًا لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمٰتِهٖ وَهُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ۔
	وتمام شد سخن پروردگار تو از روی راستی و بروجہ عدالت نیست تبدیل دہندۂ یعنی تغیر دہندۂ از برائے کلمات خدا و او ست شنونده و دانا ۔
	اور سچائی اور انصاف میں تمہارے پروردگار کی بات پوری ہوگئی کوئی اسکی باتوں کا بدلنے والا نہیں اور وہی بڑا سننے والا واقف کار ہے ۔
121-Eschew all sin, OPen or secret: Those who earn sin Willget due recompense For their"earnings,"	۱۲۱ - وَذَرُوْا ظَاهِرَ الْاِثْمِ وَبَاطِنَهٗ اِنَّ الَّذِيْنَ يَكْسِبُوْنَ الْاِثْمَ سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوْا يَقْتَرِفُوْنَ ۔
	واگذارید آشکار ہای گناہ و پنہان آنرا یعنی ترک کنید گناہان آشکار و نہان را بدرستیکہ کسانیکہ کسب میکنند گناہ را زود باشد کہ جزا دادہ میشوند بانچہ بودند کہ کسب میکردند ۔
	(اے لوگو ،) ظاہری اور باطنی گناہ (دونوں) کو (بالکل) چھوڑ دو جو لوگ گناہ کرتے ہیں انھیں اپنے اعمال کا عنقریب ہی بدلا دیا جائے گا ۔

126–Those whom God (in His Plan) Willeth to guide,— He openeth Their breast to Islam; Those whom He willeth To leave straying,–He maketh Their breast close and constricted, As if they had to climb Up to the skies: thus Doth God (heap) the penalty On those who refuse to believe.	۱۲۶- فَمَن يُرِدِ اللّٰهُ اَن يَّهدِيَهُ يَشرَح صَدرَهُ لِلاِسلَامِ وَمَن يُّرِد اَن يُّضِلَّهُ يَجعَل صَدرَهُ ضَيِّقًا حَرَجًا كَاَنَّمَا يَصَّعَّدُ فِى السَّمَاءِ كَذٰلِكَ يَجعَلُ اللّٰهُ الرِّجسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يُؤمِنُونَ-
	کسی راکه خدا بخواهد هدایت کند سینه اورا گشاده میگرداند برای اسلام وکسی راکه میخواهد گمراه کند (یعنی در گمراهی بگذارد) سینه اورا تنگ مینماید گویا بالا میرود در آسمانها یعنی میگریزد از قبول حق و میخواهد باسمان بالا برود همین طور خداوند بدی را مسلط میگرداند بر کسانیکه ایمان نمی آورند ونمی گروند-
	توخدا جس شخص کو راہ راست دکھلانا چاہتا ہے اس کے سینے کو اسلام (کی ودیعت) کے واسطے (صاف اور) کشادہ کردیتا ہے اور جسکو گمراہی کی حالت میں چھوڑ دینا چاہتا ہے اسکے سینے کو تنگ اور دشوار گزار کردیتا ہے گویا (قبول ایمان) اُسکے لیے آسمان پر چڑھنا ہے جو لوگ ایمان نہیں لاتے خدا ان پر برائی کو اسطرح مسلط کردیتا ہے-
136-Say: "Oh my people! Do whatever ye can: I will do (my part) : Soon will ye know	۱۳۶- قُل يٰقَومِ اعمَلُوا عَلٰى مَكَانَتِكُم اِنِّى عَامِلٌ فَسَوفَ تَعلَمُونَ-
	(ای پیغمبر ص) بگو ای قوم کار کنید بجای خود (بقدر قوه خود) که من نیز کار کننده ام وبزودی خواهید دانست-
	(ای رسول تم انسے) کہو کہ اے میری قوم تم بجای خود جو چاہو کرو میں (بھی بجائے خود) عمل کر رہا ہوں پھر عنقریب تمہیں معلوم ہوجائے گا-
143–For you, and follow not The footsteps of Satan:	۱۴۳- وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوٰتِ الشَّيطٰنِ

اِنَّهٗ لَکُمْ عَدُوٌّ مُّبِیْنٌ ۔

وِمتابعت نکنید وساوس شیطان را که او شمارا دشمن آشکار است

اور شیطان کے قدم بقدم نہ چلو (کیونکہ) وہ یقیناً تمہارا کھلا ہوا دشمن ہے ۔

For he is to you
An avowed enemy.

۱۵۳ - وَلَا تَقْرَبُوْا مَالَ الْیَتِیْمِ اِلَّا بِالَّتِیْ هِیَ اَحْسَنُ حَتّٰی یَبْلُغَ اَشُدَّهٗ وَاَوْفُوا الْکَیْلَ وَالْمِیْزَانَ بِالْقِسْطِ لَا نُکَلِّفُ نَفْسًا اِلَّا وُسْعَهَا وَاِذَا قُلْتُمْ فَاعْدِلُوْا وَلَوْ کَانَ ذَا قُرْبٰی وَبِعَهْدِ اللّٰهِ اَوْفُوْا ذٰلِکُمْ وَصّٰکُمْ بِهٖ لَعَلَّکُمْ تَذَکَّرُوْنَ ۔

ونزدیک مال یتیم نشوید مگر بانچه بهتر باشد یعنی اگر چیزی از مال یتیم را تصرف نمودید بهتر از انرا عوض بدهید تا که او بحد رشد برسد و درست بپمائید پیمانه ها را و ترازو را بعدل (یعنی کم نفروشید) و تکلیف نمیکنیم هیچ کس را مگر بقدر گنجایش (طاقت) او و اگر سخنی گوئید راستی را پیشه کنید اگرچه شهادت باشد بر خویشان نزدیک خودتان و بعهد خدا وفا کنید (خدا) اینهارا بشما وصیت میکند (حکم میدهد) تا اینکه متذکر باشید۔

اور یتیم کے مال کے قریب بھی نہ جاؤ لیکن اس طریقہ پر کہ (اسکے حق میں) بہتر ہو یہاں تک کہ وہ اپنی جوانی کی حد تک پہونچ جائے اور انصاف کیساتھ ناپ اور تول پوری کیا کرو ہم کسی شخص کو اسکی طاقت سے بڑھکر تکلیف نہیں دیتے اور (چاہے کچھ ہو مگر) جب بات کہو تو انصاف سے اگرچہ وہ (جسکے تم خلاف کہو) تمہارا عزیز ہی (کیوں نہو) اور خدا کے عہد و پیمان کو پورا کرو یہ وہ باتیں ہیں جنکا خدا نے تمہیں حکم دیا ہے تاکہ تم عبرت حاصل کرو۔

153-And come not nigh
To the orphan's
property,
Except to improve it,
Until he attain the age
Of full strength; give
measure
And weight with (full)
justice;—
No burden do We place
On any soul, but that
Which it can bear;—
Whatever ye say, speak
justly,
Even if a near relatuve
Is concerned; and fulfil
The Covenant of God.
Thus doth He
command you,
That ye may remember.

165 – Every soul draws the meed
Of its acts on none
But itself: no bearer
Of burdens can bear
The burden of another.

۱۶۵- وَلَا تَکْسِبُ کُلُّ نَفْسٍ اِلَّا عَلَیْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِّزْرَ اُخْرٰی

و کسب نمیکند هیچ کس از بدیها مگر اینکه بر خود اوست و بال او و بر نمیدارد هیچ کس وزر و بال دیگری را -

اور جو شخص کوئی برا کام کرتا ہے اسکا وبال اسی پر ہے اور کوئی شخص کسی دوسرے کے گناہ کا بوجھ نہیں اٹھائیگا

نوٹ:- اللہ کے طرف سے تمکو سمجھانیکے لئے ایسی علامتیں رکھی ہیں جو تمہارے نظر میں تو ہر امر اور ہر شئے کو اوس کرنے والی ہیں اور اللہ کا کلام مکمل ہے۔ ور صدق و عدل پر قائم ہے اور نہیں بدلتا اور جسکی وہ ہدایت کرتا ہے اسکے دل کو اسلام قبول کرنیکے لئے کشادہ کر دیتا ہے - اور نفس جو کہ اپنے لئے حاصل کرتا ہے وہ اسکے لئے ہے کوئی اپنا بوجھ دوسرے پر نہیں ڈالسکتا -

برای هدایت شما آیات و علاماتی که خدا فرستاده دلیلی روشن است و کلام الٰهی مکمل و هدایت کننده است بر صدق و عدل و تبدیل نمی یابد و هدایت خدا شامل حال هر کس بشود سینه او گشاده میگردد و هر شخصی آنچه میکند عوض آنرا خود او میابد از خوبی و بدی. گناه کسی را از دیگری باز پرس نمیکند -

اعراف

8– The balance that day
Will be true (to a nicety):
Those whose scale
(of good)
Will be heavy will
prosper:

۸- وَالْوَزْنُ یَوْمَئِذِ نِ الْحَقُّ فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِیْنُهٗ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ -

و سنجیدن اعمال در روز قیامت حق است یعنی یقین است پس کسانیکه وزن عمل ایشان سنگین تر (زیاده) باشد ایشان رستگارانند -

اور اسدن (اعمال کا) تولا جانا بالکل ٹھیک ہے پھر تو جنکے (نیک اعمال کے) پلّے بھاری ہونگے تو وہی لوگ فائز المرام ہوں گے -

9- Those whose scale will be light,
Will find their souls
-In perdition, for that they
Wrongfully rejected our Signs.

۹- وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِیْنُهٗ فَاُولٰٓئِكَ الَّذِیْنَ خَسِرُوْٓا اَنْفُسَهُمْ بِمَا کَانُوْا

بِآيَاتِنَا يَظْلِمُونَ۔

وکسانیکه سبک باشد میزان عمل ایشان آن گروه کسانی هستند که زیان کردند نفسهای خود را بانچه بودند که بآیات ماستم میکردند (نافرمانی کردند).

اور جن کے (نیک اعمال کے) پلے ہلکے ہونگے تو انھیں لوگوں نے ہماری آیات نافرمانی کرنے کی وجہ سے یقیناً اپنا آپ نقصان کیا ہے۔

26- Upon you to cover
Your shame, as well as
Be an adornment to you.

۲۶- وَلِبَاسُ التَّقْوَىٰ ذَالِكَ خَيْرٌ

ولباس تقوی (پرهیزگاری) بهتر است از سائر لباسها

اور پرہیزگاری کا لباس سب (لباسوں) سے بہتر ہے۔

33- Say: The things
that my Lord
Hath indeed forbidden
are:
Shameful deeds,
whether open
Or secret; sins and
trespasses
Against truth or reason;
assigning
Of partners to God, for
which
Ye are given no
authority;
And saying things about
God
Of which ye have no
knowledge.

۳۳- قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّيَ الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَالْإِثْمَ وَالْبَغْيَ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَأَنْ تُشْرِكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِ سُلْطَانًا وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ

بگو (ای پیغمبر) که خداوند تمام بدکاری ها را چه آشکار باشد یا پنهان و گناهان و زیادتی کردن ناحق را حرام فرموده همچنین شرک آوردن بخدا و چیزی که نازل نفرموده است پرستش آن بدون حجتی حرام است و نسبت دادن بخدا چیزی را که نمیدانند۔

(اے رسول) تم (صاف) کہدو کہ ہمارے پروردگار نے تو تمام بدکاریوں کو خواہ ظاہری ہوں یا باطنی اور گناہ کو اور ناحق زیادتی کرنے کو حرام کیا ہے اور اس بات کو کہ تم کسیکو خدا کا شریک بناؤ جسکی اوس نے کوئی دلیل نہیں نازل کی اور یہ بھی کہ بے سمجھے بوجھے خدا پر بہتان باندھو۔

35 Those who do right And mend (their lives),— On them shall be no fear Nor shall they grieve.	۳۵- فَمَنِ اتَّقیٰ وَاَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَیْهِمْ وَلَا هُمْ یَحْزَنُوْنَ - هرکس پرهیزگاری نمود و نیکو شد برا و خوف و ترسی نیست و نه اندوه میخورند - جو شخص پرہیزگاری اور نیک کام کریگا تو ایسے لوگوں پر نہ تو (قیامت میں) کوئی خوف ہوگا۔
56 Do no mischief on the earth, After it hath been Set in order, but call On Him with fear And longing (in your hearts): For the Mercy of God Is (always) near To those who do right.	۵۶- وَلَا تُفْسِدُوْا فِی الْاَرْضِ بَعْدَ اِصْلَاحِهَا وَادْعُوْهُ خَوْفًا وَّطَمَعًا اِنَّ رَحْمَتَ اللّٰهِ قَرِیْبٌ مِّنَ الْمُحْسِنِیْنَ - و فساد نکنید در زمین (بکفر و معاصی) پس از اصلاح آوردن (بایمان و عمل و تقوی) و بخوانید خدا را از روی ترس (از عذاب) و امید برحمت او که رحمت خدا به نیکوکاران نزدیک است اور زمین میں اصلاح کے بعد فساد نہ کرتے پھرو اور (عذاب کے) خوف سے اور (رحمت کی) آس لگا کے خدا سے دعائیں مانگو (کیونکہ) نیکی کرنے والوں سے خدا کی رحمت یقیناً قریب ہے
178 Whom God doth guide,— He is on the right path:	۱۷۸ مَنْ یَّهْدِ اللّٰهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِیْ هرکس را خدا هدایت میکند اوست هدایت کرده شده راہ پر بس وہی شخص ہے جس کی خدا ہدایت کرتا ہے۔
183 Respite will I grant Unto them: for My scheme Is strong (and unfailing).	۱۸۳- وَاُمْلِیْ لَهُمْ اِنَّ کَیْدِیْ مَتِیْنٌ و مهلت میدهیم ایشان را که مکر من (یعنی گرفتن من) محکم و استوار است اور میں انہیں (دنیا میں) ڈھیل دونگا بیشک میری تدبیر بہت (پختہ اور) مضبوط ہے -
	۱۹۹- خُذِ الْعَفْوَ وَاْمُرْ بِالْعُرْفِ وَ

وَاَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِيْنَ -

199 Hold to forgiveness;
Command what is right;
But turn away from the
ignorant.

اختیار کن عفو را (یعنی صفت گذشت و چشم پوشی) و حکم کن به نیکوئی و دوری کن (یعنی رو بگردان) از نادان -

تم درگذر کرنا اختیار کرو اور اچھے کام کا حکم دو اور جاہلوں سے منہ پھیر لو -

نوٹ :-
اصلاح اور اتقا کی ہدایت ہوی ہے تاکہ خوف و رنج اٹھانا نہ پڑے اور فساد سے باز رہنے کا حکم دیا گیا ہے جس سے دنیا میں خرابی پیدا ہوتی ہے -

ہدایت میباید پروردگار بطرف پرہیزگاری و اصلاح اعمال تاکہ گرفتار خوف و خطر (اخروی) نشوید و امر فرمود کہ (از) ذکر بدی [illegible] خرابی [illegible]

۱۰- وَمَا النَّصْرُ اِلَّا مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ اِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ -

10 To your hearts: (in
any case)
There is no help
Except from God:
And God is Exalted,
Wise.

یاری نیست گر از جانب خدا بدرستیکہ خدا غالب و رستگار است

(یاد رکھو) مدد خدا کے سوا کسی اور کے ہاں سے (کبھی) نہیں ہوتی بیشک خدا غالب اور حکمت والا ہے -

۱۸- وَاَنَّ اللّٰهَ مُوْهِنُ كَيْدِ الْكَافِرِيْنَ

18 God is He Who
makes feeble
The plans and stratagems
Of the Unbclievrs.

و بدرستیکہ خدا سست کنندہ است مکر کفار را -

اور خدا تو کافروں کی مکاری کا کمزور کر دینے والا ہے -

۳۶ - وَاَطِيْعُوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَلَا تَنَازَعُوْا فَتَفْشَلُوْا وَتَذْهَبَ رِيْحُكُمْ وَاصْبِرُوْا اِنَّ اللّٰهَ مَعَ الصّٰبِرِيْنَ

36 And obey God and
His Apostle;
And fall into no disputes
Lest ye lose heart
And your power depart;
And be patient and
persevering;
For God is with those
Who patiently perseveae

و اطاعت کنید خدا و رسول خدا را و اختلاف نکنید کہ بددل شوید و برباد رود دولت شما و صبر کنید بدرستیکہ خدا با صبر کنندگانست -

اور خدا کی اور اسکے رسول کی اطاعت کرو اور آپس میں جھگڑا نہ کرو (ورنہ) تم ہمت ہار دوگے اور تمہاری ہوا اکھڑ جائیگی اور (جنگ کی تکلیف کو) جھیل جاؤ (کیونکہ) خدا تو یقیناً صبر کرنے والوں کا ساتھی ہے

۵۳- ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ لَمْ يَكُ مُغَيِّرًا نِّعْمَةً اَنْعَمَهَا عَلٰى قَوْمٍ حَتّٰى يُغَيِّرُوْا مَا بِاَنْفُسِهِمْ -

خدا تغییر دهنده نیست نعمتی را که انعام کرده بر طائفه ای تا وقتیکه تغییر دهند خود ایشان آن را بر خود -

جب کوئی نعمت خدا کسی قوم کو دیتا ہے تو تاوقتیکہ وہ لوگ خود اپنی قلبی حالت (نہ) بدلیں خدا بھی اسے نہیں بدلیگا

53,,-Because God lliw never change
The Grace which He hath bestowed
On a people until they change
What is in their (own) souls:

۶۰- وَمَا تُنْفِقُوْا مِنْ شَيْءٍ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ يُوَفَّ اِلَيْكُمْ وَاَنْتُمْ لَا تُظْلَمُوْنَ

وانچه نفقه کنید (خرچ) از چیزیکه دارید در راه خدا وفا میکنند (اعاده میکنند) خدا بسوی شما یعنی خدا بتمامه میدهد بشما آن چیز را که نفقه (خرچ) کرده اید و بر شما ظلم کرده نمیشود -

اور خدا کی راہ میں تم جو کچھہ بھی خرچ کروگے وہ تم پورا پورا بھر پاوگے اور تم پر کسی طرح ظلم نہیں کیا جائیگا -

60-Whatever Ye shall spend in the Cause
Of God, shall be repaid.
Unto you, and ye shall not
Be treated unjustly

یادداشت- ازین سوره میفهمانند به مسلمانان که حقیقی مدد بجز از جانب خدا بکسی نمیرسد و خدا و مدد تدبیر و قوت و کوشش دیگران طاقتی اثر نمینماید (او) همیشه و هر جا با ماست

اس سورہ میں مسلمان کیلئے یہ سبق ہے کہ حقیقی مدد اللہ کے سوا کسی اور سے نہیں ملتی اور اللہ اسکے نہ ماننے والوں کی قوت کو اور تدبیروں اور کوششوں کو بے اثر کردیتا ہے اور ہر وقت اور ہر جگہ وہ ہمارے ساتھہ ہے

توبہ

۴۰- اِنَّ اللّٰهَ مَعَنَا

خدا با ماست

خدا یقیناً ہمارے ساتھ ہے

40-For God is with us

۷۲- وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللّٰهِ اَكْبَرُ ذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ -

72-But the greatest bliss
Is the Good Pleasure of God:
That is the supreme felicity.

وخوشنودی از خدا بزرگتر و بهتر است از بهشت عدن و
اینست آن رستگاری بزرگ -

اور خدا کی خوشنودی ان سب سے بڑھ کر ہے یہی تو بڑی (اعلی درجہ کی) کامیابی ہے -

111-God hath purchased of the Believers
Their persons and their goods;
For theirs (in return)
Is the Garden (of Paradise):

۱۱۱- اِنَّ اللّٰہَ اشْتَرٰی مِنَ الْمُؤْمِنِیْنَ
اَنْفُسَھُمْ وَاَمْوَالَھُمْ بِاَنَّ لَھُمُ الْجَنَّۃَ

بدرستیکہ خدا خرید از مومنین نفسہای ایشان را و مالہای
ایشان را باینکہ از برای ایشان است بہشت -

اسمیں تو شک ہی نہیں کہ خدا نے مومنین سے ان کی جانیں
اور ان کے مال اسی بات پر خرید کر لیے ہیں کہ (انکی قیمت)
ان کیلئے بہشت ہے -

یونس

1-That he should warn mankind
(Of their danger), and give
The good news to the Believers
That they have before their Lord
The lofty rank of Truth,

اَنْ اَنْذِرِ النَّاسَ وَبَشِّرِ الَّذِیْنَ
اٰمَنُوْٓا اَنَّ لَھُمْ قَدَمَ صِدْقٍ عِنْدَ
رَبِّھِمْ -

بترسان مردم را از سخط خدا و بده مژده بکسانیکہ ایمان
آوردند کہ برای ایشان است پیشی گرفتن در راستی نزد پروردگارشان

(بے ایمان) لوگوں کو ڈراؤ اور ایمان داروں کو اسکی خوشخبری
سنا دو کہ ان کیلئے ان کے پروردگار کی بارگاہ میں بلند درجہ ہے

9-Those who believe,
And work righteousness,—
Their Lord will guide them

۹- اِنَّ الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
یَھْدِیْھِمْ رَبُّھُمْ بِاِیْمَانِھِمْ

بدرستیکہ آنکسانیکہ ایمان آوردند و عمل ہای نیکو کردند
راہ مینماید پروردگار ایشان را بسبب ایمانشان -

بیشک جن لوگوں نے ایمان قبول کیا اور اچھے اچھے کام کیے

انھیں اُن کا پروردگار ان کے ایمان کے سبب سے -

۱۹- وَمَا كَانَ النَّاسُ إِلَّآ أُمَّةً وَاحِدَةً فَاخْتَلَفُوا -

ونبودند مردم مگر یک گروه پس اختلاف کردند -

اور سب لوگ تو (پہلے) ایک ہی امت تھے یہ لوگ اختلاف کرے -

19-Mankind was but one nation,
But differed (later).

۲۵- وَاللَّهُ يَدْعُوا إِلَىٰ دَارِ السَّلَٰمِ وَيَهْدِي مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ

وخدا میخواهد بندگان را بسوی راه دار السلام (یعنی بسوی اعمالی که موجب حصول بهشت است که خانه سلامت است) در راه میآید هر کس را نخواهد بسوی راه راست -

اور خدا تو ارام کے گھر (بہشت) کی طرف بلاتا ہے اور جس کو چاہتا ہے سیدھے راستے کی ہدایت کرتا ہے -

25-But God doth call
To the Home of Peace:
He doth guide whom He pleaseth
To a Way that is straight.

۲۶- لِّلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنَىٰ وَزِيَادَةٌ وَلَا يَرْهَقُ وُجُوهَهُمْ قَتَرٌ وَلَا ذِلَّةٌ أُولَٰئِكَ أَصْحَٰبُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ -

از برای کسانیکه نیکوئی کردند نیکی است و زیاده یعنی در عوض نیکوئی نیکوئی باو میدهند بعلاوه زیاده و نمی پوشاند روهای ایشان را (اهل بهشت) گردی و نه از جان ایشان ذلت و کدورتی شاهده میشود (یعنی اهل بهشت در کمال طراوت و لطافت هستند) این اهل بهشت اند و همیشه در بهشت خواهند بود -

جن لوگوں نے بھلائی کی اُن کے لئے (آخرت میں بھی) بھلائی ہے (بلکہ) اور کچھ بڑھکر اور نہ (گنہگاروں کی طرح) انکے چہروں پر کالک لگی ہوئی ہوگی اور نہ (انھیں) ذلت ہوگی یہی لوگ جنتی ہیں کہ اس میں ہمیشہ رہا کریں گے

26-To those who do rigth
Is a goodly (reward)—
Yea, more (than in measure)!
No darkness nor shame
Shall cover their faces!
They are Companions of the Garden
They will abide therein
(For aye)!

٢٧ ـ وَالَّذِينَ كَسَبُوا السَّيِّئَاتِ جَزَاءُ سَيِّئَةٍ بِمِثْلِهَا وَتَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ مَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ كَأَنَّمَا أُغْشِيَتْ وُجُوهُهُمْ قِطَعًا مِنَ اللَّيْلِ مُظْلِمًا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ـ

27-But those who have earned
Evil will have a reward
Of like evil: ignominy
Will cover their (faces):
No defender will they have
From (the wrath of) God:
Their faces will be covered,
As it were, with pieces
From the depth of the darkness
Of Night: they are Companions
Of the Fire: they will
Abide therein (for aye)!

و کسانیکه کسب کردند بدیها را جزای هر بدی بدیست مثل آن و می پوشد روهای ایشان را ذلتی و نگاه دارنده ای نیست برای ایشان از عذاب خدا گویا پوشیده شده است روهای ایشان از قطعه از شب تاریک (یعنی روهای ایشان از غم و اندوه یا از حرارت آتش سیاه است مثل سیاهی شب تاریک) آن گروه اصحاب آتشند و همیشه در آتش خواهند بود ـ

اور جن لوگوں نے بُرے کام کیے ہیں تو گناہ کی سزا اُس کے برابر ہے اور اُن پر رسوائی چھائی ہوئی ہوگی خدا (کے عذاب) سے اُن کا کوئی بچانے والا نہ ہوگا (انکے منہ ایسے کالے ہونگے کہ) گویا اُن کے چہرے شب دیجور کے ٹکڑے سے ڈھک دیئے گئے ہیں ـ یہ ہی لوگ جہنمی ہیں کہ یہ اُس میں ہمیشہ رہیں گے ـ

٣٠ ـ هُنَالِكَ تَبْلُوا كُلُّ نَفْسٍ مَا أَسْلَفَتْ وَرُدُّوا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقِّ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ـ

30-There will every soul prove
(The fruits of) the deeds
It sent before: they will
Be brought back to God
Their Lord in truth,
And their invented falsehoods
Will leave them in the Lurch

دران مقام بیازماید هر نفسی یعنی بداند هر کسی آن چه پیش فرستاده است از خیر و شر اعمال خود را معاینه می بیند و باز گردانیده شوند همه نفسها بسوی ثواب و عقاب خدای که خداوند متولی امر ایشان است بحقیقت و گم شود از کفار آنچه که بودند افترا می بستند یعنی از شفاعت بتان و دعوی الوهیت ایشان ـ

وہاں ہر شخص جو کچھ اُس نے پہلے (دنیا میں) کیا ہے جانچ لیگا اور وہ سب کے سب اپنے سچے مالک خدا کی بارگاہ میں لوٹا کر لائے جائینگے

اور (دنیا میں) جو کچھ افترا پردازیاں کرتے تھے سب انکے پاس
چل چنپت ہو جائیں گے -

۳۲- فَذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمُ الْحَقُّ فَمَاذَا بَعْدَ الْحَقِّ اِلَّا الضَّلٰلُ فَاَنّٰى تُصْرَفُوْنَ -

پس خدای شما که پروردگار شماست حق است پس چه چیز است
بعد از حق در راستی بجز ضلالت و گمراهی پس از کجا گردانیده میشوید
از حق بباطل

پھر وہی خدا تمہارے سچا مربی ہے پھر حق بات کے بعد گمراہی
کے سوا اور کیا ہے پھر تم کہاں پھرے چلے جارہے ہو -

32-Such is God, your
Cherisher
And Sustainer in
truth,
Apart from Truth,
What (remains) but
error?
How then are ye
turned away?

۳۵- قُلِ اللّٰهُ يَهْدِيْ لِلْحَقِّ اَفَمَنْ يَّهْدِيْۤ اِلَى الْحَقِّ اَحَقُّ اَنْ يُّتَّبَعَ اَمَّنْ لَّا يَهِدِّيْۤ اِلَّاۤ اَنْ يُّهْدٰى

بگو خدا راه مینماید بسوی راستی پس کسیکه هدایت میکند و راه مینماید
بسوی حق سزاوار تر است باینکه پیروی کرده شود یعنی متابعت امر
او را بکنید یا کسیکه راه نیابد بخودی خود مگر اینکه هدایت کرده شود

تم ہی کہدو کہ خدا (دین) حق کی راہ دکھاتا ہے تو جو شخص دین
حق کی راہ دکھاتا ہے کیا وہ زیادہ حقدار ہے کہ اسکے حکم کی
پیروی کیجائے یا وہ شخص جو بے سوجھے کی ہدایت تو درکنار خود بھی
جب تک دوسرا اسکو راہ نہ دکھائے وہ راہ دیکھ نہیں پاتا -

35-Say: "It is God
Who gives guidance
Towards Truth.
Is then He
Who gives guidance
to Truth
Mor worthy to be
followed,
Or he who finds not
guidance
(Himself) unless he
is guided?

۴۴- اِنَّ اللّٰهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْـًٔا وَّلٰكِنَّ النَّاسَ اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ -

خدا ظلم نمیکند بر مردم هیچ چیز را و لیکن مردم بر نفسهای خود ستم میکنند

44-Verily God will not
deal
Unjustly with man
in aught:
It is man that
wrongs
His own soal.

ظلم میکنند

خدا تو ہرگز لوگوں پر کچھ بھی ظلم نہیں کرتا مگر لوگ خود اپنے اوپر (اپنی کرتوت سے) ظلم کیا کرتے ہیں -

۴۹- لِكُلِّ اُمَّةٍ اَجَلٌ اِذَا جَآءَ اَجَلُهُمْ فَلَا يَسْتَاْخِرُوْنَ سَاعَةً وَّلَا يَسْتَقْدِمُوْنَ

از برای ہر امتی وقتی معین است (اجل) چون اجل ایشان یعنی وقت مرگ ایشان بیاید پس عقب نمی افتند ساعتی ونه پیشی میگیرند

ہر امت (کے رہنے) کا (اسکے علم میں) ایک وقت مقرر ہے جب انکا وقت آجاتا ہے تو نہ ایک گھڑی پیچھے ہٹ سکتے ہیں اور نہ آگے بڑھ سکتے ہیں -

49-To every people
Is a term appointed:
When their term is reached,
Not an hour can they cause
Delay, nor (an hour) can they
Advance (in anticipation)."

۵۷- يَاَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَآءَتْكُمْ مَّوْعِظَةٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَشِفَآءٌ لِّمَا فِي الصُّدُوْرِ وَهُدًى وَّرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِيْنَ

ای مردم بہ تحقیق آمد شمارا پندی از جانب پروردگار شما (کہ قرآن است) و شفائیست از برای آنچه در سینہ ہاست و راہنما و رحمت است از برائے مؤمنان

لوگو تمہارے پاس تمہارے پروردگار کی طرف سے نصیحت (کتاب خدا) آچکی اور جو (امراض شرک وغیرہ) دلوں میں ہیں انکی دوا اور ایمان داروں کے لئے ہدایت اور رحمت ہے -

57-Oh mankind! there hath come
To you a direction from your Lord
And a healing for the (diseases)
In your hearts,— and for those
Who believe, a Guidance
And a Mercy.

۵۸- قُلْ بِفَضْلِ اللّٰهِ وَبِرَحْمَتِهٖ فَبِذٰلِكَ

58-Say: "In the Bounty of God
And in His Mercy,— in that

فَلْيَفْرَحُوا ۖ هُوَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ -

بگو (ای محمد) بفضل و رحمت خدا (فرود آمده است قرآن) پس باین فضل و رحمت نامتناهی باید که شاد شوند و آن فضل و رحمت بهتر است از آنچه جمع میکنند (از متاع دنیوی)

(اے رسول) تم کہدو کہ (یہ قرآن) خدا کے فضل و (کرم) اور اسکی رحمت سے تمکو ملا (ہے) تو ان لوگوں کو اسپر خوش ہونا چاہیے اور جو کچھ وہ جمع کر رہے ہیں اس سے یہ کہیں بہتر ہے -

Let them rejoice"
that is better
Than the (wealth)
they hoard.

۶۴- لَا تَبْدِيلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ -

تبدیلی نیست از برای کلمات خدا این است آن رستگاری بزرگ

خدا کی باتوں میں ادل بدل نہیں ہوا کرتا یہی تو بڑی کامیابی ہے

64-No change can
there be
In the Words of
God:
This is indeed
The supreme
Felicity.

۶۵- إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا

تمام عزتها مخصوص خدا است -

اس میں شک نہیں کہ ساری عزت تو صرف خدا ہی کیلئے ہے

65-All power
And honour belong
to God:

۸۱- إِنَّ اللَّهَ لَا يُصْلِحُ عَمَلَ الْمُفْسِدِينَ -

خداوند اصلاح نمیکند عمل مفسدین را

خدا تو ہرگز مفسدوں کا کام درست نہیں ہونے دیتا

81-God prosperethnat
the work
Of those who make
mischief.

۸۲- وَيُحِقُّ اللَّهُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ -

و ثابت میکند خداوند حق را بسبب کلمات خویش اگرچه اکراه داشته باشند بدکاران

82-"And God by His
Words
Doth prove and
establish
His Truth, however
much
The Sinners may
hate it !

اور خدا کی بات کو اپنے کلام کی برکت سے ثابت کر دکھاتا ہے اگرچہ گنہگاروں کو ناگوار ہو۔

١٠٣ كَذَٰلِكَ حَقًّا عَلَيْنَا نُنجِ الْمُؤْمِنِينَ

همچنین حق است بر ما یعنی راست است وعدهٔ ما که بوقت هلاک کردن مشرکان نجات دهیم ایمان آورندگان را۔

یوں ہی حق ہے ہم پر لازم ہے کہ ہم ایمان لانے والوں کو بھی بچا لیں۔

١٠٨ قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمُ الْحَقُّ مِن رَّبِّكُمْ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُم بِوَكِيلٍ

بگو ای مردم اکنون شما را وعده‌ای راست و درست از جانب پروردگار شما پس هر که راه یافت پس جز این نیست که راه هدایت را از رای خود و هر که گمراه شد پس جز این نیست که گمراه میشود در نفس خودش و نیستم من بر شما نگهبان۔

(اے رسول) تم کہدو کہ اے لوگو تمہارے پروردگار کی طرف سے تمہارے پاس حق (قرآن) آچکا پھر جو شخص سیدھی راہ پر چلے گا تو صرف اپنے ہی دم کیلئے ہدایت اختیار کرے گا اور جو گمراہی اختیار کرے گا وہ بھٹک کر جو کچھ اپنا ہی کھوئیگا اور میں کچھ تمہارا ذمہ دار تو ہوں نہیں۔

103-Thus is it fitting ont
Our plar
That We shoud
deliver
Those who believe!

108-Say: "Oh ye man!
Now
Truth hath reached
you
From your Lord!
Those who receive
Guidance, do so for
Of their own souls;
who stray, do so
to their own Loss:
And I am not (set)
over you
To arrange your
affairs."

نوٹ۔ در این سوره برای هدایت نفس آیات و احکام متعدد است و اصول عمل را بانسان میدهد خلاصه اینست که خدا حق است و راه حق را بصاحبان ایمان نشان میدهد که تمامی عزت و بندگی برای خداست

اس سورہ میں نفس کی ہدایت کیلئے متعدد احکام موجود ہیں اور عمل کے اصول بتائے گئے ہیں اسکا خلاصہ یہ ہے کہ اللہ حق ہے اور حق کا راستہ ایمان والوں کو بتاتا ہے۔ ساری عزت اور بندگی خدا کیلئے ہے

٣- وَأَنِ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُمَتِّعْكُم مَّتَاعًا حَسَنًا إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَيُؤْتِ كُلَّ ذِي فَضْلٍ فَضْلَهُ

3-"(And to preach
thus), 'Seek ye
The forgiveness of
your Lord,
And turn to Him
in repentance;
That He may grant
you
Enjoyment, good
(and true),
For a term ap-
pointed.

3 "(And to preach thus), 'Seek ye
The forgiveness of your Lord,
And turn to Him in repentance;
That He may grant you
Enjoyment. good (and true),
For a term appointed,
And bestow His aboundi-ng grace
On all who adound in merit!
But if ye turd away,
Then I fear for you
The penalty of a Great Day:

وَاِنْ تَوَلَّوْا فَاِنِّیْٓ اَخَافُ عَلَیْکُمْ عَذَابَ یَوْمٍ کَبِیْرٍ

طلب مغفرت کنید از پروردگار خود وپس توبه کنید وبسوی او متوجه شوید او برخورداری میدهد شمارا به بهترین برخورداری تا وقت نام برده شده (وقت مرگ که آخر عمر است) تا بدهد هر صاحب فضلی را این ثواب وجزای فضل او را اگر برگردید (از حکم او) من میترسم بر شما از عذاب روز بزرگ یعنی روز قیامت

اور یہ بھی کہ اپنے پروردگار سے مغفرت کی دعا مانگو پھر اسکی بارگاہ میں (گناہوں سے) توبہ کرو وہی تمہیں ایک مقرر وقت تک اچھی لطف کے فائدے اٹھانے دیگا اور وہی صاحب بزرگی کو اسکی بزرگی (کی داد) عطا فرمائے گا اور اگر تم (اسکے حکم سے) منہ موڑا تو تمہارے بارے میں ایک بڑے (خوفناک) دن کے عذاب کا ڈر ہے

7 He it is Who created
The heavens and the earth
In six Daysand His Throne
Was over the Waters
That He might try you,
Which of you is best
In conduct,

۷ - وَهُوَ الَّذِیْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ فِیْ سِتَّةِ اَیَّامٍ وَّکَانَ عَرْشُهٗ عَلَی الْمَآءِ لِیَبْلُوَکُمْ اَیُّکُمْ اَحْسَنُ عَمَلًا

واوست خدائی که خلق کرد آسمانها وزمین را در شش روز وقبل از آن عرش آن بر روی آب بود (خلق فرمود مخلوق را) تا اینکه بیازماید شمارا برائیکه کدام یکی از شما در عمل بهتر ید

اور وہ تو وہی (قادر مطلق) ہے جس نے آسمانوں اور زمین کو چھ دن میں پیدا کیا اور (اسوقت) اس کا عرش (فلک نہم) پانی پر تھا (اسنے آسمان وزمین اس غرض سے بنایا) تاکہ تم لوگوں کو آزمائے کہ تم میں زیادہ اچھی کارگزاری والا کون ہے۔

86 "That which is left you
By God is best for you,
If ye (but) believed!

۸۶ - بَقِیَّتُ اللّٰهِ خَیْرٌ لَّکُمْ اِنْ کُنْتُمْ مُّؤْمِنِیْنَ

آنچه باقی گذارد خدا بهتر است از برای شما اگر هستید از گروندگان (یعنی ایمان آورندگان)

اگر تم سچے مومن ہو تو خدا کا بقیہ تمہارے واسطے کہیں اچھا ہے۔

88 I only desire (your) betterment
To the best of my power;
And success (in my task)
Can only come from God.
In Him I trust,
And unto Him I look.

۸۸- اِنْ اُرِيْدُ اِلَّا الْاِصْلَاحَ مَا اسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْفِيْقِيْٓ اِلَّا بِاللّٰهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَاِلَيْهِ اُنِيْبُ۔

نمی خواہم مگر اصلاح آوردن کار آنچہ را کہ استطاعت داشتہ یعنی بتوانم و نیست توفیق من مگر بخدا بر او توکل کردم و بسوی خدا بازگشت میکنم۔

میں تو جہانتک مجھ سے بن پڑے اصلاح کے سوا (کچھ اور) چاہتا ہی نہیں اور میری تائید تو خدا کے سوا اور کسی سے ہو ہی نہیں سکتی اسی پر میں نے بھروسہ کر لیا ہے اور اسی کی طرف رجوع کرتا ہوں۔

111 And, of a surety, to all
Will your Lord pay back
(In full the recompense)
Of their deeds: for He
Knoweth well that they do.

۱۱۱- وَاِنَّ كُلًّا لَّمَّا لَيُوَفِّيَنَّهُمْ رَبُّكَ اَعْمَالَهُمْ اِنَّهٗ بِمَا يَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ۔

بدرستیکہ تمام مردم (خواہ مومن خواہ کافر از ہر امتی) پروردگار با یشان خواہد داد جزای اعمال ایشان را بدرستیکہ خدا آگاہ است بانچہ میکنند۔

اور اسمیں تو شک ہی نہیں کہ تمہارا پروردگار انکی کارستانیوں کا بدلہ بھر پور دیگا (کیونکہ) جو انکی کرتوتیں ہیں اس سے وہ خوب واقف ہے۔

114 And establish regular prayers
At the two ends of the day
And at the approaches of the night:
For those things that are good
Remove those that are evil:
Be that the word of remembrance
To those who remember (their Lord):

۱۱۴- وَاَقِمِ الصَّلٰوةَ طَرَفَيِ النَّهَارِ وَزُلَفًا مِّنَ الَّيْلِ ؕ اِنَّ الْحَسَنٰتِ يُذْهِبْنَ السَّيِّاٰتِ ذٰلِكَ ذِكْرٰى لِلذّٰكِرِيْنَ۔

د بر پا (قائم) دار نماز را در دو طرف روز یعنی صبح و عصر و نزدیک از شب (یعنی نمازیکہ نزدیک است نماز مغرب) بدرستیکہ حنات

گناہاں را میبرد (یعنی نماز پنجگانہ دور میسازد گناہان غیر کبیرہ را) واین پند نیست برای پندگیرندگان و یاد کنندگان ۔	
اور (اے رسول) دن کے دونوں کنارے اور کچھ رات گئے نماز پڑھا کرو (کیونکہ) نیکیاں یقیناً گناہوں کو دور کر دیتی ہیں اور (ہماری) یاد کرنیوالوں کیلئے یہہ (باتیں) نصیحت و عبرت ہیں ۔	
۱۱۵ - وَاصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ۔	115 And be steadfast in patience : For verily God will not suffer The rewand of the righteous To perish.
و صبر کن (ای محمدؐ) بدرستیکہ خداوند ضائع نمیکند اجر نیکوکاران را ۔	
اور (اے رسول) تم صبر کرو کیونکہ خدا نیکی کرنے والوں کا اجر برباد نہیں کرتا ۔	

نوٹ - در این سورہ درس بزرگیست برای تہذیب نفس ہر کس بطرف خدا متوجہ شود و استغفار کند باد جزای نیک میدہد و ہر کس کہ متحق فضل اوست بہ او فضل میکند خدا زمین و آسمان و دریا را برای این پیدا کرد کہ انسان را بعمل امتحان فرماید و ہر کس عمل او خوب است و نیکی کنندہ است عمل او را ضایع نمیدارد ۔

اس سورہ میں تہذیب نفس کو بہت بڑے سبق دئے گئے ہیں جو اللہ کیطرف رخ کرکے استغفار کرتا ہے اسکو مناسب ۔۔۔ دوان فضل کا مستحق ہو اسپر فضل کرتا ہے اللہ نے زمین و آسمان درست گو گویا اس لئے بنایا ہے کہ انسان کا امتحان اسکے عمل سے کرنا چاہے اور معلوم کرے کہ ہمیں کا ۔۔۔ تیں اسکا عمل اچھا ہے اور نیکی کرنے والے کے عمل کو ضائع نہیں کرتا ۔

يُوسُف

۵۲ - وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي كَيْدَ الْخَائِنِينَ ۔	52 And that God will never Guide the snare of the false ones
و خدا راہنمائی نمیکند حیلہ خیانت کاران را	
اور خدا خیانت کرنے والوں کی مکاری کو ہرگز چلنے نہیں دیتا ۔	87 And never Give up hope of God's Soothing Mercy
۸۷ - وَلَا تَيْأَسُوا مِنْ رَوْحِ اللَّهِ	

110 But never will be warded off Our punishment from those Who are in sin.	وما یوس کس نباشید از رحمت خداوند اور خدا کی رحمت سے نا امید نہ ہو ۔ ۱۱۰ - وَلَا يُرَدُّ بَأْسُنَا عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ دبر نمیگردد شدت و غضب ما از طایفہ گناہکاران اور ہمارا عذاب گنہگار لوگوں (کے سر) سے ٹوٹا لا نہیں جاتا

یادداشت : - ازین ایات صاف وصریح ظاہر میدارد کہ خداوند بدکاران را از ہدایت بی بہرہ میگذارد لیکن ہیچ کس نبا یداز رحمتش مایوس باشد و ہیچ گناہکاری از غضبش نجات نخیب ید -

یہ آیات بہت صاف ہیں عمداً برائی کرنے والوں کی ہدایت اللہ نہین کرتا اللہ کی رحمت سے کوئی مایوس نہ ہو اور اللہ کے غضب سے کوئی گنہگار نہیں بچ سکتا -

رعد

6 Thy Lord is full of forgiveness For mankind for their wrong-doing, And verily thy Lord Is (also) stric in punishment.	۶ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ لِلنَّاسِ عَلَىٰ ظُلْمِهِمْ وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ الْعِقَابِ و پروردگار تو صاحب آمرزش است از برای مردم بر ستم ایشان (یعنی کفر ایشان) و میامرزد معاصی ایشان را و عقوبت پروردگار سخت است - اور تمہارا پروردگار باوجود ان کی شرارت کے لوگوں پر بڑا بخشش (کرم) والا ہے اور اسمیں شک بھی نہیں کہ تمہارا پروردگار یقیناً بہت سخت عذاب والا ہے
8 Every single thing is before His sight, in (due) proportion.	۸ - وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهُ بِمِقْدَارٍ و ہر چیزی نزد خداوند باندازہ است - اور ہر چیز اسکے نزدیک ایک اندازے سے ہے
11 Verily never will God change the condition Of a peodle until they Change it themselves	۱۱ - إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ - بدرستیکہ خدا تغیر نمیدہد آنچہ با گروہی باشد (از نعمت و تمامیت)

تا وقتیکہ تغیر دہند آنچہ در نفس ہائے ایشان است

جو (نعمت) کسی قوم کو حاصل ہو جب تک وہ لوگ خود اپنی نفسی حالت میں تغیر نہ ڈالیں خدا ہرگز تغیر نہیں ڈالا کرتا۔

17 While that which is
for the good
Of mankind remains
On the earth.

۱۷- وَاَمَّا مَا یَنْفَعُ النَّاسَ فَیَمْکُثُ فِی الْاَرْضِ

واما آنچہ منفعت میدہیم مردم را (از آب و سایر فلزات) پس می ماند در روی زمین۔

اور جس سے لوگوں کو نفع پہونچتا ہے (پانی) وہ زمین میں ٹہرا رہتا ہے

18 For those who
respond
To their Lord, are(all)
Good things,

۱۸ لِلَّذِیْنَ اسْتَجَابُوْا لِرَبِّهِمُ الْحُسْنٰی

از برای کسانیکہ اجابت نمودند پروردگار خود را ثواب نیکوست

جن لوگوں نے اپنے پروردگار کا کہا مانا ان کے لیے تو بہتری ہی بہتری ہے

22 And turn off Evil
With good : for such is
The final attainment
Of the (Eternal) Home,

۲۲- وَیَدْرَءُوْنَ بِالْحَسَنَةِ السَّیِّئَةَ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ عُقْبَى الدَّارِ۔

و دفع میکنند بسبب نیکوئی بدی را از برای ایشان خوبی آخرت است

اور یہ لوگ برائی کو بھی بھلائی سے دفع کرتے ہیں یہی لوگ ہیں جنکے لئے آخرت کی خوبی مخصوص ہے۔

41 God commands,
there is none
To put back His
command :

۴۱- وَاللّٰهُ یَحْکُمُ لَا مُعَقِّبَ لِحُکْمِهٖ

و خدا حکم میکند و رد کنندہ برای حکم او نیست

اور خدا جو (چاہتا ہے) حکم دیتا ہے اسکے حکم کا کوئی ٹالنے والا نہیں

یادداشت:- با اینکہ خداوند بخشندہ و مہربان است لیکن بدکاران را سزای سخت میدہد در حالت قومی را خدا تغیر نمیدہد جز اینکہ خود ایشان عمل خود تبدیلی نمایند و ہر چیزیکہ برای بندگانش سودمند است باقی میگذارد و برای اطاعت کنندگان خوبی است و کسانیکہ بدی را بخوبی دفع میکنند در آخرت برای ایشان خوبی است

انسان کی باوجود نافرمانی اور بدکاری کے اللہ اگرچہ مغفرت کرنے والا ہے لیکن بدکاری کا معاقبہ بھی کرتا ہے۔ اللہ کسی قوم کی حالت کو نہیں بدلتا جب تک کہ وہ خود اپنے عمل کو نہ بدلے جو چیز انسان کی ہوتی ہے۔ اسکو اللہ زمین پر باقی رکھتا ہے اور اللہ کے فرمان کے ماننے والوں کے لئے جو برائی کو بھلائی سے دفع کرتے ہیں آخرت کی خوبی انکے لئے ہے

27 God will esta biish in strength Those who believe, with the Wory That stnds firm, in this world And in the Hereafter ;	۲۷ - يُثَبِّتُ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَفِي الْاٰخِرَةِ -
	ثابت قدم میکند خدا آن کسانیکه ایمان آوردند بگفتن راست درست در زندگانی دنیا و آخرت -
	جو لوگ پکی بات (کلمہ توحید) پر (صدق دل سے) ایمان لا چکے ہیں ان کو خدا دنیا کی زندگی میں بھی ثابت قدم رکھتا ہے اور آخرت میں بھی ثابت قدم رکھے گا -
34 But if ye count the favours Of God, never will ye Be able to number them.	۳۴ - وَاِنْ تَعُدُّوْا نِعْمَتَ اللّٰهِ لَا تُحْصُوْهَا -
45 The righteous (will be) Amid Gardens And fountains (Of clear-flowing water).	واگر بشمارید نعمت خدا را بشماره نمی آید
	اور اگر تم خدا کی نعمتوں کا شمار کرنا چاہو تو گن نہیں سکتے
47 never think that God would fail His apostles in His promise :	۴۷ - فَلَا تَحْسَبَنَّ اللّٰهَ مُخْلِفَ وَعْدِهٖ رُسُلَهٗ -
	پس مپندار تو خدا را خلاف کننده وعده ای که به پیغمبرانش داده
	تو تم یہ خیال (بھی) نہ کرنا کہ خدا اپنے رسولوں سے خلاف وعدہ کریگا
51 That God may requite Each soul according To its deserts ;	۵۱ - لِيَجْزِيَ اللّٰهُ كُلَّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ خداوند جزا میدهد به هر کس آنچه را خود او کسب کرده است
	خدا ہر شخص کو اسکے کئے کا بدلہ دیگا (اچھا ہو تو اچھا برا ہو تو برا)

نوٹ - خداوند دلهای مومنین را محکم و قوی میگرداند که در عمل نیک ثابت قدم باشند و نعمتهای خدا باندازه ایست که کسی نمیتواند بشمارد - خداوند از وعده ای که به پیغمبران نموده خلاف آن نمی نماید و قضاوتی که خدا مینماید با همه یکسان است یعنی برای خوبان خوب و برای بدان بد -

ماننے والوں کے دلوں کو اپنے اللہ خوبی سے مضبوط کرتا ہے تاکہ وہ نیک عمل میں ثابت قدم رہیں - اللہ کی نعمتیں بے شمار ہیں انسان گن نہیں سکتا - اللہ نے جو وعدہ رسولوں سے کیا ہے اوسکے خلاف کبھی نہیں کریگا جو کچھ اللہ کا فیصلہ ہوتا ہے وہ اس اصول پر ہوتا ہے کہ ہر نفس کو اسکے فائدے ملتے ہیں - اچھے کو اچھا برے کو برا

42 "For over My servants No authority shalt thou Have, except such as Put themselves in the wrong And follow thee."	۴۲- إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ إِلَّا مَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْغَاوِينَ (خطاب به شیطان) بر بندگان (خاص) من تو را تسلطی نیست سوای کسانیکه متابعت کنند تو را از گمراهان جو میرے مخلص بندے ہیں ان پر تجھے کسی طرح کی حکومت نہ ہوگی مگر گمراہوں میں سے جو تیری پیروی کرے (اسپر تیرا زور چلجائے گا)
45 The righteous (will be) Amid Gardens And fountains (Of cleas-flowing water).	۴۵- إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ بدرستیکه پرهیزگاران هستند در باغهای (بهشت) و کنار چشمه‌ها اور پرہیزگار تو بہشت کے باغوں اور چشموں میں یقیناً ہوں گے۔
47 And We shall remove From their hearts any Lurking sense of injury: (They will be) brothers (Joyfully) facing each other On thrones (of dignity).	۴۷- وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِم مِّنْ غِلٍّ إِخْوَانًا عَلَىٰ سُرُرٍ مُّتَقَابِلِينَ آنچه در سینه ایشان بود از کینه برکندیم (دور کردیم یعنی کینه هائی که در دنیا با هم داشتند) با هم در حالت مانند برادران باشند (یعنی بطور برادری رفتار کنند) و تختهای برابر یکدیگر نشینند۔ اور (دنیا کی تکلیفوں سے) جو کچھ ان کے دل میں رنج تھا اسکو بھی ہم نکال دینگے اور یہ باہم ایک دوسرے کے آمنے سامنے تختوں پر اسطرح بیٹھے ہوں گے
49 Tell my servants That I am indeed The Oft-Forgiving, Most Merciful;	۴۹- نَبِّئْ عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ خبر بده ای پیغمبر بندگان مرا که من آمرزنده مهربانم (اے رسول) میرے بندوں کو آگاہ کر دو کہ بیشک میں بڑا بخشنے والا مہربان ہوں۔
50 And that My Penalty Will be indeed The most grievous Penalty.	۵۰- وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ و اینکه عذاب من عذابی دردناک است مگر ساتھ ہی اسکے یہ بھی یاد رہے کہ بیشک میرا عذاب بھی بڑا دردناک عذاب ہے۔

٥٦ - قَالَ وَمَنْ يَقْنَطُ مِنْ رَحْمَةِ رَبِّهِ إِلَّا الضَّالُّونَ -

گفت (ابراہیم) کیست کہ مایوس شود از رحمت پروردگار خود بشش بجز گمراہان -

ابراہیم نے کہا گمراہوں کے سوا اور ایسا کون ہے جو اپنے پروردگار کی رحمت سے نا امید ہو -

56 He saib: "And who
Despairs of the mercy
Of his Lord, but such
As go astray?"

٨٨ - لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَاخْفِضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ -

نظر مکن بر چیزہائی کہ از (مال و دولت) ما بکفار دادیم در دنیا و نہ بر کفر ایشان تاسف کن (یعنی محزون مشو کہ ایمان نمی آورند) و با مؤمنین بطور فروتنی پیش آیید -

اور ہم نے جو ان کفار میں سے کچھ لوگوں کو (دنیا کی مال و دولت سے) نہال کر دیا ہے تم انکی طرف ہرگز نظر بھی نہ اٹھانا اور نہ انکی (بیدینی) پر کچھ افسوس کرنا اور ایمان داروں سے (اگرچہ غریب ہوں) جھک کر ملا کرو

88 Strain not thine eyes
(Wistfully) at what We
Have bestowed on
certain classes
Of them, nor grieve
over them:
But lower thy wing
(in gentleness)
To the Believers.

بزرگترین پند و درسی کہ ازین آیات شریفہ است (بشرط عمل) انسان را باعلی درجہ ترقی میرساند (۱) آنچہ را خداوند در دل انسان فرود آورد شیطان (یعنی قوت گمراہ کنندہ) بر این اثر نمی نماید (۲) و در دلہائی صاف نسبت بدیگران کینہ و غش باقی نمی ماند زیرا کہ خداوند آنرا دور میسازد (۳) و عذاب و نعمت الہی مخصوص گمراہان و مایوسین است (۴) و با مؤمنین با محبت و دوستی رفتار نمائید و بہ چیزہای (نعمت ہای) کہ خداوند بدیگران عطا فرمودہ بنظر حرص و حسد منگرید

انہیں بہت بڑا سبق دیا گیا ہے جو انسان کہ دنیا میں بہی بڑے درجہ ہو سکتا ہے (۱) جو انسان اللہ کو دل میں رکھتا ہے اسپر شیطان یعنی گمراہ کی قوت کا اثر نہیں ہوتا (۲) صاف دلوں میں ایک دوسرے کے ساتھ غل (یعنی کینہ و حسد) باقی نہیں رہتی (۳) اللہ نے دوسروں کو جو کچھ عطا فرمایا ہے اسکے طرف حسد یا حرص کی نظر سے نہ دیکھو اور مومنوں سے اچھا برتاؤ کرو

٩ - وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَائِرٌ

و بر خداست نمودن براہ راست یعنی حقیقت دین اسلام و بعضی از آن راہا کج است

اور (ختک وتر) میں سیدہی راہ کی ہدایت تو خدا ہی کے ذمہ ہے اور بعض رستے ٹیڑھے ہیں -

9 And unto God leads
straight
The Way, but there
are ways
That turn aside

۱۸ - وَاِنْ تَعُدُّوْا نِعْمَةَ اللّٰهِ لَا تُحْصُوْهَا -

اگر بخواہید بشمارید نعمت ہائی خدا را بحساب در نمی آید

اور اگر تم خدا کی نعمتوں کو گننا چاہو تو (اس کثرت سے ہیں کہ) تم نہیں گن سکتے

18-If ye would count up
The favours of God,
Never would ye be able
To number them :

۳۰ - لِلَّذِيْنَ اَحْسَنُوْا فِيْ هٰذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَلَدَارُ الْاٰخِرَةِ خَيْرٌ

از برای کسانیکہ نیکی کردند در این دنیا نیکوئی است و از خانہ آخرت بہتر است برای ایشان

جن لوگوں نے نیکی کی ان کے لئے اس دنیا میں (بھی) بھلائی ہے اور آخرت کا گھر تو (انکے لئے) اچھا ہی ہے

30-To those Who do
Good, there is good
In this world, and the Home
Of the Hereafter is
even better.

۷۴ - فَلَا تَضْرِبُوْا لِلّٰهِ الْاَمْثَالَ اِنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ وَاَنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ

پس مثلہا مزنید از برای خدا زیرا کہ خداوند میداند و شما نمیدانید

تو تم (دنیا کے لوگوں پر قیاس کر کے) خدا کی مثالیں نہ گھڑو بیشک خدا (سب کچھ) جانتا ہے اور تم نہیں جانتے -

74-Invent not similitudes
For God : for God
knoweth,
And ye know not.

۹۰ - اِنَّ اللّٰهَ يَاْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْاِحْسَانِ وَاِيْتَاءِ ذِي الْقُرْبٰى وَيَنْهٰى عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ

خداوند امر میکند بعدل و احسان نمودن و عطا کردن بخویشان و نہی کردن از کارہای بد و زشت و سرکشی کردن -

خدا انصاف اور لوگوں کیساتھ نیکی کرنے اور قرابت داروں کو (کچھ) دینے کا حکم کرتا ہے اور بدکاری اور ناشائستہ حرکتوں اور سرکشی کرنے کو منع کرتا ہے -

90-God commands
justice, the doing
Of good, and
liberality to kith
And kin, and He
forbids
All shameful deeds,
and injustice
And rebellion :

94-And take not your oaths,
To practise deception between yourselves,
With the result that some one's foot
May slip after it was Firmly planted, and ye may
Have to taste the evil (consequences)
Of having hindered (men)
From the Path of God.
And a mighty Wrath
Decend on you.

۹۴- وَلَا تَتَّخِذُوا أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ فَتَزِلَّ قَدَمٌ بَعْدَ ثُبُوتِهَا وَتَذُوقُوا السُّوءَ بِمَا صَدَدْتُمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَلَكُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

و عذر و مکر نیاورید و قسمهائی خود تان در میان خود تان پس بلغزد قدمی بعد از ثبوت آن (یعنی پس از استواری) ان در اسلام و بچشید المی را بسبب آنچه باز داشتید شما مردم را از راه خدا و از برای شما ست عذاب دردناک ۔

اور تم اپنی قسموں کو آپس کے فساد کے سبب نہ بناؤ تاکہ (لوگوں کے) قدم جمنے کے بعد (اسلام سے) اکھڑ جائیں اور پھر آخر کار قیامت میں) تمہیں لوگوں کو خدا کی راہ سے روکنے کی پاداش میں عذاب کا مزہ چکھنا پڑے گا اور تمہارے واسطے بڑا (سخت) عذاب ہو۔

91-Fulfil the Covenant of God
When ye have entered into it,
And break not your oaths
After ye have confirmed them;
Indeed ye have made
God your surety;

۹۱- وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا تَنْقُضُوا الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا ۔

و وفا کنید بعهد خدا اگر عهد کردید شما و مشکنید قسمها را بعد از بستن آنها و گرفتن آن قسمها به تحقیق گردانید شما یعنی قرار دادید خدا را بر خود گواه ۔

اور جب تم لوگ باہم قول و قرار کر لیا کرو تو خدا کے عہد و پیمان کو پورا کرو اور قسموں کو ان کے پکا ہو جانے کے بعد نہ توڑا کرو حالانکہ تم خدا کو اپنا ضامن بنا چکے ہو ۔

95-Nor sell the Covenant of God
For a miserable price:
For with God is (a prize)
Far better for you,
If ye only knew.

۹۵- وَلَا تَشْتَرُوا بِعَهْدِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا إِنَّمَا عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ۔

و عهد خدا را بهای کم نفروشید زیرا که آنچه نزد خدا است
(از نعیم دنیا و ثواب آخرت) آن بهتر است از برای شما اگر بدانید

اور خدا کے عہد و پیمان کے بدلے تھوڑی قیمت (دُنیوی نفع)
نہ لو اگر تم جانتے (و سمجھتے) ہو تو (سمجھ لو کہ) جو کچھ خدا کے
پاس ہے وہ اس سے کہیں بہتر ہے۔

۹۶- مَا عِندَكُمْ يَنفَدُ وَمَا عِندَ
اللَّهِ بَاقٍ وَلَنَجْزِيَنَّ الَّذِينَ صَبَرُوا
أَجْرَهُم بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

96-What is with you
must vanish:
What is with God
will endure.
And We will
certainly bestow,
On those who
patiently persevere,
Their reward
according to
The best of their
actions.

آنچه نزد شما است (از جمله اموال دنیا) فانی میشود و آنچه نزد خدا است
(از خزائن رحمت و آخرت) باقی است البته جزا میدهیم کسانی را که صبر
کردند (بر فقر و فاقه) اجر ایشان را میدهیم از آنچه را که عمل کردند

جو کچھ تمہارے پاس ہے (ایک نہ ایک دن ختم ہو جائے گا) اور جو (اجر)
خدا کے پاس ہے وہ ہمیشہ باقی رہے گا اور جن لوگوں نے دنیا میں
صبر کیا تھا اُنکو (قیامت میں) انکے کاموں کا ہم اچھے سے اچھا
اجر و ثواب عطا کریں گے۔

۱۱۱- يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ تُجَادِلُ عَن
نَّفْسِهَا وَتُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ
وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ -

111-One Day every soul
Will come up
struggling
For itself, and
every soul
Will be recom-
pensed (fully)
For all its actions,
and none
Will be unjustly
bealt with.

روزی که هر کسی مجادله کند با نفس خود (در قیامت مثلاً عاصی گوید
چرا گناه کردم و مطیع گوید چرا بیشتر اطاعت نکردم) تمام آنها داده میشود
جزای آنچه را که کرده اند و بر ایشان ظلم کرده نمیشود -

(اُس دن کو یاد کرو) جس دن ہر شخص اپنی ذات کے بارے میں
جھگڑنے کو آموجود ہوگا اور ہر شخص کو جو کچھ بھی اس نے کیا تھا اسکا
پورا بدلہ ملے گا اور اس پر کسی طرح کا ظلم نہ کیا جائے گا۔

١١٩ - ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا السُّوءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابُوا مِن بَعْدِ ذَٰلِكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ رَبَّكَ مِن بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ -

119-But verily thy Lord,—
To those who do wrong
In ignorance, but who
Thereafter repent and make amends,—
Thy Lord, after all this,
Is Oft-Forgiving,
Most Merciful.

کسانیکه گناه کردند بسبب نادانی و بعد توبه کردند و اعمال بدخود را باصلاح آوردند پروردگار تو آمرزنده است معاصی گذشته ایشان را و اوست مهربان -

پھر اسمیں شک نہیں کہ جو لوگ نادانستہ گناہ کر بیٹھے اس کے بعد (صدق دل سے) توبہ کرلی اور اپنے کو درست کرلیا تو (اے رسولؐ) اسمیں شک نہیں کہ تمہارا پروردگار اسکے بعد بڑا بخشنے والا مہربان ہے -

١٢٥ - اُدْعُ إِلَىٰ سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَادِلْهُم بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ ط إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ -

125-Invite (all) to the Way
Of thy Lord with wisdom
And beautiful preaching;
And argue with them
In ways that are best
And most gracious:
For thy Lord knoweth best,
Who have strayed from His Path,
And who receive guidance.

بخوان (ای محمد) مردم را بسوی راه پروردگار خود بحکمت و موعظت (نصیحت) خوب و با ایشان مجادله کن به بهترین طریقه ای بدرستیکه پروردگار تو داناتر است بکسیکه گمراه از راه خدا است (یعنی دین حق) و داناتر است به راه یافتگان -

(اے رسولؐ) تم (لوگوں کو) اپنے پروردگار کی راہ پر حکمت اور اچھی اچھی نصیحت کے ذریعہ سے بلاؤ اور بحث و مباحثہ

کرو بھی تو ایسے طریقہ سے جو (لوگوں کے نزدیک) سب سے اچھا ہو اسمیں شک نہیں کہ جو لوگ خدا کی راہ سے بھٹک گئے انکو تمہارا پروردگار خوب جانتا ہے اور ہدایت یافتہ لوگوں سے بھی خوب واقف ہے

126-And if ye do catch them out,
Catch them out no worse
Than they catch you out:
But if ye show patience,
That is indeed the best (course)
For those who are patient.

۱۲۶ وَاِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوْا بِمِثْلِ مَا عُوْقِبْتُمْ بِهٖ وَلَئِنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِّلصّٰبِرِيْنَ -

واگر عقوبت کنید (سزا دہید) شما کسی را پس عقوبت کنید مثل انچه عقوبت کرده شدید بآن (یعنی مطابق آنچه او باشما کرده) واگر صبر کنید آن بهتر است از برای صبر کنندگان -

اور اگر (مخالفین کے ساتھ) سختی بھی کرو تو ویسی ہی سختی کرو جیسی سختی ان لوگوں نے تمپر کی تھی اور اگر تم صبر کرو تو صبر کرنے والوں کے واسطے بہتر ہے -

127-And do thou be patient.
For thy patience is but
From God;

۱۲۷ وَاصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ اِلَّا بِاللّٰهِ

وصبر کن (بر آنچه بتو رسیده) و نیست صبر تو مگر بتوفیق خداوند

اور (اے رسول) تم صبر ہی کرو اور خدا کی (مدد) بغیر تو تم صبر ہی نہیں کر سکتے -

128-For God is with those
Who restrain themselves,
And those who do good.

۱۲۸ اِنَّ اللّٰهَ مَعَ الَّذِيْنَ اتَّقَوْا وَّالَّذِيْنَ هُمْ مُّحْسِنُوْنَ -

بدرستیکه خدا با کسانیست که پرهیز کردند و خدا با نیکوکاران است (یعنی یاور ایشان است)-

اسمیں شک نہیں کہ جو لوگ پرہیزگار ہیں اور جو لوگ نیکوکار ہیں خدا ان کا ساتھی ہے

نوٹ :- آیاتی که ازین سوره مبارکه نقل شده اگر بر آن تفکر نمائید ظاهر میگردد که بزرگترین درسی است برای تهذیب و تزکیه نفس و عمل بر آن باعث علو درجه انسانیت است -
جو آیات نقل کی گئی ہیں اگر ان پر غور کیا جائے تو معلوم ہوگا کہ نفس کیلئے کیسے کیسے سبق دئے گئے ہیں اگر ان پر عمل کر

ادسکی انسانیت کا درجہ بڑھ جائے گا

٧ اِنْ اَحْسَنْتُمْ اَحْسَنْتُمْ لِاَنْفُسِكُمْ وَاِنْ اَسَأْتُمْ فَلَهَا -

اگر نکوئی کنید آن نکوئی برای خود شماست و اگر بدی کنید آن نیز برای خودتان است -

اگر تم اچھے کام کروگے تو اپنے فائدے کیلئے اور اگر تم برے کام کروگے تو (وہ بھی) اپنے ہی لئے -

7-If ye did will,
Ye did well for yourselves;
If ye did evil,
(Ye did it) against yourselves.

١٥- مَنِ اهْتَدٰى فَاِنَّمَا يَهْتَدِىْ لِنَفْسِهٖ وَمَنْ ضَلَّ فَاِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِّزْرَ اُخْرٰى -

هر کس هدایت یافت آن هدایت (نفعش) برای خود اوست و هر کس گمراه شد بر نفس خویش گمراه شده (یعنی زیان آن بخود اوست) و هیچ کس گناه دیگری را حمل نمیشود (یعنی دیگری بعوض گناه دیگری نمیگیرند) -

جو شخص رو براہ ہوتا ہے تو بس اپنے فائدے کیلئے راہ پر آتا ہے اور جو شخص گمراہ ہوتا ہے تو اسنے بھٹک کر اپنا آپ بگاڑا اور کوئی شخص کسی دوسرے کے (گناہ) کا بوجھ اپنے سر نہیں لیگا -

15-Who receiveth guidance,
Receiveth it for his own
Benefit: who goeth astray
Dath so to his own loss:
No bearer of burdens
Can bear the burden
Of anther:

٢٣- وَقَضٰى رَبُّكَ اَلَّا تَعْبُدُوْٓا اِلَّآ اِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ اِحْسَانًا اِمَّا يَبْلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ اَحَدُهُمَآ اَوْ كِلٰهُمَا فَلَا تَقُلْ لَّهُمَآ اُفٍّ

23-Thy Lord hath decreed
That ye worship none but Him,
And that ye be kind
To parents. Whether one
Or both of them attain
Old age in the life,
Say not to them a word
Of contempt, nor repel them,
But address them
In terms of honour.

وَلَا تَنْهَرْهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا

حکم میکند پروردگار که عبادت نکنید مگر او را و حکم میفرماید که بوالدین خود احسان کنید و چون به پیری برسند یکی یا هر دو ایشان (و اگر رنجیده شوند از چیزی) با ایشان اُف نگوئید (یعنی بر خلاف خواهش ایشان سخن نکنید) و بر ایشان تعرض نکنید و با ایشان با ادب و نیکوئی حرف بزنید

اور تمہارے پروردگار نے تو حکم ہی دیا ہے کہ اسکے سوا کسی دوسرے کی عبادت نہ کرنا اور ماں باپ سے نیکی کرنا اگر انمیں سے ایک یا دونوں تیرے سامنے بڑھاپے پر پہونچیں (اور کسی بات پر خفا ہوں) تو (خبردار) اُن کے جواب میں اُف تک نہ کہنا اور نہ جھڑکنا اور (جو کچھ کہنا سننا ہو) تو بہت ادب سے کہا کرو

24-And, out of kindness,
Lower to them the wing
Of humility, and say:
"My Lord! bestow on them
Thy Mercy even as they
Cherished me in childhood.

۲۴- وَاخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذُّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي صَغِيرًا -

و با ایشان (پدر و مادر) بکوچکی و تواضع پیش آئید از روی رحمت (محبت) و بگوئید ای پروردگار رحمت کن بر ایشان (درگذشتگان) که در کوچکی مرا تربیت و پرورش نمودند -

اور انکے سامنے (ماں باپ کے) نیاز و خاکساری کا پہلو جھکائے رکھو (اور ان کے حق میں) دعا کرو کہ اے میرے پالنے والے جسطرح ان دونوں نے میرے چھٹپنے میں میری پرورش کی ہے اسیطرح تو بھی انپر رحم فرما -

26-And render to the kindred
Their due rights, as (also)
To those in want,
And to the wayfarer:
But squander not (your wealth)
In the manner of a spendthrift.

۲۶- وَآتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ وَلَا تُبَذِّرْ تَبْذِيرًا -

و حق خویشان نزدیک و فقرا و ابن السبیل را بده و زیاده روی و اسراف نکن

اور قرابت داروں اور محتاج اور پردیسی کو ان کا حق دیدو اور (خبردار) فضول خرچی مت کیا کرو۔

27-Verily spendthrifts
are brothers
Of the Evil Ones;
And the Evil One
Is to his Lord
(Himself)
Ungrateful.

۲۷- اِنَّ الْمُبَذِّرِیْنَ كَانُوْۤا اِخْوَانَ الشَّیٰطِیْنِ وَ كَانَ الشَّیْطٰنُ لِرَبِّهٖ كَفُوْرًا۔

بدرستیکہ بیہودہ خرج کنندگان (اسراف کنندگان) برادران شیطانند و شیطان بہ پروردگار ناسپاس است

کیونکہ فضول خرچی کرنے والے یقیناً شیطانوں کے بھائی ہیں اور شیطان اپنے پروردگار کا بڑا ناشکری کرنے والا ہے

29-Make not thy
hand tied
(Like a niggard's) to
thy neck,
Nor stretch it forth
To its utmost reach,
So that thou become
Blameworthy and
destitute.

۲۹- وَ لَا تَجْعَلْ یَدَكَ مَغْلُوْلَةً اِلٰى عُنُقِكَ وَ لَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُوْمًا مَّحْسُوْرًا۔

دستہای خود را بستہ بر گردن و نہ بکلی بگشا (یعنی نہ بخیل باش چنانچہ چیزی بکسی ندہی و نہ بسیار سخی کہ ہر چہ داری بدہی و بعد مورد ملامت گردی و حسرت داشتہ باشی بسبب زیاد روی)

اور اپنے ہاتھ نہ تو گردن سے بندھا ہوا (بہت تنگ) کر لو (کہ کسی کو کچھ دو ہی نہیں) اور نہ بالکل کھول دو کہ سب کچھ دے ڈالو اور آخر تم کو ملامت زدہ حسرت ناک بیٹھنا پڑے۔

32 Nor come nigh to
adultery:
For it is a shameful
(deed)
And an evil, opening
the road
(To other evils).

۳۲- وَ لَا تَقْرَبُوا الزِّنٰۤى اِنَّهٗ كَانَ فَاحِشَةً وَ سَآءَ سَبِیْلًا۔

و نزدیک زنا مگردید (زنا نکنید) کہ کار بد یست و راہ بدی است

اور دیکھو، زنا کے پاس بھی نہ پھٹکنا کیونکہ بیشک وہ بڑی بیحیائی کا کام ہے اور بہت برا چلن ہے ۔

Page—65 34-33-35

34-Come not nigh
To the orphan's property
Except to improve it,
Until he attains the age
Of full strength ; and fulfil
(Every) engagement,
For (every) engagement
Will be enquired into
(On the Day of Reckoning).

۳۴ - وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا

و بمال یتیم نزدیک نشوید مگر بطور بهتر یعنی اگر تصرفی در مال یتیم کردید بهتر از آن به او عوض بدهید تا آنکه بعد بلوغ برسد بعهد خود و وفا کنید یعنی عهدیرا که بسته باشید شما بر آن مسئولید

اور یتیم جب تک جوانی کو پہونچے اسکے مال کے قریب بھی نہ جانا مگر ہاں اسطرح پر کہ (یتیم کے حق میں) بہتر ہو اور عہد کو پورا کرو کیونکہ (قیامت میں) عہد کی پوچھ ضرور ہوگی ۔

33-Nor take life—which God
Has made sacred—except
For just cause.

۳۳ - وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ ۔

و نکشید نفسی (کسی) را خداوند حرام کرد (قتل او را) مگر براستی (یعنی کسیکه کشتنش واجب باشد ۔

اور جس جان کا مارنا خدا نے حرام کر دیا ہے اسکو قتل کرنا مگر جائز طور پر (بفتوائے شرع)

35-Give full measure when ye
Measure, and weigh
With a balance that is straight :
That is the most fitting
And the most advantageous
In the final determination.

۳۵ - وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ ذَٰلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ۔

و چون چیزی را پیمانه کنید تمام به پیمانید و اشیاء را بترازو بسنجید بطور راستی و درستی (کم فروشی نکنید) که درستی و راستی بهتر است از کم فروشی و عاقبت آن نیکوست

English	اردو / عربی / فارسی
Page—66-36-37-53-72	اور جب ناپ تول کر دینا ہو تو پیمانے کو پورا بھر دیا کرو اور جب تول کر دینا ہو تو) بالکل ٹھیک ترازو سے تولا کرو (معاملہ میں یہی (طریقہ) بہتر ہے اور انجام (بھی اسکا) اچھا ہے -
36-And pursue not hast Of which thou hast No knowledge; for Every act of hearing, Or of seeing, Or of (feeling in) the heart Will be enquired into (On the Day of Reckoning).	۳۶ - وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهٖ عِلْمٌ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولٰئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُوْلًا - نالیست یعنی اصرار مکن درانچه بان علم و اطلاع نداری گرگوش چشم و دل هر یک درکار خود مسئولند (یعنی در قیامت از هر یک از اینها سؤال میشود -) اور جس چیز کا تمہیں یقین نہ ہو (خواہ مخواہ) اسکے پیچھے نہ پڑا کرو (کیونکہ) کان اور آنکھ اور دل ان سب کی (قیامت کے دن) یقیناً باز پرس ہوتی ہے -
37-Nor walk on the earth With insolence:	۳۷ - وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا و باتکبر بر زمین راه مرو (با مردم تکبر مکن) اور (دیکھو) زمین پر اکڑ کر نہ چلو -
53-Say to My servants That they should (only) Those things that are best:	۵۳ - وَقُلْ لِعِبَادِيْ يَقُوْلُوا الَّتِيْ هِيَ أَحْسَنُ - و بگو (ای رسولؐ) بندگان من که بگویند (با لفاظ) کلمه ای که بهتر است اور (اے رسولؐ) میرے (سچے) بندوں سے کہدو کہ وہ (کافروں سے) بات کریں تو اچھے طریقہ سے (سخت کلامی نہ کریں)
72-But those who were blind In this world will be Blind in the Here- after, And most astray From the Path.	۷۲ - وَمَنْ كَانَ فِيْ هٰذِهٖ أَعْمٰى فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمٰى وَأَضَلُّ سَبِيْلًا و هر کس در دنیا کور است (برای هدایت یافتن) در آخرت

کور خواہد بود و گمراہ -

اور جو شخص اس (دنیا) میں (جان بوجھکر) اندھا بنا رہا تو
وہ آخرت میں بھی اندھا ہی رہیگا اور (نجات کے) رستہ سے
بہت دور بھٹکا ہوا۔

۸۱ - وَقُلْ جَآءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ
إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوْقًا

و بگو (ای رسولؐ) آمد حق (یعنی دین اسلام) و رفت باطل
(یعنی شرک و کفر) و باطل محو و نابود شد -

اور (اے رسولؐ) کہدو کہ (دین) حق آگیا اور (دین) باطل
نیست و نابود ہوا اسمیں شک نہیں کہ باطل مٹنے والا ہی تھا

۸۲ - وَنُنَزِّلُ مِنَ الْقُرْاٰنِ مَا هُوَ شِفَآءٌ
وَّرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِيْنَ -

و فرو میفرستیم ما از قرآن چیزی را کہ شفاعت و رحمت است
از برای مؤمنین -

اور ہم تو قرآن میں وہی چیز نازل کرتے ہیں جو مؤمنوں کے لئے
(سراسر) شفا اور رحمت ہے -

۸۴ - قُلْ كُلٌّ يَّعْمَلُ عَلٰى شَاكِلَتِهٖ فَرَبُّكُمْ
اَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ اَهْدٰى سَبِيْلًا

بگو (ای رسولؐ) ہر کس عمل میکند بر شکل اعتقاد خود و شش از
خیر و شر و پروردگار دانا تر است بکسی کہ راہ یافتہ تر است براہ
صواب -

(اے رسولؐ) تم کہدو کہ ہر ایک اپنے (اپنے) طریقہ پر کارگذاری
کرتا ہے پھر تم میں سے جو شخص بالکل ٹھیک سیدھی راہ پر
ہے تمہارا پروردگار (اس سے) خوب واقف ہے -

۹۷ - وَمَنْ يَّهْدِ اللّٰهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ

Page —67   81-82-84-97

81-And say: "Truth
has (now)
Arrived, and
Falsehood perished:
For Falsehood is
(by its nature)
Bound to perish."

82-We send down
(stage by stage)
In the Qur-an that
which
Is a healing and a
mercy
To those who
believe:

84-Say: "Everyone acts
According to his
own disposition:
But your Lord
knows best
Who it is that is
Best guided on the
Way.

97-It is he whom God
guides,
That is on true
guidance;
But he whom He
leaves
Astray—for such
wilt thou
Find no protector
besides Him.

وَمَنْ يُّضْلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُوْنِهِ -

وهرکس را خدا ہدایت کند پس او راه یافته است وهرکس را فروگذارد در گمراهی پس دوستی برای ایشان نمی یابی غیر از خدا -

اور خدا جسکی ہدایت کرے ہدایت یافتہ ہے اور جس کو گمراہی میں چھوڑ دے تو (یاد رکھو کہ) پھر اُسکے سوا کسی کو انکا سرپرست نہ پاؤگے -

یادداشت - از این آیات شریفه بزرگترین دستور برائے اصلاح اعمال واخلاق موجود است و دلیل است برائے رسیدن بارجه انسانیت اگر کسی بر آن عمل نماید انسان حقیقی میگردد و برای اصلاح مفاسد ملی عمل بر آن مفید میگردد

اس سورہ میں ہی اعمال اور اخلاق کی اصلاح اور انکو بلند درجہ پر پہونچانے کیلئے مختصر اور مؤثر سبق موجود ہیں اگر کوئی اسکو دل میں لیکر اور نیز عمل کریگا تو بہتر انسان بنے گا اور اسطرح قوم کی اصلاح میں اسکی کوشش مفید ثابت ہوگی -

Page--68 7-17

٧ - إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِيْنَةً لَّهَا لِنَبْلُوَهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا

7-That which is on earth
We have made but as
A glittering show for the earth,
In order that We may best.
Them-as to which of them
Are best in conduct.

بدرستیکه گردانیدیم آنچه بر زمین است از معادن و نباتات و حیوانات ذی نفعی از برای اہل آن تا اینکه بیازمائیم ایشان را که کدام نیکوترند از حیث عمل و کردار -

جو کچھ روئے زمین پر ہے ہم نے اسکی زینت (رونق) قرار دی تاکہ ہم لوگوں کا امتحان لیں کہ ان میں سے کون سب سے اچھے چلن کا ہے

١٧ - مَنْ يَّهْدِ اللّٰهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُّضْلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ وَلِيًّا مُّرْشِدًا

17-He whom God guides
Is rightly guided; but he
Whom God leaves to stray,
For him wilt thou find
No protector to lead him
To the Right Way.

هرکس را خدا راه نماید پس اوست راه یافته (هدایت شده) وهرکه را فروگذارد (در گمراهی) هرگز برای دوستی به راه راست نماینده ای نمی یابی

جسکو خدا ہدایت کرے وہی ہدایت یافتہ ہے اور جس کو گمراہ کر

تو پھر تم اس کا کوئی سرپرست رہنما ہرگز نہ پاؤ گے۔

Page—69 27–46

٢٧- وَاتْلُ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ رَبِّكَ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ وَلَنْ تَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا۔

27-And recite (and leach)
What has been revealed
To thee of the Book
Of thy Lord: none
Can change His Words,
And none wilt thou find
As a refuge other than Him.

وبخوان ای پیغمبر آنچه را که وحی کرده شد بسوی تو از قرآن پروردگار خودت تبدیل کننده ای نیست کلمات او را و هرگز سوای او (خدا) پناهی نخواهی یافت۔

(اے رسولؐ) جو کتاب تمہارے پروردگار کی طرف سے وحی کے ذریعہ سے نازل ہوئی ہے اسکو پڑھا کرو اسکی باتوں کو کوئی بدل نہیں سکتا اور تم اسکے سوا کوئی کہیں ہرگز پناہ کی جگہ (بھی) نہ پاؤ گے

٤٦- الْمَالُ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْبَاقِيَاتُ الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَمَلًا۔

46-Wealth and sons are allurements
Of the life of this world:
But the things that endure,
Good Deeds, are best
In the sight of thy **Lord,**
As rewards, and best
As (the foundation-for) hopes.

مال و اولاد زینت زندگانی دنیا هستند و باقیات شایسته یعنی کارهای خوب (از ساختن پل و مسجد و احداث نهرها و غیره) بهتر نزد پروردگار تو از حیث ثواب و بهتر اند از حیث امید و آرزو

مال اور اولاد دنیائی زندگانی کی زینت ہیں اور باقی رہنے والی نیکیاں تمہارے پروردگار کے نزدیک ثواب میں اس سے کہیں زیادہ اچھی ہیں اور تمنا و آرزو کی راہ سے (بھی) بہتر ہیں۔

یادداشت :- ناپایداری و غیر مفید بودن اسباب ظاهری را ظاهر میدارد که توجه این اسباب ناپایدار باعث خرابی و تباهی است۔

ظاہر ہے اسباب کی ناپائداری اور انکا غیر مفید ہونا بتایا گیا ہے۔ کیونکہ ایسے ہی چیزوں کے پیچھے پڑ کر انسان اپنے زندگی کو خراب کرتا ہے۔

Page—70 1-15-47-50

١ - مَآ أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَىٰ

(ای پیغمبر برگزیده) نفرستادم قران را بر تو برای اینکه رنج بکشی -

(اے رسول اللہ) ہم نے تم پر قران اس لئے نازل نہیں کیا کہ تم اس قدر مشقت اٹھاؤ -

1-We have not sent down
The Qur-an to thee to be
(An occasion) for thy distress,

١٥ - إِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ أَكَادُ أُخْفِيهَا لِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعَىٰ

قیامت خواهد آمد که پنهان کنم وقت آن را تا اینکه جزا داده شود بهر کسی آنچه عمل کرده (از خوبی و بدی)

قیامت ضرور آنے والی ہے اور میں اُسے لامحالہ چھپائے رکھونگا تاکہ ہر شخص (اسکے خوف سے نیکی کرے) اور جیسی کوشش کی ہے اُسکا اُسے بدلہ دیا جائے -

15-" Verily the Hour is coming-
My design is to keep it
Hidden—for every soul
To receive its reward
By the measure of
Its Endeavour.

٤٧ - وَالسَّلَٰمُ عَلَىٰ مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَىٰ

وسلامتی برای کسی است که پیروی کند راه راست را (هدایت را)

اور جو راہ راست کی پیروی کرے اُنہی کے لئے سلامتی ہے

47-And Peace to all
Who follow
guidance !

٥٠ - قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَىٰ كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ ثُمَّ هَدَىٰ -

گفت (موسی) پروردگار ما کسی است که عطا کرد هر چیزی را از انواع مخلوقات صورتی که شایسته آن بود پس راه نمود او را -

کہا (موسیٰ) ہمارا پروردگار وہ ہے جس نے ہر چیز کو (اسکے مناسب) صورت عطا فرمائی پھر اسی نے زندگی بسر کرنیکے طریقے بتائے -

50-He said: "Our Lord is
He who gave to each
(Created) thing its form
And nature, and further,
Gave (it) guidance."

Page—71-131-18-35

۱۳۱ - وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِّنْهُمْ زَهْرَةَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ۱

131-Nor strain thine eyes in longing
For the things We have given
For enjoyment to parties
Of them, the splendour
Of the life of this world,
Through which We test them:
But the provision of thy Lord
Is better and more enduring.

وباز مکش چشمهائی خود را بسوی آنچیزیکه متمتع کرده ایم یعنی برخوردار کرده ایم ما آنچیز اصناف مردم را از کفار که عطا کرده ایم بایشان زینت زندگانی دنیا را تا اینکه بیازمائیم ایشان را در آن بمالهائی دنیوی و روزی پروردگار تو بهتر و باقی تر است

اور (اے رسول) جو ان میں سے کچھ لوگوں کو دنیا کی اس ذرا سی زندگی کی رونق سے نہال کر دیا ہے ہم انکو اس میں آزمائیں تم اپنی نظریں ادھر نہ بڑھاؤ اور (اس سے) تمہارے پروردگار کی روزی (ثواب) کہیں بہتر اور زیادہ پائدار ہے

یادداشت :- خداوند دنیا را پیدا نمود و راه راست را نشان داد و عمل بر آن لازم است و او است محافظ هر چیز و هر کس و هدایت کننده است -

اللہ تعالیٰ نے دنیا کو پیدا کیا وہی سیدھا راستہ بتایا اور ہر چیز کے لئے وہی محافظ اور وہی ہادی ہے

۱۸ - بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهُ فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ

18-Nay, We hurl the Truth
Against Falsehood, and it knocks
Out its brain, and behold,
Falsehood doth perish!

بلکه شان ما اینست که بیفکنیم حق را که حجت است بر باطل که لهو و لعب است و فرو کشد آن را پس آن هنگام لهو محو شده باشد -

بلکہ ہم تو حق کو ناحق کے سر پہ کھینچ مارتے ہیں تو وہ باطل کے سر کو کچل دیتا ہے پھر وہ اسی وقت نیست و نابود ہو جاتا ہے

۳۵ - كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَنَبْلُوكُم بِالشَّرِّ وَالْخَيْرِ فِتْنَةً

35-Every soul shall have
A taste of death:
And We test you
By evil and by good
By way of trial.

هر نفسی صاحب حیاتی چشنده است مرگ را ومی آزمائیم شمارا به بدی ها و بخوبی یعنی عطا و نعمت ها

ہر شخص ایک نہ ایک دن موت کا مزا چکھنے والا ہے اور ہم تمہیں مصیبت و راحت میں امتحان کی غرض سے آزماتے ہیں

Page—72 105–107

۱۰۵ - وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِن بَعْدِ الذِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ الصَّالِحُونَ

105-Before this We wrote
In the Psalms, after the Message
(Given to Moses):
"My servants,
The righteous, shall inherit
The earth."

بتحقیق که نوشتیم ما در زبور بعد از آنکه نوشتیم در تورات از اینکه وارث زمین بندگان صالح ما باشند

اور ہم نے نصیحت (توریت) کے بعد یقیناً زبور میں لکھ ہی دیا تھا کہ روئے زمین کے وارث ہمارے نیک بندے ہونگے -

۱۰۷ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ -

107-We sent thee not but
As a Mercy for all
Creatures.

و نفرستادیم ما تو را ای پیغمبر مگر اینکه رحمتی برای عالمیان

(اے رسول) ہم نے تمکو سارے دنیا جہاں کے لوگوں کے حق میں رحمت بناکر بھیجا

یادداشت - خدا بر حق غالب و محو کننده باطل است و این کلید قانون فطرت است و انسان ر
امتحان مینماید بوسیله خیر و شر - بدین استحقاق وراثت مخصوص صالحین است - این است پیام آل
الهی عبادت کنندگان و پیغمبر فرستاده است که پیام او را به بندگانش برساند برای عالمیان رحم
باشد -

حق کا غالب ہونا اور باطل کا مٹایا جانا یہ قانون فطرت کا کلیہ ہے اور انسان کا امتحان -
خیر اور شر کی آزمائش سے کیا جاتا ہے - جو انسان صالح ہوگا وہی دنیا کا وارث ہونے کا مستح
ہوسکےگا جو عبادت کرنے والے بندوں کو یہ پیام پہونچاتا ہے - اور پیغمبر کو اس غرض سے بھیجا گیا ہے کہ دنیا
پہونچا کر دنیا کے لئے رحمت ثابت ہو -

11-There are among men Some who serve God, As it were, on the verge: If good befalls them, they are, Therewith, well content; but If a trial comes to them, They turn on their faces: They lose both this world And the Hereafter: that Is loss for all to see!	۱۱- وَمِنَ النَّاسِ مَن يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَىٰ حَرْفٍ فَإِنْ أَصَابَهُ خَيْرٌ اطْمَأَنَّ بِهِ وَإِنْ أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ انقَلَبَ عَلَىٰ وَجْهِهِ خَسِرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ ذَٰلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ -
	و از مردم کسی که عبادت میکند خدا را از زبان پس اگر برسد او را خیری که مطمئن میشود بآن از دین و اگر برسد او را آزمایش بر میگردد از اسلام بکفر ضرر کرد در دنیا و آخرت این است آن زیان آشکارا -
	اور لوگوں میں سے کچھ ایسے بھی ہیں جو ایک کنارہ پر - (کھڑا ہو کر) خدا کی عبادت کرتا ہے تو اگر اسکو کوئی فائدہ پہنچ گیا تو اسکی وجہ سے مطمئن ہو گیا اور اگر (کہیں) اسکو کوئی مصیبت چھو بھی گئی تو (فوراً) منھ پھیر کے (کفر کیطرف) پلٹ پڑا اس نے دنیا و آخرت (دونوں) کا گھاٹا اٹھایا یہی تو صریحی گھاٹا ہے -
18-And such As God shall disgrace,— None can raise to honour:	۱۸- وَمَن يُهِنِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن مُّكْرِمٍ
	و کسی را که خدا ذلیل کند نیست عزت دهنده ای برای او
	اور جسکو خدا ذلیل کرے پھر اسکو کوئی عزت دینے والا نہیں -
38-Verily God will defend (From ill) those who believe:	۳۸- إِنَّ اللَّهَ يُدَافِعُ عَنِ الَّذِينَ آمَنُوا
	خداوند دفع میکند فتنه مشرکین را از آن کسانیکه ایمان آوردند
	اسمیں شک نہیں کہ خدا ایمان داروں سے (کفار کو) دفع کرتا رہتا ہے
47-Verily A Day in the sight of thy Lord Is like a thousand years Of your reckoning	۴۷- وَإِنَّ يَوْمًا عِندَ رَبِّكَ كَأَلْفِ

English	Arabic / Persian / Urdu
	سَنَةٍ مِمَّا تَعُدُّوْنَ ـ
	و بہ یقین کہ یک روز شما (روز قیامت) نزد پروردگار شان مانند ہزار سال است کہ میشمرد ـ
	اور بیشک (قیامت کا) ایک دن تمہارے پروردگار کے نزدیک تمہارے گنتی کے حساب سے ایک ہزار برس کے برابر ہے
52-But God will cancel anything (vain) That Satan throws in, And God will confirm (And establish) His Signs: For God is full of knowledge And wisdom:	٥٢ ـ فَيَنْسَخُ اللّٰهُ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ ثُمَّ يُحْكِمُ اللّٰهُ اٰيٰتِهٖ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ
	پس منسخ و باطل میکند خدا آنچہ را کہ شیطان القا (وسوسہ) میکند پس از ان حکم میکند خدا بایات خود و خدا دانا و درشتکار ست
	پھر جو وسوسہ شیطان ڈالتا ہے خدا اسے میٹ دیتا ہے پھر اپنے احکام کو مضبوط کرتا ہے اور خدا تو بڑا واقف کار اور دانا ہے
54-For verily God is The Guide of those who believe, To the Straight Way.	٥٤ ـ وَاِنَّ اللّٰهَ لَهَادِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ـ
	و بہ یقین خدا نماینده است (مینماید) بکسانیکہ گرویدند بسوی راه راست ـ
	و اسمیں تو شک نہیں کہ جن لوگوں نے ایمان قبول کیا انکو خدا سیدھی راہ تک پہنچا دیتا ہے ـ
77-**O ye who believe! Bow down, prostrate yourselves, And adore your Lord; And do good; That ye may prosper.**	٧٧ ـ يٰاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا ارْكَعُوْا وَاسْجُدُوْا وَاعْبُدُوْا رَبَّكُمْ وَافْعَلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ـ
	ای کسانیکہ ایمان آوردید رکوع و ساجد باشید و عبادت کنید پروردگار خود را و نیکوئی کنید شاید رستگار شوید (بسبب نیکوئی)
	اے ایماندارو رکوع کرو اور سجدے کرو اور اپنے پروردگار کی

عبادت کرو اور نیکی کرو تاکہ تم کامیاب ہو۔

۷۸ - وَجَاهِدُوْا فِی اللّٰہِ حَقَّ جِهَادِهٖ
هُوَ اجْتَبٰكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِی
الدِّيْنِ مِنْ حَرَجٍ مِلَّةَ اَبِيْكُمْ اِبْرٰهِيْمَ
هُوَ سَمّٰكُمُ الْمُسْلِمِيْنَ مِنْ قَبْلُ وَفِیْ
هٰذَا لِيَكُوْنَ الرَّسُوْلُ شَهِيْدًا عَلَيْكُمْ
وَتَكُوْنُوْا شُهَدَآءَ عَلَى النَّاسِ فَاَقِيْمُوا
الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ وَاعْتَصِمُوْا بِا
للّٰهِ هُوَ مَوْلٰكُمْ فَنِعْمَ الْمَوْلٰى وَنِعْمَ
النَّصِيْرُ

وجهاد کنید با دشمنان خدا را در راه او چنانچه سزاوار جهاد
او باشد که برگزید شما را و هیچ سختی در دین لازم نبود بر شما (یعنی
تکلیف زیاده از قدرت شما) و واسع گردانید کیش پدر شما ابراهیم
را (چون ابراهیم پدر پیغمبر و پیغمبر پدر امت است پس ابراهیم
هم پدر امت است) خدا شما را مسلمان نام نهاد پیش از قرآن
در کتب منزله و در قرآن تا اینکه پیغمبر (محمدؐ) گواه باشد
بر شما در روز قیامت و شما شاهد باشید بر مردم بر سانیدن
انبیاء دعوت خود را بایشان پس برپا دارید نماز را و بگذارید
زکوٰة بدهید و چنگ زنید (متوسل شوید) بفضل خدا و او
آقای شما پس خوب آقائیست و خوب یاری کننده است

اور جو حق جہاد کرنے کا ہے خدا کی راہ میں جہاد کرو اسی نے
تمکو برگزیدہ کیا اور امور دین میں تم پر کیطرح کی سختی نہیں
کی تمہارے باپ ابراہیم کے مذہب کو (تمہارا مذہب)
بنا دیا ہے، اسی (خدا) نے تمہارا پہلے ہی مسلمان و
(فرمان بردار بندے) نام رکھا اور اس قرآن میں بھی

78-And strive in His cause
As ye ought to strive,
(With sincerity and under discipline).
He has chosen you, and has
Imposed no difficulties on you
In religion; it is the cult
Of your father Abraham.
It is He Who has named
You Muslims, both before
And in this (Revelation);
That the Apostle may be
A witness for you, and ye
Be witness for mankind!
So establish regular Prayer,
Give regular Charity,
And hold fast to God!
He is your Protector—
The Best to protect
And the Best to help.

(تو جہاد کرو) تاکہ رسول تمہارے مقابلہ میں گواہ بنیں اور تم تمام لوگوں کے مقابلہ میں گواہ بنو اور تم پابندی سے نماز پڑھا کرو اور زکوٰۃ دیتے رہو اور خدا ہی (کے احکام) کو مضبوط پکڑو وہی تمہارا سرپرست ہے تو کیا اچھا سرپرست اور کیا اچھا مددگار ہے۔

نیست کسی را اگر خداوند بسبب اعمالش ذلیل کند هیچکس نمیتواند او را عزت دهد و دفع زحمات مؤمنین یاد دا۔ چنانکه هر چه شیطان برای گمراه ساختن در دل ایشان (از وسوسه) پیدا کند خداوند بفضل و کرم خود دور می نماید و احکام خود را محکم می‌سازد و بندگان (یعنی کسانیکه بندگی کنند) ایشان را هدایت براه راست مینماید و روزیست (قیامت) نزد خداوند که برابر است با هزار سال نتیجه انکه به سبب بی خبری خیال میکنند که خداوند توجه نمی نماید و این بزرگترین درسی است برای انسان۔

اللہ کے پاس جو ذلیل ہو (اپنے اعمال سے) اوسکو کون عزت دیسکتا ہے۔ ایمان رکھنے والوں سے اونکی تکالیف دفع کیجاتی ہیں۔ چونکہ شیطان کے طرف سے انسان کو گمراہ کرنے کیلئے دل میں ڈالا جاتا ہے اسکو اللہ اپنے فضل سے منسوخ کر دیتا ہے اور اپنے حکم کو محکم کرتا ہے اور اپنے بندوں کو سیدھے راستے پر لاتا ہے۔ اور اللہ کے پاس جو ایک دن ہے (قیامت) وہ تمہارے حساب سے ایک ہزار برس کے برابر ہے۔ نتیجہ یہ ہے کہ ہمارے بے خبری کی وجہ سے ہم یہ خیال کر لیتے ہیں کہ اللہ نے کچھ نہیں کیا۔ غور کرو یہ کیسے سبق ہیں۔

المؤمنون

English	متن
1-The. Believers must (Eventually) win through,—	١۔ قَدْ اَفْلَحَ الْمُؤْمِنُوْنَ ۔ بتحقیق که رستگار شدند مؤمنان ۔ البتہ ایمان لانے والے رستگار ہوئے
2-Those who humble themselves In their prayers ;;	٢۔ اَلَّذِيْنَ هُمْ فِيْ صَلَاتِهِمْ خَاشِعُوْنَ آنانکه در نماز فروتنی و خشوع کنندگانند جو اپنے نمازوں میں (خدا کے سامنے) گڑگڑاتے ہیں
3-Who avoid vain talk;	٣۔ وَالَّذِيْنَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُوْنَ و آنکسانیکه از گفتار و کردار بیهوده دوری کنندگانند اور جو بیہودہ باتوں سے منہ پھیرے رہتے ہیں۔

۴ - وَالَّذِيْنَ هُمْ لِلزَّكٰوةِ فَاعِلُوْنَ

وانکسانیکه زکوة دهندگانند (دادن زکوة را واجب میدانند)

اور جو زکوة ادا کیا کرتے ہیں

4-Who are active in deeds
Of charity;

۵ - وَالَّذِيْنَ هُمْ لِفُرُوْجِهِمْ حٰفِظُوْنَ

وانکسانیکه فروج (نفس های) خود را حفظ کنندگانند از (ز‌نا)

اور جو (اپنی) شرمگاہوں کو (حرام) سے بچاتے ہیں

5-Who abstain from sex,

۶ - اِلَّا عَلٰٓى اَزْوَاجِهِمْ اَوْ مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُهُمْ فَاِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُوْمِيْنَ -

مگر بر زنان خود شان که حلال اند یا بچیز را که مالک شدند (کنیزان) بدرستیکه ایشان غیر ملامت شدگانند -

مگر اپنی بیبیوں سے یا اپنی زرخرید لونڈیوں سے کہ ان پر ہرگز الزام نہیں ہوسکتا -

6-Except with those joined
To them in the marriage bond,
Or (the captives) whom
Their right hands possess,—
For (in their case) they are
Free from blame.

۷ - فَمَنِ ابْتَغٰى وَرَآءَ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْعَادُوْنَ -

پس هر که بجوید و بخواهد غیر ازین که ذکر شد پس ایشانند از درگذرندگان از حلال و حرام -

پس جو شخص اسکے سوا (کسی اور طریقہ سے شہوت پرستی کی) تمنا کرے تو ایسے ہی لوگ حد سے بڑھجانے والے ہیں -

7-But those whose desires exceed
Those limits are transgressors;

۸ - وَالَّذِيْنَ هُمْ لِاَمٰنٰتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُوْنَ -

وانکسانیکه عهد و امانتهای خود رعایت کنندگانند

8-Those who faithfully observe
Their trusts and their covenants;

	اور جو اپنی اماتنوں اور اپنے عہد کا لحاظ رکھتے ہیں ـ
9-And who (strictly) guard Their prayers ;—	٩- وَالَّذِيْنَ هُمْ عَلٰى صَلَوٰتِهِمْ يُحَافِظُوْنَ -
	و آن کسانیکه نماز خود را محافظت مینمایند (مراقبت مینمایند)
	اور جو اپنی نمازوں کی پابندی کیا کرتے ہیں ـ
10-These will be the heirs,	١٠- اُولٰٓئِكَ هُمُ الْوَارِثُوْنَ
	آنگروه اند ارث برندگان (یعنی سزاوارند که اسم وارث بر ایشان اطلاق کنند)
	یہی لوگ سچے وارث ہیں ـ
11-Who will inherit Paradise: They will dwell therein (For ever)	١١- الَّذِيْنَ يَرِثُوْنَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيْهَا خَالِدُوْنَ
	آنکسانی هستند که ارث میبرند فردوس را و ایشان در آن فردوس همیشه خواهند بود -
	جو بہشت بریں کا حصہ لیں گے (الحاصل) لوگ اس میں ہمیشہ (زندہ) رہیں گے ـ
62-On no soul do We Place a burden greater Than it can bear: Before Us is a record Which clearly shows the truth: They will never be wronged.	٦٢- وَلَا نُكَلِّفُ نَفْسًا اِلَّا وُسْعَهَا وَلَدَيْنَا كِتٰبٌ يَّنْطِقُ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ -
	و تکلیف نمیکنیم بر هیچ کس مگر بقدر توانائی او و نزد ما کتابیست (لوح محفوظ) که براستی و درستی سخن میگوید و نامهٔ اعمال مردمان دران ضبط است و بر ایشان (عاملان اعمال خیر) ظلم کرده نمیشود ـ
	اور ہم تو کسی شخص کو اسکی قوت سے بڑھکے تکلیف دیتے ہی

نہیں اور ہمارے پاس تو (لوگوں کے اعمال کی) کتاب ہے جو بالکل ٹھیک (حال) بتاتی ہے اور ان لوگوں کی (ذرہ برابر) حق تلفی نہیں کیجائے گی۔

96-Repel evil with that
Which is best:
We are
Well acquainted
with
The things they say.

۹۶ - اِدْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ السَّيِّئَةَ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ -

دفع کن بخصلتی که بهتر است از خصلت بد (خصلت نیکو) ما دانا تریم بآنچه وصف میکنند - (جواب به نیکوئی بدیها)

اور بری بات کے جواب میں ایسی بات کہو جو نہایت اچھی ہو جو کچھ یہ لوگ (تمہاری نسبت) بیان کرتے ہیں۔ جن سے ہم خوب واقف ہیں

115-Did ye then think
That We had
created you
In jest, and that ye
Would not be
brought back
To Us (for account)?

۱۱۵ - أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ

آیا پنداشتید که ما خلق کردیم شما را از روی بازیچه و بیهودگی و اینکه بر نمیگردید شما بسوی ما -

کیا تم یہ خیال کرتے ہو کہ ہم نے تمکو (یوں ہی) بیکار پیدا کیا اور یہ کہ تم ہمارے حضور میں لوٹا کر نہ لائے جاؤ گے

یادداشت - اگر بر این آیات شریفه کاملاً تفکر نمائیم تعین میگردد که بهترین دستور العمل اخلاقی است و هر کس باید بداند که خداوند او را عبث (بیفائده) پیدا ننموده که بر این تفکر و عمل نماید تا اینکه شرمنده نگردد -

اگر ان آیات پر کافی غور کرو تو یقین ہو جائیگا کہ ہدایت اخلاقی دستور العمل کی حیثیت رکھتے ہیں اور جو شخص دل سے مانتا ہو کہ وہ بیفائدہ نہیں پیدا کیا گیا - وہ اسکو ہمیشہ دل میں محفوظ رکھکر انپر عمل کرے گا تا کہ شرمندہ ہو۔

4-And those who launch
A charge against chaste
women,
And produce not four
witnesses
(To support their
allegations),—

۴ - وَالَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَاجْلِدُوهُمْ ثَمَانِينَ جَلْدَةً وَلَا تَقْبَلُوا لَهُمْ شَهَادَةً أَبَدًا وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ

Flog them with eighty
stripes ;
And reject their evidence
Ever after : for such men
Are wicked trans
gressors :—

23-Those who slander
chaste women,
Indiscreet but
believing,
Are cursed in this
life
And in the Here-
after :
For them is a
grievous Penalty,—

35-God doth guide
Whom He will
To His Light :

39-But the Unbelievers,
Their deeds are like
a mirage
In sandy deserts,
which
The man parched
with thirst
Mistakes for water ;
until
When he comes
up to it,
He finds it to be
nothing :
But he finds God
(Ever) with him,
and God
Will pay him his
account :
And God is swift

و آنکسانیکه رمی میکنند (تهمت میزنند) زنان محصنه را هشتاد تازیانه بزنید اگر چهار گواه نیاورند هرگز شهادة ایشان را قبول نکنید در هیچ باب چه آنگروه از فاسقانند (چه در شهادت عدالت لازم است)

جو لوگ پاکدامن عورتوں پر (زنا کی) تہمت لگائیں پھر (اپنے دعوے پر) چار گواہ پیش نہ کریں تو انہیں اسّی کوڑے مارو اور (پھر آئندہ) کبھی ان کی گواہی قبول نہ کرو اور (یاد رکھو کہ) یہ لوگ خود بدکار ہیں

٢٣ - إِنَّ الَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنٰتِ الْغٰفِلٰتِ الْمُؤْمِنٰتِ لُعِنُوا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

آنکسانیکه نسبت بد بدهند (تهمت) بزنان عفیفه که بی خبرند از فعل بد و مؤمنه هستند لعنت کرده شدند در دنیا و آخرت و از برای ایشان است عذاب عظیم (بزرگ)

بیشک جو لوگ پاکدامن بیخبر اور ایماندار عورتوں پر (زنا کی) تہمت لگاتے ہیں انپر دنیا و آخرت میں (خدا کی) لعنت ہے اور انپر بڑا (سخت) عذاب ہوگا -

٣٥ - يَهْدِي اللّٰهُ لِنُورِهِ مَنْ يَشَاءُ

هدایت میکند خداوند هر کس را بخواهد بنور خود -

خدا اپنے نور کیطرف جسے چاہتا ہے ہدایت کرتا ہے

٣٩ - وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَالُهُمْ كَسَرَابٍ بِقِيعَةٍ يَحْسَبُهُ الظَّمْآنُ مَاءً حَتّٰى إِذَا جَاءَهُ لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا وَوَجَدَ اللّٰهَ عِنْدَهُ فَوَفّٰهُ حِسَابَهُ

وَاللّٰهُ سَرِيْعُ الْحِسَابِ

وان کسانیکه کافر شدند اعمال ایشان مثل سراب است
میان بیابان که تشنه آن را آب صاف گمان میکند تا وقتیکه
نزدیک آن موضع بیاید که آن را آب تصور کرده بود نمی یابد
چیزی را (و تشنه میماند) و بیابد خدای را نزدیک خود
حساب کننده که تمام جزای او را بدهد و خدا زود حساب کننده است

اور جن لوگوں نے کفر اختیار کیا ان کی کارستانیاں (ایسی
ہیں) جیسے ایک چٹیل میدان کا چمکتا ہوا بالو (سراب)
کہ پیاسا اوسکو دور سے پانی خیال کرتا ہے یہاں تک کہ
جب اسکے پاس آیا اسکو کچھ بھی نہ پایا (اور پیاس سے تڑپ کے
مر گیا) اور خدا کو اپنے پاس موجود پایا تو اسنے اس کا حساب
(کتاب) پورا پورا چکا دیا اور خدا تو بہت جلد حساب کرنے والا ہے

۵۵ - وَعَدَ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنْكُمْ
وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي
الْاَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِيْنَ مِنْ
قَبْلِهِمْ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِيْنَهُمُ
الَّذِي ارْتَضٰى لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُمْ
مِّنْ بَعْدِ خَوْفِهِمْ اَمْنًا يَعْبُدُوْنَنِيْ
لَا يُشْرِكُوْنَ بِيْ شَيْئًا وَمَنْ كَفَرَ
بَعْدَ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْفٰسِقُوْنَ

55. God has promised, to those
Among you who believe
And work righteous deeds. that He
Will, of a surety, grant them
In the land, inheritance
(Of power), as He granted it
To those before them; that
He will establish in authority
Their religion—the one
Which He has chosen for then;
And that He will change
(Their state), after the fear
In which they (lived), to one
Of security and peace:
'They will worship Me (alone)
And not associate aught with Me'
If any do reject Faith
After this, they are
Rebellious and wicked.

ووعده داد خدا بآنان که ایمان آوردند از شما و عمل کردند
نیکو یها را البته خدا ایشان را در زمین خلیفه گرداند چنانکه
گردانید کسانی را که پیش از این بودند (یعنی قوم بنی اسرائیل)
والبته متمکن گرداند برای مومنان این دین ایشان را

از ایشان (از دشمنان) ایمنی در حالتیکه عبادت کنند مرا و شریک نسازند پس هیچ چیزرا و هرگاه کافر شود بعد ازین پس آن گروه فاسقان و بدکارانند -

(اے ایماندارو) تم میں سے جن لوگوں نے ایمان قبول کیا اور اچھے اچھے کام کیئے اُنسے خدا نے وعدہ کیا ہے کہ انکو (ایک نہ ایک دن) روئے زمین پر ضرور (اپنا) نائب مقرر کرے گا جسطرح اُن لوگوں کو نائب بنایا جو ان سے پہلے گزر چکے ہیں اور جس دین کو اُس نے ان کیلئے پسند فرمایا ہے (اسلام) اسپر انھیں ضرور ضرور پوری قدرت دیگا اور اُن کے خائف ہونیکے بعد (اُن کے ہراس کو) امن سے ضرور بدل دے گا کہ وہ (اطمینان سے) میری ہی عبادت کریں گے اور کسی کو ہمارا شریک نہ بنائینگے اور جو شخص اُسکے بعد بھی ناشکری کرے تو ایسے ہی لوگ بدکار ہیں

۶۴ - وَيَوْمَ يُرْجَعُونَ اِلَيْهِ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوْا وَاللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ

64-And one day they will be
Brought back to Him, and He
Will tell them the truth
Of what they did
For God doth know
All things.

وروزیکه برمیگردند بسوی خدا پس آگاه میکند ایشان را بانچه عمل کردند و خدا به هر چیز دانا است -

اور جسدن اسکے پاس یہ لوگ لوٹا کر لائے جائینگے تو جو کچھ ان لوگوں نے کیا کرایا ہے بتا دیگا اور خدا تو ہر چیز سے خوب واقف ہے -

یادداشت :- خداوند روشنی دهنده زمین و آسمان است هر که را بخواهد بطرف روشنی میبرد و کسانیکه از خدا و عالمیان انکار کنند و بطرف چیزهای ناپایدار بروند مانند کسی هستند که فریب سراب بخورند و کسانیکه ایمان بخدا و رسول بیاورند و دارای عمل صالح باشند و خداوند حکومت ایشان را برقرار میگذارد و خوف و ترس ایشان را با من تبدیل مینماید -

اللہ جو اس روشنی ؟ کی روشنی ہے وہ اپنی روشنی کیطرف جسے چاہتا ہے لیجاتا ہے اور جو اللہ سے انکار کرکے اور چیزوں کی طرف جاتا ہے جو کہ ناپائیدار ہیں - اوسکا حال ایسا ہے جیسا کہ سراب

۳۲ - وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جُمْلَةً وَاحِدَةً كَذَٰلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلًا -

کسانیکه کفارند (میگویندیا) گفتند که چرا قران را یک مرتبه (بریک وقت) نازل ننمودیم مابدینگونه فرستادیم (پراکنده) تاآنکه ثابت گردانیم وقوت دهیم دل تورا وبرتو خواندیم ماالقران را بمرور

اور کفار کہنے لگے کہ انکے اوپر (آخر) قرآن کل کا کل (ایک ہی دفعہ) کیوں نہیں نازل کیا گیا (ہمنے) اسطرح اس لئے (نازل کیا) تاکہ تمہارے دل کو تسکین دیتے رہیں اور ہم نے اسکو ٹہر ٹہر کے نازل کیا -

32-Those who reject Faith
Say: "Why is not the Qur-an
Revealed to him all at once?
Thus (is it revealed), that We
May strengthen thy heart
Thereby, and We have
Rehearsed it to thee in slow,
Well-arranged stages, gradually.

۷۰ - إِلَّا مَن تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا

مگر کسی که توبه کند وایمان بیاورد وعمل نیکو کند پس خدا تبدیل میکند بدی اعمال ایشان را به نیکوئی ها زیرا که خدا امرزگار ومهربان است

مگر (ہاں) جس شخص نے توبہ کی اور ایمان قبول کیا اور اچھے اچھے کام کئے تو (البتہ) ان لوگوں کی برائیوں کو خدا نیکیوں سے بدل دیگا اور خدا بڑا بخشنے والا مہربان ہے

70-Unless he repents, believes,
And works righteous deeds,
For God will change
The evil of such persons
Into good, and God is
Oft-Forgiving Most Merciful.

۷۲ - وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ

72-Those who witness no falsehood,
And, if they pass by futility,
They pass by it
With honourable (avoidance)

وَاِذَا مَرُّوْا بِاللَّغْوِ مَرُّوْا كِرَامًا

وانانکہ حاضر نشوند در کار باطل کہ گواہی دروغ بدہند و چون برچیزی کہ ناپسندیدہ شرع است درحالت بزرگواری وکرامت بگذرند -

اور وہ لوگ جو فریب کے پاس ہی نہیں کھڑے ہوتے اور وہ لوگ جب کسی بیہودہ کام کے پاس گزرتے ہیں تو بزرگانہ انداز سے گذرجاتے ہیں -

73-Those who, when they are Admonished with the Signs Of their Lord, droop not down At them as if they were Deaf or blind ;

۷۳ - وَالَّذِيْنَ اِذَا ذُكِّرُوْا بِاٰيٰتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّوْا عَلَيْهَا صُمًّا وَّعُمْيَانًا

وانانکہ اگر تذکر دہند ایشان را بایات پروردگار سجدہ نمایند برآن (متذکر نشوند) از کوران وکران باشند

اور وہ لوگ جب انہیں انکے پروردگار کی آئتیں یاد دلائی جاتی ہیں تو بہرے اندھے ہوکر گر نہیں پڑتے ہیں

یادداشت :- قران مجید را برای این وقتاً فوقتاً نازل فرمود تا کہ دل ہا را تقویت بخشد وایمان وعمل را محکم سازد وکسیکہ از عمل بد توبہ وبسوی نیکی گراید خداوند اعمال بداو را بہ نیکی تبدیل مینماید وکسانیکہ عاقلند تسلیم میکنند -

قران مجید کا تہوڑا تہوڑا اتارا جانا اس غرض سے تہا کہ اس سے رفتہ رفتہ دل کو تقویت پہونچتی جائے اور ایمان وعمل مضبوط ہوتا جائے اور جو توبہ کر کے اچھے عمل کے طرف راغب ہوتا ہے اور اسکی پابندی کرتا ہے اسکے برے عمل کو اللہ اچھے عمل کے ساتھ بدل دیتا ہے - ہر شخص جسکو عقل ہو اسکو دل سے تسلیم کریگا -

شعراء ۶

63-" By no means! My Lord is with me! Soon will He guid! mee

۶۳ - اِنَّ مَعِيَ رَبِّيْ سَيَهْدِيْنِ

بدرستیکہ بامن است پروردگار من زود باشد کہ راہ نماید (خدا) مرا

کیونکہ میرے ساتھ ساتھ میرا پروردگار ہے وہ فوراً مجھے کوئی (مخلصی کا) راستہ بتادے گا -

English	Arabic / Persian / Urdu
78-"Who created me, and It is He who guides me;	۷۸- اَلَّذِیْ خَلَقَنِیْ فَهُوَ یَهْدِیْنِ کسیکه مرا خلق کرد او هم مرا راهنمائی میکند جس نے مجھے پیدا کیا (وہی میرا دوست ہے) پھر وہی میری ہدایت کرتا ہے۔
79-"Who gives me food and drink,	۷۹- وَالَّذِیْ هُوَ یُطْعِمُنِیْ وَیَسْقِیْنِ و او (خداوند) است که مرا طعام میدهد و مرا سیراب میگرداند۔ اور وہ شخص جو مجھے (کھانا) کھلاتا ہے اور مجھے (پانی) پلاتا ہے،
80-"And when I am ill, It is He who cures me;	۸۰- وَاِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ یَشْفِیْنِ و چون مریض شوم او مرا شفا میدهد۔ اور جب بیمار پڑتا ہوں تو وہی مجھے شفا عنایت فرماتا ہے،
81-"Who will cause me to die, And then to live (again);	۸۱- وَالَّذِیْ یُمِیْتُنِیْ ثُمَّ یُحْیِیْنِ و او کسی است که مرا بمیراند پس زنده میکند اور وہ شخص جو مجھے مار ڈالے گا اسکے بعد (پھر) زندہ کریگا
82-"And who, I hope, Will forgive me my faults On the Day of Judgment .-	۸۲- وَالَّذِیْ اَطْمَعُ اَنْ یَّغْفِرَلِیْ خَطِیْٓئَتِیْ یَوْمَ الدِّیْنِ ۔ و کسی ست که طمع (امید) دارم باو که در روز قیامت ببخشد گناه مرا و مرا بیامرزد۔ اور وہ شخص جس سے میں امید رکھتا ہوں کہ قیامت کے دن میری خطاؤں کو بخشدیگا۔
151-"And follow not the bidding Of those who are extravagant,—	۱۵۱- وَلَا تُطِیْعُوْٓا اَمْرَ الْمُسْرِفِیْنَ

English	Arabic / Persian / Urdu
	واطاعت (پیروی) نکنید امر اسراف کنندگان را (ظالمان را)
	اور زیادتی کرنے والوں کا کہا نہ مانو
152-"Who make mis- chief in the land,	۱۵۲- اَلَّذِيْنَ يُفْسِدُوْنَ فِي الْاَرْضِ وَلَا يُصْلِحُوْنَ
	آنکسانیکه فساد میکنند در زمین و اصلاح نمیکنند
	جو روے زمین پر فساد پھیلایا کرتے ہیں اور (خرابیونکی) اصلاح نہیں کرتے -
214-And admonish thy nearest Kinsmen,	۲۱۴- وَاَنْذِرْ عَشِيْرَتَكَ الْاَقْرَبِيْنَ
	و بترسان خویشان نزدیک خودت را (از عذاب خدا)
	اور (اے رسول) تم اپنے قریبی رشتہ داروں کو (عذاب خدا سے) ڈراؤ -
215-And lower thy wing To the Believers who Follow thee	۲۱۵- وَاخْفِضْ جَنَاحَكَ لِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ
	و فروتن شو از برائی کسانیکه متابعت کردند ترا (یعنی) ایمان آوردندگان -
	اور جو مومنین تمہارے پیرو ہو گئے ہیں ان کے سامنے اپنے بازو جھکاؤ (تواضع کرو)

یادداشت :- ظاهر میدارد که خداوند میکند هرچه بخواهد از راهنمائی و رزق دادن - شفا دادن - موت دادن - زنده کردن - و کسانیکه امید بقضاوت او دارند ایشان را می بخشد - پس فریب کسانیکه خلاف احکام الهی مینمایند نخورید که ایشان در دنیا فساد میکنند و نزدیکان خود را آگاه کنید و بترسانند و با مومنین بطور محبت و مهربانی پیش آئید -

اس میں بتایا گیا ہے کہ اللہ اپنے فعل سے کیا کرتا ہے۔ رہنمائی کرتا ہے۔ رزق دیتا ہے۔ شفا دیتا ہے موت دیتا ہے اور اسکے بعد پھر زندہ کرتا ہے۔ اور جس سے امید ہے کہ جب فیصلہ کریگا تو بخشیگا۔
پس مسرف یعنی خلاف احکام عمل کرنے والے کا کہنا نہ ماننا چاہئے جو کہ دنیا میں فساد پیدا کرتا ہے۔
اپنے قریب والوں کو ان امور سے آگاہ کر کے خوف والا۔ اور ایمان رکھنے والوں کے ساتھ مہربانی سے پیش آو۔

نمل

۱۱- اِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلَ حُسْنًا بَعْدَ سُوْٓءٍ فَاِنِّیْ غَفُوْرٌ رَّحِیْمٌ

مگر کسیکہ ستم کرد (بر نفس خود) و بعد بدل کرد (یعنی توبہ) بدی را بہ نیکوئی پس یقین من آمرزندہ و مہربانم۔

مگر جو شخص گناہ کرے پھر گناہ کے بعد اسے نیکی (توبہ) سے بدل دے تو البتہ میں بڑا بخشنے والا مہربان ہوں۔

11-"But if any have done wrong
And have thereafter substituted
Good to take the place of evil,
Truly, I am Oft-Forgiving,
Most Merciful.

۴۰- وَمَنْ شَكَرَ فَاِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهٖ وَمَنْ كَفَرَ فَاِنَّ رَبِّيْ غَنِيٌّ كَرِيْمٌ

و ہر کس شکر کرد جز این نیست کہ شکر میکند از برای خودش (یعنی خوبی شکر باو باز میگردد) و ہر کس کہ کفران (نعمت) کند بدرستیکہ پروردگار من بی نیاز و کریم است۔

اور جو کوئی شکر کرتا ہے تو وہ اپنی ہی بھلائی کیلئے شکر کرتا ہے۔ اور جو شخص ناشکری کرتا ہے تو (یاد رکھے) میرا پروردگار یقیناً بے پروا اور سخی ہے۔

40-And if any is grateful,
Truly his gratitude is (a gain)
For his own soul; but if
Any is ungrateful, truly
My Lord is Free of all Needs,
Supreme in Honour!"....

۷۹- فَتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ اِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ الْمُبِيْنِ

پس توکل کن بر خدا بدرستیکہ تو بر حقی و بر روشن (یا راستی)

تو (اے رسول) تم خدا پر بھروسہ رکھو بیشک تم یقینی صریح حق پر ہو۔

79-So put thy trust in God:
For thou art on (the Path
Of) manifest Truth.

89-If any do good, good will (Accrue) to them therefrom; And they will be secure From terror that Day.

۸۹ - مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا وَهُمْ مِنْ فَزَعٍ يَوْمَئِذٍ آمِنُونَ

هر که بیاورد به نیکوئی (یعنی عمل نیک کند) پس جزای آن عمل نیک از برای او بهتر است از آن عمل نیک که کرده است و ایشان از هول و ترس آنروز (قیامت) ایمنند

جو شخص نیک کام کریگا اسکے لئے اسکی جزا اس سے کہیں بہتر ہے اور یہ لوگ اس دن خوف و خطر سے محفوظ رہینگے -

90-And if any do evil, Their faces will be thrown Headlong into the Fire: "Do ye receive a reward Other than that which ye Have earned by your deeds?"

۹۰ - وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

و هر کس بیاورد بدی را (شرک) پس سرنگون شوند به روهای خود در آتش جهنم و جزا داده نمیشود مگر بآنچه را که عمل کرده اند -

اور جو لوگ برا کام کریں گے وہ منہ کے بھل جہنم میں جھونک دیے جائینگے (اور ان سے کہا جائیگا کہ) جو کچھ تم (دنیا میں) کرتے تھے بس اسی کی جزا تمہیں دیجائیگی -

92-And if any accept guidance, They do it for the good Of their own souls, And if any stray, say: "I am only a Warner"

۹۲ - فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا أَنَا مِنَ الْمُنْذِرِينَ

پس هر کس راه یابد براه یافته است از برای نفس خودش و هر کس گمراه شود پس بگو جز این نیست که من از ترسانندگانم

جو شخص راہ پر آیا تو اپنی ذات کے نفع کے واسطے راہ پر آیا اور جو گمراہ ہوا تو تم کہدو کہ میں بھی بس ایک ڈرانے والا ہوں -

بود داشت - ببینید چه اندازه خدا وند صاف و صریح در این آیات شریفه فرموده که هر کس دارای عقل سلیم

باشند ناگزیر است از قبول آن

دیکھو ان آیتوں میں کیسی صاف اور موثر ہدایتیں ہیں کیا کوئی بھی جس کو ذری سی عقل ہو ان کو دل سے
قبول کرنے میں تامل کر سکتا ہے۔

٥٠ - فَإِنْ لَّمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَاعْلَمْ أَنَّمَا
يَتَّبِعُونَ أَهْوَاءَهُمْ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنِ اتَّبَعَ
هَوٰىهُ بِغَيْرِ هُدًى مِّنَ اللّٰهِ إِنَّ اللّٰهَ
لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظّٰلِمِينَ ۟

50 But if they hearken not
To thee, know that they
Only follow their own lusts :
And who is more astray
Than one who follows his own
Lusts, devoid of guidance
From God ? For God guides not
People given to wrong-doing.

پس اگر اجابت نکنند ترا بدان که جز این نیست که متابعت
می کنند خواهشهای خود را وکیست گمراه تر از کسیکه متابعت
کند خواهش خود را و راه نمائی از جانب خدا است بدرستیکه
خدا راه نمی نماید ستمگاران را۔

اگر یہ لوگ (اس پر بھی) نہ مانیں تو سمجھ لو کہ یہ لوگ بس
اپنی ہوا و ہوس کی پیروی کرتے ہیں اور جو شخص خدا کی
ہدایت کو چھوڑ کر اپنی ہوا و ہوس کی پیروی کرے اس سے
زیادہ گمراہ کون ہوگا بیشک خدا سرکش لوگوں کو منزل
مقصود تک نہیں پہونچایا کرتا۔

٥٤ - أُولٰٓئِكَ يُؤْتَوْنَ أَجْرَهُم مَّرَّتَيْنِ
بِمَا صَبَرُوا وَيَدْرَءُونَ بِالْحَسَنَةِ
السَّيِّئَةَ وَمِمَّا رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُونَ ۝

54 Twice will they be given
Their reward, for that htey
Have persevered, that they avert
Evil with Good, and that
They spend (in charity) out of
What We have given them.

آں گروہ اند کہ مزد ایشاں دو دفعہ دادہ می شود بسبب آنکہ صبر کردند ودفع می کنند کلمات بد را بہ کلمات نیکو و از آنچہ روزی دادیم ما ایشاں را انفاق می کنند در راہ خدا۔

وہ لوگ ہیں جنھیں (انکے اعمال خیر کی) دوہری جزا دیجائیگی چونکہ ان لوگوں نے صبر کیا اور بدی کا دفعیہ نیکی سے کرتے ہیں اور جو کچھ ہم نے انھیں عطا کیا ہے اس میں سے (ہماری راہ میں) خرچ کرتے ہیں۔

55 And when they hear vain talk,
They turn away therefrom
And say : "To us our deeds,
And to you yours ;
Peace be to you : we
Seek not the ignorant."

۵۵۔ وَاِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ اَعْرَضُوْا عَنْهُ وَقَالُوْا لَنَآ اَعْمَالُنَا وَلَكُمْ اَعْمَالُكُمْ سَلٰمٌ عَلَيْكُمْ لَا نَبْتَغِي الْجٰهِلِيْنَ ۝

واگر بشنوند سخنان لغو بے معنی را اعراض می کنند (دوری) از آن می گویند از برائے ماست عملہای ما و از برائے شما است عملہای شما و گویند سلامتی است از ما بر ما (یعنی ما در مقابل سخنان لغو شما سخن لغو نگوئیم) نمی طلبیم صحبت جاہلان را۔

اور جب کسی سے کوئی بڑی بات سنی تو اس سے کنارہ کش رہے اور صاف کہدیا کہ ہمارے واسطے ہماری کارگذاریاں ہیں اور تمہارے واسطے تمہاری کارستانیاں (بس دور ہی) سے تمہیں سلام ہے ہم جاہلوں کی (صحبت) کے خواہاں نہیں۔

60 The (material) things which
Ye are given are but
The conveniences of this life
And the glitter thereof ;
But that which is with God
Is better and more enduring :
Will ye not then be wise ?

۶۰ وَمَآ اُوْتِيْتُمْ مِّنْ شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَزِيْنَتُهَا وَمَا عِنْدَ اللّٰهِ خَيْرٌ وَّاَبْقٰى اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ

و آنچہ دادہ شد بہ شما از ہر چیز پس متاع زندگانی دنیا و زینت دنیا است و آنچہ نزد خدا است بہتر است و بقا و ثباتش بیشتر آیا تعقل نمی کنند و در نمی یابند۔

اور تم لوگوں کو جو کچھ عطا ہوا ہے تو دنیا کی (ذرا سی) زندگی کا فائدہ اور اسی کی آرائش ہے اور جو کچھ خدا کے پاس ہے وہ اس سے کہیں بہتر اور پائیدار ہے تو کیا تم اتنا بھی نہیں سمجھتے۔

84 If any does good, the reward
To him is better than
His deed ; but if any
Does evil, the doers of evil
Are only punished (to the extent)
Of their deeds.

۸۴- مَنْ جَآءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهٗ خَيْرٌ مِّنْهَا وَمَنْ جَآءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى الَّذِيْنَ عَمِلُوا السَّيِّاٰتِ اِلَّا مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ۝

ہرکس نماید بانیکوئی (عمل نیک) پس برائے اوست بہتر ازان (درآخرت) و ہرکس نماید (عمل بد) پس ای (جزای) داده نمیشود جز آنچه کردند از بدیہا۔

جو شخص نیکی کرے گا تو اس کیلئے اس سے کہیں بہتر بدلہ ہے اور جو بُرے کام کریگا تو وہ یاد رکھے کہ جن لوگوں نے برائیاں کی ہیں ان کا وہی بدلہ ہے جو دنیا میں کرتے رہے ہیں۔

یادداشت - خلاصہ درس آن این است کہ کسی کہ نیکی کرد عوض نیک باو می دہد (خدا) وکسی کہ بد کرد بدی می یابد

قرآن مجید کا سبق یہی ہے کہ اچھے کا بدلہ اچھا ملے گا اور بُرے کا سزا بُرے۔

4 Do those who practise
Evil think that they
Will get the better of us ?
Evil is their judgment !

۴- اَمْ حَسِبَ الَّذِيْنَ يَعْمَلُوْنَ السَّيِّاٰتِ اَنْ يَّسْبِقُوْنَا سَآءَ مَا يَحْكُمُوْنَ ۝

ایا کسانیکہ کار بد می کنند نجات می یابند (از عذاب) اگر چنان خیالی کرده اند بد حکمی کرده اند۔

کیا جو لوگ بُرے بُرے کام کرتے ہیں انہوں نے یہ سمجھ لیا ہے کہ وہ ہم سے (بچ کر) نکل جائینگے (اگر ایسا تو) یہ لوگ کیا ہی بُرے حکم لگاتے ہیں

6 And if any strive (with might
And main), they do so
For their own souls :
For God is free of all
Needs from all creation.

۶- وَمَنْ جَاهَدَ فَاِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهٖ اِنَّ اللّٰهَ لَغَنِيٌّ عَنِ الْعٰلَمِيْنَ ۝

ہرکس جہاد می کند (با سعی و کوشش در عبادت) او برای نفس

English	Arabic / Persian / Urdu
	خود ش جہاد می کند زیرا کہ خداوند از عبادت عالمیان بے نیاز است
	اور جو شخص (عبادت میں) کوشش کرتا ہے تو بس اپنے ہی واسطے کوشش کرتا ہے (کیونکہ) اس میں شک ہی نہیں کہ خدا سارے جہان (کی عبادت) سے بے نیاز ہے۔
7 Those who believe and work Righteous deeds,—from them Shall We blot out all evil (That may be) in them, And We shall reward Them according to The best of their deeds.	۷- وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّاٰتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ اَحْسَنَ الَّذِيْ كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ○
	وکسانیکہ ایمان آوردند وعملہای شائستہ کردند کفارہ قرار می دہیم (عمل نیک ایشان کہ محو می کند گناہ را) بدیہای ایشان را و جزای بہتری می دہیم بایشان از عمل (نیکی) کہ کردہ اند۔
	اور جن لوگوں نے ایمان قبول کیا اور اچھے اچھے کام کئے ہم یقیناً ان کے گناہوں کا انکی طرف سے کفارہ قرار دینگے اور یہ (دنیا میں) جو اعمال کرتے تھے ہم ان کے اعمال کی انھیں اچھی سے اچھی جزا عطا کرینگے۔
45 Fro Prayer Restrains from shameful And unjust deeds ; And remembrance of God Is the greatest (thing in life) Without doubt.	۴۵- اِنَّ الصَّلٰوةَ تَنْهٰى عَنِ الْفَحْشَآءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَذِكْرُ اللّٰهِ اَكْبَرُ
	نماز باز می دارد (انسان را) از کارہای زشت و بد زیرا کہ ذکر خداوند بزرگ تر است۔
	بیشک نماز بے حیائی اور برے کاموں سے باز رکھتی ہے اور خدا کی یاد یقینی بڑا مرتبہ رکھتی ہے۔
46 And dispute ye not With the People of the Book Except with means better	۴۶- وَلَا تُجَادِلُوْٓا اَهْلَ الْكِتٰبِ اِلَّا بِالَّتِيْ هِيَ اَحْسَنُ

وجدال نکنید با اہل (یہود و نصاریٰ) مگر بآن طوریکہ نیکوتر است (یعنی بکلام خوب)

اور (اے ایماندارو) اہل کتاب سے مناظرہ نہ کیا کرو مگر عمدہ اور شائستہ الفاظ و عنوان سے۔

۶۹- وَالَّذِيْنَ جَاهَدُوْا فِيْنَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا وَاِنَّ اللّٰهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِيْنَ ۝

69 And those who strive
In Our (Cause),--We will
Certainly guide them
To Our Paths :
For verily God
Is with those
Who do right.

وکسانیکہ جہاد کردند در راہ (دین) ما البتہ بایشان می نمایم راہای خودمان (ہدایت) زیرا کہ خداوند با نیکوکاران است

اور جن لوگوں نے ہماری راہ میں جہاد کیا انھیں ہم ضرور اپنی راہ کی ہدایت کرینگے اور اسمیں شک نہیں کہ خدا نیکو کاروں کا ساتھی ہے۔

یادداشت: ہدایت می فرماید برایکہ بدکنندہ اعمال نمی باید و پناہی برای اونیست آیا ممکن است کہ از دائرہ اختیار الہی بیرون رود لازم است کہ براں فکر کنیم و عمل خود را خراب کنیم و بر ایمان و عمل صالح ثابت قدم باشیم و از بدیہا بپرہیزیم و برای آمدن بہ (راہ راست) کوشش کنیم کہ راہ نمایندہ اوست۔

برا کرنے والا بچ نہیں سکتا بچ کر کہاں نکل جائے گا کیا یہ ممکن ہے کہ اللہ تعالیٰ کے اختیار کے دائرہ سے باہر ہو جائے اس پر ان کو غور کرنا چاہیئے تاکہ اپنے عمل کو خراب ہونے دے اور ایمان عمل صالح پر قائم رہے اور فحشاء منکر سے باز رہے اور اللہ کے راستہ پر نیکی کی کوشش کرتا رہے اور وہ راستہ بتاتا ہے۔

روم

۳۰- فَاَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّيْنِ حَنِيْفًا فِطْرَتَ اللّٰهِ الَّتِيْ فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبْدِيْلَ

30 So set thou thy face
Steadily and truly to the
Faith :
(Establish) Cod's
handiwork according
to the pattern on which

English	Arabic / Persian / Urdu
He has made mankind : No change (let there be) In the work (wrought) By God : that is The standard Religion : But most among mankind Understand not.	لِخَلْقِ اللّٰهِ ذٰلِكَ الدِّيْنُ الْقَيِّمُ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ٥
	پس راست گردان روی خود را از برای دین (بطرف دین) حق در حالتیکه اکمل اشی از همه ادیان باجله بدین حق (اسلام) ملازم شوید خلقت خدای را که دین اسلام است که آفرید خدا مردمان را بر آن دین و تبدیل و تغیری نیست از برای خلق خدا این دین (اسلام) دین راست و محکم و مستقیم است ولیکن بیشتر از مردم نمی دانند.
	تو (اے رسول) تم باطل سے کترا کے اپنا رخ دین کی طرف کیے رہو یہی خدا کی بناوٹ ہے جس پر اس نے لوگوں کو پیدا کیا ہے خدا کی (درست کی ہوئی) بناوٹ میں (تغیر) تبدل نہیں ہو سکتا یہی مضبوط اور (بالکل سیدھا) دین ہے مگر بہت سے لوگ نہیں جانتے ہیں۔
44 Those who reject Faith Will suffer from that rejection : And those who work righteousness Will spread their couch (Of repose) for themselves (In heaven) :	۴۴ - مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهٗ وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِاَنْفُسِهِمْ يَمْهَدُوْنَ ٥
	هر کس کافر شد بر ضرر اوست جزای کفر او و هر کس عمل نیک کرد (آن عمل نیک) برای خود اوست که تسویه می نماید مواضع خود را در بهشت.
	جو کافر بن بیٹھا اس پر اسکے کفر کا وبال ہے اور جنھوں نے اچھے کام کیے وہ اپنے ہی لیے آسائش کا سامان کر رہے ہیں۔
47 And it was due from us To aid those who believed.	۴۷ - وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِيْنَ ٥

ومدد کردن بر مومنین برما (خدا) لازم است۔

اور ہم پر مومنین کی مدد کرنا لازم تھا ہی۔

یادداشت:- سورہ روم یکی از معجزات است زیرا کہ ابتدا ایشین گوئیست کہ چند سال بعد ظہور رسید ہمین آیہ۔ آیہ ایست کہ ایمان را مستحکم می سازد و باندازہ ای کہ صاحبان ایمان را متزلزل نمی سازد و وعدہ ای کہ خداوند بصاحبان ایمان دادہ نعمت عجیبی است و وعدہ فرمودہ است کہ مدد ایشان را برخود فرض نمودہ۔

نوٹ:- سورہ روم خود ایک معجزہ ہے اسکے شروع میں ایسی واقعہ کی پیش گوئی ہوئی ہے جو چند سال بعد وجود میں آیا۔ خود اللہ تعالیٰ ہمارے ایمان کو ایسا مضبوط کر دیتا ہے کہ کسی طرح اس میں تزلزل نہیں پیدا ہو سکتا ہے۔ ایمان والوں کی مدد جو وعدہ ہوا ہے وہ عجیب نعمت ہے اور وعدہ بھی اس طرح سے کہ اللہ تعالیٰ نے مومنوں کو مدد دینا اپنے اوپر واجب ہونا قرار دیا ہے۔ سبحان اللہ!

12 Any who is (so) grateful
Does so to the profit
Of his own soul : but if
Any is ungrateful, verily
God is free of all wants,
Worthy of all praise.

۱۲۔ وَمَنْ یَّشْکُرْ فَاِنَّمَا یَشْکُرُ لِنَفْسِہٖ وَمَنْ کَفَرَ فَاِنَّ اللّٰہَ غَنِیٌّ حَمِیْدٌ ○

ہر کس شکر می نماید، شکر می نماید برای نفس خود یعنی (فوائد شکر برای خود داست۔ و ہر کس کافر شد یقیناً خداوند بے نیاز و ستودہ است۔

اور جو خدا کا شکر کریگا وہ اپنے ہی (فائدہ کے) لئے شکر کرتا ہے اور جس نے ناشکری کی تو (اپنا بگاڑا) کیونکہ خدا تو (ہر حال) بے※

17 "O my son ! establish
Regular prayer, enjoin what is
Just, and forbid what is wrong :
And bear with patient constancy
Whate'er betide thee ; for this
Is firmness (of purpose)
In (the conduct of) affairs.

۱۷۔ یٰبُنَیَّ اَقِمِ الصَّلٰوۃَ وَاْمُرْ بِالْمَعْرُوْفِ وَانْہَ عَنِ الْمُنْکَرِ وَاصْبِرْ عَلٰی مَآ اَصَابَکَ اِنَّ ذٰلِکَ مِنْ عَزْمِ الْاُمُوْرِ

اے پسرمن برپا دار نماز را و امر کن مردم را بہ نیکوئی و باز دار

لقمان

ایشان را از کارهای ناشایست و صبر کن بر هر مصیبت و سختی که تو برسد چرا که این (امر بمعروف و نهی از منکر و برپا داشتن نماز و صبر بر مصائب) از کارهای بزرگ است۔

اے بیٹا نماز پابندی سے پڑھا کرو اور (لوگوں کو) اچھا کام کرنے کو کہو اور برے کام سے روکو اور جو مصیبت تم پر پڑے اس پر صبر کرو (کیونکہ) بیشک یہ بڑی ہمت کا کام ہے۔

۱۸۔ وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ۝

18 "And swell not thy cheek
(For pride) at men,
Nor walk in insolence
Through the earth;
For God loveth not
Any arrogant boaster.

مانند متکبران روی خود را از مردم بر مگردان (متواضع باش) و بر زمین بسیار شادمان و خودپسند راه مرو زیرا که خداوند متکبران و فخر کنندگان را دوست نمی دارد

اور لوگوں کے سامنے (غرور سے) اپنا منھ نہ پھلانا اور زمین پر اکڑ کر نہ چلنا کیونکہ خدا کسی اکڑنے والے اور اترانے والے کو دوست نہیں رکھتا۔

۱۹۔ وَاقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَاغْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ ۝

19 "And be moderate
In thy pace, and lower
Thy voice; for the harshest
Of sounds without doubt
Is the braying of the ass."

در ره میانه روی اختیار کن (یعنی بسیار تند مرو و نه کند که کار متکبران است) و پستی آواز خود برآر (یعنی زیاده بلند با مردم سخن مگو) زیرا که بدترین آوازها آواز خر است۔

	اور اپنی چال (ڈھال) میں میانہ روی اختیار کرو اور (دوسرے بولنے میں) اپنی آواز دھیمی رکھو کیونکہ آوازوں میں تو سب سے بڑی آواز (چیخنے کی وجہ سے) گدھوں کی ہے
22 Whoever submits His whole self to God, And is a doer of good, Has grasped indeed The most trustworthy hand-hold : And with God rests the End And Decision of (all) affairs.	۲۲- وَمَنْ يُّسْلِمْ وَجْهَهٗٓ اِلَى اللّٰهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقٰى ۗ وَاِلَى اللّٰهِ عَاقِبَةُ الْاُمُوْرِ
	هرکس خود را بخدا وگذارد و او ست نیکوکار پس هرکس چنگ بزند بدست آویزی خدا دست آویز خدا محکم است وانجام کارها بسوی خداست و آن بهترین انجام است.
	اور جو شخص خدا کے آگے اپنا سر (تسلیم) خم کرے اور وہ نیکوکار (بھی) ہو تو بیشک اس نے (ایمان کی) مضبوط رسی پکڑ لی اور (آخر تو) سب کاموں کا انجام خدا ہی کی طرف ہے۔

یادداشت :- دریں سوره بهترین تعلیم اخلاقی داده است که هرکس برآں عمل کند انسان بحقیقت می گردد۔
اس سورہ میں اعلیٰ درجہ کی اخلاقی تعلیم دی گئی ہے جو نصیحت کی گئی ہے اس پر عمل کرنیوالا نیک انسان بن سکتا ہے

سجدہ

5 He rules (all) affairs From the heavens To the earth : in the end Will they (all) go up To him, in a (single) Day, The space whereof will be (As) a thousand years Of your reckoning.	۵- يُدَبِّرُ الْاَمْرَ مِنَ السَّمَآءِ اِلَى الْاَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ اِلَيْهِ فِيْ يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهٗٓ اَلْفَ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّوْنَ
	می سازد (تدبیر می کند) تمام کارها را از آسمان و زمین و آن کارها ساخته شده بالا می رود در روزیکه مقدار آں هزار سال است بشماره ای که شما می شمارید (دور بارگاه ادیش می شود)
	آسمان سے زمین تک کے ہر امر کا وہی مدبر و منتظم ہے پھر یہ بندوبست اس دن جس کی مقدار تمہارے شمار سے

ہزار برس ہوگی اس کی بارگاہ میں پیش ہوگا۔

۷- اَلَّذِیْ اَحْسَنَ كُلَّ شَیْءٍ خَلَقَهٗ وَبَدَاَ خَلْقَ الْاِنْسَانِ مِنْ طِیْنٍ ۝

آں خدائی کہ بنیکوئی پیدا کرد ہر چیزی را و در آغاز پیدا کرد انسان را از گل (خاک)

وہ (قادر) جس نے جو چیز بنائی (بہت) خوب (درست) بنائی اور انسان کی ابتدائی خلقت مٹی سے کی

7 He Who has made
Everything which He has created
Most Good : He began
The creation of man
With (nothing more than) clay,

۹- ثُمَّ سَوّٰىهُ وَنَفَخَ فِیْهِ مِنْ رُّوْحِهٖ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْاَبْصَارَ وَالْاَفْـِٕدَةَ قَلِیْلًا مَّا تَشْكُرُوْنَ

پس درست کرد او را و دمید در او روح خودش و قرار داد از برای شما گوش ہا و چشمہا را و دلہا اندک زمانی شکر گذاری می کنند (یعنی چنانکہ باید در مقابل این نعمت شکر نمی کنند)

پھر اس (کے پتلے) کو درست کیا اور اس میں اپنی طرف سے روح پھونکی اور تم لوگوں کے (سننے کے) لیے کان اور (دیکھنے کے لیے) آنکھیں اور (سمجھنے کیلئے) دل بنائے (اس پر بھی) تم لوگ بہت کم شکر کرتے ہو۔

9 But He fashioned him
In due proporion, and breathed
Into him something of
His spirit. And He gave
You (the faculties of) hearing
And sight anb feeling
(And understanding) :
Little thanks do ye give !

۱۳- وَلَوْ شِئْنَا لَاٰتَیْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدٰىهَا وَلٰكِنْ حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّیْ لَاَمْلَئَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ اَجْمَعِیْنَ ۝

13 If We had so willed,
We could certainly have brought
Every soul its true guidance :
But the Word irom Me
Will come true, " I will
Fill Hell with Jinns
And men all together."

اگر میخواستیم (در دنیا) ہر کس را (مجبور کردہ) براہ راست ہدایت می کردیم ولیکن حق است قول ما (انچہ روز ازل قرار دادیم) لبس پر می کنم جہنم و بہشت را از جن و انس

اگر ہم چاہتے تو (دنیا ہی میں) ہر شخص کو (مجبور کرکے) راہ راست پر لے آتے مگر میری طرف سے (روز ازل) یہ بات قرار پا چکی ہے کہ میں جہنم کو جنات اور آدمیوں سے بھر دوں گا۔

17 Now no person knows
What delights of the eye
Are kept hidden
(in reserve
For them—as a reward
For (all good) Deeds.

۱۷- فَلَا تَعۡلَمُ نَفۡسٌ مَّاۤ اُخۡفِیَ لَهُمۡ مِّنۡ قُرَّةِ اَعۡیُنٍ جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوۡا یَعۡمَلُوۡنَ

پس ہیچ کس نمی داند از انچہ پنہان داشتہ شدہ است برائے پنہان کنندگان (از بدی و خوبی) از روشنی چشمہا (یعنی چیزی کہ از آن چشمہا روشن گردد) بانہاد اوہ میشود پاداش انچہ را کردہ اند۔

ان لوگوں کی کارگزاریوں کے بدلے میں کیسی کیسی آنکھوں کی ٹھنڈک ان کے لئے ڈھکی چھپی رکھی ہے اس کو تو کوئی شخص جانتا ہی نہیں۔

18 Is then the man
Who believes nn better
Than the man who is
Rebellious and wicked
Not equal are they.

۱۸- اَفَمَنۡ كَانَ مُؤۡمِنًا كَمَنۡ كَانَ فَاسِقًا لَا یَسۡتَوٗنَ ۵

آیا کسانیکہ ایمان آوردند برابرند با کسانیکہ ایمان نیاوردند (و فاسق شدہ)

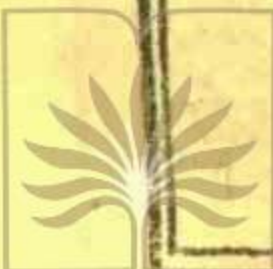
تو کیا جو شخص ایمان دار ہے اس شخص کے برابر ہو جائے گا جو بدکار ہے (ہرگز نہیں یہ دونوں) برابر نہیں ہو سکتے۔

کہ ہر مومن کہ کلیتاً معترف باشد کہ خداوند ہر چیز را خوب آفریدہ و ہر کس یہ دانائی دران فکر کند قبول می نماید و انکار کنندہ نیست جز فاسق، بد و خوب ہرگز یکسان نیستند و اگر خدا میخواست می توانست ہمہ را ہدایت فرماید براہ حق لیکن انچہ لازمہ ہدایت بود عام قرار داد تا انیکہ مطابق فطرت نیک

از بد تمیز داده شود۔

اللہ تعالیٰ نے ہر چیز اچھی بنائی۔ یہ کلیہ ہر مومن کے دل میں رہنا چاہیئے اور عاقل جو غور کرے اس کو دل سے قبول کرے گا۔ وہی مومن ہوگا اور انکار کرنے والا فاسق کی تعریف میں داخل ہوگا۔ کیا یہ دونوں برابر ہو سکتے ہیں ہرگز نہیں اگر اللہ چاہتا تو ہر شخص کو جدا جدا ہر امر میں ہدایت کر سکتا لیکن عام ہدایت سب کے لئے کر دی اور راستہ بتا دیا۔ اس پر چلنا یا نہ چلنا انسان کے اختیار میں چھوڑ رکھا ہے۔ نتیجہ وقت پر ظاہر ہو جائے گا۔ یہی قانون فطرت ہے

4 But God tells (you) the Truth, and He Shows the (right) Way.	۴۔ وَاللّٰهُ يَقُولُ الْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِي السَّبِيلَ ۝
	خداوند سخن راست می گوید و ہدایت می کند براه راست
	خدا تو سچی کہتا ہے اور (سیدھی) راہ دکھاتا ہے۔
5 But there is no blame On you if ye make A mistake therein: (What counts is) The intention of your hearts: And God is Oft-Returning, Most Merciful.	۵۔ وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَا أَخْطَأْتُمْ بِهِ وَلَٰكِنْ مَا تَعَمَّدَتْ قُلُوبُكُمْ وَكَانَ اللّٰهُ غَفُورًا رَحِيمًا ۝
	بر شما گناهی نیست از انچه خطا کردید (یعنی در زمانهٔ جاہلیت) ولیکن گناہست انچه را (حال) عمداً و قصداً بکنید و دلہای شما باشد خدا آمرزنده و رحیم است۔
	البتہ اس کا تم پر کوئی الزام نہیں مگر جب تم دل سے جان بوجھ کر کرو (تو ضرور گناہ ہے) اور خدا تو بڑا بخشنے والا مہربان ہے۔
33 And stay quietly in Your houses, and make not A dazzling display, like That of the former Times	۳۳۔ وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ الْجَاهِلِيَّةِ الْأُولَىٰ وَأَقِمْنَ

Of Ignorance; and establish Regular Prayer, and give Regular Charity; and obey God and His Apostle. And God only wishes To remove all abomination From you, ye Members Of the Family, aed to make You pure and spotless.	الصَّلٰوةَ وَاٰتِيْنَ الزَّكٰوةَ وَاَطِعْنَ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ ؕ اِنَّمَا يُرِيْدُ اللّٰهُ لِيُذْ هِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ اَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيْرًا ۔
	قرار بگیرید در خانهای خودتان و ظاهر نه کنید زینت و پیرایه‌ای خود را مانند زمان جاهلیت اول و برپا دارید (بگذارید) نماز را و زکواة بدهید و اطاعت کنید خدا و رسول را جز این نیست که خدا می‌خواهد دور گرداند از شما گناه را ای اهلبیت (پیغمبر) و پاک ۔ و پاکیزه گرداند شما را۔
	اور اپنے گھروں میں نچلی بیٹھی رہو اور اگلے زمانہ جاہلیت کی طرح اپنا بناؤ سنگار نہ دکھاتی پھرو اور پابندی سے نماز پڑھا کرو اور (برابر) زکوٰۃ دیا کرو اور خدا اور رسول کی اطاعت کرو (اے پیغمبر کے) اہلبیت خدا تو بس یہ چاہتا ہے کہ تم کو (ہر طرح کی) برائی سے دور رکھے اور جو پاک و پاکیزہ رکھنے کا حق ہے ویسا پاک ۔ و پاکیزہ رکھے۔
53 And when ye Ask (his ladies) For anything ye want, Ask them from before A screen: that makes For greater purity for Your hearts and for theirs.	۵۳- وَاِذَا سَاَلْتُمُوْهُنَّ مَتَاعًا فَسْـَٔلُوْهُنَّ مِنْ وَّرَاۗءِ حِجَابٍ ۭ ذٰلِكُمْ اَطْهَرُ لِقُلُوْبِكُمْ وَقُلُوْبِهِنَّ
	و اگر سؤال کنید متاعی را سؤال کنید از پس پرده که این احتجاب شما پاکتر است از برای دلهای شما و دلهای ایشان (یعنی زنان)
	اور جب (پیغمبر کی بی بیوں سے) سے کچھ مانگنا ہو تو پردہ کے باہر سے

باتگا کرو یہی تمہارے دلوں اور ان کے دلوں کے واسطے
بہت صفائی کی بات ہے۔

۵۹ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِأَزْوَاجِكَ
وَبَنَاتِكَ وَنِسَاءِ الْمُؤْمِنِينَ يُدْنِينَ
عَلَيْهِنَّ مِنْ جَلَابِيبِهِنَّ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰ
أَنْ يُعْرَفْنَ فَلَا يُؤْذَيْنَ وَكَانَ
اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ۝

59 O Prophet ! Tell
Thy wives and daughters.
And the believing women,
That they should cast
Their outer garments over
Their persons
(when abroad) :
That is most convenient,
That they should be known
(As such)and not molested.
And God is Oft-Forgiving,
Most Merciful.

ای پیغمبر بگو زنان خود را و دختران خود را و زنان مومنین
را که در وقت بیرون رفتن از خانه نزدیک گردانند و فرو
گذارند چادرهای خود که بپوشانند خود را از دیدن نامحرمان
و این پوشاندن نزدیک تر است باینکه شناخته شوند بصلاح و
عفت و رنجیده نشوند از آزار (زناکاران) و خدا آمرزنده و مهربان است

اے نبی اپنی بی بیوں اور اپنی لڑکیوں اور مومنوں کی عورتوں سے کہہ دو
کہ باہر نکلتے وقت) اپنے (چہروں اور گردنوں) پر اپنی چادروں کا
گھونگٹ لٹکا لیا کرو یہ ان کی (شرافت کی) پہچان کے واسطے
بہت مناسب ہے تو انھیں کوئی چھیڑے گا نہیں اور
خدا تو بڑا بخشنے والا مہربان ہے۔

یادداشت :- درین سورۂ شریفہ یک واقعہ بزرگ تاریخی ذکر شدہ و ظاہر می دارد کہ چگونہ خداوند بقدرت کاملہ خود مدینہ را
حفاظت و کفار را شکست داد کہ درحقیقت خود، یک معجزۂ بزرگیست و حضرت رسول اللہ را
ہادی و سردار قرار دادہ و اعمال و افعال آنحضرت را سرمشق قرار دادہ کہ بہترین سرمشق است برائے مسلمین و دریں
سورہ متعلق بہ زنان حجاب فرمودہ کہ جواب بزرگیست برائے معترضین بشرط انصاف۔

اس سورہ میں ایک بہت بڑے واقعہ کا ذکر تاریخی ہے۔ اللہ تعالیٰ نے شہر مدینہ کو کسطرح بچایا اور حملہ آور فوج کفار کو کسطرح شکست دی اسکو
ایک معجزہ سمجھنا چاہئیے اور رسول اللہ صلعم کو اعلیٰ درجہ کا ہادی قوم اور سپہ سالار بنا کر اسوۂ حسنہ قوم کے لئے قرار دیا ہے
اس سے بہتر کوئی نمونہ مسلمان کے لئے ہو سکتا ہے۔ اسی سورہ میں بعض آیات عورتوں کے

پردہ کی نسبت ہیں جو نہایت معقول اور مفید ہیں اور پردہ کی نسبت جو عام غلط خیالی ہے اس کی تردید کے لئے کافی ہیں عورتوں کو باہر نکلنے کی ممانعت نہیں کی گئی ہے نہ وہ قید میں رکھی گئی ہیں صرف حیا کے پردہ کی حفاظت کی گئی ہے

28 We have not sent thee But as a universal (Messenger) To men, giving them Glad tidings, and warning them (Against sin), but most men Understand not.	۲۸- وَمَآ اَرْسَلْنٰكَ اِلَّا كَاۗفَّةً لِّلنَّاسِ بَشِيْرًا وَّنَذِيْرًا وَّلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ۝ و انفرستادیم ترا مگر اینکه برائے عموم مژده دہنده و ترسانیده باشی (نیکاں را بجنت و بداں را بغضب خدا) چراکہ بیشتر مردم نمی دانند۔ (اے رسول) ہم نے تو تم کو تمام (دنیا کے) لوگوں کے لئے (نیکوں کو بہشت) کی خوش خبری دینے والا اور (بدوں کو عذاب سے) ڈرانے والا (پیغمبر) بنا کر بھیجا مگر بہتیرے لوگ اتنا بھی نہیں جانتے۔
37 It is not your wealth Nor your sons, that will Bring you nearer to Us In degree: but only Those who believe and work Righteousness –	۳۷- وَمَآ اَمْوَالُكُمْ وَلَآ اَوْلَادُكُمْ بِالَّتِيْ تُقَرِّبُكُمْ عِنْدَنَا زُلْفٰٓى اِلَّا مَنْ اٰمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ۝ ونیست مالہای شما و اولاد شما آں چیزیکہ نزدیک کند شما را نزد ما مگر آنکہ ایمان آورد و کار خوب کند۔ اور (یاد رکھو) تمہارے مال اور تمہاری اولاد کی یہ ہستی نہیں کہ تم کو ہمارے بارگاہ میں مقرب بنا دیں مگر (ہاں) جس نے ایمان قبول کیا اور اچھے اچھے کام کئے۔
49 Say : "The Truth has arrived, And Falsehood neither creates Anything new, nor restores Anything.	۴۹- قُلْ جَاۗءَ الْحَقُّ وَمَا يُبْدِئُ الْبَاطِلُ وَمَا يُعِيْدُ ۝

بگو (ای پیغمبر) دین حق آمد و (بفهم که) باطل (معبودیت) چیزی پیدا نمی تواند بکند و نه پیدا کرده است ۔

(اب ان سے) کہہ دو کہ دین حق آگیا اور (تم بھی تو سمجھو کہ) باطل (معبود) نہ شروع شروع کچھ پیدا کر سکتا ہے نہ (مرنے کے بعد) دوبارہ زندہ کر سکتا ہے ۔

یادداشت :- خداوند عالم پیغمبر را برای آگاهانیدن و بشارت دادن فرستاد و آنکه باطل را محو و نابود می سازد و جسته جسته در قرآن به تباهی منکرین اشاره فرمود و مختصراً تذکره از قوم سبا نیز فرموده ۔

اللہ تعالیٰ نے اپنے رسول کو تمام دنیا کو آگاہ کرنے اور خوش خبری دینے کے لئے بھیجا ۔ اور حق کو بھیج کر باطل کو مٹا دیا ۔ نہ ماننے والے قوموں کی تباہی کا قرآن مجید میں جابجا ذکر ہے ۔ اور اس سورہ میں سبا کی قوم کا مختصر ذکر فرمایا گیا ہے ۔

2 What god out of His Mercy Doth bestow on mankind There is none can withhold : What He doth withhold, There is none can grant, Apart from Him :	۲ - مَا يَفْتَحِ اللّٰهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَّحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا وَمَا يُمْسِكْ فَلَا مُرْسِلَ لَهٗ مِنْ بَعْدِهٖ ۔
	آنچه را خداوند بمردم بگشاید از رحمت (و نعمت) کسی آن را باز نمی گرداند (کسی نمی تواند باز گیرد) و نیست جز خدا و آنچه را باز گیرد خدا (از رحمت و نعمت) فرستنده نیست بعد از او ۔
	لوگوں کے واسطے جب (اپنی) رحمت (کے دروازے) کھول دے تو کوئی اسے روک نہیں سکتا اور جس چیز کو روک لے اس کے بعد اسے کوئی جاری نہیں کر سکتا ۔
5 O men ! certainly The promise of God Is true. Let not then This present life deceive you, Nor let the Chief Deceiver Deceive yuo about God.	۵ - يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُمْ بِاللّٰهِ الْغَرُوْرُ ۔

ای مردم وعده خداوند (حشرونشر) راست است البته زندگانی دنیا شمارا مغرور نگرداند بخدا (یعنی شیطان) مغرور نگرداند شمارا بخدا (که فریب بخورید وبامید مغفرت در معصیت اصرار کنید)

لوگو خدا کا (قیامت کا) وعده یقینی بالکل سچا ہے تو (کہیں) تمہیں دنیا کی (چند روزه) زندگی فریب میں نہ لائے (ایسا نہ ہو کہ شیطان) تمہیں خدا کے بارے میں دہوکا دے۔

8-Is he, then, to whom
The evil of his conduct
Is made alluring so,
That he looks upon it
As good, (equal to one
Who is rightly guided)?

۸- اَفَمَنْ زُيِّنَ لَهٗ سُوْٓءُ عَمَلِهٖ فَرَاٰهُ حَسَناً

آیا آنکسی که زینت داده شده از برای او بدی کردارش او آن کار بد را خوب دانسته

تو بھلا وہ شخص جسے اسکا برا کام (شیطانی اغوا سے) اچھا کر دکھا دیا گیا ہے اور وہ اُسے اچھا سمجھنے لگا ہے

15-O ye men! It is
Ye that have need
Of God: but God is
The One Free of all wants,
Worthy of all praise.

۱۵- يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اَنْتُمُ الْفُقَرَآءُ اِلَى اللّٰهِ ۚ وَاللّٰهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيْدُ

ای مردم شما ر محتاجید بسوی خدا و اوست (خدا) بی نیاز و قابل ستایش۔

لوگو تم سب کے سب خدا کے (ہر وقت) محتاج ہو اور (صرف) خدا ہی (سب سے) بے پروا سزاوار حمد و ثنا ہے۔

16-If He so pleased, He
Could blot you out
And bring in
A New Creation.

۱۶- اِنْ يَّشَاْ يُذْهِبْكُمْ وَيَاْتِ بِخَلْقٍ جَدِيْدٍ۔

اگر بخواهد خدا شمارا میبرد (از روی زمین) و بیاورد خلقی دیگر را تازه

اگر وہ چاہے تو تم لوگوں کو (عدم کے پردہ میں) لے جائے اور

اور ایک نئی خلقت بنائے -

۱۷- وَمَا ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ بِعَزِيزٍ -

17-Nor is that (at all)
Difficult for God.

و این کار) بر خدای عزیز دشوار نیست -

اور یہ کچھہ خدا کے واسطے دشوار نہیں -

۱۸- وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِّزْرَ اُخْرٰى وَاِنْ تَدْعُ مُثْقَلَةٌ اِلٰى حِمْلِهَا لَا يُحْمَلْ مِنْهُ شَيْءٌ وَّلَوْ كَانَ ذَا قُرْبٰى اِنَّمَا تُنْذِرُ الَّذِيْنَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَمَنْ تَزَكّٰى فَاِنَّمَا يَتَزَكّٰى لِنَفْسِهٖ وَاِلَى اللّٰهِ الْمَصِيْرُ -

18-Nor can a bearer of burdens
Bear another's burden.
If one heavily laden should
Call another to (bear) his load,
Not the least portion of it
Can be carried (by the other),
Even though he be nearly
Related. Thou canst but
Admonish such as fear
Their Lord unseen
And establish regular Prayer.
And whoever purifies himself
Does so for the benefit
Of his own soul; and
The destination (af all)
Is to God.

هیچ کس بار گناه دیگری را بر نمیدارد اگر چه بخواند کسی را برای برداشتن بار خودش برداشته نمی شود از آن بار (گناه) او چیزی اگر چه باشد از خویشان او (یعنی اگر پدری به پسر یا برادر بخودش بگوید قدری از بار گناه مرا بردار که من آسوده شوم بر نخواهد داشت) جز این نیست که بیم میدهی (ای محمد) کسانیکه میترسند از پروردگار خودشان به پنهانی و بر پا میدارند نماز را و هر که پاکیزه میشود پس او پاکیزه میشود از برای خودش و بازگشت همه بسوی خدا است -

کوئی شخص کسی دوسرے (کے گناہ) کا بوجھ نہیں اٹھائیگا اور اگر کوئی (اپنے گناہوں کا) بھاری بوجھ والا اپنا بوجھ

(اٹھالے) کیواسطے (کسی کو) بلائیگا تو اسکے بارے میں سے کچھ بھی اٹھایا نہ جائیگا اگرچہ (کوئی کسی کا) قرابت دار ہی (کیوں نہ) ہو (اے رسولؐ) تم بس ان ہی لوگوں کو ڈرا سکتے ہو جو بے دیکھے بھالے اپنے پروردگار کا خوف رکھتے ہیں اور پابندی سے نماز پڑھتے ہیں اور (یاد رکھو کہ) جو شخص پاک صاف رہتا ہے وہ اپنے ہی فائدہ کے واسطے پاک صاف رہتا ہے (گناہوں سے) اور (آخر کار سبکو ہر پھر کے) خدا کیطرف جانا ہے۔

۴۳- وَلَا يَحِيقُ الْمَكْرُ السَّيِّئُ إِلَّا بِأَهْلِهِ فَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللّٰهِ تَبْدِيلًا وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللّٰهِ تَحْوِيلًا

43-But the plotting of Evil
Will hem in only
The Authors thereof. Now
Are they but looking for
The way the ancients
Were dealt with? But
No change wilt thou find
In God's way (of dealing):
No turning off wilt thou
Find in God's way (of dealing).

وحیله و مکر بد احاطه نمیکند الا بمکر و حیله کننده او (بابل خودش یعنی همان کار بد عاید آن میشود که بد کرده) پس هرگز برای سنت خدا تبدیلی نمی یابی و نیست تبدیلی برای سنت خدا

اور بڑی تدبیر (کی برائی) تو بری تدبیر کرنے والے ہی پر پڑتی ہے تو (ہو نہ ہو) یہ لوگ بس اگلے ہی لوگوں کے ترتاؤ کے منتظر ہیں تو (بہتر) تم خدا کے دستور میں کبھی تبدیلی نہ پاؤگے اور خدا کی عادت میں ہرگز کوئی تغیر نہ پاؤگے۔

یادداشت:- آیاتی که نقل شده تماماً مطابق عقل هر دانشمندی کلیت مطابق تجربه که قبول نمودن آن مجبور میگردد وباعث عبرت است که هر بدی به بد کننده آن بر میگردد

جو آیات نقل کیگئی ہیں وہ ہر ایک عقلی کلیہ کی حیثیت بھی رکھتی ہے اور ہر انسان کا دل اپنے ذاتی تجربہ کی بنا پر اسکو قبول کرنے پر مجبور ہوتا ہے۔
عبرت خیز بات کیگئی ہے کہ خود برائی کرنے والے پر برائی لوٹ آئی ہے۔

۱۰- إِنَّمَا تُنْذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَ

10-Thou canst but admonish
Such a one as follows

English	Arabic / Persian / Urdu
The Message and fears The (Lord) Most Gracious, unseen :	خَشِیَ الرَّحْمٰنَ بِالْغَیْبِ ط جز این نیست که بترسانی آن کسی را که متابعت کرد قرآن را وترسید از خدا با نچه پوشیده است (از امور آخرت) تم تو بس اُسی شخص کو ڈرا سکتے ہو جو نصیحت مانے اور بے دیکھے بھالے خدا کا خوف رکھے ۔
12-Verily We shall give life To the dead, and We record That which they send before And that which they leave Behind, and of all things Have We taken account In a clear Book (Of evidence).	۱۲ - اِنَّا نَحْنُ نُحْیِ الْمَوْتٰی وَنَکْتُبُ مَا قَدَّمُوْا وَاٰثَارَهُمْ وَکُلَّ شَیْءٍ اَحْصَیْنٰهُ فِیْ اِمَامٍ مُّبِیْنٍ ۔ بدرستیکه ما زنده میکنیم مردگان را و مینویسیم آنچه را که پیش فرستاده اند از اعمال خوب یا بد و مینویسیم اثرهای قدمهای ایشان را (که بمسجد برای عمل خیر رفته اند و هر چیزی را از خوب و بد) بشمرده ایم و نوشته ایم در دفتریکه برای همه روشن است ۔ ہم ہی یقیناً مردوں کو زندہ کرتے ہیں اور جو کچھ لوگ پہلے کر چکے ہیں (اُن کو) اور انکی (اچھی یا بری باقیماندہ) نشانیوں کو لکھے جاتے ہیں اور ہم نے ہر چیز کو ایک صریح و روشن پیشوا میں گھیر دیا ہے ۔
69-This is no less than A Message and a Qur-an Making things clear:	۶۹ - اِنْ هُوَ اِلَّا ذِکْرٌ وَّقُرْاٰنٌ مُّبِیْنٌ نیست بیان او (بیان پیغمبر) مگر پند و نصائح از قرآن هویدا (ظاهر و روشن) تو بس (تری) نصیحت اور صاف صاف قران ہے ۔
70-That it may give admonition To any (who are) alive,	۷۰ - لِّیُنْذِرَ مَنْ کَانَ حَیًّا

وَيَحِقَّ الْقَوْلُ عَلَى الْكٰفِرِيْنَ

تا اینکه بترساند هر که را زنده است تا واقع شود کلمهٔ حق برکافران -

تاکہ جو زندہ (دل عاقل) ہو اوسے (عذاب سے) ڈرائے اور کافروں پر (عذاب کا) قول ثابت ہو جائے اور حجت باقی نہ رہے

And that the charge
May be proved
against those
Who reject (Truth).

۷۹ - قُلْ يُحْيِيْهَا الَّذِيْٓ اَنْشَاَهَآ اَوَّلَ مَرَّةٍ ؕ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيْمُ

بگو (ای محمدؐ) زنده میکند آن استخوان را کسیکه آفرید آنرا اول بار و او بکار آفرینش داناست

(اے رسولؐ) تم کہدو کہ اسکو وہی زندہ کرے گا جس نے ان کو (جب یہ کچھ نہ تھے) پہلی مرتبہ زندہ کر دکھایا وہ ہر طرح کی پیدائیش سے واقف ہے -

79-Say, "He will give
them
Life Who created
them
For the first time!
For He is well-
versed
In every kind of
creation!—

یادداشت - عظمت سورهٔ یٰسین در دل هر مسلمان جاگزین است لیکن اگر بر هر جزو آن تفکر نمایند عظمت آن زیاده میگردد و بطور سرسری خواندن کافی نیست زیرا که عبارات قرآن تذکر است برای کسانیکه زنده باشند چنانچه در بعضی سور تذکر داده که مرده انسان (مرده دل) ازان نتیجه ای حاصل نمی نماید -

سورۂ یٰسین کی عظمت ہر مسلمان کے دل میں ہے وہ اور بھی زیادہ ہو جاتی ہے اگر اسکے ہر حصہ پر غور کرتا ہے اور ان تمام امور کو پیش نظر رکھے جو اسمیں مذکور ہیں - اسکو بے سمجھے پڑھ جانا مسلمان کیلئے کافی نہیں ہے - قرآن کو یاد دہی (ذکر) کہا گیا ہے جو زندہ انسان کیلئے ہے - اور دوسرے بعض سورتوں میں یہ بتایا گیا ہے کہ مردہ انسان کو کچھ نہیں سنایا جائیگا -

الصافات

۳۹ - وَمَا تُجْزَوْنَ اِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ

و جزا داده نمیشود مگر آنچه بودید و میکردید (در دنیا)

تو اُسی کا بدلہ دیا جائیگا جو (دنیا میں) کرتے رہے -

39-But it will be no
more
Than the retribution
Of (the Evil) that ye
Have wrought ;—

172-That they would certainly Be assisted.	۱۷۲- اِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُوْرُوْنَ
	بدرستیکه ایشانند که یاری کرده شده اند -
173-And that Our forces,— They surely must conquer.	ان لوگوں کی (ہماری بارگاہ سے) یقینی مدد کیجائے گی
	۱۷۳- وَاِنَّ جُنْدَنَا لَهُمُ الْغٰلِبُوْنَ
	وبدرستیکه لشکر ما (لشکر خدا) غلبه کنندگانند
	اور ہمارا لشکر تو یقیناً غالب رہے گا -

یادداشت :- منصور کسی است که خداوند او را مدد کند و غالب کسی است که در فوج او (خدا) شریک باشد

وہی منصور ہیں جنکی اللہ مدد کرے اور وہی غالب ہیں جو اسکی فوج میں شریک ہیں -

ص

26-So judge thou Between men in truth (and justice): Nor follow thou the lusts (Of thy heart), for they will Mislead thee from the Path Of God :	۲۶- فَاحْكُمْ بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوٰى فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ -
	پس حکم کن میان مردم براستی ومتابعت نکن خواهش خود را (خواهش نفسانی) که گمراه کند تو را از راه خدا
28-Shall We treat those Who believe and work deeds Of righteousness, the same As those who do mischief On earth ? Shall We treat Those who guard against evil, The same as those who Turn aside from the right ?	تم لوگوں کے درمیاں بالکل ٹھیک فیصلہ کر لیا کرو اور نفسانی خواہش کی پیروی نہ کرو ورنہ یہ پیروی تمہیں خدا کی راہ سے بہکا دے گی -
	۲۸- اَمْ نَجْعَلُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ كَالْمُفْسِدِيْنَ فِي الْاَرْضِ اَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِيْنَ كَالْفُجَّارِ -

آیا میگردانیم آنرا که گرویدند (بسوی خدا) وعمل های نیک کردند مثل تباه کاران در زمین یا میگردانیم پرہیزکاران را مانند بدکاران

کیا جن لوگوں نے ایمان قبول کیا اور (اچھے اچھے) کام کیے انکو ہم (ان لوگوں کے برابر کردیں) جو روئے زمین میں فساد پھیلایا کرتے ہیں یا ہم پرہیزکاروں کو مثل بدکاروں کے بنادیں

۲۹- كِتٰبٌ اَنْزَلْنٰهُ اِلَيْكَ مُبٰرَكٌ لِّيَدَّبَّرُوْٓا اٰيٰتِهٖ وَلِيَتَذَكَّرَ اُولُوا الْاَلْبَابِ

29-(Here is) a Book which
We have sent down
Unto thee, full of blessings,
That they may meditate
On its Signs, and that
Men of understanding may
Receive admonition.

کتابی که فرستادیم ما آنرا بسوی تو (یعنی قران را) مبارک است که تفکر کنند در آیات آن تا پند گیرند از ان صاحبان عقلها

(اے رسول) کتاب (قران) جو ہم نے تمہارے پاس نازل کی ہے (بڑی) برکت والی ہے تاکہ لوگ اسکی آیتوں پر غور کریں اور تاکہ عقل والے نصیحت حاصل کریں -

یادداشت :- امر میفرماید (خدا) که درمیان مردم بعدالت حکم کنید و جمله ایست که مطابق عقل سلیم است پس لازم است بر ایات شریفه تفکر نمود و راهی اختیار کرد که مطابق عقل وحکم آلهی است -

انسان انسان کے درمیان انصاف سے فیصلہ کرنا اور وہ حق پر نہیں ہوتا - دیکھو یہ کیسا کلمہ ہے کیا عقل اس سے دور ہو سکتی ہے - مبارک کتاب یعنی قران مجید اسی واسطے تمہارے سامنے ہے کہ اسکے احکام اور اشارات پر غور کرو جیساکہ سمجھدار انسان کو کرنا چاہئے -

۳ - اَلَا لِلّٰهِ الدِّيْنُ الْخَالِصُ ؕ
وَالَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِهٖۤ اَوْلِيَآءَ ۘ
مَا نَعْبُدُهُمْ اِلَّا لِيُقَرِّبُوْنَاۤ اِلَى اللّٰهِ
زُلْفٰى ؕ اِنَّ اللّٰهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِيْ مَا هُمْ
فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِيْ
مَنْ هُوَ كٰذِبٌ كَفَّارٌ -

بدانید که از برای خداست دین خالص و آن کسانیکه سوای خدا
دوستانی گرفتند می پرسیم ایشان را مگر آنکه نزدیک گردانید
ما را بسوی خدا نزدیک گردانیدنی زیرا که خدا حکم میکند میان
ایشان (یعنی مشرکان) ــــــــ در آنچه ایشان
دران اختلاف میکنند بدرستیکه خدا راه نمی نماید کسی را
که او دروغ گو و ناسپاس است -

آگاہ رہو کہ عبادت تو خاص خدا ہی کیلئے ہے اور جن لوگوں نے
خدا کے سوا (اوروں کو اپنا) سرپرست بنا رکھا ہے اور
کہتے ہیں کہ ہم تو انکی پرستش صرف اس لئے کرتے ہیں کہ
یہ لوگ خدا کی بارگاہ میں ہمارا تقرب بڑھا دینگے اسمیں
شک نہیں کہ جن بات میں یہ لوگ جھگڑتے ہیں (قیامت کے
دن) خدا انکے درمیان اسمیں فیصلہ کردیگا بیشک خدا
جھوٹے ناشکرے کو منزل مقصود تک نہیں پہونچایا کرتا

3-Is it not to God
That sincere devotion
Is due? But those who
Take for protectors others
Than God (say): "We only
Serve them in order that
They may bring us nearer
To God." Truly God
Will judge between them
In that wherein they differ.
But God guides not
Such as are false
And ungrateful.

۷ - اِنْ تَكْفُرُوْا فَاِنَّ اللّٰهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ ۟
وَلَا يَرْضٰى لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ ۚ وَاِنْ
تَشْكُرُوْا يَرْضَهُ لَكُمْ -

7-If ye reject (God),
Truly God hath no need
Of you; but He liketh not
Ingratitude from His servants:
If ye are grateful, He
Is pleased with you.

اگر کافر شوید پس خدا بینیاز است از شما و راضی نمیشود (یعنی نمی پسندد) برای بندگان خویش کفر را و اگر شکر کنید می پسندد آنرا برای شما۔

اگر تم نے اس کی ناشکری کی تو (یاد رکھو کہ) خدا تم سے بالکل بے پروا ہے اور اپنے بندوں سے کفر اور ناشکری کو پسند نہیں کرتا اور اگر تم شکر کروگے تو وہ اسکو تمہارے واسطے پسند کرتا ہے۔

18-Those who listen
To the Word,
And follow
The best (meaning) in it:
Those are the ones
Whom God has guided, and those
Are the ones endued
With understanding.

۱۸- اَلَّذِيْنَ يَسْتَمِعُوْنَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُوْنَ اَحْسَنَهٗ ط اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ هَدٰىهُمُ اللّٰهُ وَاُولٰٓئِكَ هُمْ اُولُوا الْاَلْبَابِ

آنانکه میشنوند گفتار حق را پس پیروی میکنند نیکوترین آن را آنگروه هستند که خدا راه نمود آنانرا و ایشانند صاحبان عقل ها۔

جو بات کو جی لگا کر سنتے ہیں اور پھر اس میں سے اچھی بات پر عمل کرتے ہیں یہی لوگ وہ ہیں جن کی خدا نے ہدایت کی اور یہی لوگ عقلمند ہیں۔

22-Is one whose heart
God has opened to Islam,
So that he has received
Enlightenment from God.

۲۲- اَفَمَنْ شَرَحَ اللّٰهُ صَدْرَهٗ لِلْاِسْلَامِ فَهُوَ عَلٰى نُوْرٍ مِّنْ رَّبِّهٖ ؕ

آیا کسیکه خداوند سینه او را گشاده کرده است در اسلام و آن هست از نور (خداوند) پروردگار مانند کسی است که سینه او تنگ است (یعنی در او نیست نور اسلام)

کیا وہ شخص جسکے سینہ کو خدا نے (قبول) اسلام کیلئے کشادہ کردیا ہے تو وہ اپنے پروردگار (کی ہدایت) کی روشنی پر (چلتا) ہے

33-And he who brings the Truth And he who confirms (And supports) it— such are The man who do right.	۳۳ - وَالَّذِیْ جَآءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهٖٓ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُتَّقُوْنَ
	وآن کسانیکه راستی آوردند وتصدیق کردند (بقرآن) آن گروه از پرہیزگارانند ۔
	جو شخص (رسول) سچی بات لے کر آیا اور جس نے اس کی تصدیق کی یہی لوگ تو پرہیزگار ہیں ۔
35-So that God will Turn off from them (Even) the worst in their deeds And give them their reward According to the best Of what they have done.	۳۵ - لِیُكَفِّرَ اللّٰهُ عَنْهُمْ اَسْوَاَ الَّذِیْ عَمِلُوْا وَیَجْزِیَهُمْ اَجْرَهُمْ بِاَحْسَنِ الَّذِیْ كَانُوْا یَعْمَلُوْنَ ۔
	خدا آنکه نیکه بدی کردندمی پوشاند بدی ایشان را و در مگذراند بگرداند از ایشان و جزا میدهد ایشان را به بهترین کاری که کردند
	خدا اُن لوگوں کی بُرائیوں کو جو انہوں نے کی ہیں دور کر دے اور اُن کے اچھے کاموں کے عوض جو وہ کر چکے تھے اس کا اجر (ثواب) عطا فرمائے
37-And such as God doth Guide there can be None to lead astray.	۳۷ - وَمَنْ یَّهْدِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنْ مُّضِلٍّ
	هر کرا از خدا راه نماید (بتوحید) کسی نمیتواند او را گمراه کند
	اور جس شخص کی خدا ہدایت کرے تو اس کا کوئی گمراہ کرنے والا نہیں ہے ۔
38-If God will some Penalty For me, remove His Penalty ?- Or if He wills some Grace For me, can they keep back His Grace ?" Say : "Sufficient Is God for me ! In Him trust those Who put their trust."	۳۸ - اِنْ اَرَادَنِیَ اللّٰهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كٰشِفٰتُ ضُرِّهٖٓ اَوْ اَرَادَنِیْ بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكٰتُ رَحْمَتِهٖ قُلْ حَسْبِیَ اللّٰهُ عَلَیْهِ یَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُوْنَ ۔

اگر خدا بخواہد (برای من) ضرری را آیا آنہا (غیر از خدا) دفع میکنند آن ضرر را یا اگر خدا بخواہد برای من رحمتی را آیا آنہا (بتان) میتوانند مانع شوند رحمت خدا را بگو (ای رسول) مرا بس است خدا که کفایت کند برای کسانیکه بر او توکل کنندگانند -

اگر خدا مجھے کوئی تکلیف پہونچانی چاہے تو کیا وہ لوگ اس نقصان کو (مجھ سے) دور کر سکتے ہیں یا اگر خدا مجھ پر مہربانی کرنا چاہے تو کیا وہ لوگ اسکی مہربانی کو روک سکتے ہیں (اے رسول) تم کہو کہ خدا میرے لئے کافی ہے اسی پر بھروسہ کرنے والا بھروسہ کرتے ہیں

39-Say : "O my
people !
Do whatever ye
can :
I will do (my part):
But soon will ye
know—

٣٩ - قُلْ يٰقَوْمِ اعْمَلُوْا عَلٰى مَكَانَتِكُمْ اِنِّىْ عَامِلٌ فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ -

بگو (ای محمد) قبیلہ خود را اگروہ بکنید برای خود ہر عملی کہ میکنید منم میکنم آنچہ را میکنم پس زود باشد کہ بفہمید (بر شما معلوم گردد)

(اے رسول) تم کہدو کہ (اے میرے قوم تم اپنے جگہ (جو چاہو) عمل کیسے جاؤ میں بھی (اپنے جگہ) کچھہ کر رہا ہوں پھر عنقریب ہی تمہیں معلوم ہو جائے گا

41-Verily We have
revealed
The Book to thee
In Truth, for
(instructing) mankind.
He, then, that
receives guidance
Benefits his own
soul :
But he that strays
Injures his own soul.
Nor art thou set
Over them to dispose
Of their affairs.

٤١ - اِنَّآ اَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتٰبَ لِلنَّاسِ بِالْحَقِّ فَمَنِ اهْتَدٰى فَلِنَفْسِهٖ وَمَنْ ضَلَّ فَاِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَمَآ اَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيْلٍ -

بدرستیکہ ما فرستادیم بر تو قرآن را برائے مردم براستی پس ہر کس ہدایت یافت نفع آن برائی اوست و ہر کس گمراہ شد ضرر آن گمراہی برای اوست و نیستی تو برایشان نگہبان -

ہم نے تمہارے پاس (یہ) کتاب (قرآن) سچائی کیساتھ لوگوں (کی ہدایت) کے واسطے نازل کی ہے پس جو راہ پر آیا تو اپنے ہی (بھلائی کے) لئے اور جو گمراہ ہوا تو اس کی گمراہی کا وبال بھی انہی پر ہے اور تم کچھ ان کے ذمہ دار تو ہو نہیں -

43-What! Do they take
For intercessors others
Besides God? Say: "Even if
They have no power whatever
And no intelligence?"

٤٣- أَمِ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ شُفَعَاءَ قُلْ أَوَلَوْ كَانُوْا لَا يَمْلِكُوْنَ شَيْئًا وَّلَا يَعْقِلُوْنَ -

بلکہ گرفتہ جز از خدا شفیعانی را بگو (ای محمدؐ) آیا شفاعت میکنند (بنان) ایشان را انہا کہ مالک نمیشوند چیزیرا و درک نمینمایند -

اُن لوگوں نے خدا کے سوا (دوسرے) سفارشی بنا رکھے ہیں (اے رسولؐ) تم کہدو کہ اگرچہ وہ لوگ نہ کچھ اختیار رکھتے ہوں نہ کچھ سمجھتے بوجھتے ہوں -

53-Say: "O my Servants
Who transgress against their souls!
Despair not of the Mercy
Of God: for God forgives
All sins?

٥٣- قُلْ يٰعِبَادِيَ الَّذِيْنَ أَسْرَفُوْا عَلٰٓى أَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوْا مِنْ رَّحْمَةِ اللّٰهِ إِنَّ اللّٰهَ يَغْفِرُ الذُّنُوْبَ جَمِيْعًا

بگو (ای پیغمبر) ای بندگان من آنانکه اسراف کردند بر خودشان نومید نشوید از رحمت خدا بدرستیکه خدا میامرزد گناہان را تماماً زیرا کہ اوست آمرزندہ و مہربان -

(اے رسول) تم کہدو کہ اے میرے (ایماندار) بندو جنھوں نے (گناہ کرکے) اپنے جانوں پر زیادتیاں کی ہیں تم لوگ خدا کی رحمت سے ناامید نہ ہونا بیشک خدا (تمہارے) کل گناہوں کو بخشدیگا وہ بیشک بڑا بخشنے والا مہربان ہے -

54-"Turn ye to your Lord
(In repentance) and bow
To His (Will), before
The Penalty comes on you:
After that ye shall not
Be helped.

٥٤- وَأَنِيْبُوْٓا إِلٰى رَبِّكُمْ وَأَسْلِمُوْا لَهٗ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَّأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنْصَرُوْنَ -

و برگردید بسوی پروردگار خود تان و گردن نہید (امر) اورا
پیش ازانکہ برشما بیاید عذاب و پس ازان یاری کردہ نشوید

اور اپنے پروردگار کی طرف رجوع کرو اور اُسی کے فرمانبردار
بن جاؤ (مگر) اسوقت کے قبل ہی کہ تم پر عذاب نازل ہو
(اور) پھر تمہارے مدد نہ کیجا سکے —

55-"And follow the Best
Of (the courses) revealed
To you from your Lord,
Before the Penalty comes
On you—Of a sudden,
While ye perceive not!—

۵۵- وَاتَّبِعُوٓا اَحۡسَنَ مَآ اُنۡزِلَ اِلَیۡکُمۡ مِّنۡ رَّبِّکُمۡ مِّنۡ قَبۡلِ اَنۡ یَّاۡتِیَکُمُ الۡعَذَابُ بَغۡتَۃً وَّاَنۡتُمۡ لَا تَشۡعُرُوۡنَ -

و متابعت کنید نیکوترین آنچہ فرستادہ شدہ است بسوی شما
از جانب پروردگارتان پیش ازانکہ بیاید عذاب اوبر شما
ناگہان و شما ندانید وقت نزول ان را -

اور جو اچھی باتیں تمہارے پروردگار کی طرف سے تم پر
نازل ہوئی ہیں اُن پر چلو (مگر) اُس کے قبل کہ تم پر اکبارگی
عذاب نازل ہو اور تم کو اسکی کوئی خبر ہی نہ ہو -

61-But God will deliver
The righteous to their place
Of salvation:

۶۱ - وَیُنَجِّی اللّٰہُ الَّذِیۡنَ اتَّقَوۡا بِمَفَازَتِہِمۡ -

و خدا نجات میدہد انان را کہ پرہیز کردند بسبب رستگاریشان

اور جو لوگ پرہیزگار ہیں خدا انہیں ان کی کامیابی
(اور سعادت) کے سبب نجات دیگا -

70-And to every soul
Will be paid (the fruit)
Of its deeds; and (God)
Knoweth best all that
They do.

۷۰ - وَوُفِّیَتۡ کُلُّ نَفۡسٍ مَّا عَمِلَتۡ وَہُوَ اَعۡلَمُ بِمَا یَفۡعَلُوۡنَ -

و تمام دادہ میشود بہر کسی انچہ را کردہ واو داناتر است بانچہ میکنند -

اور جس شخص نے جیسا کیا ہوا اُس کا پورا پورا بدلہ ملجائیگا
اور جو کچھ یہ لوگ کرتے ہیں وہ اس سے خوب واقف ہے -

یادداشت :۔ دراین شکی نیست کہ دین خالص (پاکیزہ) دین خداست واگر کسی از او روگردان شود او (خدا) را زیانی نیست (بردامن کبریاش تنشیند گرد) وپیروی برآن باعث نجات ومخالفت ازان گمراہی

دین خالص اللہ کا ہے ۔ کیا اسمیں کوئی شک کرسکتا ہے اوراگر کوئی انکار کرے تو اللہ کو پرواہ نہیں جو راہ ہدایت پر ہودہ تو ضرور اچھے کو قبول کرلیگا ۔ اور اللہ کی رضا حاصل کرے گا ۔ ایسا نہ کرنے والا گمراہ ہے

المؤمن

۴ - مَا يُجَادِلُ فِيْ اٰيٰتِ اللّٰهِ اِلَّا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ۔

جدائی میکنند بر آیات خدا مگر آن کسانیکہ کافر شدند

خدا کی آیتوں میں بس وہی لوگ جھگڑے پیدا کرتے ہیں جو کافر ہیں ۔

4-None can dispute
About the Signs
of God
But the Unbelivers.
Let not,

۱۴ - فَادْعُوا اللّٰهَ مُخْلِصِيْنَ لَهُ الدِّيْنَ وَلَوْ كَرِهَ الْكٰفِرُوْنَ ۔

پس بخوانید خدا را (عبادت کنید) وخالصاً او را بخوانید اگر چہ کہ کفار اکراہ داشتہ باشند از روی راستی ؟

پس تم لوگ خدا کی عبادت کو خالص کرکے اسکو پکارو اگرچہ کفار برا مانیں

14-Call ye, then, upon
God
With sincere
devotion to Him,
Even though the
Unbelievers
May detest it.

۱۵ - رَفِيْعُ الدَّرَجٰتِ ذُو الْعَرْشِ يُلْقِي الرُّوْحَ مِنْ اَمْرِهٖ عَلٰى مَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ لِيُنْذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ ۔

خداوند صاحب عرش عظیم و بلند مرتبہ است وحی نازل میفرماید برکسیکہ بخواہد از بندگان خودش تا انکہ بترساند مردم را از روز قیامت ۔

خدا تو بڑا عالی مرتبہ عرش کا مالک ہے وہ اپنے بندوں میں سے جسپر چاہتا ہے اپنے حکم سے وحی نازل کرتا ہے تاکہ (لوگوں کو) ملاقات (قیامت) کے دن سے ڈرائے ۔

15-Raised high above
franks
(Or degrees),
(He is) the Lord
Of the Throne
(of authority):
By His Command
doth He
Send the spirit
(of inspiration)
To any of His
servants
He pleases, that it
may
Worn (men) of
the Day
Of Mutual Meeting,-

English	Arabic / Persian / Urdu
16-Not a single thing Concerning them is hidden From God.	١٦- لَا يَخْفٰى عَلَى اللّٰهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ چیزی از ایشان (مردم) بر خداوند پوشیده نیست کوئی چیز خدا سے پوشیدہ نہیں رہے گی۔
17-That Day will every soul Be requited for what It earned ; no injustice Will there be that Day, For God is Swift In taking account.	١٧- اَلْيَوْمَ تُجْزٰى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ اِنَّ اللّٰهَ سَرِيْعُ الْحِسَابِ امروز هر کسی عوض داده میشود از آنچه کرده اند و ستمی نمیشود آنروز بر کسی زیرا که خداوند زود حساب کننده است آج ہر شخص کو اسکو کئے کا بدلہ دیا جائے گا آج کسی پر کچھ بھی ظلم نہ کیا جاوے گا بیشک خدا بہت جلد حساب لینے والا ہے۔
18-No intimate friend Nor intercessor will the wrong-doers Have, who could be Listened to.	١٨- وَمَا لِلظّٰلِمِيْنَ مِنْ حَمِيْمٍ وَّلَا شَفِيْعٍ يُّطَاعُ۔ از برای ستمگاران هیچ حمایت کننده (سفارش کننده) و خویشی نیست (روز قیامت) که پذیرفته شود (اسوقت) نہ تو سرکشوں کا کوئی سچا دوست ہوگا اور نہ کوئی ایسا سفارشی جسکی بات مان لیجائے۔
19-(God) knows of (the tricks) That deceive with the eyes, And all that the hearts (Of men) conceal.	١٩- يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْاَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُوْرُ۔ خداوند میداند خیانت چشمها را (چشمهائیکه بحرام نگاه کرده اند) و میداند آنچه در سینه های خود (دلهای خود) پوشیده دارند۔ اور خدا تو انکھوں کی دزدیدہ نگاہ کو بھی جانتا ہے اور ان باتوں کو بھی جو (لوگوں کے) سینوں میں پوشیدہ ہیں۔

English	Arabic / Persian / Urdu
20-And God will judge With (Justice and) Truth :	۲۰- وَاللّٰهُ يَقْضِىْ بِالْحَقِّ ؕ وخداوند بحق حکم میکند - اور خدا (ٹھیک ٹھیک) حکم دیتا ہے (حق پر)
31-Never wishes injustice To His Servants.	۳۱- وَمَا اللّٰهُ يُرِيْدُ ظُلْمًا لِّلْعِبَادِ وخداوند ستمی برای بندگان خود نمی خواهد - اور خدا تو بندوں پر ظلم کرنا چاہتا ہی نہیں -
34-Thus doth God Leave to stray such as Transgress and live in doubt,—	۳۴- كَذٰلِكَ يُضِلُّ اللّٰهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ مُّرْتَابٌ - وهمچنین گمراه میکند خدا (یعنی در گمراهی میگذارد) هر کرا که او زیاده شک مینماید (در معجزات رسولان) جو حد سے گذر جانے والا اور شک کرنے والا ہو خدا اسے یوں گمراہی میں چھوڑ دیتا ہے -
35-"(Such) as dispute about The Signs of God, Without any authority That hath reached them. Grievous and adious (Is such conduct) In the sight of God And of thc Believers. Thus doth God seal up Every heart—of arrogant And obstinate transgressors.	۳۵- اَلَّذِيْنَ يُجَادِلُوْنَ فِیْٓ اٰيٰتِ اللّٰهِ بِغَيْرِ سُلْطٰنٍ اَتٰهُمْ كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللّٰهِ وَعِنْدَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كَذٰلِكَ يَطْبَعُ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ قَلْبِ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ - کسانیکه جدائی میکنند در آیات خدا بغیر حجتی که آمده باشد بایشان بزرگ است جدال ایشان از روی عداوت نزد خدا و نزد آنانکه ایمان آوردند همچنین مهر میزند خدا بر دل متکبری که گردن کش است - جو لوگ بغیر اسکے کہ ان کے پاس کوئی دلیل آئی ہو خدا کی آیتوں میں (خوامخواہ) جھگڑے کیا کرتے ہیں وہ خدا کے

نزدیک اور ایمان داروں کے نزدیک سخت نفرت خیز ہیں یوں خدا ہر متکبر سرکش کے دل پر علامت مقرر کر دیتا ہے۔

40 "He that works evil
Will not be requited
But by the like thereof :
And he that works
A righteous deed—
whether
Man or woman–and is
A Believer--such will
enter
The Garden (of Bliss) :
therein
Will they have
abundance
Without measure.

٤٠ - مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزٰى إِلَّا مِثْلَهَا وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثٰى وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ يُرْزَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ

هر کس عمل بدی نماید بجز مثل آن باو جزا داده نمیشود و هر کس از زن و مرد که مومن باشند عمل شایسته بکند پس ایشان داخل بهشت میشوند و روزی بیحساب در آن (بهشت) بایشان داده میشود۔

جو برا کام کریگا تو اُسے بدلا بھی ویسا ہی ملیگا اور جو نیک کام کرے گا مرد ہو یا عورت مگر ایماندار ہو تو ایسے لوگ بہشت میں داخل ہونگے وہاں انہیں بیحساب روزی ملے گی ۔

44 "Soon will ye
remember
What I say to you (now).
My (own) affair I commit
To God : for God (ever)
Watches over His
Servants.

٤٤ - وَأُفَوِّضُ أَمْرِيْ إِلَى اللّٰهِ ط إِنَّ اللّٰهَ بَصِيْرٌ بِالْعِبَادِ

وامیگذارد کار خود را بخدا زیرا که خداوند بکار بندگان بصیر است ۔

اور میں تو اپنا کام خدا ہی کو سونپے دیتا ہوں کچھ شک نہیں کہ خدا بندوں (کے حال) کو خوب دیکھ رہا ہے

51 We will, without
doubt,
Help Our apostles anb
those
Who believe, (both)
In this world's life
And on the Day
When the Witnesses
Will stand forth,—

٥١ - إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِيْنَ آمَنُوْا فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُوْمُ الْأَشْهَادُ

بدرستیکه یاری میکنیم پیغمبران خود مان را و آنکسانیکه

ایمان آوردند در زندگانی دنیا و در روزی که (انبیاء و فرشته) برای گواهی می ایستند۔

ہم اپنے پیغمبروں کی اور ایمان والوں کی دنیا کی زندگی میں بھی ضرور مدد کریں گے اور جدن گواہ (پیغمبر و فرشتے گواہی کو) اٹھ کھڑے ہوں گے۔

52 The Day when no profit
Will it be to Wrong-doers
To present their excuses,
But they will (only) have
The Curse and the Home
of Misery.

۵۲ يَوْمَ لَا يَنفَعُ الظّٰلِمِيْنَ مَعْذِرَتُهُمْ وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوْءُ الدَّارِ

روزیکه سود ندهد عذرخواهی ستمگاران ایشان را و برایشان است لعنت و بدی و سزا (در آخرت)

(اسدن بھی) جسدن ظالموں کو انکی معذرت کچھ بھی فائدہ نہ دیگی اور انپر پھٹکار (برستی) ہوگی اور ان کے لئے بہت بڑا گھر (جہنم) ہے۔

58 Not equal are the blind
And those who (clearly) see:
Nor are (equal) those
Who believe and work
Deeds of righteousness, and
Those who do evil.

۵۸۔ وَمَا يَسْتَوِي الْاَعْمٰى وَالْبَصِيْرُ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَلَا الْمُسِيْٓءُ۔

و مساوی نیست کور با روشن و آنکسانیکه ایمان آوردند و کارهای نیکو کردند و نیستند بدکار

اور اندھا اور آنکھ والا (دونوں) برابر نہیں ہوسکتے اور نہ مومنین جنھوں نے اچھے کام کئے ور نہ بدکار (ہی) برابر ہوسکتے ہیں

83 For when their apostles
Came to them
With Clear Signs, they exulted
In such knowledge
(and skill)

۸۳ - فَلَمَّا جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ فَرِحُوْا بِمَا عِنْدَهُمْ مِّنَ الْعِلْمِ وَحَاقَ بِهِمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ

As they had ; but
That very (Wrath) at which
They were wont to scoff
Hemmed them in.

پس چون پیغمبران نزد ایشان آمدند با معجزه شاد شدند از انچه نزد ایشان است از دانش و استحقاق رسولان (کہ مراد از علم ایشان عقاید باطلا ایشان است) و فرود آمد بایشان جزای انچہ بودند کہ بان استهزا میکردند -

پھر جب انکے پیغمبر انکے پاس واضح و روشن معجزے لیکر آئے تو جو علم (اپنے خیال میں) انکے پاس تھا اس پر نازل ہوئے اور جس (عذاب) کی یہ لوگ ہنسی اڑاتے تھے اسی نے اُن کو چاروں طرف سے گھیر لیا

یادداشت: در هفت سورهٔ مسلسل ختم است و تعلیمات و دستورات آن تقریباً برای اهل ایمان یکسان است کہ از برای ترکیه نفس و تصفیه قلب و بلند مرتبه گی قوت ایمانی پیدا مینماید - اگر کسی براین هدایات تفکر نموده عمل نماید یقیناً دارای مقام و مرتبه بلندی در اسلام میگردد -

مسلسل ساتھ سورے ہیں اور ان سب میں تعلیم ایک ہی قسم کی دیگئی ہے - جو نفس کے لئے پاکی اور بلندی کا رجحان ایمانی قوت کے ساتھ پیدا کرتی ہے - اگر کوئی شخص ان میں ہر ایک سورہ پر غور کر کے اسکی تعلیم کو دل میں لیتا رہے تو یقیناً اسکا اسلامی درجہ بلند ہوگا -

سجدہ (فصلت)

27 But We will certainly
Give the Unbelievers a taste
Of a severe Penalty,
And We will requite them
For the worst of their deeds.

۲۷- فَلَنُذِيقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا شَدِيدًا وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ

پس بچشانیم عذاب سخت را بکسانیکہ کافر شدند و جزا دهیم ایشانرا به بدترین جزا از انچه میکردند -

تو ہم بھی کافروں کو سخت عذاب کے مزے چکھائینگے اور انکی کارستانیوں کی بہت بڑی سزا -

33 Who is better in speech
Than one who calls (men)
To God, works righteousness,
And says, "I am of those
Who bow in Islam"?

۳۳- وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ صَالِحًا وَقَالَ إِنَّنِي مِنَ الْمُسْلِمِينَ

و نیکو گفتار ترکیست از کسیکه مردمان را بسوی خدا بخواند و عمل نیکو کند و بگوید کہ من از مسلمینم

اور اس سے بہتر کس کی بات ہو سکتی ہے جو (لوگوں کو) خدا کی طرف

34 Nor can Goodness and Evil Be equal. Repel (Evil) With what is better : Then will he between whom And thee was hatred Become as it were Tey friend and intimate!	بلائے اور اچھے اچھے کام کرے اور کہے کہ میں بھی یقیناً (خدا کے) فرمانبردار بندوں میں ہوں ۳۴ وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ و هرگز خوبی با بدی مساوی نیست دفع کن بدی را (کلام بدرا) با نچه بهتر است (یعنی غضب را بحلم تبدیل کن) پس آن هنگام میان تو و آنکسی که دشمنی است با تو دوست گردد مانند خویشان اور بھلائی برائی (کبھی) برابر نہیں ہو سکتی تو (سخت کلامی کا) ایسے طریقہ سے جواب دو جو نہایت اچھا ہو (ایسا کرو گے) تو تم دیکھو گے کہ جس میں اور تم میں دشمنی تھی گویا وہ تمہارا دلسوز دوست ہے
35 And no one will be Granted such goodness Except those who exercise Patience and self-restraint,— None but persons of The greatest good fortune.	۳۵ - وَمَا يُلَقَّاهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا يُلَقَّاهَا إِلَّا ذُو حَظٍّ عَظِيمٍ و حاصل نمیگردد این خصلت (تبدیل بد را بخوب) مگر برای کسانیکه صبر کردند و نمی یابد (عطا نمیشود) مگر برای کسانیکه خوش بختند بس ان ہی لوگوں کو حاصل ہوتی ہے جو صبر کرنے والے ہیں اور انہیں لوگوں کو حاصل ہوتی ہے جو بڑے نصیب ور ہیں
43 Nothing is said to thee That was not said To the apostles before thee : That thy Lord has At His command (all) Forgiveness As well as a most Grievous Penalty.	۴۳ - مَا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ لِلرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ ۚ إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ وَذُو عِقَابٍ أَلِيمٍ -

(ای پیغمبر) بتو گفته نمیشود بجز آنچه گفته شده است برسولان که پیش از تو بودند زیرا که پروردگار تو آمرزنده و صاحب عذاب سخت است

(اے رسولؐ) تم سے بھی وہی باتیں کہی جاتی ہیں جو تم سے پہلے اور رسولوں سے کہی جا چکی ہیں بیشک تمہارا پروردگار بخشنے والا بھی ہے اور دردناک عذاب والا بھی ہے۔

۵۳- سَنُرِيهِمْ آيَاتِنَا فِي الْآفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ ۗ أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ

53 Soon will We show them
Our Signs in the (furthest)
Regions (of the earth), and
It becomes manifest to them
That this is the Truth.
Is it not enough that
Thy Lord doth witness
All things ?

بزودی بنمائیم (بکفار) در عالم آیات وقدرت خود را تا آنکه برایشان ظاهر گردد که او (رسول) برحق است آیا کافی نیست برای ایشان که پروردگار تو برحق است و گواه است برهر چیزی۔

ہم عنقریب ہی اپنی (قدرت کی) نشانیاں اطراف (عالم) میں اور خود انہیں بھی دکھا دینگے یہاں تک کہ ان پر ظاہر ہو جائیگا کہ وہی یقیناً حق ہے کیا تمہارا پروردگار اسکے لئے کافی نہیں کہ وہ ہر چیز پر قابو رکھتا ہے۔

۵۴- أَلَا إِنَّهُمْ فِي مِرْيَةٍ مِنْ لِقَاءِ رَبِّهِمْ ۗ أَلَا إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُحِيطٌ۔

54 Ah indeed ! are they
In doubt concerning
The Meeting with their Lord ?
Ah indeed ! it is He
That doth emcompass
All things !

آگاه باشش که ایشان شک دارند از ملاقات پروردگار خود بدانید که او احاطه دارد برتمام چیزها۔

دیکھو یہ لوگ اپنے پروردگار کے روبرو حاضر ہونے سے شک میں (پڑے) ہیں سن رکھو وہ یقیناً ہر چیز پر حاوی ہے

الشوریٰ

۱۵- وَقُلْ اٰمَنْتُ بِمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ مِنْ كِتٰبٍ وَاُمِرْتُ لِاَعْدِلَ بَيْنَكُمْ اَللّٰهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ لَنَآ اَعْمَالُنَا وَلَكُمْ اَعْمَالُكُمْ لَا حُجَّةَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ اَللّٰهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا وَاِلَيْهِ الْمَصِيْرُ

وبگو ایمان آوردم بآنچه فرستاد خدا از کتاب (قرآن و توراۃ و انجیل) ماموُر شدم تا اینکه عدالت کنم میان شما خدا پروردگار ما و شماست ما را اعمال ما برای ماست و اعمال شما برای شماست وخصومتی نیست میان ما و شما جمع میکند خدا میان ما و شما (در روز قیامت) و بازگشت همه بسوی اوست

اور کہدو جو کتاب خدا نے نازل کی ہے اسپر میں ایمان رکھتا ہوں اور مجھے حکم ہوا ہے کہ میں تمہارے (اختلافات) کے درمیان انصاف سے (فیصلہ) کروں خدا ہی ہمارا بھی پروردگار اور تمہارا بھی پروردگار ہے۔ ہماری کارگزاریاں ہمارے ہی لئے ہیں اور تمہاری کارستانیاں تمہارے لئے ہم میں اور تم میں تو کچھ حجت (و تکرار) کی ضرورت نہیں خدا ہی ہم سب کو (قیامت میں) اکٹھا کریگا اور اسی کی طرف لوٹ کر جانا ہے

15 But say : "I believe
In the Book which
God has sent down ;
And I am commanded
To judge justly between
you.
God is our Lord
And your Lord. For us
(Is the responsibility for)
Our deeds, and for you
For your deeds. There is
No contention between us
And you, Ggd will
Bring us together,
And to Him is
(Our) final goal.

۲۲- تَرَى الظّٰلِمِيْنَ مُشْفِقِيْنَ مِمَّا كَسَبُوْا وَهُوَ وَاقِعٌ بِهِمْ

می بینی ستمگاران را ترسان از آنچه کسب کرده اند حالانکه نزای اعمال ایشان فرود آمد بر ایشان

22 Thou wilt see the
wrong-doers
In fear on account of
what
They have earned, and
(the burden of)
That must (necessarily)
Fall on them.

English	Arabic / Persian / Urdu
	دیکھوگے کہ ظالم لوگ اپنے اعمال (کے وبال) سے ڈر رہے ہونگے اور وہ انپر پڑکر رہے گا ۔
23 Say: "No reward do I Ask of you for this Except the love Of those near of kin." And if anyone earns Any good, We shall give Him an increase of good In respect thereof: for God Is Oft-Forgiving, Most Raedy To appreciate (service).	۲۳- قُلْ لَّآ اَسْئَلُکُمْ عَلَیْهِ اَجْرًا اِلَّا الْمَوَدَّةَ فِی الْقُرْبٰی ؕ وَمَنْ یَّقْتَرِفْ حَسَنَةً نَّزِدْ لَهٗ فِیْهَا حُسْنًا ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ شَکُوْرٌ ۔
	بگو (ای پیغمبرؐ) نمی خواهم از شما مزدی برای تبلیغ احکام الهی مگر دوستی در حق قرابت داران خود (اهلبیتؑ) یعنی همین قدر خواهشمندم که خویشان نزدیک مرا دوست دارید) و هر کس کسب کند حسنه اورا یعنی مضاعف میسازم ثواب اورا زیرا خداوند آمرزنده و جزا دهنده مطیعانست ۔
	(اے رسولؐ) تم کہدو کہ میں اس تبلیغ (رسالت) کا اپنی قرابت داروں (اہلبیتؑ) کی محبت کے سوا تم سے کوئی صلہ نہیں مانگتا اور جو شخص نیکی حاصل کریگا ہم اسکے لئے اسکی خوبی میں اضافہ کردینگے بیشک خدا بڑا بخشنے والا قدردان ہے
24 And God Blots out Vanity, and proves The Truth by His Words, For He knows well The secrets of all hearts.	۲۴- وَیَمْحُ اللّٰهُ الْبَاطِلَ وَیُحِقُّ الْحَقَّ بِکَلِمٰتِهٖ ؕ اِنَّهٗ عَلِیْمٌ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ۔
	و محو میکند خدا باطل را و ثابت میکند حق را به سخنهای خویش زیرا که او داناست از آنچه در سینه ها و دلهای شماست ۔
	اور خدا تو جھوٹ کو نیست و نابود اور اپنی باتوں سے حق کو ثابت کرتا ہے وہ یقینی دلوں کے راز سے بھی خوب واقف ہے
30 Whatever misfortune Happens to you, is because	۳۰- وَمَآ اَصَابَکُمْ مِّنْ مُّصِیْبَةٍ

Of the things your hands
Have wrought, and for many
(Of them) He grants forgiveness.

فِبَمَا كَسَبَتْ اَيْدِيْكُمْ وَيَعْفُوْا عَنْ كَثِيْرٍ -

دہر مصیبتی وصدماتی کہ بشما برسد ہمانست کہ شما بدست
خودکسب کردہ اید و (خدا) میگذرد از بسیاری از گناہان
گناہ گاران

اور جو مصیبت تم پر پڑتی ہے وہ تمہارے اپنے ہی ہاتھوں کی
کرتوت سے اور (اسپر بھی) وہ بہت کچھ معاف کردیتا ہے

36 Whatever ye are given (here)
Is (but) a convenience
Of this Life : but that
Which is with God
Is better and more lasting:
(It is)for those who believe
And put their trust
In their Lord ;

۳۶ - فَمَا اُوْتِيْتُمْ مِّنْ شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيٰوةِ
الدُّنْيَا وَمَا عِنْدَ اللّٰهِ خَيْرٌ وَّاَبْقٰى لِلَّذِيْنَ
اٰمَنُوْا وَعَلٰى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُوْنَ -

پس آنچہ دادہ شد بشما از چیزہائیکہ متعلق بدنیاست (از
مال واولاد برای برخورداری زندگانی دنیاست) وآنچہ نزد
خدانست (از نعیم اخروی) بہتر وباقی تراست از برائے
کسانیکہ ایمان آوروند وبر پروردگارشان توکل میکنند -

(لوگو) تمکو جو کچھ (مال ومتاع) دیا گیا ہے وہ دنیا کی زندگی کا
(چند روزہ) سازوسامان ہے اور جو کچھ خدا کے ہاں ہے
وہ کہیں بہتر اور پائدار ہے (مگر یہ) خاص اون ہی لوگوں کے
لئے ہے جو ایمان لائے اور اپنے پروردگار پر بھروسہ رکھتے ہیں

37 Those who avoid the greater
Crimes and shameful deeds,
And,when they are angry
Even then forgive :

۳۷ - وَالَّذِيْنَ يَجْتَنِبُوْنَ كَبٰٓئِرَ الْاِثْمِ
وَالْفَوَاحِشَ وَاِذَا مَا غَضِبُوْا هُمْ
يَغْفِرُوْنَ

وکسانیکہ پرہیز میکنند (دوری مینمایند) از گناہان کبیرہ
وکارہای زشت وچون خشم گیرد ایشان را زود درمیگذرند
یعنی عفو وچشم پوشی میکنند -

اور جو لوگ بڑے بڑے گناہوں اور بےحیائی کی باتوں سے بچے رہتے ہیں اور جب غصہ آجاتا ہے تو معاف کر دیتے ہیں۔	
۳۸- وَالَّذِيْنَ اسْتَجَابُوْا لِرَبِّهِمْ وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَاَمْرُهُمْ شُوْرٰى بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُوْنَ	38 Those who hearken To their Lord, and establish Regular prayer; who (conduct) Their affairs by mutual Consultation: Who spend out of what We bestow on them For Sustenance;
وکسانیکہ اجابت کردند پروردگار خود را و بر پا داشتند نماز را و کار ایشان مشورت است بین خود شان و انفاق میکنند (در راه خدا) از آنچہ روزی دادیم ایشان را	
اور جو لوگ اپنے پروردگار کا حکم مانتے ہیں اور نماز پڑھتے ہیں اور ان کے کل کام آپس کے مشورے سے ہوتے ہیں اور جو کچھ ہم نے عطا کیا ہے انہیں اسیں سے (راہ خدا میں) خرچ کرتے ہیں	
۳۹- وَالَّذِيْنَ اِذَآ اَصَابَهُمُ الْبَغْيُ هُمْ يَنْتَصِرُوْنَ	39 And those who, when An oppressive wrong is inflicted On them, (are not cowed But) help and defend themselves.
وانکسانیکہ اگر (گمراہ) کفار حملہ نماید ایشان بر او نصرت یابند	
اور (وہ ایسے ہیں) کہ جب ان پر (کسی قسم کی) زیادتی ہوتی ہے تو بس واجبی بدلہ لے لیتے ہیں۔	
۴۳- وَلَمَنْ صَبَرَ وَغَفَرَ اِنَّ ذٰلِكَ لَمِنْ عَزْمِ الْاُمُوْرِ۔	43 But indeed if any Show patience and forgive, That would truly be An exercise of courageous will And resolution in the conduct Of affairs.
وکسیکہ صبر نماید و ببخشد (گناہ کاران را) یقیناً موصوف است بکمال عزم در کارہا =	
اور جو صبر کرلے اور قصور معاف کر دے تو بیشک یہ بڑے	

جو ملک کا کام ہے

۵۱- وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ اَنْ يُّكَلِّمَهُ اللّٰهُ اِلَّا وَحْيًا اَوْ مِنْ وَّرَآئِ حِجَابٍ اَوْ يُرْسِلَ رَسُوْلًا فَيُوْحِيَ بِاِذْنِهٖ مَا يَشَآءُ اِنَّهٗ عَلِيٌّ حَكِيْمٌ -

ممکن نیست برای آدمی که سخن نماید خداوند با او مگر بطور وحی از پس پرده (حجاب) یا میفرستد پیغمبری را والقای کلام میکند (آن رسول یا بشر را) بفرمان خدا آنچه را بخواهد زیرا که او برتر و درست کار است و حکیم

اور کسی آدمی کیلئے یہ ممکن نہیں کہ خدا اس سے بات کرے مگر وحی کے ذریعہ سے (جیسے داؤدؑ) یا پردہ کے پیچھے سے جیسے (موسیٰؑ) یا کوئی اور فرشتہ بھیجدے (جیسے محمدؐ) غرض وہ اپنے اختیار سے جو چاہتا ہے پیغام بھیجتا ہے بیشک وہ عالی شان حکمت والا ہے۔

51 It is not fitting
For a man that God
Should speak to him
Except by inspiration,
Or from behind a veil,
Or by the sending
Of a Messenger
To reveal, with God's
permission,
What God wills : for He
Is Most High, Most Wise.

۵۲- وَكَذٰلِكَ اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ رُوْحًا مِّنْ اَمْرِنَا مَا كُنْتَ تَدْرِيْ مَا الْكِتٰبُ وَلَا الْاِيْمَانُ وَلٰكِنْ جَعَلْنٰهُ نُوْرًا نَّهْدِيْ بِهٖ مَنْ نَّشَآءُ مِنْ عِبَادِنَا وَاِنَّكَ لَتَهْدِيْٓ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ

و هم چنین وحی کردیم بالسوئی تو (قران را) که روح است از برای دلها از فرمان خودمان. نبودی تو که بدانی چه چیز است قران و نه دانی که چیست ایمان ولیکن گردانیدیم ما آن قران یا ایمان را نوری که راه نمائیم بسبب آن نور هر که را بخواهیم از بندگان خودمان و بدرستیکه تو راه مینمائی بسوی راه راست -

52 And thus have We,
By Our command, sent
Inspiration to thee :
Thou knewest not (befoer)
What was Revelation, and
What was Faith ; but We
Have made the (Qur-an)
A Light, wherewith We
Guide such of Our servants
As We will ; and verily
Thou dost guide (men)
To the Straight Way.—

اور اسیطرح ہم نے اپنے حکم کی روح (قرآن) تمہاری طرف وحی کے ذریعہ بھیجی تم تو نہ کتاب کو جانتے تھے کہ کیا ہے اور نہ ایمان کو مگر اس (قرآن کو) ایک نور بنایا ہے کہ اس سے ہم اپنے بندوں میں سے جسکو چاہتے ہیں ہدایت کرتے ہیں اور اسمیں شک نہیں کہ تم (اے رسولؐ) سیدھا ہی راستہ دکھلاتے ہو

۵۳ - صِرَاطِ اللّٰهِ الَّذِیْ لَهٗ مَا فِی السَّمٰوٰتِ وَمَا فِی الْاَرْضِ اَلَآ اِلَى اللّٰهِ تَصِيْرُ الْاُمُوْرُ -

53 The Way of God,
To Whom belongs
Whatever is in the heavens
And whatever is on earth.
Behold (how) all affairs
Tenb towards God !

راه راست خدا آنکه هرچه در آسمانها و هرچه در زمین است بدانید که (از اوست) و همه کارها بسوی خدا برمیگردد

(یعنی) اُس خدا کا راستہ کہ جو آسمانوں میں ہے اور جو کچھ زمین میں ہے (غرض سب کچھ) اُسی کا ہے سُن رکھو سب کام خدا ہی کی طرف رجوع ہوں گے اور وہی فیصلہ کرے گا -

۳۲ - اَهُمْ يَقْسِمُوْنَ رَحْمَتَ رَبِّكَ نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ مَّعِيْشَتَهُمْ فِی الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجٰتٍ لِّيَتَّخِذَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا سُخْرِيًّا وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُوْنَ -

32 Is it they who would divide
The Mercy of thy Lord ?
It is We Who divide
Between them their livelihood
In the life of this world :
And We raise some of them
Above others in ranks,
So that some may command
Work from others.
But the Mercy of thy Lord
Is better than the (wealth)
Which they amass.

ایشان رحمت پروردگار تو را از پیش خود تقسیم میکنند ما روزی انها را بین ایشان تقسیم نموده ایم (معین کرده ایم) و مرتبه یکی را از دیگری بلندتر ساخته ایم برای اینکه خدمت کند یکی دیگری را و مالی را که جمع میکنند (نمیدانند) که رحمت خدا (پیغمبر) بهتر است از انچه ایشان جمع میکنند

	یہ لوگ تمہارے پروردگار کی رحمت کو (اپنے طور پر) بانٹتے ہیں ہم نے توان کے درمیان ان کی روزی دنیاوی زندگی میں بانٹ ہی دی ہے اور ایک دوسرے پر درجے بلند کئے ہیں تاکہ ان میں ایک دوسرے سے خدمت لے اور جو (مال متاع) یہ لوگ جمع کرتے پھرتے ہیں خدا کی رحمت (پیغمبر) اس سے کہیں بہتر ہیں۔
3 We sent it down During a blessed night : For We(ever) wish To warn (against Evil).	۳۔ اِنَّا اَنزَلنٰهُ فِی لَیلَةٍ مُّبٰرَکَةٍ اِنَّا کُنَّا مُنذِرِینَ
	ما در ان شب مبارک (شب قدر) قرآن نازل کردیم یقیناً ما (عذاب) ترسانندہ ایم (ایشان را)
	ہم نے اس مبارک رات (شب قدر) میں نازل کیا بیشک ہم (عذاب) سے ڈرانے والے تھے۔
4 In that (night) is made Distinct every affair Of wisdom,	۴۔ فِیهَا یُفرَقُ کُلُّ اَمرٍ حَکِیمٍ
	دران (شب) حکمت و مصلحت تمام دنیا را (برائے تمام سال) تقسیم میکنیم۔
	اسی رات کو تمام دنیا کے حکمت و مصلحت کے (سال بھر کے) کام کے فیصل کئے جاتے ہیں۔
5 By command, from Out Presence. For We (ever) Send (revelations),	۵۔ اَمرًا مِّن عِندِنَا اِنَّا کُنَّا مُرسِلِینَ
	حکمی کہ از طرف ماست و ما فرستادیم ان پیغمبران را بطور یقین
	یعنی ہمارے ہاں سے حکم ہو کر (بیشک) ہم ہی پیغمبروں کو بھیجنے والے ہیں
6 As a Mercy Forom thy Lorb ; For He hears anb knows (All things) ;	۶۔ رَحمَةً مِّن رَّبِّكَ اِنَّهٗ هُوَ السَّمِیعُ العَلِیمُ ۔

	این مهربانی است یقیناً از طرف پروردگار تو و اوست دانا تر و شنونده تر از همه کس
	یہ تمہارے پروردگار کی مہربانی ہے وہ بیشک بڑا سننے والا واقف کار ہے۔
21 What! do those who Seek after evil ways Think that We shall Hold them equal with Those who believe and Do righteous deeds, -- that Equal will be their Life and their death ? Ill is the judgment That they make.	۲۱۔ اَمْ حَسِبَ الَّذِیْنَ اجْتَرَحُوا السَّیِّاٰتِ اَنْ نَّجْعَلَهُمْ كَالَّذِیْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ سَوَآءً مَّحْیَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ سَآءَ مَا یَحْكُمُوْنَ ۔
	آیا ایشان خیال میکنند که ما آن گناه کاران را (کافران) برابر میگردانیم و یکسان میگردانیم با کسانیکه ایمان آوردند و کارهای نیکو هم میکنند و زندگانی و مردن ایشان یکسان خواهد بود (ایشان) چقدر حکم بدی کرده اند۔
	کیا وہ یہ سمجھتے ہیں کہ ہم انکو اُن لوگوں کے برابر کردیں گے جو ایمان لائے اور اچھے اچھے کام بھی کرتے رہے اور ان سب کا جینا مرنا یکساں ہوگا یہ لوگ (کیا) برے حکم لگاتے ہیں۔
29 "This Our Record speaks About you with truth : For We were wont To put on record All that ye did,"	۲۹۔ هٰذَا كِتٰبُنَا یَنْطِقُ عَلَیْكُمْ بِالْحَقِّ اِنَّا كُنَّا نَسْتَنْسِخُ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ
	کتاب ما (نامهٔ اعمال) در مقابل شما درست میگوید از آنچه کرده اید (و بحکم ما نوشته میشد)
	ہماری کتاب (جسمیں اعمال لکھے ہیں) تمہارے مقابلہ میں ٹھیک ٹھیک بول رہی ہے جو کچھ بھی تم کرتے تھے ہم لکھواتے جاتے تھے۔

33 Then will appear to them
The evil (fruits) of what
They did, and they will be
Completely cucircled be that
Which they osed to mock at !

۳۳- وَبَدَا لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ

و بدیهای اعمال ایشان برایشان ظاهر میگردد و آن عذابی را که بطور استهزا بر او میخندیدند از هر طرف اطراف ایشان را فرا میگیرد۔

اور ان کے کرتوتوں کی برائیاں اُن پر ظاہر ہو جائینگی اور جس (عذاب) کی یہ ہنسی اڑایا کرتے تھے اونہیں ہر طرف سے گھیر لیگا۔

الاحقاف

19 And to all
Are (assigneb) degrees
Acuording to the deeds
Which they (have done),
And in order that (God)
May recompense their deeds,
And no injustice be daue
Ta them.

۱۹- وَلِكُلٍّ دَرَجَاتٌ مِمَّا عَمِلُوا وَلِيُوَفِّيَهُمْ أَعْمَالَهُمْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

و از برای هر کس مرتبه ایست مطابق آنچه را نموده است (عمل کرده است) و این از برای اینست که خداوند اعمال هر کس را کاملا عوض میدهد و بر کسی ظلم نمیکند۔

اور لوگوں نے جیسے کام کیے ہوں گے اُنہی کے مطابق سب کے درجے ہونگے اور یہ اس لیے کہ خدا ان کے اعمال کا ان کو پورا پورا بدلا دے اور ان پر کچھ بھی ظلم نہ کیا جائے

محمد

7 O ye who believe !
If ye will aid
(The cause of) God,
He will aid you,
Aad plant your feet firmly.

۷- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ تَنْصُرُوا اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ

ای کسانیکه ایمان آورده اید اگر شما مدد کنید خدا را (دین خدا) خدا هم مدد میکند شما را و ثابت قدم میدارد شما را

اے ایمان والو اگر تم خدا (کے دین) کی مدد کروگے تو وہ بھی تمہاری مدد کرے گا اور تمہیں ثابت قدم رکھے گا۔

17 But to those whe receive
Guidance, He increases
The (tight of) Guinance,

۱۷- وَالَّذِينَ اهْتَدَوْا زَادَهُمْ

هُدًى وَّآتٰهُمْ تَقْوٰىهُمْ

کسانیکه هدایت یافتند (بسبب قران) خداوند زیاده بیگردانم هدایت ایشان را و ایشان را پرهیزگار میگرداند۔

جو لوگ ہدایت یافتہ ہیں ان کو خدا (قرآن کے ذریعے سے) مزید ہدایت کرتا ہے اور ان کو پرہیزگاری عطا فرماتا ہے۔

24 Do they not th
Earnestly seek to
understand
The Qur-an, or are
Their hearts locked up
By them ?

۲۴ - اَفَلَا يَتَدَبَّرُوْنَ الْقُرْاٰنَ اَمْ عَلٰى قُلُوْبٍ اَقْفَالُهَا ۔

آیا ایشان تفکر نمی کنند بر قران یا اینکه دلهای ایشان را قفل کرده اند۔

تو کیا یہ لوگ قرآن میں (ذرا بھی) غور نہیں کرتے یا (انکے) دلوں پر تالے (لگے ہوئے) ہیں۔

29 Or do toose in whose
Hearts is a disease, thiak
That God will not bring
To light all thei · rancour?

۲۹ - اَمْ حَسِبَ الَّذِيْنَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ اَنْ لَّنْ يُّخْرِجَ اللّٰهُ اَضْغَانَهُمْ

آیا کسانیکه در دل ایشان مرض نفاق است گمان میکنند که خدا کینه های ایشان را گاهی ظاهر نخواهد کرد

کیا وہ لوگ جن کے دلوں میں (نفاق کا) مرض ہے یہ خیال کرتے ہیں کہ خدا ان کے کینوں کو کبھی ظاہر نہ کرے گا۔

35 Be not weary and
Faint-hearted, crying for
peace,
When ye should be
Uppermost : for God is
With you, and will never
Put you in loss
For your (good) deebs.

۳۵ - فَلَا تَهِنُوْا وَتَدْعُوْا اِلَى السَّلْمِ وَاَنْتُمُ الْاَعْلَوْنَ وَاللّٰهُ مَعَكُمْ وَلَنْ يَّتِرَكُمْ اَعْمَالَكُمْ

پس سست نشوید و (دشمنان را) بصلح نخوانید

که شما غالبید و خدا با شماست و هرگز (عوض) نیکوئی شمارا کم نمیگرداند۔

تو تم ہمت نہ ہارو اور (دشمنوں کو) صلح کی دعوت نہ دو غالب ہوی۔ اور خدا تو تمہارے ساتھ ہے اور ہرگز تمہارے اعمال (کے ثواب) کو کم نہ کریگا۔

فتح

۱۰۔ اِنَّ الَّذِیْنَ یُبَایِعُوْنَكَ اِنَّمَا یُبَایِعُوْنَ اللّٰهَ یَدُ اللّٰهِ فَوْقَ اَیْدِیْهِمْ فَمَنْ نَّكَثَ فَاِنَّمَا یَنْكُثُ عَلٰی نَفْسِهٖ وَمَنْ اَوْفٰی بِمَا عٰهَدَ عَلَیْهُ اللّٰهَ فَسَیُؤْتِیْهِ اَجْرًا عَظِیْمًا۔

10 Verily those who plight
Their fealty to thee
Do no less than plight
Their fealty to God:
The Hand of God is
Over their hands:
Then anyone who violates
His oath, does so
To the harm of his own
Soul, and anyone who
Fulfils what he has
Covenanted with God, —
God will soon grant him
A great Reward.

کسانیکه با تو (پیغمبر) بیعت کردند (چنان است که) با خدا بیعت کرده اند دست (قوت و قدرت) خدا بالای همه توتهاست (یعنی غالب است) و هرکس پیمان تورا بشکند ضرر آن برای اوست و هرکس بر عهد و پیمان خود برقرار ماند و آن را تکمیل سازد بزودی عطا میکنم اورا مزدی بزرگ

جو لوگ تم سے بیعت کرتے ہیں وہ خدا ہی سے بیعت کرتے ہیں خدا کی قوت و قدرت تو سب کی قوت پر غالب ہے تو جو عہد کو توڑے گا تو اپنے نقصان کے لئے عہد توڑتا ہے اور جس نے اس بات کو جس کا اس نے خدا سے عہد کیا ہے پورا کیا تو اسکو عنقریب ہی اجر عظیم عطا فرمائے گا

۲۲۔ وَلَوْ قٰتَلَكُمُ الَّذِیْنَ كَفَرُوْا لَوَلَّوُا الْاَدْبَارَ ثُمَّ لَا یَجِدُوْنَ وَلِیًّا

22 If the Unbelievers
Should fight you, they would
Certainly turn their backs;
Then would they find
[illegible]her protector nor
helper.

وَّلَا نَصِيْرًا۔

واگر کفار با شما بجنگ فرار خواهند کرد به پشت و سپس نمی یابند از برای خود کسی را که سرپرست و مددگار ایشان باشد۔

اور اگر کفار تم سے لڑتے تو ضرور پیٹھ پھیر کر بھاگ جاتے پھر وہ نہ (اپنا) کسی کو سرپرست ہی پاتے نہ مددگار۔

23 (Such has been) the practice (Approved) of God already In the past : no change Wilt thou find in The practice (approved) of God.

۲۳۔ سُنَّةَ اللّٰهِ الَّتِیْ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلُ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللّٰهِ تَبْدِیْلًا

اینست طریقه (دستور) خدا که از قدیم جاری است و شما طریقه خدا تبدیل و تغییر نمی یابید۔

یہی خدا کی عادت ہے جو پہلے ہی سے چلی آتی ہے اور تم خدا کی عادت کو بدلتے نہ دیکھوگے۔

28 It is He Who has sent His Apostle with Guidance And the Religion of Truth, To proclaim it over All religion : and enough Is God for a Witness.

۲۸۔ هُوَ الَّذِیْۤ اَرْسَلَ رَسُوْلَهٗ بِالْهُدٰی وَدِیْنِ الْحَقِّ لِیُظْهِرَهٗ عَلَی الدِّیْنِ كُلِّهٖ وَكَفٰی بِاللّٰهِ شَهِیْدًا

اوست آنکه پیغمبر خود را برای هدایت براه راست و دین حق فرستاد تا آنکه بر تمام ادیان غالب آید و از برای گواهی خداوند کافی است

وہ وہی تو ہے جس نے اپنے رسول کو ہدایت اور سچا دین دیکر بھیجا تاکہ اُسکو تمام دینوں پر غالب رکھے اور گواہی کے لیئے تو بس خدا کافی ہے۔

6 O ye who believe! If a wicked person comes To you with any news, Ascertain the truth, lest Ye harm people unwittingly, And afterwards become Full of repentance for what ye have done.

۶۔ یٰۤاَیُّهَا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْۤا اِنْ جَآءَكُمْ فَاسِقٌۢ بِنَبَاٍ فَتَبَیَّنُوْۤا اَنْ تُصِیْبُوْا قَوْمًۢا بِجَهَالَةٍ فَتُصْبِحُوْا عَلٰی مَا فَعَلْتُمْ نٰدِمِیْنَ

ای گروهیکہ ایمان آوردید اگر بدکرداری (فاسق) نزد شما خبری بیاورد خوب تحقیق کنید تا چنان نشود کہ شما از روی نادانی بہ قومی ضرر برسانید و بعد از کردہ خود پشیمان شوید۔

اے ایمان والو اگر کوئی بدکردار تمہارے پاس کوئی خبر لیکر آئے تو خوب تحقیق کر لیا کرو (ایسا نہ ہو) کہ تم کسی قوم کو نادانی سے نقصان پہونچاؤ پھر اپنے کیے پر نادم ہو۔

7 But God has endeared
The Faith to you, and
Has made it beautiful
In your hearts, and He
Has made hateful to you
Unbelief, wickedness, and
Rebellion : such indeed are
Those Who walk in
righteousness ;-

۷ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ حَبَّبَ اِلَيْكُمُ الْاِيْمَانَ وَزَيَّنَهٗ فِيْ قُلُوْبِكُمْ وَكَرَّهَ اِلَيْكُمُ الْكُفْرَ وَالْفُسُوْقَ وَالْعِصْيَانَ اُولٰٓئِكَ هُمُ الرّٰشِدُوْنَ

لیکن خدا بشما محبت ایمان عطا فرمود و در دلهای شما آن را بخوبی نشان داد و از کفر و نافرمانی شما را بیزار ساخت (کسانیکہ بر آن عمل نمودند) ایشان براہ ہدایت ہستند۔

مگر خدا نے تو تمہیں ایمان کی محبت دیدی ہے اور اس کو تمہارے دلوں میں عمدہ کر دکھایا ہے اور کفر و بدکاری و نافرمانی سے تمکو بیزار کر دیا ہے یہی لوگ خدا کے فضل و احسان سے ہدایت پر ہیں

10 The Belivers are hut
A single Brotherhood :
So make peace anb
Reconciliation between
Your
Twe (Conteding)
brothers ;
And fear God, that ye.
May receive Mercy.

۱۰- اِنَّمَا الْمُؤْمِنُوْنَ اِخْوَةٌ فَاَصْلِحُوْا بَيْنَ اَخَوَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللّٰهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ

مومنین با یکدیگر برادرند پس اصلاح کنید (دوستی پیدا کنید) بین برادران و از خدا بترسید (پرہیزکار باشید) تا اینکہ خداوند بر شما رحم فرماید۔

مومنین تو آپس میں بھائی بھائی ہیں تو اپنے دو بھائیوں میں میل جول کرا دیا کرو اور خدا سے ڈرتے رہو تاکہ تم پر رحم کیا جائے۔

12 O ye who believe !
Avoid suspicion as much
(1S possible): for suspicion

۱۲- يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اجْتَنِبُوْا كَثِيْرًا

In some cases is a sin :
Antlspy not on each other,
Nor speak ill of each other
Behind their backs.
Would any
Of you like to eat
The flesh of his dead
Brother ? Nay, ye would
Abhor it ,,But fear God :

For God is Oft-Returning,
Most Merciful.

مِنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ وَّ
لَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَبْ بَعْضُكُمْ بَعْضًا
أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَنْ يَّأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ
مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ وَاتَّقُوا اللّٰهَ إِنَّ اللّٰهَ
تَوَّابٌ رَّحِيمٌ

ای کسانیکه ایمان آوردید پرهیز کنید از بدگمانی (سوء ظن)
برای اینکه بدگمانی گناه است وجستجو نکنید حال دیگران
(عیب دیگران را) وغیبت نکنید کسی را آیا شما پسند میکنید که
گوشت برادر مرده خود را بخورید یقیناً پسند نمیکنید پس
بپرهیزید (از غیبت وعیب جوئی وبدگمانی) زیراکه خدا
توبه قبول کننده ومهربان است -

اے ایماندارو بہت سے گمان (بد) سے بچے رہو کیونکہ
بعض بدگمانی گناہ ہے اور اس میں ایک دوسرے کے
حال کی ٹوہ میں نہ رہا کرو اور نہ تم میں سے ایک دوسرے کی
غیبت کرے کیا تم میں سے کوئی اس بات کو پسند کریگا کہ
اپنے مرے ہوئے بھائی کا گوشت کھائے تم تو اس سے
ضرور نفرت کروگے اور خدا سے ڈرو بیشک خدا بڑا
توبہ قبول کرنے والا مہربان ہے

15 Only those are
Believers
Who have believed in God
Anb His Apostle, and have
Never since doubted, but
Have striven with their
Belongings and their
persons
In the Cause of God :
Such are the sincere ones

۱۵- إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِا
للّٰهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا وَجَاهَدُوا
بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللّٰهِ
أُولٰئِكَ هُمُ الصّٰدِقُونَ -

مؤمن کسی است که بخدا ورسول ایمان بیاورد وهیچ گونه
شک وشبه پیدا نکنید (در احکام) وبا مال وجان خود
در راه خدا جهاد کنند این اشخاص کسانی هستند که (در ایمان)
صادق اند

English	Arabic / Persian / Urdu
	مؤمن تو بس وہی ہیں جو خدا اور اس کے رسول پر ایمان لائے پھر انھوں نے اس میں کسیطرح کا شک و شبہ نہ کیا اور اپنے مال سے اور اپنے جانوں سے خدا کی راہ میں جہاد کیا یہی لوگ (دعواے ایمان میں) سچے ہیں۔
21 And there will come forth Every soul : with each Will be an (angel) to drine, And an (angel) to Bear witness.	۲۱- وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّعَهَا سَائِقٌ وَّشَهِيدٌ -
	حاضر میشود هر کسی (در قیامت) و با او ست یک ملائکه که (حاضر مینماید او را) دیگر گواه اعمال -
	اور ہر شخص (ہمارے سامنے اسطرح) حاضر ہوگا کہ اس کے ساتھ ایک (فرشتہ) ہنکانے والا ہوگا اور ایک اعمال کا گواہ
22 (It will be said :) "Thou wast heedless Of this ; now have We Removed thy veil, And sharp is thy sight This Day !"	۲۲- لَقَدْ كُنْتَ فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هٰذَا فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ -
	(به او میگویند) که از امروز در غفلت بودی پس حالا پرده را از جلو تو برداشتیم و امروز نگاه تو تیز است چشم تو خوب می بیند -
	(اس سے کہا جائیگا) کہ اس (دن) سے تو غفلت میں پڑا تھا تو اب ہم نے تیرے سامنے سے پردہ کو ہٹا دیا تو آج تیری نگاہ بڑی تیز ہے
33 "Who feared (God) Most Gracious unseen, And brought a heart Turned to devotion (to Him) :	۳۳- مَنْ خَشِيَ الرَّحْمٰنَ بِالْغَيْبِ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُّنِيبٍ -
34 "Enter ye therein In Peace and Security ; This is a Day Of Eternal Life !"	۳۴- اُدْخُلُوهَا بِسَلٰمٍ ذٰلِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ

ق

هر کسی بترسد از خدا در پنهانی (یعنی بموجب حکم الٰهی آنرا قبول کند) و رجوع کند بسوی خدا با توجه قلبی بسوی خدا (به او حکم میشود) که صحیح و سلامت داخل شو (در بهشت) و همیشه در آن بمان۔

وعدہ کیا جاتا ہے تو جو شخص خدا سے بے دیکھے ڈرتا رہا اور (خدا کی طرف) رجوع کرنے والا دل لیکر آیا (اسکو حکم ہوگا) کہ اس میں صحیح سلامت داخل ہو جاؤ یہی تو ہمیشہ رہنے کا دن ہے

۱۵- اِنَّ الْمُتَّقِیْنَ فِیْ جَنّٰتٍ وَّعُیُوْنٍ

یقیناً پرہیزگاران در باغهای بهشت و (کنار) چشمه ها (بخوشی میگذارنند۔

بیشک پرہیزگار لوگ (بہشت کے) باغوں اور چشموں میں عیش کرتے ہوں گے۔

15 As to the Righteous,
They will be in the midst
Of Gardens and Springs,

۱۶- اٰخِذِیْنَ مَآ اٰتٰهُمْ رَبُّهُمْ اِنَّهُمْ كَانُوْا قَبْلَ ذٰلِكَ مُحْسِنِیْنَ

میگیرند (قبول میکنند) آنچه را که پروردگار بایشان عطا فرموده بخوشی ایشان از نیکوکارانند۔

جو ان کا پروردگار جو انھیں عطا کرتا ہے یہ (خوش خوش) لے رہے ہیں یہ لوگ اس سے پہلے (دنیا میں) نیکوکار رہے

16 Taking joy in the things
Which their Lord gives them,
Because, before then, they
Lived a good life.

۱۷- كَانُوْا قَلِیْلًا مِّنَ الَّیْلِ مَا یَهْجَعُوْنَ

(بسبب عبادت) ایشان هستند که شب را کم میخوابند

(عبادت کی وجہ سے) رات کو بہت ہی کم سوتے تھے

17 They were in the habit
Of sleeping but little
By night,

۱۸- وَبِالْاَسْحَارِ هُمْ یَسْتَغْفِرُوْنَ

و در سحرها برای آمرزش دعا و استغفار میکردند

اور پچھلے پہر کو اپنی مغفرت کی دعائیں کرتے تھے

18 And in the hours
Of early dawn,
They were found praying
For Forgiveness;

والذٰریٰت

English	Arabic / Persian / Urdu
19 And in their wealth And possessions (was remembered) The right of the (needy,) Him who (for some reas- on) was Prevented (from asking).	۱۹- وَفِيْ اَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِلسَّائِلِ وَالْمَحْرُوْمِ - ودر مال ایشان حقوقی است از برای کسانیکه سوال کنند یا نه کنند (برای عموم فقرا) اور انکے مال میں مانگنے والے اور نہ مانگنے والے (دونوں) کا حصہ تھا -
20 On the earth Are Signs for those Of assured Faith,	۲۰- وَفِي الْاَرْضِ اٰيٰتٌ لِّلْمُوْقِنِيْنَ ودر روی زمین علاماتی است (از بهشت) برای یقین کنندگان (صاحبان ایمان) - اور یقین کرنے والوں کیلئے زمین میں (قدرت خدا کی) بہشت کی نشانیاں ہیں -
21 As also in your own Selves : will ye not Then see?	۲۱- وَفِيْ اَنْفُسِكُمْ اَفَلَا تُبْصِرُوْنَ ودر نفسهای شما نیز هست (علامات) آیا شما نمی بینید اور خود تم بھی ہیں تو کیا تم دیکھتے نہیں
49 And of every thing We have created pairs : That ye may receive Instruction.	۴۹- وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُوْنَ - وما خلق فرمودیم از هر چیزی دو قسم (نر و ماده) برای اینکه پند حاصل کنید - اور ہم ہی نے ہر چیز کی دو دو قسمیں بنائیں تاکہ تم لوگ نصیحت حاصل کرو -
56 I have only created Jinns and men, that They may serve Me.	۵۶- وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْاِنْسَ اِلَّا لِيَعْبُدُوْنِ - ما خلق نمودیم جن وانس را مگر اینکه مرا عبادت کنند

(یعنی بشناسند و معرفت بخدا پیدا کنند) -

اور میں نے جنوں اور آدمیوں کو اسی غرض سے پیدا کیا کہ وہ میری عبادت کریں -

21 And those who believe
And whose families follow
Them in Faith,--to them
Shall We join their families:
Nor shall We deprive them
(Of the fruit) of aught
Of their works:
(Yet) is each individual
In pledge for his deeds.

۲۱- وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ بِاِيْمَانٍ اَلْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَآ اَلَتْنٰهُمْ مِّنْ عَمَلِهِمْ مِّنْ شَيْءٍ كُلُّ امْرِئٍۢ بِمَا كَسَبَ رَهِيْنٌ -

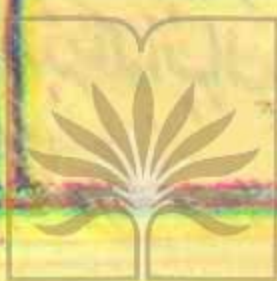
وکسانیکہ ایمان آوردند و اولاد ایشان در ایمان متابعت ایشان کردند اولاد ایشان را نیز بہمان مرتبہ برسانیم ما اعمال ایشان را کم نمینمائیم و ہرکسی ذمہ دار اعمال خودش خواہد بود -

اور جن لوگوں نے ایمان قبول کیا اور ان کی اولاد نے بہی ایمان میں انکا ساتھ دیا تو ہم ان کی اولاد کبھی ان کے درجہ تک پہونچادیں گے اور ان کی کارگذاریوں میں سے کچھ بھی کم نہ کریں گے ہر شخص اپنے اعمال کے بدلے میں گرد ہے

28 But they have no knowledge
Therein. They follow nothing
But conjecture; and conjecture
avails nothing against Truth.

۲۸- وَمَا لَهُمْ بِهٖ مِنْ عِلْمٍ اِنْ يَّتَّبِعُوْنَ اِلَّا الظَّنَّ وَاِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِيْ مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا -

ایشان نمیدانند کہ فقط تعقیب گمان میروند درصورتیکہ گمان در مقابل یقین ہیچ مرتبہ ای ندارد -

اس کی کچھ خبر نہیں وہ لوگ تو بس گمان (خیال) کے پیچھے

چل رہے ہیں حالانکہ گمان یقین کے مقابلہ میں کچھ بھی کام نہیں آیا کرتا

31 Yea, to God beiongs all
That is in the heavens
A ud on eacthe so that
He rewards these whe do
Evil, according to theic deeds.
And He rewards those who
Do grod, with what is best.

۳۱۔ وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ لِيَجْزِيَ الَّذِيْنَ اَسَآؤُا بِمَا عَمِلُوْا وَيَجْزِيَ الَّذِيْنَ اَحْسَنُوْا بِالْحُسْنٰى

آنچه در زمین و آسمان است (یعنی هرچه هست از موجودات) همه از خداست برای هرکس هر عملی که نموده سزای آن را باید ببیند و هرکس نیکی نموده ان را نیز جزای نیک عطا فرماید

جو کچھ کہ زمین و آسمان میں ہے (غرض سب کچھ) خدا ہی کا ہے تاکہ جن لوگوں نے برائی کی ہے انکو انکی کارستانیوں کی سزا دے اور جن لوگوں نے نیکی کی ہے انکو اُن کی نیکی کی جزا دے۔

32 Those who avoid
Oreat sins and shameiul deeds,
Only (lalling into) small faolts,—

۳۲۔ اَلَّذِيْنَ يَجْتَنِبُوْنَ كَبٰٓئِرَ الْاِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ اِلَّا اللَّمَمَ

کسانیکه از گناهان صغیره و کبیره و اعمال (گفتار) بی حیائی خود را محفوظ داشته اند

جو صغیرہ گناہوں کے سوا کبیرہ گناہوں سے اور بے حیائی سے بچتے رہتے ہیں۔

39 That man can nave nothing
But what he strives for ;

۳۹۔ وَاَنْ لَّيْسَ لِلْاِنْسَانِ اِلَّا مَا سَعٰى

و اینکه نیست برای انسان مگر آنچه را سعی کند

اور یہ کہ انسان کو وہی ملتا ہے جسکی وہ کوشش کرتا ہے۔

40 That (the fruit of) his striving Will soon come in sight ;	۴۰- وَأَنَّ سَعْيَهُ سَوْفَ يُرَى واینکه سعی (کوشش) او زود باشد که دیده شود (در قیامت) اور یہ کہ اسکی کوشش عنقریب ہی (قیامت میں) دیکھی جائیگی
41 Then will he be rewarded With a reward complete ;	۴۱- ثُمَّ يُجْزَاهُ الْجَزَاءَ الْأَوْفَى پس جزا داده میشود بپاداشتی تمام تر پھر اس کو اس کا پورا پورا بدلا دیا جائے گا۔
42 That to thy Lord Is the final Goal ;	۴۲- وَأَنَّ إِلَى رَبِّكَ الْمُنْتَهَى واینکه (انتها رجوع) کار همه بسوی پروردگار توست اور یہ کہ (سب کو آخر) تمہارے پروردگار ہی کے پاس پہونچنا ہے

یادداشت:- کاملاً در این سوره هدایاتی است که انسان را بسوی حقیقت انسانیت میکشاند و بر هر مسلمانی توجه بر آن لازم است

اس سورہ میں سے صرف وہی آیات نقل کیگئیں ہیں جنہیں نفس کے لئے ہدایت ہے لیکن اس کے پورے مضمون پر ہر مسلمان کو دل سے توجہ کرنی چاہیے۔

القمر

22 But We have indeed Made the Qur-an easy To understand and remember : Then is there any that Will receive admonition?	۲۲- وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَّكِرٍ۔ و ما قرآن را آسان کردیم برای پند گرفتن آیا هست هیچ پندگیرنده ای اور ہم نے تو قرآن کو نصیحت حاصل کرنے کے واسطے آسان کردیا تو کوئی جو نصیحت حاصل کرے۔
50 And Our Bommand Is but a single (Act), — Like the twinkling Of an eye.	۵۰- وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ و نیست فرمون ما مگر کلمه واحده مانند نگریستن بچشم در کمال سرعت

اور ہمارا حکم تو بس آنکھ کے جھپکنے کی طرح ایک بات ہوتی ہے ۔

7 And the Firmament has He
Raised high, and He has set up
The Balance (of Justice),

۷ - وَالسَّمَآءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِیْزَانَ

و آسمان را بلند کرد خدا بالای زمین و قرار داد در میان مردم میزان را ـ (عدالت)

اور اُسی نے آسمان بلند کیا اور ترازو (انصاف) کو قائم کیا ۔

8 In order that ye may
Not transgress (due) balance.

۸ - اَلَّا تَطْغَوْا فِی الْمِیْزَانِ

تا اینکه تجاوز در میزان (عدل) نکنند

تاکہ تم لوگ ترازو (سے تولنے) میں حد سے تجاوز نہ کرو

9 So establish weight with justice
And fall not short
In the balance

۹ - وَاَقِیْمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِیْزَانَ

و برقرار دارند سنجیدن را بعدل و کم نکنید ترازو عدل

اور انصاف کے ساتھ ٹھیک تولو اور تول کم نہ کرو

29 Of Him seeks (its need)
Every creature in the heavens
And on earth:
Every day in (new) Splendour
Doth He (shine)!

۲۹ - یَسْئَلُهٗ مَنْ فِی السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ کُلَّ یَوْمٍ هُوَ فِیْ شَاْنٍ

می پرسند از انچه در زمین و آسمانها (یعنی جمیع حاجات را از خدا (بطلبید) هر روزی برای احداث امر یست

اور جتنے لوگ سارے آسمان و زمین میں ہیں (سب) اسی سے مانگتے ہیں وہ ہر روز (ہر وقت) مخلوق کے (ایک نہ ایک) کام میں ہے

41 (For) the sinners will be
Known by their Marks:
And they will be seized
By their forelocks and
Their feet.

۴۱ - یُعْرَفُ الْمُجْرِمُوْنَ بِسِیْمٰهُمْ

	فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِي وَالْأَقْدَامِ
	شناخته میشوند گناهکاران بعلامت روی هایشان پس گرفته میشوند بموهای پیشانی وقدم هایشان (بدوزخ میکشند)
	گناہگار لوگ تو اپنے چہروں ہی سے پہچان لئے جائیں گے تو پیشانی کے پٹے اور پاؤں پکڑ کے (جہنم میں ڈال دیئے جائینگے)
60 Is there any Reward For Good - other than Good ?	۶۰- هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ-
	آیا پاداش نیکوئی سوای نیکوئی است -
	بھلا نیکی کا بدلہ نیکی کے سوا کچھ اور بھی ہے -

ہدایت :- این سوره را همیشه در دل بگذارید تا که نیکوئیها خالق ومخلوق را فراموش نکنید

اس سورہ کو ہمیشہ دل میں رکھا جائے تا کہ احسان کا بدلہ احسان ہو۔

الواقعہ

25 No frivolity will they Hear therein, nor any Taint of ill,—	۲۵- لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْثِيمًا
	نمیشنوند (در بهشت) سخن لغو وبیهوده ونه سخنی که موجب گناه میشود -
	وہاں تو نہ بیہودہ بات سنیں گے اور نہ گناہ کی بات (فحش)
26 Only the saying, "Peace ! Peace"	۲۶- إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا
	مگر گفتاری که آن اسلام است سلامیکه علامت وارستگی از غم واندوه است -
	بس ان کا کلام سلام ہی سلام ہوگا -

الحدید

3 He is the First And the Last, The Evident And the Immanent : And He has full knowledge Of all things.	۳- هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَ

وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

اوست اول و آخر و ظاهر و باطن و او بهر چیز داناست

وہی سب سے پہلے اور سب سے آخر ہے ۔ اور (اپنی طاقتوں سے) سب پر ظاہر (اور نگاہوں سے) پوشیدہ ہے اور وہی سب چیزوں کو جانتا ہے ۔

4 He it is Who created
The heavens and the earth
In six Days, and is moreover
Firmly established on the Throne
(Of authority). He knows
What enters within the earth
And what comes forth out
Of it, what comes down
From heaven and what mounts
Up to it. And He is
With you wheresoever ye
May be. And God sees
Well all that ye do,

۴۔ هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

اوست (خدائی که) آفرید آسمانها و زمین ها را در شش روز پس ازان مستوی شد بر عرش میداند هرچه فرو میرود در زمین و آنچه بیرون می آید از زمین و آنچه فرو می آید از آسمان و آنچه بالا میرود در آسمان و او باشماست هرجا باشید و بیناست بآنچه میکنند

وہ وہی تو ہے جس نے سارے آسمان و زمین چھ دن میں پیدا کئے پھر عرش (کے بنانے پر) آمادہ ہوا جو چیز زمین میں داخل ہوتی ہے اور جو اس سے نکلتی ہے اور جو چیز آسمان سے نازل ہوتی ہے اور جو اسکی طرف چڑھتی ہے (سب) اسکو معلوم ہے اور تم (چاہے) جہاں کہیں ہو وہ تمہارے ساتھ ہے اور جو کچھ بھی تم کرتے ہو خدا اسے دیکھ رہا ہے ۔

٧- اٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ وَاَنْفِقُوْا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُّسْتَخْلَفِيْنَ فِيْهِ فَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنْكُمْ وَاَنْفَقُوْا لَهُمْ اَجْرٌ كَبِيْرٌ

ایمان آورید بخدا و رسول و انفاق کنید از آنچه گردانید برای شما را انباز مانده شدگان در آن پس آن کسانیکه ایمان آوردند از شما و انفاق کردند مر ایشان راست اجری بزرگ —

خدا اور اُسکے رسول پر ایمان لاؤ اور جس (مال) میں اُس نے تمکو (اپنا) نائب بنایا ہے اس میں سے کچھ (خدا کی راہ میں) خرچ کرو تم میں سے جو لوگ ایمان لائے اور (راہ خدا میں) خرچ کرتے ہیں انکے لئے بڑا اجر ہے

7 Believe in God
And His Apostle,
And spend (in charity)
Out of the (substance)
Whereof He has made you
Heirs. For, those of you
Who believe and spend
(In charity),—for them
Is a great Rewarb.

٩- هُوَ الَّذِيْ يُنَزِّلُ عَلٰى عَبْدِهٖٓ اٰيٰتٍۢ بَيِّنٰتٍ لِّيُخْرِجَكُمْ مِّنَ الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوْرِ وَاِنَّ اللّٰهَ بِكُمْ لَرَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ

اوست (یعنی خدا) که بیفرستد بر بنده خود نشانهای روشن تا اینکه بیرون آورد شما را از تاریکیها (گمراهی) بسوی روشنی (راه حق) زیرا که خدا بشما مهربان و رؤف است -

وہی تو ہے جو اپنے بندہ (محمدؐ) پر واضح و روشن آیتیں نازل کرتا ہے تاکہ تم لوگوں کو کفر کی تاریکیوں سے نکالکر (ایمان کی) روشنی میں لیجائے اور بیشک خدا تم پر بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

9 He is the One Who
Sends to His Servant
Manifest Signs, that He
May lead you from
The depths of Darkness
Into the Light. And verily,
God is to you
Most kind and Merciful.

١١- مَنْ ذَا الَّذِيْ يُقْرِضُ اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضٰعِفَهٗ لَهٗ وَلَهٗٓ اَجْرٌ كَرِيْمٌ

کیست آنکه قرض دهد بخدا قرض نیکو تا اینکه دو چندان کند آن را از برای او و او راست مزدی گرامی -

11 Who is he that will
Loan to Goe a beautiful
Loan ? For (God) will
Increase it manifold
To nis credit,
And he will have (besides)
A liberal reward.

ایسا ہے جو خدا کو خالص نیت سے قرضہ حسنہ دے
تو خدا اس کے لئے (اجر کو) دونا کر دے اور اس کیلئے بہت
معزز صلہ (جنت) تو ہی ہے

12 One Day shalt thou see
The believing men and
The believing women—
How their Light runs
Forward before them
And by their right hands:
(Their greeting will be):
"Good News for you this
Day!
Gardens beneath which
flow rivers!
To bwell therein for aye!
This is indeed
The highest Achievem-
ent!"

١٢- يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ
يَسْعَى نُورُهُم بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِم
بُشْرَاكُمُ الْيَوْمَ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِن
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَٰلِكَ
هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

روزی که ببینی مردان مؤمن وزنان مؤمنه را بر صراط
که میروند بشتاب بی روشنی نور ایشان بدست راست ایشان
(ومیگویند) مژده باد شمارا که امروز (روز) دخول است
در بهشتهائی که جاریست (از زیر درختان آن نهرهائی
آب و همیشه هستید در آن بهشتها اینست رستگاری
بزرگ -

19 And those who believe
In God and His apostles—
They are the Sincere
(Lovers of Truth), anb
The Witnesses
(who testify),
In the eyes of their Lorb:
They shall have their
Reward
And their Light.
But those who reject God
Aud deny Our Signs,-
They are the Companions
Of Hell-Fire.

جس دن تم مومن مرد اور مومنہ عورتوں کو دیکھو گے کہ
ان کے (ایمان) کا نور ان کے آگے آگے اور داہنی طرف
چل رہا ہوگا تو ان سے کہا جائیگا تم کو بشارت ہو کہ
آج تمہارے لئے وہ باغ ہیں جنکے نیچے نہریں جاری
ہیں ان میں ہمیشہ رہو گے یہی تو بڑی کامیابی ہے

١٩- وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ
أُولَٰئِكَ هُمُ الصِّدِّيقُونَ وَالشُّهَدَاءُ
عِندَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ
وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ

اَصۡحٰبُ الۡجَحِیۡمِ

وانانکہ ایمان آوردند بخدا ورسولان او ایشانند نزد پروردگار صدیقان ودرجہ شہادت بیابند واز برای ایشان است درجہ (صدیقان وشہیدان) اجرایشان ونورایشان وانانکہ کافر شدند وتکذیب کردند آیات ما را آن گروہ یاران (اہل دوزخند۔

اور جو لوگ خدا اور اس کے رسولوں پر ایمان لائے یہی لوگ اپنے پروردگار کے نزدیک صدیقوں اور شہیدوں کے درجے میں ہوں گے ان کے لیے ان ہی (صدیقوں اور شہیدوں) کا اجر اور انہیں کا نور ہو گا اور جن لوگوں نے کفر کیا اور ہماری آیتوں کو جھٹلایا وہی لوگ جہنمی ہیں

۲۱- سَابِقُوۡۤا اِلٰی مَغۡفِرَۃٍ مِّنۡ رَّبِّکُمۡ وَ جَنَّۃٍ عَرۡضُہَا کَعَرۡضِ السَّمَآءِ وَ الۡاَرۡضِ ۙ اُعِدَّتۡ لِلَّذِیۡنَ اٰمَنُوۡا بِاللّٰہِ وَ رُسُلِہٖ ؕ ذٰلِکَ فَضۡلُ اللّٰہِ یُؤۡتِیۡہِ مَنۡ یَّشَآءُ ؕ وَ اللّٰہُ ذُو الۡفَضۡلِ الۡعَظِیۡمِ

21 Be ye foremost
(in seeking)
Forgiveness from your
Lord,
And a Garden (of Bliss)
The width whereof is
As the width of
Heaven and earth,
Prepared for those who
believe
In God and His apostles :
That is the Grace of God,
Which He bestows on
whom
He pleases : and God is
The Lord of Grace
abounding.

پیشی گیرید بسوی آمرزش از پروردگار خود وبہشتی کہ پہنای آن مثل پہنای آسمان وزمین است ومہیا شدہ از برای کسانیکہ ایمان بخدا ورسولان خدا آوردند این است فضل خدا ومیدہد بہر کس کہ میخواہد وخدا صاحب فضل بزرگیست

تم اپنے پروردگار کے (سبب) بخشش کی اور بہشت کی طرف لپک کے آگے بڑھ جاؤ جسکا عرض آسمان اور زمین کے عرض کے برابر ہے جو ان لوگوں کے لئے تیار کی گئی ہے جو خدا پر اور اسکے رسولوں پر ایمان لائے ہیں یہ خدا کا فضل ہے جسے چاہے عطا کرے اور خدا کا فضل و کرم تو بہت بڑا ہے۔

22 No misfortune can happen On earth or in your souls But is recorded in A decree before We bring It into existence : That is truly easy for God:	۲۲- مَآ اَصَابَ مِنْ مُّصِيْبَةٍ فِي الْاَرْضِ وَلَا فِيْٓ اَنْفُسِكُمْ اِلَّا فِيْ كِتٰبٍ مِّنْ قَبْلِ اَنْ نَّبْرَاَهَا اِنَّ ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرٌ -
	نرسیده هیچ مصیبتی در زمین و نه در نفس های شما مگر آنچه ثبت کرده شده است در لوح محفوظ پیش از آنکه بیافرینیم نفسها را از براکه ثبت اشیاء در لوح محفوظ بر خدا آسان است
	جتنی مصیبتیں روئے زمین پر اور خود تم لوگوں پر نازل ہوتی ہیں (وہ سب) قبل اسکے کہ ہم انھیں پیدا کریں کتاب (لوح محفوظ) میں لکھی ہوئی -
23 In order that ye may Not despair over matters Thta pass you by, Nor exult over favours Bestowed upon you. For God loveth not Any vainglorious boaster.—	۲۳- لِّكَيْلَا تَاْسَوْا عَلٰى مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوْا بِمَآ اٰتٰىكُمْ وَاللّٰهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُوْرٍ
	تا اندوهگین نشوید و غم نخورید از آنچه فوت شده از شما و خوشحال نشوید بآنچه داد شما را و خدا دوست نمیدارد متکبر و فخر کننده را
	تاکہ جب کوئی کوئی چیز تم سے جاتی رہے جو تم اس کا رنج نہ کیا کرو اور خدا کسی اترانے والے شیخی باز کو دوست نہیں رکھتا -

یادداشت - در سوره حدید درس خوبی است برائے صاحبان ایمان و مسلمانان را بحفاظت ایمان و حقایق دین امر میفرماید بلکه بطور سختی

سورہ حدید میں ایمان والوں کیلئے یہہ ضروری سبق دیا گیا ہے کہ مسلمان اپنے کام میں ایمان کی حفاظت کے لئے جائز سختی کی بھی ضرورت ہوتی ہے لہذا حدید کو اتارا گیا ہے -

6 On the Day that God Will raise them All up (again) and show	المجادلة يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللّٰهُ جَمِيْعًا فَيُنَبِّئُهُمْ

بِمَا عَمِلُوا أَحْصَاهُ اللَّهُ وَنَسُوهُ وَ
اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ -

روزی کہ خداوند ہمگی را بر انگیزاند پس خبر میدہد ایشان را
بانچہ کردہ اند و خداوند شمردہ است آن اعمال را و
(ایشان) فراموش کردند -

جس دن خدا ان سب کو دوبارہ اٹھائے گا تو ان کے اعمال سے
ان کو آگاہ کردیگا یہ لوگ (اگرچہ) انکو بھول گئے ہیں مگر خدا نے
انکو یاد رکھا ہے اور خدا تو ہر چیز کا گواہ ہے

Them the truth (and meaning)
Of their conduct. God has
Computed its (value), though
They may have forgotten it,
For God is Witness
To all things.

۹ - يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَنَاجَيْتُمْ
فَلَا تَتَنَاجَوْا بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ
وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَتَنَاجَوْا بِالْبِرِّ
وَالتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ
تُحْشَرُونَ

ای کسانیکہ ایمان آوردید چون باہم راز گوئید پس راز
نگوئید بگناہ ودشمنی ونافرمانی پیغمبر وراز گوئید بہ نیکی وپرہیزگاری
بپرہیزید از خدا انچنانی کہ بسوی او جمع کردہ شوید -

اے ایماندارو جب تم آپس میں سرگوشی کرو تو گناہ اور زیادتی
زیادتی اور رسول کی نافرمانی کی سرگوشی نہ کرو بلکہ نیکوکاری اور پرہیزگاری
کی سرگوشی کرو اور خدا سے ڈرتے رہو جن کے سامنے (ایک دن)

9 O ye who believe!
When ye hold secret counsel,
Do it not for iniquity
And hostility, and disobedience
To the Prophet; but do it
For righteousness and selfrestraint;
And fear God, to Whom
Ye shall be brought back.

جمع کئے جاؤ گے ۔

۲۱- کَتَبَ اللّٰہُ لَاَغۡلِبَنَّ اَنَا وَرُسُلِیۡ اِنَّ اللّٰہَ قَوِیٌّ عَزِیۡزٌ ۔

نوشتہ است خدا (حکم کردہ است) کہ من و پیغمبران من لابد غالب میآئیم یقین خدا بزرگ و قوی و غالب است ۔

خدا نے حکم ناطق دیدیا ہے کہ میں اور میرے پیغمبر ضرور غالب رہیں گے بیشک خدا بڑا زبردست غالب ہے ۔

21 God has decreed :
"It is I and My apostles
Who must prevail":
For God is One
Full of strength,
Able to enforce His Will.

۲۲- اَلَاۤ اِنَّ حِزۡبَ اللّٰہِ ہُمُ الۡمُفۡلِحُوۡنَ

بدان کہ لشکر خدا رستگارانند

سن رکھو کہ خدا ہی کے گروہ ... دلی مرادیں پائینگے

22 Truly it is
The Party of God that
Will achieve Felicity.

الممتحنۃ

۵- رَبَّنَا لَا تَجۡعَلۡنَا فِتۡنَۃً لِّلَّذِیۡنَ کَفَرُوۡا وَاغۡفِرۡ لَنَا رَبَّنَا اِنَّکَ اَنۡتَ الۡعَزِیۡزُ الۡحَکِیۡمُ ۔

ای پروردگار ما ما را آزمایش گردان برای آنہا کہ کافر شدند و بیامرز ما را ای پروردگار ما زیرا کہ تو غالب (بزرگ) و حکیمی

اے پروردگار تو ہم لوگوں کو کافروں کی آزمایش (کا ذریعہ) نہ قرار دے اور پروردگار تو ہمیں بخشدے بیشک تو غالب (اور) حکمت والا ہے ۔

5 "Our Lord! Make us not
A (test and) trial
For the Unbelievers,
But forgive us, our Lord!
For Thou art the Exalted
In Might, the Wise."

۹- اِنَّمَا یَنۡہٰکُمُ اللّٰہُ عَنِ الَّذِیۡنَ قٰتَلُوۡکُمۡ فِی الدِّیۡنِ وَاَخۡرَجُوۡکُمۡ مِّنۡ

9 God only forbids you,
With regard to those who
Fight you for (your) Faith,
And drive you out

دِيَارِكُمْ وَظٰهَرُوْا عَلٰٓى اِخْرَاجِكُمْ اَنْ تَوَلَّوْهُمْ وَمَنْ يَّتَوَلَّهُمْ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الظّٰلِمُوْنَ

Of your homes, and support (Others) in driving you out, From turning to them (For friendship and protection) It is such as turn to them (In these circumstances), That do wrong.

جز این نیست که نہی میکند شمارا خدا از (دوستی کردن) با آن کسانیکه در دین با شما جنگیدند و شمارا بیرون کردند از خانہای خودتان و کمک کردند یکدیگر را در بیرون کردن شما پس ہر کسی که دوستی کند با ایشان از ظلم کنندگان است -

خدا تو بس اُن لوگوں کے ساتھ دوستی کرنیسے منع کرتا ہے - جنہوں نے تم سے دین کے بارے میں لڑائی کی اور تمکو تمہارے گھروں سے نکالدیا اور باہر کیا اور تمہارے نکالنے میں (اوروں کی) مدد کی اور جو لوگ ایسوں سے دوستی کریں گے وہ لوگ ظالم ہیں -

۸ - لَا يَنْهٰىكُمُ اللّٰهُ عَنِ الَّذِيْنَ لَمْ يُقَاتِلُوْكُمْ فِى الدِّيْنِ وَلَمْ يُخْرِجُوْكُمْ مِّنْ دِيَارِكُمْ اَنْ تَبَرُّوْهُمْ وَتُقْسِطُوْٓا اِلَيْهِمْ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِيْنَ -

8 God forbids you not, With regard to those Who Fight you not for (your) Faith Nor drive you out Of your homes, From dealing kindly and justly With them: For God loveth Those who are just.

نہی میکند خدا شمارا (از دوستی) با آنہاکه از کارزار نکردند با شما در دین و بیرون نکردند شمارا از خانه ہای خودتان پس نیکی کنید بر ایشان بعدل زیرا که خدا دوست میدارد عدل کنندگان را

جو لوگ تم سے (تمہارے) دین کے بارے میں نہیں لڑے بھڑے اور نہ تمہیں تمہارے گھروں سے نکالا اُن لوگوں کے ساتھ احسان کرنے اور اُن کے ساتھ انصاف سے پیش آنے سے خدا تمہیں منع نہیں کرتا بیشک خدا انصاف کرنے والوں

دوست رکھتا ہے

۲- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ -

ای کسانیکه ایمان آورده‌اید چرا میگوئید آنچه را که نمیکنید -

اے ایماندارو تم ایسی باتیں کیوں کیا کرتے ہو جو کیا نہیں کرتے

2 O ye who believe !
Why say ye that
Which ye do not ?

۴ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًّا كَأَنَّهُم بُنْيَانٌ مَّرْصُوصٌ

خداوند دوست میدارد آنکسانیرا که جنگ میکنند در راه او (دین) درحالتیکه صف کشیده اند مثل اینکه ریخته شده اند از سرب -

خدا تو اُن لوگوں سے اُلفت رکھتا ہے جو اُس کی راہ میں اسطرح برابر جم کے لڑتے ہیں کہ گویا وہ سیسہ پلائی ہوئی دیواریں ہیں

4 Truly God loves those
Who fight in His Cause
In battle array, as if
They were a solid
Cemented structure.

۸- يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ -

میخواهند فرونشانند نور خدا را (فرونشانند بدهنهای خود - (بزبان آوری) و خدا تمام کننده (ظاهر کننده) است نور خود را اگرچه کافران کراهت داشته باشند

یہ لوگ اپنے مُنہ سے (پھونک مار کر) خدا کے نور کو بجھانا چاہتے ہیں حالانکہ خدا اپنے نور کو پورا کر کے رہے گا اگرچہ کفار بُرا ہی (کیوں نہ) مانیں -

8 Their intention is
To extinguish God's Light
(By blowing) with their
mouths :
But God will complete
(The revelation of) His
Light,
Even though the
Unbelievers
May detest (it).

۹- هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ -

9 It is He Who has sent
His Apostle with
Guidance
And the Religion of Truth,
That he may proclaim it
Over all religion,
Even though the Pagans
May detest (it).

اوست کہ فرستاد رسولؐ خود را براہ نمائی و دین حق تا غالب سازد این دین (حق) را بر تمام ادیان اگرچہ مشرکان اکراہ داشتہ باشند۔

وہ وہی ہے جس نے اپنے رسولؐ کو ہدایت اور سچے دین کے ساتھ بھیجا تاکہ اُسے اور تمام دینوں پر غالب کرے اگرچہ مشرکین بُراہی (کیوں نہ) مانیں۔

10 O ye who believe !
Shall I lead you
To a bargain that will
Save you from
A grievous Penalty ?—

۱۰۔ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ تِجَارَةٍ تُنجِيكُم مِّنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ

اے کسانیکہ ایمان آوردید آیا راہ نمائی کنم شمارا بر تجارتی کہ برہاند شمارا از عذابی دردناک۔

اے ایماندار کیا میں تمہیں ایسی تجارت بتادوں جو تم کو (آخرت کے) دردناک عذاب سے نجات دے۔

13 And another (favour
Will He bestow), which ye
Do love,—help from God
And a speedy victory.
So give the Glad Tidings
To the Believers.

۱۳۔ وَأُخْرَىٰ تُحِبُّونَهَا نَصْرٌ مِّنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ۔

و نعمت دیگر کہ دوست میدارید آنرا نصرتی است از جانب خدا و فتحی نزدیک و مژدہ بدہ (ای محمدؐ) مؤمنین را۔

اور ایک چیز جس کے تم دلدادہ ہو (یعنی تمکو) خدا کی طرف سے مدد (ملے گی) اور عنقریب فتح (ہوگی) اور (اے رسولؐ) مؤمنین کو خوشخبری (اسکی دیدو)

14 O ye who believe !
Be ye helpers of God :
As said Jesus the son
Of Mary, "Who will be
My helpers to (the work
Of) God ? Saib the
Disciples,

۱۴۔ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا أَنصَارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّينَ مَنْ أَنصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ

"We are God's helpers!" Then a portion of the Children Of Israel believed, and A portion disbelieved; But We gave power To those who believed, Against their enemies, And they became The ones that prevailed.	نَحْنُ أَنصَارُ اللَّهِ فَآمَنَت طَّائِفَةٌ مِّن بَنِي إِسْرَائِيلَ وَكَفَرَت طَّائِفَةٌ فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَىٰ عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا ظَاهِرِينَ ـ
	ای کسانیکه ایمان آوردید یاری کننده باشید دین خدا را همچنانکه گفت عیسی پسر مریم بحواریین کیست انصار من در راه خدا گفتند حواریون ما ایم انصار خدا و گرویدند طایفه از بنی اسرائیل و گروہی کافر شدند پس قوت دادیم ما انکسانیرا که ایمان آوردند بر دشمنان ایشان پس مؤمنان غلبه یافتند بر کافران ـ
	اے ایمان دارو خدا کے مددگار بن جاؤ جسطرح مریم کے بیٹے عیسٰی نے حواریوں سے کہا تھا کہ (بھلا) خدا کی طرف (بلانے) میں میرے مددگار کون لوگ ہیں تو حواریین ـــــ بول اٹھے تھے کہ ہم خدا کے انصار ہیں تو بنی اسرائیل میں سے ایک گروہ (ان پر) ایمان لایا اور ایک گروہ کافر رہا تو جو لوگ ایمان لائے ہم نے ان کو ان کے دشمنوں کے مقابلہ میں مدد دی تو (آخر) وہی غالب رہے ـ
11 But when they see Some bargain or some Amusement, they disperse Headlong to it, and leave Thee standing Say: "The (blessing) from the Presence Of God is better than Any amusement or bargain! And God is the Best To provide (for all needs)."	۱۱ـ وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا قُلْ مَا عِندَ اللَّهِ خَيْرٌ مِّنَ اللَّهْوِ وَمِنَ التِّجَارَةِ وَاللَّهُ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ـ
	و چون به بلند تجارتی یا بازیچه را متفرق شوند بسوی آن و بازگذارند تو را ایستاده تنها بگو انچه نزد خداست بهتر است

الجمعۃ

بازیچہ داز تجارت وخدا بہترین روزی دہندگان است

اور (اُن کی حالت تو یہ ہے) جب یہ لوگ سودا بکتا یا تماشا ہوتا دیکھیں تو اسکی طرف ٹوٹ پڑیں اور تمکو کھڑا ہوا چھوڑ دیں۔ (اے رسول) تم کہدو کہ جو چیز خدا کی ہاں ہے وہ تماشے اور سودے سے کہیں بہتر ہے اور خدا سب سے بہتر رزق دینے والا ہے

٩ - يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تُلْهِكُمْ اَمْوَالُكُمْ وَلَآ اَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللّٰهِ وَمَنْ يَّفْعَلْ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ

ای کسانیکہ ایمان آوردید باید مشغول نسازد مالہای شما شمارا و اولاد شما شمارا از ذکر خدا (کسانیکہ چنین نمایند یعنی بمال و اولاد مشغول شدہ از ذکر خدا غافل گردند) ایشان از زیان کارانند -

اے ایماندارو تمہارے مال اور تمہارے اولاد تمکو خدا کی یاد سے غافل نہ کرے اور جو ایسا کرے گا تو وہی لوگ گھاٹے میں رہیں گے

المنٰفقون

9 O ye who believe !
Let not your riches
Or your children divert you
From the remembrance of God.
If any act thus,
The loss is their own,

١٠ - وَاَنْفِقُوْا مِنْ مَّا رَزَقْنٰكُمْ مِّنْ قَبْلِ اَنْ يَّاْتِيَ اَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُوْلَ رَبِّ لَوْلَآ اَخَّرْتَنِيْٓ اِلٰٓى اَجَلٍ قَرِيْبٍ فَاَصَّدَّقَ وَاَكُنْ مِّنَ الصّٰلِحِيْنَ -

وانفاق کنید (خیرات کنید) از آنچہ روزی دادیم شمارا پیش از آنکہ بیاید یکی از شمارا مرگ پس وقت مردن بگوید ای پروردگار من

10 And spend something (in charity)
Out of the substance
Which We have bestowed
On you, before Death
Should come to any of you
And he should say,
"O my Lord ! Why didst
Thou not give me
Respite for a little while?
I should then have given
(Largely) in charity, and I
Should have been one
Of the doors of good "

چرا مهلت ندادی مرا تا (مدتی نزدیک) که زنده بمانم و تصدق بدهم از اموال خودم و از جملهٔ صالحان باشم

اور ہم نے جو کچھ تمہیں دیا ہے اس میں سے قبل اس کے (خدا کی راہ میں) خرچ کر ڈالو کہ تم میں سے کسی کی موت آجائے تو (اسکی نوبت نہ آئے کہ) کہنے لگے کہ پروردگار! تو نے مجھے تھوڑی سی مہلت اور کیوں نہ دی کہ خیرات کرتا اور نیکو کاروں سے ہو جاتا۔

التغابن

٨ فَاٰمِنُوا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ وَالنُّوْرِ الَّذِيْٓ اَنْزَلْنَا ۭ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ

8 Believe, therefore, in God
And His Apostle, And
In the Light which We
Have sent down. And God
Is well acquainted
With all that ye do.

پس ایمان بیاورید بخدا و رسول و ایمان بیاورید بر آن نوری که فرستادیم (قرآن) ما بر (محمد) و خدا آگاه است آنچه میکنید

تو تم خدا اور اس کے رسول پر اور اسی نور پر ایمان لاؤ جس کو ہم نے نازل کیا اور جو کچھ تم کرتے ہو خدا اس سے خبردار ہے۔

٩ - يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذٰلِكَ يَوْمُ التَّغَابُنِ ۭ وَمَنْ يُّؤْمِنْۢ بِاللّٰهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُّكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّاٰتِهٖ وَيُدْخِلْهُ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ۭ ذٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ

9 The Day that He assembles
You (all) for a Day
Of Assembly,-that will be
A day of mutual loss
Anb gain (among you).
And those who believe
In God and work righteousness,-
He will remove from them
Their ills, and He will admit
Them to Gardens beneath which
Rivers flow, to dwell therein
For ever : that will be
The Supreme Achievement.

روزی که جمع کند شما را برای روز جمعیت یعنی مخلوقات از جن و انس و ملائکه در آن روز جمع باشند این روز تغابن است یعنی روزیست که بنماید جهنم را به بهشتیان تا بدانند که چه اندازه از کرم خداوند مستفیض شده اند که به بهشت میروند و بنماید بهشت را به

بر جهنمیان تا حسرت خورند که چه نعمت از ایشان فوت
شده و گرفتار چه عذابی بپاداش اعمال خود شده اند و چه قدر
بقبولند و هر که ایمان آورد بخدا و عمل شایسته کند بپوشاند
خدا بدیهای او را و داخل کند او را به بهشتهای که میرود از
زیر درختان آن نهرهای آب جاری و همیشه در آن
بهشتها باشند و اینست رستگاری بزرگ

جب وہ قیامت کے دن تم سب کو جمع کرے گا پھر یہی
ہار جیت کا دن ہوگا اور جو شخص خدا پر ایمان لائے اور
اچھا کام کرے وہ اس سے اسکی برائیاں دور کر دے گا
اور اسکو (بہشت کے) ان باغوں میں داخل کرے گا
جس کے نیچے نہریں جاری ہیں وہ ان میں ابدالآباد ہمیشہ
رہے گا یہی تو بڑی کامیابی ہے۔

۱۰- وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ خَالِدِينَ
فِيهَا وَبِئْسَ الْمَصِيرُ-

10 But those who
reject Faith
And treat Our Signs
As falsehoods, they
will be
Companions of the Fire,
To dwell therein for aye:
And evil is that Goal.

و آنکسانیکه کافر شدند و تکذیب کردند بآیات آن گروه اهل
آتشند همیشه در آن آتش میمانند

اور جو لوگ کافر ہیں اور ہمارے آیتوں کو جھٹلاتے رہے
ہیں یہی لوگ جہنمی ہیں کہ ہمیشہ اس میں رہیں گے۔

۱۱- مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا
بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ يَهْدِ

11 No kind of calamity
Can occur, except
By the leave of God:
And if anyone believes
In God, (God) guides his

قَلْبَهُ وَاللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

ہیچ مصیبتی نمیرسد (بما) مگر باذن خدا و ہر کس ایمان بخدا بیاورد خداوند ہدایت مینماید دل او را و خداوند داناست بہر چیز۔

جب کوئی مصیبت آتی ہے تو خدا کے اذن سے اور جو شخص خدا پر ایمان لاتا ہے تو خدا اس کی قلب کی ہدایت کرتا ہے اور خدا ہر چیز سے خوب آگاہ ہے۔

Heart (aright) : for God
Knows all things.

۱۵- اِنَّمَا اَمْوَالُكُمْ وَاَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَاللّٰهُ عِنْدَهُ اَجْرٌ عَظِيمٌ -

اموالها و فرزندان شما آزمایشند برای شما و (برای شما) نزد خداوند ہست (در قیامت) مزد بزرگ ہست

تمہارے مال اور تمہارے اولاد بس آزمایش ہے اور خدا کے ہاں تو بڑا اجر (موجود) ہے۔

15 your riches and
your children
May be but a trial :
But in the Presence
of God,
Is the highest Reward.

۱۶- فَاتَّقُوا اللّٰهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَاسْمَعُوا وَاَطِيعُوا وَاَنْفِقُوا خَيْرًا لِاَنْفُسِكُمْ وَمَنْ يُوقَ شُحَّ نَفْسِهِ فَاُولٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ -

پس بترسید از خدا آنچه را بشنوید و بتوانید فرمان ببرید و انفاق کنید که بہتر است از برای شما و ہر کس نگاہ دارد خود را از حرص و بخل از گروہ رستگاران است۔

تو جہاں تک تم سے ہو سکے خدا سے ڈرتے رہو اور اسکے احکام سنو اور مانو اور اپنی بہتری کے واسطے (اسکی راہ میں) خرچ کرو اور جو شخص اپنے نفس کی حرص سے بچا لیا گیا تو ایسے لوگ مراد پانے والے ہیں۔

16 So fear God
As much as you can ;
Listen and obey ;
And spend in charity
For the benefit of
Your own souls.
And those saved from
The covetousness of
their own
Souls,-they are the ones
That achieve prosperity.

۱۷- اِنْ تُقْرِضُوا اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضٰعِفْهُ

17 If ye loan to God
A beautiful loan, He
Will double it to
Your (credit), and He

لکم ویغفر لکم واللہ شکور حلیم	Will grant you Forgiveness : For God is most Ready To appreciate (servi), Most Forbearing,-
اگر قرض دہید بخدا قرض نیکوست کہ دو چندان میکند خدا آن را برای شما و میآمرزد شما را کہ خدا جزا دہندہ و بردبار و شکر گذار است ۔	
اگر تم خدا کو قرض حسنہ دوگے تو وہ اسکو تمہارے واسطے دونا کردے گا اور تم کو بخشدے گا اور خدا تو بڑا قدردان و بردبار ہے ۔	

یادداشت :- بزرگترین درس دادہ شد در این سورہ اینست کہ مال و اولاد شما از اسباب امتحان است، و کسانیکہ در این امتحان کامیاب گردند و از طمع مال و وساوس نفس رستگار شوند اجر عظیمی خواہند یافت ۔

اس سورہ میں بڑا سبق دیا گیا ہے کہ مال و اولاد سے نفس کا امتحان ہوتا ہے ۔ اور اجر عظیم اللہ کے پاس ہی ہے اور جو اس نفس کی لالچ سے بچا یا گیا وہی دراصل کامیاب ہے ۔

التحریم

۷ - یا ایہا الذین کفروا لا تعتذروا الیوم انما تجزون ما کنتم تعملون	7 (They will), 'O ye Unbelievers ! Make no excuses This Day ! Ye are being But requited for All that ye did !"
ای کسانیکہ کافر شدید عذر نیاورید امروز کہ عذر شما مقبول نیست و جزا دادہ میشوید آنچہ بودید (میکردید)	
(جب کفار دوزخ کے سامنے آئینگے تو کہا جائیگا) کافرو آج بہانہ نہ ڈھونڈو جو کچھ تم کرتے تھے تمہیں اسی کی سزا دیجائے گی ۔	

الملک

۲ - الذی خلق الموت والحیوۃ لیبلوکم ایکم احسن عملا وھو العزیز الغفور	2 He Who created Death And Life, that He May try which of you Is best in deed : And He is the Exalted In Might, Oft-Forgiving;-
آنکہ آفرید مرگ و زندگانی را تا بیازماید شما را کہ کدام یک از شما بہترید از حیثیت کردار و اوست غالب و آمرزندہ	

English	Text
	جس نے موت اور زندگی کو پیدا کیا تاکہ تمہیں آزمائے کہ تم میں سے کام میں سب سے اچھا کون ہے اور وہ غالب (اور) بڑا بخشنے والا ہے ۔
13 And whether ye hide Your word or pudlish it, He certainly has (full) knowledge, Of the secrets of (all) hearts.	۱۳- وَأَسِرُّوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ -
	اگر گفتار خود را پنهان کنید تا ظاهر دانا ست خداوند بانچه در سینه های شما پوشیده است قبل از انکه بزبان بیاورید
	اور تم لوگ اپنی چھپا کر کہو یا کھلم کھلا وہ تو دل کے بھیدوں تک سے خوب واقف ہے ۔
14 Should He not know, — He that created? And He is the One That understands the finest Mysteries (and) is Well-acquainted (with them).	۱۴- أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ -
	عجب کسیکه پیدا کرده است (شما را) بی خبر است او لاتا ست و واقف کار ہے
	بھلا جس نے پیدا کیا وہ بے خبر ہے اور وہ تو بڑا باریک بین واقف کار ہے ۔
22 Is then one who Walks headlong, with his face Grovelling, better guided, — Or one who walks Evenly on a Straight Way?	۲۲- أَفَمَنْ يَمْشِي مُكِبًّا عَلَى وَجْهِهِ أَهْدَى أَمَّنْ يَمْشِي سَوِيًّا عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ -
	آیا کسیکه سرنگون میرود (گمراه است) او هدایت یافته یا انکه براه راست میرود
	بھلا جو شخص اندھا اپنے منہ کے بھل چلے وہ زیادہ ہدایت یافتہ ہوگا یا وہ شخص جو سیدھا راہ راست پر چل رہا ہو ۔

ہدایت:۔ در این سورہ ہدایت بہ عمل صالح نمودن دادہ و فرمودہ است کہ زندگانی امتحان است برای اعمال شما۔

اس سورہ نے عمل صالح کو یہ درجہ دیا ہے کہ موت وحیات کو پیدا کیا گیا۔ انسان کے عمل کے امتحان کے لئے

4 And thou (standest) On an exalted standard Of character.	۴۔ وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ
	بہ تحقیق کہ تو (ای پیغمبرؐ) صاحب خلق عظیم ہستی۔
	اور بے شک (اے پیغمبر) تمہارے اخلاق بڑے اعلیٰ درجے کے ہیں
7 Verily it is thy Lord That knoweth best, Which (among men) Hath strayed from His Path: And He knoweth best Those who receive (True) Guidance.	۷۔ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ۔
	بہ یقین پروردگار تو داناترست کسی کہ گمراہ شد از راہ (راست) و او (خدا) داناتر است بہ راہ یافتگان۔
	بے شک تمہارا پروردگار ان سے خوب واقف ہے جو اسکی راہ سے بھٹکے ہوئے ہیں اور وہ ہدایت یافتہ لوگوں کو بھی خوب جانتا ہے
35 Shall We then treat The People of Faith Like the People of Sin?	۳۵۔ أَفَنَجْعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ
	آیا مسلمانان را مانند گناہگاران میگردانیم
	تو کیا ہم فرمانبرداروں کو نافرمانوں کے برابر کردیں گے
36 What is the matter With you? How judge ye?	۳۶۔ مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ
	چہ چیز است برای شما و چگونہ حکم میکنید
	تمہیں کیا ہو گیا ہے تم کیا حکم لگاتے ہو۔
45 A (long) respite will I Grant them: truly Powerful is My Plan.	۴۵۔ وَأُمْلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ
	مہلت دہم برای ایشان (کفار) بدرستیکہ عقوبت من محکم است۔

	اور میں اُن کو مہلت دیتے جاتا ہوں بے شک میرے تدبیر مضبوط ہیں۔

یادداشت این سوره واضح نموده است که اعمال گناهگاران بر قدر خویش ظاهر نمایند آخر تباه می شوند.

اس سورہ نے یہ صاف کر دیا ہے کہ یسی ہی خرابی دنیا میں مجرموں کے عمل سے ہوتی رہے بالآخر وہ تباہ ہونگے۔

المعارج

4 The angels and The Spirit ascend Unto Him in a Day The measure whereof Is(as) fifty thousand years,	۴- تَعْرُجُ الْمَلٰٓئِكَةُ وَالرُّوْحُ اِلَيْهِ فِيْ يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهٗ خَمْسِيْنَ اَلْفَ سَنَةٍ
	بالا میروند ملائکه و روح بسوی عرش خدا در روزی که مقدار آن روز پنجاه هزار سال است۔
	جس کے طرف فرشتے اور روح الامین چڑھتے ہیں (اور) یہ ایک دن میں اتنی مسافت طے کرتے ہیں جن کا اندازہ پچاس ہزار برس کا ہوگا۔
5 Therefore do thou hold Patience, --a Patience Of beautiful (contentment).	۵- فَاصْبِرْ صَبْرًا جَمِيْلًا
	پس صبر کن (ای محمد ص) صبری نیکو
	تو تم اچھی طرح (ان تکلیفوں کو) برداشت کرتے رہو
6 They see the (Day) indeed As a far-off (event):	۶- اِنَّهُمْ يَرَوْنَهٗ بَعِيْدًا
	ایشان (قیامت را) دور می بینند (کافران)
	وہ (قیامت) ان کی نگاہ میں بہت دور ہے۔
7 But We see it (Quite) near.	۷- وَنَرٰىهُ قَرِيْبًا۔
	و می بینیم (قیامت را) که نزدیک است
	اور ہمارے نظر میں نزدیک ہے

22 Not so those devoted
To Prayer,-

٢٢- اِلَّا الْمُصَلِّيْنَ

مگر نمازگزاران

مگر جو لوگ نمازیں پڑھتے ہیں۔

23 Those who remain steadfast
To their prayer;

٢٣- اَلَّذِيْنَ هُمْ عَلٰى صَلَاتِهِمْ دَآئِمُوْنَ -

آنانکه بر نماز مداومت کنند۔

جو اپنی نماز کا التزام رکھتے ہیں

24 And those in whose wealth
Is a recognised right

٢٤- وَالَّذِيْنَ فِيْ اَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُوْمٌ

و آنانکه در مالهای ایشان حق داشته شده (مثل زکوة و خمس وغیره)

اور جن کے مال میں ایک مقررہ حصہ ہے۔

25 For the (needy) who asks
And him who is prevented
(For some reason from asking):

٢٥- لِّلسَّآئِلِ وَالْمَحْرُوْمِ -

از برای آنانکه محتاجند و سوال نمیکنند

مانگنے والے اور نہ مانگنے والے کے لئے۔

26 And those who hold
To the truth of teh Day
Of Judgment;

٢٦- وَالَّذِيْنَ يُصَدِّقُوْنَ بِيَوْمِ الدِّيْنِ -

و آنکسانیکه تصدیق میکنند روز جزا را

اور جو لوگ روز جزا کی تصدیق کرتے ہیں۔

27 And those who fear
The displeasure of
their Lord,-

٢٧- وَالَّذِيْنَ هُمْ مِّنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُّشْفِقُوْنَ -

English	Text
	وانکسانیکہ از عذاب پروردگار خود ترسانند
	اور جو لوگ اپنے پروردگار کے عذاب سے ڈرا کرتے ہیں
28 For their Lord's displeasure Is the opposite of Peace And Tranquillity;-	۲۸- إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٍ -
	از عذاب پروردگار نباید ایمن باشند
	بے شک ان کے پروردگار کے عذاب سے بے خوف نہ ہونا چاہیئے
29 And those who guard Their chastity,	۲۹ وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ
	وکسانیکہ نفس خود را (از گناه) حفاظت میکنید
	اور جو لوگ اپنی شرمگاہوں کی حفاظت کرتے ہیں
30 Except with their wives And the (captives) whom Their right hands possess,- For (then) they are not To be blamed,	۳۰- إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ
	مگر بزنان خود شان یا آنان را کہ مالک آن شده اند (کنیزان) دبر ایشان ملامتی نیست -
	سوائے اپنی بی بیوں اور اپنی لونڈیوں کے تو ان لوگوں کی ہرگز ملامت نہیں کی جائیگی -
31 But those who trespass Beyond this are transgressors :-	۳۱- فَمَنِ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ

پس ہر کس سوای این طریقہ را بجوید آن گروہ از غنا (اندازہ) دور شدگانند۔

جو لوگ اُن کے سوا اَور خواستگار ہوں تو یہی لوگ حد سے بڑھ جانے والے ہیں۔

۳۲ - وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمَانَاتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ

32 And those who respect
Their trusts and covenants ;

و آں کسانیکہ ایشاں رعایت می کنند در امانت و عہد خودشاں۔

اور جو لوگ اپنی امانتوں اور عہدوں کا لحاظ رکھتے ہیں

۳۳ - وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَاتِهِمْ قَائِمُونَ

33 And those who stand firm
In their testimonies ;

و آں کسانیکہ قیام می کنند بشہادتہائے خودشاں۔

اور جو لوگ اپنی شہادتوں پر قائم رہتے ہیں۔

۳۴ - وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ۔

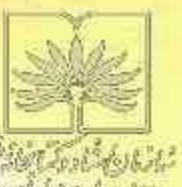
34 And those who guard
(The sacredness) of their
worship : -

و آں کسانیکہ محافظت می کنند نماز خود را (مواظبت می کنند)

اور جو لوگ اپنی نمازوں کا خیال رکھتے ہیں۔

۳۵ - أُولَٰئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُكْرَمُونَ

35 Such will be
The honoured ones
In the Gardens (of Bliss).

ایشان در بہشتہا گرامی ہستند۔

	وہی لوگ (بہشت کے) باغوں میں عزت سے رہیں گے۔
24 At length, when they See (with their own eyes) That which they are promised,— Then will they know Who it is that is Weakest in (his) helper And least important In point of numbers.	۲۴ - حَتّٰٓى اِذَا رَاَوْا مَا يُوْعَدُوْنَ فَسَيَعْلَمُوْنَ مَنْ اَضْعَفُ نَاصِرًا وَّاَقَلُّ عَدَدًا -
	تا وقتیکہ ببینند آنچہ را کہ وعدہ دادہ می شوند پس زود باشد کہ بدانند کیست کہ ضعیف تر است از جہت یاور و کمتر از روی عدد۔
	یہانتک کہ جب یہ لوگ ان چیزوں کو دیکھ لیں گے جن کا ان سے وعدہ کیا جاتا ہے تو ان کو معلوم ہو جائے گا کہ کس کے مددگار کمزور اور کس کا شمار کم ہے۔
25 Say: "I know not whether The (Punishment) which ye Are promised is near, Or whether my Lord Will appoint for it A distant term.	۲۵ - قُلْ اِنْ اَدْرِیْٓ اَقَرِیْبٌ مَّا تُوْعَدُوْنَ اَمْ يَجْعَلُ لَهٗ رَبِّیْٓ اَمَدًا -
	بگو (ای محمد) نمیدانم آیا نزدیک است آن روزی کہ وعدہ دادہ است یا این کہ پروردگار مدت آن را دراز گردانیدہ است۔
	(اے رسول) تم کہہ دو کہ میں نہیں جانتا کہ جس دن کا تم سے وعدہ کیا جاتا ہے قریب ہے یا میرے پروردگار نے اس کی مدت دراز کر دی ہے۔

27 "Except an apostle
Whom He has chosen :
And then He makes
A band of watchers
March before him
And behind him,

۲۷ - إِلَّا مَنِ ارْتَضَىٰ مِن رَّسُولٍ فَإِنَّهُ يَسْلُكُ مِن بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ رَصَدًا

مگر پیغمبری را که پسند فرموده باشد مقرر فرموده برائے نگهبانی او (فرشته) از جلو و عقب

مگر جس پیغمبر کو پسند فرمائے تو اُسکے آگے اور پیچھے نگہبان (فرشتہ) مقرر کردیتا ہے ۔

28 " That he may know
That they have (truly)
Brought and delivered
The Messages of their Lord :
And He surrounds
(All the mysteries) that are
With them, and takes account
Of every single thing."

۲۸ - لِيَعْلَمَ أَن قَدْ أَبْلَغُوا رِسَالَاتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَحْصَىٰ كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ۔

تا بداند پیغمبر اینکه بتحقیق رسانیدند پیغامهاے پروردگار خود را و فرا گرفته آنچه نزد ایشان است و ضبط و حفظ فرمود شماره هر چیزے را ۔

تاکہ دیکھ لے کہ انھوں نے اپنے پروردگار کے پیغامات پہونچادے اور (یوں تو) جو کچھ اُن کے پاس ہے وہ سب پر حاوی ہے اور اس نے تو ایک ایک چیز گن رکھی ہے ۔

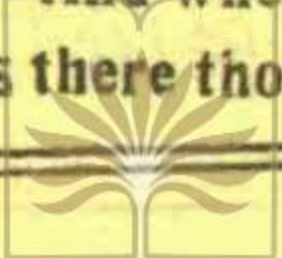
المزمل

10 And have patience
with what

۱۰ - وَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ

They say, and leave them With noble (dignity).	وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا ۔
	وصبر کن (اے پیغمبر) بر آنچه می گویند و هجرت کن هجرتی نیکو۔
	اور جو کچھ لوگ بکا کرتے ہیں اس پر صبر کرو اور ان سے بعنوانِ شائستہ الگ تھلگ رہو
20 And establish regular Prayer And give regular Charity ; And loan to God A Beautiful Loan. And whatever good Ye send forth For your souls, Ye shall find it In God's Presence,— Yea, better and Greater, in Reward. And seek ye the Grace Of God : for God is Oft Forgiving, Most Merciful.	٢٠ - وَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ وَاَقْرِضُوا اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا ۚ وَمَا تُقَدِّمُوْا لِاَنْفُسِكُمْ مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوْهُ عِنْدَ اللّٰهِ هُوَ خَيْرًا وَّاَعْظَمَ اَجْرًا ۚ وَاسْتَغْفِرُوا اللّٰهَ ۖ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۔
	و بر پا بدارید نماز را و زکوٰة بدهید و بندگان خدا را قرض بدهید قرضی نیکو و آنچه را از نیکی پیش از خود بفرستید برائے خود تان (عوض آن را) بیابید از خداوند بهتر و بزرگتر (از آنچه پیش فرستاده اید) از روی مزد و طلب آمرزش کنید از خدا که خداوند آمرزنده و مهربان است ۔
	نماز پابندی سے پڑھو اور زکوٰۃ دیتے رہو اور

	خدا کو قرض حسنہ دو۔ اور جو نیک عمل اپنے واسطے (خدا کے سامنے) پیش کرو گے اس کو خدا کے ہاں بہتر اور صلہ میں بزرگ تر پاؤ گے اور خدا سے مغفرت کی دعا مانگو۔ بے شک خدا بڑا بخشنے والا مہربان ہے۔
38 Every soul is in pledgo For the things that it does,	۳۸ - كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ
	ہر نفسی مرہون است بہ آنچہ کسب کردہ۔
	ہر شخص اپنے اعمال کے بدلے گرو ہے۔
13 That Day will Man Be told (all) that he Put forward, and all That he put back.	القیمۃ ۱۳ - يُنَبَّؤُا الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ۔
	آں روز (قیامت) خبر دادہ می شود بانسان از آنچہ پیش از خود فرستادہ و از آنچہ نفرستادہ (از عمل خیر و نیک)
	اس دن آدمی کو جو کچھ اس نے آگے بھیجے کیا ہے بتا دیا جائے گا۔
14 Nay, man will be Evidence against himself,	۱۴ - بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ۔
	بلکہ آدمی بر نفس خود بیناست
	بلکہ انسان تو اپنے اوپر آپ گواہ ہے۔

English	Arabic / Persian / Urdu
15 Even though he were To put up his excuses.	١٥- وَلَوْ اَلْقٰى مَعَاذِيْرَهٗ
	اگرچه القا کند عذر هائے خود را ۔
	اگرچہ وہ (اپنے گناہوں کی) عذر و معذرت پڑا کرتا ہے ۔
36 Does Man think That he will be left Uncontrolled, (without purp- ose) ?	٣٦- اَيَحْسَبُ الْاِنْسَانُ اَنْ يُّتْرَكَ سُدًى
	آیا انسان گمان می کند که واگذاشته شده است مهل ۔
	کیا انسان یہ سمجھتا ہے کہ وہ یونہی چھوڑ دیا جائے گا ۔
3 We showed him the Way: Whether he be grateful Or ungrateful (rests On his will).	الدهر ٣- اِنَّا هَدَيْنٰهُ السَّبِيْلَ اِمَّا شَاكِرًا وَّاِمَّا كَفُوْرًا ۔
	بدرستیکه ما راه نمودیم او را راهِ راست یا شاکر است یا کافر (یعنی مومن و موحد است یا ناسپاس و کافر)
	اور اس کو راستہ بھی دکھا دیا (اب وہ) خواہ شکر گذار ہو خواہ ناشکرا ۔
20 And when thou lookest, It is there thou wilt see	٢٠- وَاِذَا رَاَيْتَ ثَمَّ رَاَيْتَ

A Bliss and A Realm Magnificent.	نَعِیْمًا وَّمُلْکًا کَبِیْرًا ۔
	وچون نظر بیندازی دران جا به بینی نعمتهائے که در وصف نمی گنجد و ملکی بزرگ و وسیع که زوال بران راه نیابد ۔
	اور جب تم وہاں نظر اٹھاؤ گے تو ہر طرح کی نعمت اور عظیم الشان سلطنت دیکھو گے ۔
17 Verily the Day Of Sorting Out Is a thing appointed,—	۱۷ - اِنَّ یَوْمَ الْفَصْلِ کَانَ مِیْقَاتًا ۔
	بدرستیکه روز حکم است و وقتی مقرر ۔
	بے شک فیصلہ کا دن مقرر ہے ۔
29 And all things have We Preserved on record.	۲۹ - وَکُلَّ شَیْءٍ اَحْصَیْنٰهُ کِتٰبًا ۔
	و ہر چیزی شمردیم ما آن را (یعنی ثبت کردیم ہر چیزی را در لوح محفوظ)
	اور ہم نے ہر چیز کو لکھ کر منضبط کر رکھا ہے ۔
37 Then, for such as had Transgressed all bounds,	۳۷ - فَاَمَّا مَنْ طَغٰی ۔
	پس ہر کسی که سرکشی کرد ۔
	تو جس نے (دنیا میں) سر اٹھایا تھا ۔

38 And had preferred The life of this world,	٣٨- وَاٰثَرَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا واختیار کرد زگاندنی دنیارا (ترجیح داو) اور دنیاوی زندگی کو ترجیح دی تھی ۔
39 The Abode will be Hell-Fire !	٣٩- فَاِنَّ الْجَحِيْمَ هِيَ الْمَاْوٰى بدرستیکه دوزخ ارامگاه اوست اس کا ٹھکانہ تو یقینی دوزخ ہے ۔
40 And for such as had Entertained the fear Of standing before Their Lord's (tribunal) And had restrained (Their) soul from lower Desires,	٤٠- وَاَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهٖ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوٰى ولیکن کسی ترسید (از) مقام پروردگار خود و نهی کرد نفس خود را از خواهشات نفسانی ۔ مگر جو شخص اپنے پروردگار کے سامنے کھڑے ہونے سے ڈرتا اور جی کو ناجائز خواہشوں سے روکتا رہا ۔
41 Their Abode will be The Garden.	٤١- فَاِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَاْوٰى پس بهشت است آرامگاه و مکان او تو اس کا ٹھکانا یقیناً بہشت ہے ۔
42 They ask thee About the Hour,–'When Will be its appointed time ?	٤٢- يَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ السَّاعَةِ اَيَّانَ مُرْسٰهَا ۔ می پرسند ترا (ای پیغمبر) از روز قیامت که اقامت آن کی باشد

	(اے رسول) لوگ تم سے قیامت کے بارے میں پوچھتے ہیں۔
43 Wherein art thou (concerned) With the declaration thereof?	۴۳- فِیمَ اَنْتَ مِنْ ذِکْرٰهَا
	در چہ چیزی تو از یاد کردن آں
	(اس کا کہیں تعل بیڑا بھی ہے
44 With thy Lord is The Limit fixed therefor.	۴۴- اِلٰی رَبِّکَ مُنْتَهٰهَا
	بسوے پروردگار تو است نہایت آں
	تو تم اس کے ذکر سے کس فکر میں ہو اس (کے علم) کی انتہا تمہارے
45 Thou art but a Warner For such as fear it.	۴۵- اِنَّمَا اَنْتَ مُنْذِرُ مَنْ یَّخْشٰهَا
	جز ایں نیست کہ تو ترسانندہ کسی هستی کہ بترسد
	پروردگار ہی تک ہے تم تو بس جو اس سے ڈرے اس کو ڈرانے والے ہو۔
46 The Day they see it, (It will be) as if they Had tarried but a single Evening, or (at most till) The following morn !	۴۶- کَاَنَّهُمْ یَوْمَ یَرَوْنَهَا لَمْ یَلْبَثُوْا اِلَّا عَشِیَّةً اَوْ ضُحٰهَا
	مثل این است روزی کہ ببینند قیامت را بدانند کہ درنگ نہ کردند در دنیا مگر شبی را یا چاشت گاہی را
	جس دن وہ لوگ اس کو دیکھیں گے تو (سمجھیں گے کہ دنیا میں) بس ایک شام یا صبح ٹھہرے تھے۔
11 by no means (Should it be so) ! For it is indeed A Message of instruction :	۱۱- کَلَّآ اِنَّهَا تَذْکِرَةٌ
	نہ چناں است بدرستیکہ (قرآن تمام) پند است
	دیکھو یہ (قرآن) تو سراسر نصیحت ہے۔

عبس

English	Arabic / Persian / Urdu
12 Therefore let whoso will, Keep it in remembrance.	۱۲- فَمَنْ شَآءَ ذَكَرَهٗ پس ہر کس بخواہد حفظ وضبط کند آن را تو چاہے اسے یاد رکھے .
13 (It is) in Books Held (greatly) in honour,	۱۳ - فِیْ صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ در کتابہای گرامی داشتہ شدہ (نوشتہ شدہ) . (سو وہ محفوظ کے) بہت معزز اوراق میں (لکھا ہوا) ہے
14 Exalted (in dignity), Kept pure and holy,	۱۴- مَّرْفُوْعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ بلند مرتبہ و پاک (پاکیزہ) است بلند رتبہ اور پاک ہیں -
15 (Written) by the hands Of scribes—	۱۵- بِاَيْدِیْ سَفَرَةٍ بدست (کتاب ملایکہ) گرام ونیکو کاری (ایسے) لکھنے والوں کے ہاتھوں میں ہے
16 Honourable and Pious and Just.	۱۶- كِرَامٍۭ بَرَرَةٍ کہ بزرگ ونیکو کارند جو بزرگ نیکو کار ہیں
20 Then doth He make His path smooth for him;	۲۰ - ثُمَّ السَّبِيْلَ يَسَّرَهٗ پس راہ آں را آسان گردانید پھر اس کا راستہ آسان کر دیا -
14 (Then) shall each soul know What it has put forward.	۱۴- عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّآ اَحْضَرَتْ

التکویر

English	Urdu / Persian
	انوقت ہر کسی بداند آنچہ را حاضر کردہ است (از اعمال)
	تب ہر شخص معلوم کرے گا کہ وہ کیا (اعمال) لے کر آیا ہے
21 verily this is the word Of a most honourable Messenger,	۱۹- إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ
	(بدون شک این قرآن) پیغامی است از فرستادہ کریم (ہمراہ جبرئیل)
	بے شک یہ (قرآن) ایک معزز فرشتہ (جبرئیل) کی زبان کا پیغام ہے
20 Endued with Power, With rank before The Lord of the Throne,	۲۰- ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ
	کہ صاحب قوت است نزد خداوند عرش و با منزلت
	جو بڑے قوی عرش کے مالک کی بارگاہ میں بلند مرتبہ ہے
21 With authority there, (And) faithful to his trust,	۲۱- مُطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ
	سرور تمام ملائکہ و امانت دار است (امین است)
	وہاں (سب فرشتوں کا) سردار امانت دار ہے
14 By no means ! But on their hearts Is the stain of the (ill) Which they do !	۱۴- كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ
	نہ چنان است بلکہ زنگ گرفتہ (سیاہ شدہ) دلہای ایشان از آنچہ کسب می کردند (از اعمال زشت)
	نہیں نہیں بات یہ ہے کہ یہ لوگ جو اعمال (بد) کرتے ہیں اُن کا ان کے دلوں پر زنگ بیٹھ گیا ہے۔
6 O thou man ! Verily thou art ever Toiling on towards thy Lord-- Painfully toiling,--but thou Shalt meet Him.	۶- يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلَاقِيهِ

المطففین

الانشقاق

	ای آدمی بدرستیکه تو کارکننده سعی و زحمتی تا برسی بسوی پروردگار خودت بجد و جهد پس برسی بپاداش کار خودت
	اے انسان تو اپنے پروردگار کی حضوری کی کوشش کرتا ہے تو (تو ایک نہ ایک دن) اسکے سامنے حاضر ہوگا ۔
7 Then he who is given His Record in his Right hand,	۷ - فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ
	پس نامہ اعمال ہر کس دادہ شود بدست راستش
	پھر (اس دن) جس کا نامہ عمل اسکے داھنے ہاتھ میں دیا جائیگا
8 Soon will his account Be taken by an easy reckoning,	۸ - فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا
	پس زود حساب کردہ شوند حسابی آسان
	اس سے تو حساب آسان طریقہ سے لیا جائے گا ۔
9 And he will turn To his people, rejoicing !	۹ - وَيَنْقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا
	و بر می گردد بسوی کسانش خوش شادان
	اور پھر وہ اپنے (مؤمنین کے) قبیلہ کی طرف خوش خوش پلٹے گا ۔
12 Truly strong is the Grip (And Power) of thy Lord.	۱۲ - إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ
	بدرستیکه گرفت پروردگار تو بسیار سخت است
	بیشک تمہارے پروردگار کی پکڑ بہت سخت ہے ۔
13 It is He Who creates From the very beginning, And He can restore (life).	۱۳ - إِنَّهُ هُوَ يُبْدِئُ وَيُعِيدُ
	اوست در اول پیدا کنندہ (آفرینندہ) دوبارہ در قیامت

English	Urdu / Persian
	رہی پہلی دفعہ پیدا کرتا ہے اور وہی دوبارہ (قیامت میں) زندہ کرے گا ۔
14 And He is the Oft-Forgiving, Full of loving-kindness,	۱۴- وَهُوَ الْغَفُورُ الْوَدُودُ
	وا دوست بخشندہ و مہربان
	اور وہی ہے بڑا بخشنے والا محبت کرنے والا ہے
15 Lord of the Throne of Glory,	۱۵- ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ
	صاحب عرش بلند مرتبہ (عظیم
	عرش کا مالک بڑا عالی شان ہے
16 Doer (without let) Of all that He intends.	۱۶- فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ
	ہرچہ می خواہد می کند
	جو چاہتا ہے کرتا ہے
4 There is no soul but has A protector over it.	۴- إِن كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ
	نیست نفسی جز اینکہ بر او است نگہبان (خدا نگہبان ہر کس است)
	کوئی شخص ایسا نہیں جس پر نگہبان مقرر نہیں
14 But those will prosper Who purify themselves,	۱۴- قَدْ أَفْلَحَ مَن تَزَكَّىٰ
	رستگار شد کسیکہ پاک شد (از کفر و معصیت)
	جو (شرک سے) پاک ہو (رستگار ہے)
15 And glorify the name Of their Guardian-Lord, And (lift their hearts) In Prayer.	۱۵- وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّىٰ
	و یاد کند اسم پروردگار خود را پس نماز گذارد ۔

الطارق

الاعلی

English	Arabic / Persian / Urdu
	اور اپنے پروردگار کے نام کا ذکر کرتا ہے اور نماز پڑھتا رہا ۔
16 Nay (behold), ye prefer The life of this world ;	۱۶- بَلْ تُؤْثِرُوْنَ الْحَیٰوۃَ الدُّنْیَا لیکن شما زندگانی دنیا را ترجیح میدہید مگر تم لوگ تو دنیاوی زندگی کو ترجیح دیتے ہو
17 But the Hereafter Is better and more enduring.	۱۷- وَالْاٰخِرَۃُ خَیْرٌ وَّاَبْقٰی باوجو اینکہ آخرت بہتر و باقی است حالانکہ آخرت کہیں بہتر اور دیرپا ہے ۔
25 For to Us will be Their Return ;	۲۵- اِنَّ اِلَیْنَآ اِیَابَھُمْ بدرستیکہ بسوی ما ست آمدنِ ایشان بے شک اُن کو ہماری طرف لوٹ کر آنا ہے
26 Then it will be for Us To call them to account.	۲۶- ثُمَّ اِنَّ عَلَیْنَا حِسَابَھُمْ و پس از آن بر ما ست حسابِ ایشان پھر اُن کا حساب ہمارے ذمہ ہے
27 (To the righteous soul Will be said :) "O (thou) soul, In (complete) rest And satisfaction !	۲۷- یٰٓاَیَّتُھَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّۃُ اے نفس آرام گرفتہ (بذکر من و فارغ از غیر من کہ شاکر بودی) اے اطمینان پانے والی جان
28 "Come back thou To thy Lord,— Well pleased (thyself), And well-pleasing Unto Him !	۲۸- اِرْجِعِیْٓ اِلٰی رَبِّکِ رَاضِیَۃً مَّرْضِیَّۃً برگرد بسوی پروردگار خودت در حالتی کہ تو از او راضی

الغاشیۃ

الفجر

	و خوشنود و او نیز از تو راضی است به سبب عملی که کرده
	اپنے پروردگار کی طرف چل تو اس سے خوش وہ تجھ سے راضی
29 "Enter thou, then, Among my Devotees !	۲۹- فَادْخُلِیْ فِیْ عِبَادِیْ
	پس داخل شو در زمرۂ بندگان من
	تو میرے (خاص) بندوں میں شامل ہو جا
30 "Yea, enter thou My Heaven !	۳۰- وَادْخُلِیْ جَنَّتِیْ
	و داخل شو در بہشت من
	اور میرے بہشت میں داخل ہو جا
11 But he hath made no haste On the path that is steep.	۱۱- فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ
	پس بہ زحمت در نیامدہ و شروع نہ کرد در امر سخت (یعنی رنج نہ کشیدہ است)
	پھر وہ گھاٹی پر سے ہو کر (کیوں) نہیں گذرا
12 And what will explain To thee the path that is steep ?	۱۲- وَمَا اَدْرٰىكَ مَا الْعَقَبَةُ
	و چہ چیز دانا کرد ترا کہ چہ چیز است عقبہ
	اور تم کو کیا معلوم کہ گھاٹی کیا ہے
13 (It is :) freeing the bondman ;	۱۳- فَكُّ رَقَبَةٍ
	رہانیدن بندگان را (از قرض)
	کسی (کی) گردن کا (غلامی یا قرض سے) چھڑانا
14 Or the giving of food In a day of privation	۱۴- اَوْ اِطْعٰمٌ فِیْ یَوْمٍ ذِیْ مَسْغَبَةٍ

English	Arabic / Persian / Urdu
	یا طعام دادن در روزی کہ گرسنہ است
	یا بھوک کے دن رشتہ دار
15 To the orphan With claims of relationship,	۱۵- يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ
	و طعام دادن بہ یتیمی کہ خویش تو است
	یتیم یا خاکسار
16 Or to the indigent (Down) in the dust	۱۶- أَوْ مِسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ
	یا درویش فقیری کہ خاک نشین است
	محتاج کو کھانا کھلانا
17 Then will he be Of those who believe, And enjoin patience, (constancy, And self-restraint), and enjoin Deeds of kindness and compassion.	۱۷- ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ
	پس اوست از کسانیکہ ایمان آوردند و وصیت کردند بصبر و وصیت کردند بہ بخشائش
	پھر تو اُن لوگوں میں (شامل) ہو جاتا جو ایمان لائے اور صبر کی نصیحت اور ترس کھانے کی وصیت کرتے رہے
18 Such are the Companions Of the Right Hand.	۱۸- أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ
	آں گروہند یاران دستِ راست
	یہی لوگ خوش نصیب ہیں
7 By The Soul, And the proportion and order Given to it;	۷- وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا

(الشمس)

English	Arabic / Persian / Urdu
	(قسم) به نفس و کسیکه راست و درست کرد آن را
	اور جان کی (قسم) اور جس نے اُسے درست کیا
8 And its enlightenment As to its wrong And its right ; –	۸ - فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوٰىهَا
	پس باو الهام کرد با دبدکاری و پرہیزگاری (او فہمانید)
	پھر اسکی بدکاری اور پرہیزگاری کو اسے سمجھا دیا (قسم ہے)
9 Truly he succeeds That purifies it,	۹ - قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكّٰىهَا
	نجات یافت (رستگار شد) هر کس خود را پاک کرد (از بدیها)
	جس نے اس (جان) کو (گناہ سے) پاک رکھا وہ تو کامیاب ہوا۔
10 And he fails That corrupts it !	۱۰ - وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسّٰىهَا
	و بے بہرہ شد کہ گم کرد نفس خود را (در گناہ)
	اور جس نے اسے (گناہ کرکے) دبا دیا وہ نامراد رہا۔
4 Verily, (the ends) ye Strive for are diverse.	۴ - إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتّٰى
	بدرستیکه کوششهای شما (در اقوال و افعال) مختلف است۔
	بے شک تمہاری کوشش طرح طرح کی ہے
5 So he who gives (In charity) and fears (God),	۵ - فَأَمَّا مَنْ أَعْطٰى وَاتَّقٰى
	پس آن کسی که داد (حقوق مال خود را) و پرہیز کرد (از بدی)

والليل

توجس نے سخاوت کی اور اچھی بات

۶- وَصَدَّقَ بِالْحُسْنٰی

وتصدیق کرد بکلمۂ نیکو (اسلام را)

اور (اسلام) کی تصدیق کی

6 And (in all sincerity)
Testifies to the Best,-

۷- فَسَنُیَسِّرُہٗ لِلْیُسْرٰی

پس زود باشد کہ آمادہ کنیم برای او آسانی را (در جنت)

توہم اس کے لئے راحت و آسانی (جنت) کے اسباب مہیا کردیں گے۔

7 We will indeed
Make smooth for him
The path to Bliss.

۸- وَاَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنٰی

و آن کسی کہ بخل کرد و استغنا نمود

اور جس نے بخل کیا اور بے پروائی کی

8 But he who is
A greedy miser
And thinks himself
Self-sufficient,

۹- وَکَذَّبَ بِالْحُسْنٰی

و تکذیب (رد) نمود کلمۂ نیکو را

اور اچھی بات کو جھٹلایا۔

9 And gives the lie
To the Best,-

۱۰- فَسَنُیَسِّرُہٗ لِلْعُسْرٰی

پس زود باشد کہ آمادہ کنیم برای او دشواری را (در جہنم)

توہم اسے سختی (جہنم) میں پہنچادیں گے (اور جب وہ ہلاک ہوگا

10 We will indeed
Make smooth for him
The Path to Misery ;

۱۱- وَمَا یُغْنِیْ عَنْہُ مَالُہٗ اِذَا تَرَدّٰی

11 Nor will his wealth
Profit him when he
Falls headlong
(into the Pit).

ودفع (عذاب) نمی کند از او مال او چوں ہلاک شود

تو اس کا مال اسکے کچھ کام نہ آئے گا۔

3 Thy Guardian-Lord
Hath not forsaken thee,
Nor is He displeased.

۳- مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلٰى

نگذاشت تورا پروردگار تو و دشمن نگرفت تورا

اور پروردگار نہ تم کو چھوڑ بیٹھا اور نہ (تم سے) ناراض ہوا۔

4 And verily the hereafter
Will be better for thee
Than the present.

۴- وَلَلْاٰخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْاُوْلٰى

و آخرت بہتر است از برائی تو از سرای دنیا

اور تمہارے لئے آخرت دنیا سے یقینی کہیں بہتر ہے۔

5 And soon will thy
Guardian-Lord give thee
(That wherewith) thou
Shalt be well-pleased.

۵- وَلَسَوْفَ يُعْطِيْكَ رَبُّكَ فَتَرْضٰى

عنقریب (بزودی) ایں قدر پروردگار تو عطا کند کہ
خورسند شوی و راضی۔

اور تمہارا پروردگار عنقریب اس قدر عطا کرے گا کہ
تم خوش ہو جاؤ۔

6 Did He not find thee
An orphan And give thee
Shelter (and care)?

۶- اَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيْمًا فَاٰوٰى

آیا تورا یتیم یافت پس جای داد تورا (یقیناً داد)

کیا اس نے تمہیں یتیم پاکر (ابو طالب کی) پناہ نہ دی (ضرور دی)

7 And He found thee
Wandering, and He gave
Thee guidance.

۷- وَوَجَدَكَ ضَآلًّا فَهَدٰى

و یافت تورا راہ گم کردہ پس راہ نمود تورا

اور تم کو (احکام سے) ناواقف دیکھا تو منزل مقصود تک پہنچا دیا

8 And He found thee In need, and made Thee independent.	۸ - وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَىٰ و یافت تورا تنگدست وغنی گردانید اور تم کو تنگدست دیکھ کر غنی کر دیا۔
9 Therefore, treat not The orphan with harshness,	۹ - فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ وهرگز قهر مکن بر یتیم (ظلم) تو تم کبھی یتیم پر قہر نہ کرنا (ستم)
10 Nor repulse the petitioner (Unheard) ;	۱۰ - وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ وسائل (درویش) را زجر مکن اور مانگنے والے کو جھڑکی نہ دینا
11 But the Bounty Of thy Lord- Rehearse and proclaim !	۱۱ - وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ واحدیث کن (بیان کن) نعمت پروردگار خود را ور اپنے پروردگار کی نعمتوں کا ذکر کرتے رہنا۔
1 Have We not Expanded thee thy breast ?-	۱ - أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ (ای پیغمبر) آیا گشاده نکردیم سینه تو را برای علم (یقین کردیم) (اے رسول) کیا ہم نے تمہارا سینہ (علم سے) کشادہ نہیں کر دیا (ضرور کیا)
2 And removed from thee Thy burden	۲ - وَوَضَعْنَا عَنكَ وِزْرَكَ و گرفتیم از تو بار گران تورا اور تم پر سے وہ بوجھ اتار دیا

الم نشرح

English	Arabic / Persian / Urdu
3 The which did gall Thy back ?---	۳- اَلَّذِیٓ اَنْقَضَ ظَهْرَكَ آن باریکه می شکست پشت تورا (انکار کفار و نافرمانی ایشان) جس نے تمہاری کمر توڑ رکھی تھی
4 And raised high the esteem (In which) thou (art held)?	۴- وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ و بلند کردیم ما از برائی تو ذکر تورا اور تمہارا ذکر بھی بلند کر دیا
5 So, verily, With every difficulty, There is relief :	۵- فَاِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا پس با ہر تنگی و دشواری آسانی است تو (ہاں) مشکل کے ساتھ آسانی بھی ہے
6 Verily, with every difficulty There is relief.	۶- اِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا بدرستیکه با ہر دشواری آسانی است (اور) بے شک مشکل کے ساتھ آسانی ہے
7 Therefore, when thou art Free (from thine immediate task), Still labour hard,	۷- فَاِذَا فَرَغْتَ فَانْصَبْ چوں فارغ شدی (از تبلیغ رسالت) پس رنج ببر در عبادت تو جب تم فارغ ہو جاؤ تو مقرر کردو
8 And to thy Lord Turn (all) thy attention.	۸- وَاِلٰى رَبِّكَ فَارْغَبْ و رغبت کن بسوی پروردگار خود اور پھر اپنے پروردگار کی طرف رغبت کرو
4 We have inneed created man In the best of moulds,	۴- لَقَدْ خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ فِيٓ اَحْسَنِ تَقْوِيْمٍ

English	Arabic / Persian / Urdu
	بہ تحقیق کہ ما آفریدیم انسان را در بہترین تعدیلی (در میان حیوانات بہترین صورت و ہیکل بانسان عنایت فرمودیم)
	ہم نے انسان کو بہت اچھے کینڈے کا پیدا کیا
5 Then do We abase him (To be) the lowest Of the low,—	٥- ثُمَّ رَدَدْنٰهُ اَسْفَلَ سٰفِلِيْنَ
	پس باز گردانیدیم ما او را در بہترین پستی ہا (یعنی اہل دوزخ را)
	پھر ہم نے اُسے (بوڑھا کر کے رفتہ رفتہ) پست سے پست حالت کیطرف پھیر دیا۔
6 Except such as believe And do righteous deeds: For they shall have A reward unfailing.	٦- اِلَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فَلَهُمْ اَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُوْنٍ ؕ
	مگر آن کسانیکہ ایمان آوردند و کار شائستہ کردند پس برای ایشان است مزدی نیکو (یعنی بہشت کہ دائم است)
	مگر جو لوگ ایمان لائے اور اچھے (اچھے) کام کرتے رہے، ان کے لئے تو بے انتہا اجر و ثواب ہے۔
7 Then what can, Aft er this, contradict thee, As to the Judgment (To come)?	٧- فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِالدِّيْنِ
	پس چہ چیز تو را بر تکذیب کردن می دارد (اے منکر بعث) بعد از دلائل واضحہ بروز جزا و حساب
	ان دلیلوں کے بعد تم کو (روز) جزا کے بارے میں کون جھٹلا سکتا ہے۔
8 Is not God The wisest of Judges?	٨- اَلَيْسَ اللّٰهُ بِاَحْكَمِ الْحٰكِمِيْنَ

	آیا خدا نیست حکم کننده ترین حکم کنندگان
	کیا خدا سب سے بڑا حاکم نہیں ہے (ہاں ضرور ہے)
7 Those who have faith And do righteous deeds,— They are the best Of creatures.	۷ - إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ہ
	بتحقیق انسانیکه ایمان آوردند و کارهای نیکو کردند آن گروه بهترین آفریدگانند۔
	بے شک جو لوگ ایمان لائے اور اچھے کام کرتے رہے یہی لوگ بہترین خلائق ہیں۔
8 Their reward is with God: Gardens of Eternity, Beneath which rivers flow: They will dwell therein For ever; God well pleased With them, and they with Him: All this for such as Fear their Lord and Cherisher.	۸ - جَزَاؤُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَٰلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ ہ
	جزای ایشان نزد پروردگار است (و آن) بهشت عدن است که جاریست در او نهرها و همیشه در آن می مانند و راضی است خدا از ایشان و ایشان نیز راضی هستند از خدا (و این جزا) مخصوص کسانیست که ترسیدند از (عذاب) خدا
	ان کی جزا ان کے پروردگار کے ہاں ہمیشہ رہنے (بسنے) کے باغ ہیں جنکے نیچے نہریں جاری ہیں اور وہ ابد الآباد ہمیشہ

	اسی میں رہیں گے خدا ان سے راضی اور وہ خدا سے خوش یہ (جزا) خاص اس شخص کی ہے جو اپنے پروردگار سے ڈرے۔
6 On that Day will men Proceed in companies sorted out, To be shown the Deeds That they (had done).	۶- يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِّيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ
	آن روز (روز قیامت) مردم گروه گروه (از قبرهای خود) بیرون بیایند تا اینکه اعمال خود را به بینند.
	اس دن لوگ گروہ گروہ (اپنی قبروں سے) نکلیں گے تاکہ اپنے اعمال کو دیکھیں۔
7 Then shall anyone who Has done an atom's weight Of good, see it !	۷- فَمَن يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ
	پس هر کسی که بقدر ذره نیکی کرده باشد می بیند آن را (جزای آن را)
	تو جس شخص نے ذرہ برابر نیکی کی وہ اسے دیکھ لے گا۔
6 Truly Man is, To his Lord, Ungrateful ;	۶- إِنَّ الْإِنسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ
	بدرستیکه انسان ناسپاس است به پروردگار خود
	بے شک انسان اپنے پروردگار کا ناشکر ہے۔
7 And to that (fact) He bears witness (By his deeds) ;	۷- وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ
	و به تقیین خود او نیز بر آن گواه است
	اور وہ یقینی خود بھی اس سے واقف ہے۔

8 And violent he In his love of wealth.	٨- وَإِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ و او بدوستی مال بسیار سخت است (حریص است) اور بیشک وہ مال کا سخت حریص ہے۔
9 Does he not know,— When that which is In the graves is Scattered abroad	٩- أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ او نمی داند که چون مردگان را از قبر بیرون بیاورند تو کیا وہ یہ نہیں جانتا کہ جب مردے قبروں سے نکالے جائیں گے
10 And that which is (Locked up) in (human) breasts Is made manifest--	١٠- وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ و ظاہر گردد آن رازہای پوشیدہ ایشان اور دلوں کے بھید ظاہر کر دیئے جائیں گے
11 That their Lord had been Well-acquainted with them, (Even to) that Day?	١١- إِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَخَبِيرٌ یقین کہ پروردگار ایشان در آن روز خوب واقف است (از ایشان) بیشک اس دن ان کا پروردگار ان سے خوب واقف ہوگا
6 Then, he whose Balauce (of good deeds) Will be (found) heavy,	٦- فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ پس ہر کس سنگین باشد میزان (عمل) او (بسبب نیکی) تو جس کے (نیک اعمال کے) پلّے بھاری ہوں گے۔
7 Will be in a Life Of good pleasure and satisfaction.	٧- فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ پس او در زندگانی پسندیدہ است وہ من بھاتے عیش میں ہوگا۔

8 But he whose Balance (of good deeds) Will be (found) light,--	۸- وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ و هر کس که سبک باشد میزان (اعمال) او اور جس کے (نیک اعمال) پلے ہلکے ہوں گے
9 Will have his home In a (bottomless) Pit.	۹- فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ پس جای او در هاویه است (که پست ترین درکات دوزخ است) تو اس کا ٹھکانا ہاویہ ہے
10 And what will explain To thee what this is ?	۱۰- وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَهْ و چه چیز دانا کرد ترا که چیست هاویه اور تم کو کیا معلوم ہاویہ کیا ہے
11 (It is) a Fire Blazing fiercely !	۱۱- نَارٌ حَامِيَةٌ آتشی است بسیار گرم (که در نهایت سوزندگی است) دہکتی ہوئی آگ ہے
1 The mutual rivalry For piling up (the good Things of this world) diverts you (From the more serions things),	۱- أَلْهَاكُمُ التَّكَاثُرُ مفاخرت (نسل و مال) شما را غافل کرد نسل و مال کی بہتات نے تم لوگوں کو غافل بنا رکھا
2 Until ye visit the graves.	۲- حَتَّىٰ زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ تا اینکه زیارت کردید قبرها را (یعنی دیدید قبرهای قبیله و عشیره خود را) یہاں تک کہ تم لوگوں نے قبریں دیکھیں (مر گئے)

التکاثر

English	Arabic / Persian / Urdu
3 But nay, ye soon shall Know (the reality).	٣ - كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ زود باشد که بدانید دیکھو تمہیں عنقریب ہی معلوم ہو جائے گا۔
4 Again, ye soon shall Know !	٤ - ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ پس حقا که زود باشد که بدانید پھر دیکھو تمھیں عنقریب ہی معلوم ہو جائے گا۔
5 Nay, were ye to know With certainty of mind, (Ye would beware !)	٥ - كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ نه چنان است اگر بدانید امری را که یقین است (غفلت نکنید) دیکھو اگر تم کو یقینی طور پر معلوم ہوتا (تو ہرگز غافل نہ ہو)
6 Ye shall certainly see Hell-fire !	٦ - لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ پس هر آینه خواهید دید دوزخ را تم لوگ ضرور دوزخ کو دیکھو گے
7 Again ye shall see it With certainty of sight !	٧ - ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ پس خواهید دید (دوزخ را) بچشم یقین پھر تم لوگ یقینی دیکھنا دیکھو گے۔
8 Then, shall ye be Questioned that Day About the joy (Ye indulged in !)	٨ - ثُمَّ لَتُسْأَلُنَّ عَنِ النَّعِيمِ پس پرسیده می شود از شما از نعمتهای که داشتید پھر تم سے نعمتوں کے بارے میں ضرور باز پرس کی جائیگی
1-2 By (the Token of) Time (through the Ages) Verily Man Is in loss,	١-٢ - وَالْعَصْرِ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ

	قسم بہ عصر (ای پیغمبر) بدرستیکہ انسان در زیان کار است
	نماز عصر کی قسم بے شک انسان گھاٹے میں ہے
3 Except such as have Faith, And do righteous deeds, And (join together) In the mutual teaching Of Truth, and of Patience and Constancy.	۳- إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ
	مگر آنان کہ ایمان آوردند و کار شائستہ کردند و وصیت نمودند بسخن راست و وصیت کردند بہ صبر۔
	مگر جو لوگ ایمان لائے اور اچھے کام کرتے رہے اور آپس میں حق کا حکم اور صبر کی وصیت کرتے رہے۔
1 Woe to every (Kind of) scandal-monger And backbiter,	۱- وَيْلٌ لِكُلِّ هُمَزَةٍ لُمَزَةٍ
	وای از برای ہر عیب کنندہ در پنہان و طعنہ زندگان در ظاہر۔
	ہر طعنہ دینے والے چغلخور کی خرابی ہے۔
2 Who pileth up wealth And layeth it by,	۲- الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ
	آن کسیکہ جمع کرد مال را و شمرد آن را
	جو مال کو جمع کرتا ہے اور گن گن کر رکھتا ہے۔
3 Thinking that his wealth Would make him last For ever!	۳- يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ
	گمان می کند کہ آن مال باقی خواہد گذارد او را ہمیشہ در دنیا۔

	وہ سمجھتا ہے کہ اس کا مال اُسے ہمیشہ زندہ باقی رکھے گا
4 By no means ! He will Be sure to be thrown into That which Breaks to Pieces.	۴- كَلَّا لَيُنبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ نہ چنان است البتہ انداختہ می شود در حطمہ ہرگز نہیں وہ تو ضرور حطمہ میں ڈالا جائے گا
5 And what will explain To thee That which Breaks To Pieces ?	۵- وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُطَمَةُ و چہ چیز تو را دانا کرد کہ حطمہ چیست اور تم کو کیا معلوم حطمہ کیا ہے
6 (It is) the Fire Of (the Wrath of) God Kindled (to a blaze),	۶- نَارُ اللَّهِ الْمُوقَدَةُ آتش خدائیست کہ روشن شدہ است وہ خدا کی بھڑکائی ہوئی آگ ہے
7 The which doth mount (Right) to the Hearts :	۷- الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفْئِدَةِ آں آتشی کہ طلوع کند (یعنی بیرون آید) بر دلہا جو (تلوے سے لگی تو) دلوں تک چڑھ جائے گی۔
8 It shall be made Into a vault over them,	۸- إِنَّهَا عَلَيْهِم مُّؤْصَدَةٌ بدرستیکہ آن آتش بر ایشاں مسلط شدہ است یہ لوگ آگ کے لمبے لمبے ستونوں میں
9 In columns outstretched.	۹- فِي عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ ۵ و در ستونہائی کشیدہ شدہ (سینہ میشوند) ڈال کر بند کر دیئے جائیں گے۔

English	Arabic / Persian / Urdu
1 Seest thou not How thy Lord dealt With the Companions Of the Elephant ?	۱- اَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِاَصْحٰبِ الْفِيْلِ
	(ای پیغمبر) آیا ندیدی که پروردگار تو چه کرد با اصحاب فیل
	(اے رسول) کیا تم نے نہیں دیکھا کہ تمہارے پروردگار نے ہاتھی والوں کے ساتھ کیا کیا۔
2 Did He not make Their treacherous plan Go astray ?	۲- اَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِيْ تَضْلِيْلٍ
	ایا مکر ایشان را بر گردانید در گمراهی
	کیا اس نے اس کی تمام تدبیریں غلط نہیں کر دیں (ضرور)
3 And He sent against them Flights of Birds,	۳- وَّاَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا اَبَابِيْلَ
	و فرستاد (خدا) مرغ ابابیل را
	اور اُن پر جھنڈ کی جھنڈ چڑیاں بھیجیں
4 Striking them with stones Of baked clay.	۴- تَرْمِيْهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّنْ سِجِّيْلٍ
	که می زدند (برانها) سنگهای که از گل پخته شده بود
	جو اُن پر کھرنجوں کی کنکریاں پھینکتی تھیں
5 Then did He make them Like an empty field Of stalks and straw, (Of which the corn) Has been eaten up.	۵- فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّاْكُوْلٍ
	پس بر گردانید ایشان مثل کاه خورد شده یعنی ریزه ریزه و مالیده شده)
	تو انھیں چبائے ہوئے بھس کی طرح (تباہ) کر دیا

English	Arabic / Persian / Urdu
1-2 For the covenants (Of security and safeguard Enjoyed) by the Quraish, Their covenants (covering) journeys By winter and summer,—	۱-۲- لِاِیْلٰفِ قُرَیْشٍ اِلٰفِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَآءِ وَالصَّیْفِ -
	۱- برای الفت دادن قریش (یعنی برای تجارت)
	۲- که الفت ایشان سفر رفتن در زمستان و تابستان بود
	چونکہ قریش کو جاڑے اور گرمی کے سفر سے مانوس کر دیا ہے تو اس سے ان کو مانوس کر دینے کی وجہ سے
3 Let them adore the Lord Of his House,	۳- فَلْیَعْبُدُوْا رَبَّ هٰذَا الْبَیْتِ
	پس باید بپرستید پروردگار این خانه را (خانه کعبه)
	اس گھر (کعبہ) کے مالک کی عبادت کرنی چاہیئے
4 Who provides them With food against hunger, And with security Against fear (of danger)	۴- اَلَّذِیْ اَطْعَمَهُمْ مِّنْ جُوْعٍ وَّ اٰمَنَهُمْ مِّنْ خَوْفٍ
	آن (خدائی) طعام داد ایشان را در گرسنگی و امین ساخت ایشان را از ترس -
	جس نے اُن کو بھوک میں کھانا دیا اور اُن کو خوف سے امن عطا کیا۔
1 Seest thou one Who denies the Judgment (To come)?	۱- اَرَءَیْتَ الَّذِیْ یُکَذِّبُ بِالدِّیْنِ
	ایا دیدی آن کس را که تکذیب می کرد روز جزا را (قیامت)
	کیا تم نے اس شخص کو کبھی دیکھا جو (روز) جزا کو جھٹلاتا ہے -

English	Arabic / Persian / Urdu
2 Then such is the (man) Who repulses the orphan (With harshness),	۲- فَذٰلِكَ الَّذِي يَدُعُّ الْيَتِيمَ پس اوست آن کہ می راند (دور می کند) یتیم را یہ تو وہی (کمبخت) ہے جو یتیم کو دھکے دیتا ہے
3 And encourages not The feeding of the indigent.	۳- وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ و تحریص نمی کند مردم را بر طعام دادن بدرویش (فقیر) اور محتاجوں کو کھلانے کے لئے (لوگوں کو) آمادہ نہیں کرتا
4 So woe to the worshippers	۴- فَوَيْلٌ لِّلْمُصَلِّينَ پس وای بر نماز گذارندگان (ریائی) تو اُن نمازیوں کی تباہی ہے
5 Who are neglectful Of their Prayers,	۵- الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ آن کسانیکو سہو کنندگان و بی خبر انند از نماز خود شان جو اپنی نماز سے غافل رہتے ہیں (اور)
6 Those who (want but) To be seen (of men),	۶- الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ آن کسانیکہ ریا کنندگانند جو دکھانے کے واسطے کرتے ہیں
7 But refuse (to supply) (Even) neighbourly needs.	۷- وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ و منع می کنند زکوٰۃ را از مستحق (یا چیزی را بعاریت نمی دهند)

English	عربی / فارسی / اردو
	اور روز مرّہ کی معمولی چیزیں (یعنی زکوٰۃ بھی ہیں) بھی عاریت نہیں دیتے۔
1 To thee have We Granted the Fount (of Abundance).	۱- إِنَّا أَعْطَيْنَكَ الْكَوْثَرَ
	بدرستیکہ ما عطا کردیم (بتو ای پیغمبر) کوثر را
	(اے رسول) ہم نے تو تم کو کوثر عطا کیا۔
2 Therefore to thy Lord Turn in Prayer And Sacrifice.	۲- فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ
	پس نماز بگذار برپروردگار خود دست و قربانی کن
	تو تم اپنے پروردگار کی نماز پڑھا کرو اور قربانی دیا کرو۔
3 For he who hateth thee,— He will be cut off (From Future Hope).	۳- إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ
	بدرستیکہ دشمن تو دُم بریدہ است (بی اولاد)
	بے شک تمہارا دشمن بے اولاد رہے گا
1 Say : O ye That reject Faith !	۱- قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَفِرُونَ
	بگو (اے محمد) ای گروہ کافران
	(اے رسول) تم کہہ دو کہ اے کافرو
2 I worship not that Which ye worship,	۲- لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ
	عبادت نمی کنم من آنچہ را کہ شما عبادت می کنید
	تم جن چیزوں کو پوجتے ہو میں ان کو نہیں پوجتا
3 Nor will ye worship That which I worship.	۳- وَلَا أَنْتُمْ عَبِدُونَ مَا أَعْبُدُ

	و نه شما عبادت می کنید آنچه را که من می پرستم
	اور جس (خدا) کی میں عبادت کرتا ہوں اسکی تم عبادت نہیں کرتے
4 And I will not worship That which ye have been Wont to worship,	۴ - وَلَآ اَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُّمْ
	و نه عبادت کننده ام آنچه را که شما می پرستید
	اور جنھیں تم پوجتے ہو میں ان کا پوجھنے والا نہیں -
5 Nor will ye worship That which I worship.	۵ - وَلَآ اَنْتُمْ عٰبِدُوْنَ مَآ اَعْبُدُ
	و نه شما عبادت می کنید آنچه را که من عبادت می کنم
	اور جسکی میں عبادت کرتا ہوں تم اسکی عبادت کرنے والے نہیں
6 To you be your Way, And to me mine.	۶ - لَكُمْ دِيْنُكُمْ وَلِيَ دِيْنِ
	از برای شماست دین شما و از برای من است دین من
	تمہارے لئے تمہارا دین میرے لئے میرا دین
1 When comes the Help Of God, and Victory,	۱ - اِذَا جَآءَ نَصْرُ اللّٰهِ وَالْفَتْحُ
	(ای پیغمبر) وقتیکه مدد خدا میرسد فتح مکه میشود
	(اے رسول) جب خدا کی مدد آپہونچے گی اور فتح (مکہ) ہو جائے گی
2 And thou dost see The People enter God's Religion In crowds,	۲ - وَرَاَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُوْنَ فِيْ دِيْنِ اللّٰهِ اَفْوَاجًا
	و می بینی هر دم که فوج فوج داخل می شوند در دین خدا

	اور تم لوگوں کو دیکھو گے کہ غول کے غول خدا کے دین میں داخل ہو رہے ہیں۔
3 Celebrate the Praises Of thy Lord, and pray For His Forgiveness : For He is Oft-Returning (In Grace and Mercy).	۳ - فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا
	پس تسبیح کن بحمد پروردگار خود و طلب آمرزش کن از او بدرستیکه خدا قبول کننده توبه است (بخشنده)
	تو تم اپنے پروردگار کی تعریف کے ساتھ تسبیح کرنا اور اسی سے مغفرت کی دعا مانگنا وہ بے شک بڑا معاف کرنے والا ہے۔
1 Say : He is God, The One and Only ;	۱ - قُلْ هُوَ اللّٰهُ اَحَدٌ
	(ای محمد) بگو اوست خدای یگانہ
	(اے رسول) تم کہہ دو کہ خدا ایک ہے
2 God, the Eternal, Absolute ;	۲ - اَللّٰهُ الصَّمَدُ
	خدای نیاز است (و برحق است)
	خدا برحق اور بے نیاز ہے
3 He begetteth not, Nor is He begotten ;	۳ - لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ
	نہ کسی او را زاد و را است و نہ او کسی را زادہ
	نہ اس نے کسی کو جنا نہ اس کو کوئی جنا
4 And there is none Like unto Him.	۴ - وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا اَحَدٌ

	ونیست احدی از برای او ہمتا و مانند
	اور اس کا کوئی ہمسر نہیں
1 Say : I seek refuge With the Lord of the Dawn	۱- قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ
	بگو (ای محمد) پناه می برم به پروردگار شگافنده صبح
	(اے رسول) کہہ دو کہ میں صبح کے مالک کی
2 From the mischief Of created things ;	۲- مِن شَرِّ مَا خَلَقَ
	واز شر آنچه آفریده شده است
	ہر چیز کی برائی سے جو اس نے پیدا کی پناہ مانگتا ہوں
3 From the mischief Of Darkness as it overspreads ;	۳- وَمِن شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ
	و از شر شب تاریک چون در آید
	اور اندھیری رات کی برائی سے جب اس کا اندھیرا چھا جائے۔
4 From the mischief Of those hwo practise Secret Arts ;	۴- وَمِن شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ
	واز شر زنانی که دمندگان افسونند در گرهها
	اور گنڈوں پر پھونکنے والیوں کی برائی سے (جب پھونکیں)
5 And from the mischief Of the envious one As he practises envy.	۵- وَمِن شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ
	واز شر حسد کنندگان که حسد خود را اظهار کنند
	اور حسد کرنے والے کی برائی سے جب حسد کرے۔

English	عربی / فارسی / اردو
1 Say : I seek refuge With the Lord And Cherisher of Mankind,	۱ - قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ النَّاسِ بگو (ای پیغمبر) پناه می برم به پروردگار آدمیان (اے رسول) تم کہہ دو کہ میں پناہ مانگتا ہوں لوگوں کے پروردگار سے۔
2 The King (or Ruler) Of Mankind,	۲ - مَلِكِ النَّاسِ بادشاه آدمیان لوگوں کے بادشاہ
3 The God (or Judge) Of Mankind,—	۳ - اِلٰهِ النَّاسِ خدای آدمیان لوگوں کے معبود کی
4 From the mischief Of the Whisperer (Of Evil), who withdraws (After his whisper),—	۴ - مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ و از شر وسوسه کننده که شیطان (شیطانی) وسوسوں کی برائی سے پناہ مانگتا ہوں جو (خدا کا نام سنکر) پیچھے ہٹ جاتا ہے
5 (The same) who whispers Into the hearts of Mankind,—	۵ - الَّذِیْ یُوَسْوِسُ فِیْ صُدُوْرِ النَّاسِ آنکه وسوسه می کند در سینه های مردمان جو لوگوں کے دلوں میں وسوسہ ڈالا کرتا ہے
6 Among Jinns And among Men.	۶ - مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ۝ از جن و انسان جنات میں سے ہو خواہ آدمیوں میں سے

معذرت

سپاس خدای را که پس از زحمات زیاد این کتاب مستطاب مکمل و به دسترس طالبان صراط مستقیم گذاشته شده است باندازه ای در طبع و کتابت آن دچار زحمت شدیم که حدی بر آن متصور نیست از یک طرف قلت کاغذ که این دور زمان منحصر به کارخانهٔ سری پور دکن پیدا نموده : در حقیقت حکم یک انار و صد بیمار را دارد زیرا که بعلاوه مملکت دکن چشم تمام هند هم بآن است بلکه بهمین سبب مشکلاتی هم در طبع بهم رسیده که زائیده آنست چه اهالی هند که کاغذ را از حیدرآباد می خرند برای این که از حقوق گمرگی ورود بهند انگلیس مصئون مانند در حیدرآباد کتابهای خود را به طبع می رسانند و کاغذ طبع می کنند بنابراین کار در مطابع بی اندازه زیاد و کاتب نادر گردیده بدتر از همه بد رفتاری کاتب او بی دیانتی ایشان است که اسباب زحمت و خسارت وافر شده که شرحش باعث دردسر است تا اینکه آخر از یکی گرفته بدیگری سپردیم یعنی کاتب دیگر بدست آوردیم تا باتمام رسید چنانچه از دو خط بودن و چند مطبعه طبع آن ظاهر می گردد.

حقیقت

اگر حسن توجه و تشویق یگانه فاضل بی انند نواب سر نظامت جنگ بهادر نبود بطور یقین کتاب را نیمه کاره گذاشته باتمام نمی رسانیدم لیکن تشویقات مادی و معنوی این رادمرد خیر اندیش که تمام توجه دهش نشر احکام الهی و هدایت مخلوق است بصراط مستقیم خصوصاً وقتی نام [illegible]

برای اینکه مسلمانان را خصوصاً و عالمیان را عموماً از حقائقِ اسلام و کلامِ ملکِ علّام آگاه سازند
تا اینکه مسلمین گمراه نه گردند و گمراهان از هدایت برخوردار شوند چنانچه برای تعلیم عملی قرآن نیز یک
حجره در مسجد جیبین ساگز تازه بنا فرموده اند مخصوص برای طالبان تعلّم قرآن بنام "رہنمای تعلیم
قرآن" راستی این بزرگوار کسی است که بتمام معنی می توان مسلمانش گفت و این نیست جز نتیجه تعلیم صحیح
که از ابتداء بایشان داده شده بعضی که تحصیل زبانِ خارجه را اسباب گمراهی می پندارند خوب است
ازین وجود مقدس سرمشق حاصل کنند چه وجودش در زبان انگلیسی کاملاً عالم و در بسیاری از علوم ماهر است اردو زبان
نظم و نثر ایشان را بنظر عزت و قدردانی می نگرند و در نزد علماء اردو زبانه فقط شهرتی بسزا یافته بلکه طرف
مشوره علماء اروپائی باشند و در غوامض از ایشان مدد می طلبند با همه اینها در دینداری و اسلام دوستی
ایشان همین بس که تمام اموال و املاک حتی خانه نشیمن خود را وقف اسلام نموده خود گوشه نشین اسلام
است و عشقی صاف و پاک به بانی اسلام دارند اغلب بلکه تمام نوشته جات انگلیسی ایشان از
نظم و نثر همه در این زمینه است کتاب AN APPROACH TO THE STUDY
OF THE QUR'AN رهنمای تعلیم قرآن اگرچه کتاب کوچکی است لیکن حکم کوزه ای
دارد که دریا را در آن بسته باشند و کتاب های دیگر ایشان که شرحش باعث طول کلام است و
همین طور در فارسی هم نظم های خوب دارند که بعضی از انها بطبع رسیده امیدوارم که در آینده
نزدیکی مختصر شرح حال ایشان را موفق شوم در فارسی انتشار دهم اگرچه در انگلیسی و اردو سوانح عمری
ایشان را مبسوط نگاشته اند ولی ما در فارسی مختصر خواهیم نگاشت اِن شاء الله وَمَا تَوفِیقِی اِلّا بِالله

حاجی فتح الله مفتون یزدی

تاریخ شهر رجب المرجب ۱۳۶۶ھ